

TERRITORIO DELLA RICERCA
SU INSEDIAMENTI E AMBIENTE

RIVISTA INTERNAZIONALE
DI CULTURA URBANISTICA

10

che "genere"
di città
per il futuro



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI NAPOLI FEDERICO II
CENTRO INTERDIPARTIMENTALE L.U.P.T.

Vol.6 n.10 (Giugno 2013)

print ISSN 1974-6849, e-ISSN 2281-4574

Direttore scientifico / Editor-in-Chief

Mario Coletta *Università degli Studi di Napoli Federico II*

Condirettore / Coeditor-in-Chief

Antonio Acierno *Università degli Studi di Napoli Federico II*

Comitato scientifico / Scientific Committee

Robert-Max Antoni *Seminaire Robert Auzelle Parigi (Francia)*
Rob Atkinson *University of West England (Regno Unito)*
Tuzin Baycan Levent *Università Tecnica di Istanbul (Turchia)*
Pierre Bernard *Seminaire Robert Auzelle Parigi (Francia)*
Roberto Busi *Università degli Studi di Brescia (Italia)*
Sebastiano Cacciaguerra *Università degli Studi di Udine (Italia)*
Luisa Maria Calabrese *Delft University of Technology (Olanda)*
Clara Cardia *Politecnico di Milano (Italia)*
Maurizio Carta *Università degli Studi di Palermo (Italia)*
Pietro Ciarlo *Università degli Studi di Cagliari (Italia)*
Biagio Cillo *Seconda Università degli Studi di Napoli (Italia)*
Massimo Clemente *CNR IRAT di Napoli (Italia)*
Giancarlo Consonni *Politecnico di Milano (Italia)*
Enrico Costa *Università degli Studi Mediterranea di Reggio Calabria (Italia)*
Giulio Ernesti *Università Iuav di Venezia (Italia)*
Concetta Fallanca *Università degli Studi Mediterranea di Reggio Calabria (Italia)*
José Fariña Tojo *ETSAM Univerdidad Politecnica de Madrid (Spagna)*
Francesco Forte *Università degli Studi di Napoli Federico II (Italia)*
Patrizia Gabellini *Politecnico di Milano (Italia)*
Adriano Ghisetti Giavarina *Università degli Studi di Chieti Pescara (Italia)*
Francesco Karrer *Università degli Studi di Roma La Sapienza (Italia)*
Giuseppe Las Casas *Università degli Studi della Basilicata (Italia)*
Giuliano N. Leone *Università degli Studi di Palermo (Italia)*
Francesco Lo Piccolo *Università degli Studi di Palermo (Italia)*
Oriol Nel.lo Colom *Universitat Autònoma de Barcelona (Spagna)*
Eugenio Ninios *Atene (Grecia)*
Rosario Pavia *Università degli Studi di Chieti Pescara (Italia)*
Giorgio Piccinato *Università degli Studi di Roma Tre (Italia)*
Daniele Pini *Università di Ferrara (Italia)*
Piergiuseppe Pontrandolfi *Università degli Studi della Basilicata (Italia)*
Amerigo Restucci *IUAV di Venezia (Italia)*
Mosè Ricci *Università degli Studi di Genova (Italia)*
Giulio G. Rizzo *Università degli Studi di Firenze (Italia)*
Ciro Robotti *Seconda Università degli Studi di Napoli (Italia)*
Jan Rosvall *Università di Göteborg (Svezia)*
Inés Sánchez de Madariaga *ETSAM Univerdidad Politecnica de Madrid (Spagna)*
Paula Santana *Università di Coimbra (Portogallo)*
Michael Schober *Università di Freising (Germania)*
Paolo Ventura *Università degli Studi di Parma (Italia)*



Comitato centrale di redazione / Editorial Board

Antonio Acierno (*Caporedattore / Managing editor*), Teresa Boccia, Angelo Mazza (*Coord. relazioni internazionali / International relations*), Maria Cerreta, Candida Cuturi, Tiziana Coletta, Pasquale De Toro, Gianluca Lanzi, Emilio Luongo, Valeria Mauro, Raffaele Paciello, Francesca Pirozzi, Luigi Scarpa

Redattori sedi periferiche / Territorial Editors

Massimo Maria Brignoli (*Milano*); Michèle Pezzagno (*Brescia*); Gianluca Frediani (*Ferrara*); Michele Zazzi (*Parma*); Michele Ercolini (*Firenze*), Sergio Zevi e Saverio Santangelo (*Roma*); Matteo Di Venosa (*Pescara*); Antonio Ranauro e Gianpiero Coletta (*Napoli*); Anna Abate, Francesco Pesce, Donato Viggiano (*Potenza*); Domenico Passarelli (*Reggio Calabria*); Giulia Bonafede (*Palermo*); Francesco Manfredi Selvaggi (*Campobasso*); Elena Marchigiani (*Trieste*); Beatriz Fernández Águeda (*Madrid*); Josep Antoni Báguena Latorre (*Barcellona*); Claudia Trillo (*Manchester*); Maurizio Francesco Errigo (*Delft*).

Responsabili di settore Centro L.U.P.T./ Sector managers L.U.P.T Center

Paride Caputi (*Progettazione Urbanistica*), Ernesto Cravero (*Geologia*), Romano Lanini (*Urbanistica*), Giuseppe Luongo (*Vulcanologia*), Luigi Piemontese (*Pianificazione Territoriale*), Antonio Rapol-la (*Geosismica*), Guglielmo Trupiano (*Gestione Urbanistica*), Giulio Zuccaro (*Sicurezza del Territorio*)

Responsabile amministrativo Centro L.U.P.T./ Administrative Manager LUPT Center

Maria Scognamiglio

Sommario/ Table of contents

Editoriale/ Editorial

Dalla città della donna alla donna per la città / *From the city of women to women for the city*

Mario COLETTA

Interventi/ Papers

- L'empowerment economico delle donne nelle città/ *Economic empowerment of women in cities*
Teresa BOCCIA 23
- Questioni spaziali: la forma urbana della città influenza le possibilità economiche, in particolare per le donne/ *Space matters: the urban form of the city influence the economics possibilities particularly for women*
Ana FALU' 35
- COST network genderSTE: creare rete per la parità di genere nella Ricerca ed Innovazione in Europa e oltre/ *COST network genderSTE: Networking Gender Equality in Research and Innovation in Europe and beyond*
Inés SÁNCHEZ DE MADARIAGA 43
- Sfide di "genere" per smart cities più umane fra teoria, prassi e auspicabili scenari futuri/ *Challenges of "gender" for more human-centered smart cities between theory, practice and desirable future scenarios*
Gabriella PULTRONE 57
- Muse, committenti, progettiste. Il lungo percorso delle donne in architettura/ *Muse, contractors, designers. The long road of women in architecture*
Claudia MATTOGNO 71
- Sapere femminile e cura della città/ *Female knowledge and care of the city*
Ida FARÈ 85
- LA CASA DI EVA. Progetti al femminile per la città/ *EVE'S HOUSE. Feminine projects for the city*
Luisa CASTELLI 93
- Processi demografici e sociali, soluzioni innovative per comunità solidali, sguardi di genere/ *Demographical and social processes, new solutions for communities' solidarity, and gender approach*
Assunta D'INNOCENZO 107
- Una città su misura. Servizi sociali e assetto urbano nella pubblicistica e nei congressi dell'Unione donne italiane (1960-64)/ *A custom-made city. Social services and urban assets in the magazine and congresses of the Union of Italian Women (1960-64)*
Cristina RENZONI 121
- "Dance, dance otherwise we are lost". A reflection on the times of the city from an Urban Design perspective/ *"Dance, dance otherwise we are lost". A reflection on the times of the city from an Urban Design perspective*
Luisa Maria CALABRESE 135

Linea e Forma: spazi pubblici lineari ed areali inclusivi e fruibili. Hoofbogen a Rotterdam/ <i>Line and Form: linear, areal, inclusive and accessible public spaces. Hoofbogen in Rotterdam</i> Maurizio Francesco ERRIGO	149
Identificare i parametri spaziali per le differenze nel comportamento di genere negli ambienti costruiti. Il flâneur e la flâneuse del XXI secolo/ <i>Identifying the spatial parameters for differences in gender behaviour in built environments. The flâneur and flâneuse of the 21st century</i> Tra My NGUYEN, Akkelies van NES	163
Attivazione sociale, soggetti deboli e spazio pubblico: il caso del parco di Rione Traiano in Napoli/ <i>Civic activation, vulnerable subjects and public space: the case of the park of Rione Traiano in Naples</i> Gabriella ESPOSITO DE VITA, Stefania RAGOZINO	173

Rubriche/Sections

Recensioni/Book reviews	191
Studi, Piani e Progetti/Studies, Plans and Projects	
Urbanistica di prossimità: competenza di genere o strategia miope? Reintroduzione delle valutazioni dell'impatto di genere nella pianificazione spaziale/ <i>Urbanism of proximity: gender-expertise or shortsighted strategy? Re-introducing Gender Impact Assessments in spatial planning</i> Lidewij TUMMERS	213
Green economy: un'occasione per le aree montane/ <i>Green economy: opportunity for mountain areas</i> Domenico PASSARELLI, Maria SAPONE	219
La Campania Felix nell'agenda nazionale dei siti di bonifica/ <i>The Campania Felix in the national agenda of reclamation sites</i> Anna Maria FRALLICCIARDI, Francesca CERISANO	229
Rigenerazione urbana e pianificazione guidata dal mercato durante gli anni della Thatcher/ <i>Urban regeneration and market-led planning during the Thatcher years</i> Antonio ACIERNO	239
La ricchezza delle città e le loro prospettive future negli studi di Milan Zelený/ <i>The wealth of cities and their future perspectives in Milan Zelený's research</i> Candida CUTURI	251
Dibattiti, convegni, interviste e conferenze/Debates, meetings, interviews and conferences	
Un'esperienza d'arte relazionale nel territorio della ceramica campana/ <i>Experience of relational art in the territory of ceramics in Campania</i> Francesca PIROZZI	255
La Risoluzione 24/XX al 24° CG di UN-Habitat - Nairobi 2013/ <i>Resolution 24/XX at 24° CG di UN-Habitat - Nairobi 2013</i> Teresa BOCCIA	259
Il mare e la città 2.0, partecipazione e condivisione per lo sviluppo locale di Napoli/ <i>The sea and the city 2.0, participation and sharing for local development in Naples</i> Antonio ACIERNO	263
Iniziative accademiche/ Academic initiatives	
URBANIMA: Centro strategico di ricerca sulla città "gender oriented" del LUPT/ <i>URBANIMA: strategic center for research on the city "gender oriented" LUPT</i> Teresa BOCCIA	269

FROM THE CITY OF WOMEN TO WOMEN FOR THE CITY

The long, slow and suffered emancipatory voyage through time (from post-war period to the present) and space (from village to metropolis), among personal thoughts, memories and testimonies

Mario COLETTA

Abstract

The conditions of the woman, as a daughter and not mother of the city, have been introduced through historical-literary remarks, fed by mythical-legendary reminiscences, along their slow evolutive process from ancient times to the present day.

Personal memories testify, at different periods and territorial situations, evolutive stages through which gender policies have moved, pursuing joint acknowledgment of dignity other than of opportunity.

The voyage of memories develops throughout a whole existence, from the immediate post-world war II to the present day, in an urban dimension gradually opening from the village to the city, until the metropolis: the little village of Torrecuso, caretaker of its original urban planning, morphological, typological and building/technical systems, without basic utilities and subutilities, holding archaic customs giving women roles of mortifying subordination; the city of Benevento, main town of South Longobardia during the Medieval Age and then papal enclave until the Unity of Italy, legendary meeting point for witches, associated to the famous aromatic liqueur and to one of the most renowned literary awards in the country, place of a moderate sense of freedom for women during 1950's and 1960's (though "kept an eye on", as testified by the excommunication for a theatrical performance and the scandal of "pink ballets"). Finally Naples, in the period of the "Italian economic miracle", of unscrupulous speculative operations devastating urban and periurban territory through squalid and degenerating civil housing, a certain decorum in the subsidized housing of the outskirts, some "economy of the alley" in the "bassi", densely occupied by urban sub-proletariat and making the woman take the first steps towards emancipation.

Naples, founded by the mythical siren Parthenope, boasts personalities of excellent literary, artistic, cultural and patriotic value, such as Luisa Sanfelice, Matilde Serao and... Annella di Porta Capuana, allowing women of successive generations to access the highest political-administrative, institutional, professional and academic offices, as a privileged seat for a gender policy effectively making women move from being daughters to being mothers of the urban civilization.

Torrecuso Il ponte dell'altra vita

DALLA CITTÀ DELLA DONNA ALLA DONNA PER LA CITTÀ

Il lungo, lento e sofferto viaggio emancipativo nel tempo (dal dopoguerra al presente) e nello spazio (dal villaggio alla metropoli) tra personali riflessioni, memorie e testimonianze

Le condizioni della donna, figlia e non madre della città, sono state introdotte con riflessioni liberamente spazianti sulle matrici storico letterarie, trapuntate dalle mitiche - leggendarie reminiscenze , che le hanno presumibilmente generate ed accompagnate nel lento loro processo evolutivo dall'età antica al presente.

A dare forza al discorso ricostruttivo interviene un succedersi di personali memorie testimonianti gli stadi evolutivi attraverso i quali hanno viaggiato le politiche "di genere" mirate a perseguire l'irrinunciabile obiettivo di un paritetico riconoscimento di "dignità" oltre che di "opportunità".

Il viaggio delle memorie si sviluppa nell'arco temporale di una intera esistenza vissuta con gli occhi spalancati del bambino, con gli occhi aperti dell'adolescente e con gli occhi semichiusi dell'anziano; il tutto inquadrato in una dimensione urbana andata progressivamente ad aprire dal villaggio (Torrecuso) alla città (Benevento) e da questa alla metropoli (Napoli). Il paesello nativo di Torrecuso era nell'immediato secondo dopoguerra, ancora felice custode dei suoi originari impianti urbanistici, morfologici, tipologici e tecnico costruttivi, in uno stadio che lo vedeva privo delle più elementari dotazioni di servizi e sottoservizi ed infelice custode di arcaiche tradizioni e costumanze che assegnavano alla donna ruoli di mortificante subalternanza. Nella città media di Benevento, la donna gode, negli anni '50 - '60, di una maggiore libertà, comunque "vigilata" che ne disciplina e controlla i comportamenti. Infine ci si sposta nella città grande della Napoli Laurina, che andava perdendo il carattere storico della metropoli per il proliferare delle più spregiudicate operazioni speculative che hanno devastato il territorio urbano e periurbano con la più squallida, miserabile e dequalificante edilizia "per civile abitazione", lasciando nel cuore storico della città libero spazio a quella cultura dell'arrangiamento proliferata nei "bassi" densamente abitati dal sottoproletariato urbano, nei quali si manifestavano comunque i positivi germi solidali della cosiddetta "economia del vicolo" che consentivano alla donna di salire i primi gradini del viatico emancipativo.

La Napoli fondata dalla mitica sirena Partenope vantava i requisiti di una più avanzata apertura liberatoria, storicamente manifestatasi nelle personalità di eccelso valore letterario, artistico, culturale e patriottico, di Luisa Sanfelice, Matilde Serao e..... Annella di Porta Capuana, consentendo alle donne delle successive generazioni di potere accedere alle più elevate cariche politico- amministrative , istituzionali, professionali ed accademiche, prestandosi a caratterizzarsi come sede privilegiata per elaborare quella politica "di genere" che consenta loro di effettuare il definitivo passaggio dall'essere figlia all'esser madre della civiltà urbana.

DALLA CITTÀ DELLA DONNA ALLA DONNA PER LA CITTÀ
Il lungo, lento e sofferto viaggio emancipativo nel tempo (dal dopoguerra al presente) e nello spazio (dal villaggio alla metropoli) tra personali riflessioni, memorie e testimonianze.

Editoriale di Mario Coletta

Casa, città, strada, piazza, cultura, politica, urbanistica, civiltà ecc... sono termini che appartengono, nel linguaggio italiano, all'universo femminile; ma al di là della morfologia linguistica, la storia, la letteratura, l'arte, le consuetudini sociali e le tradizioni comportamentali protrattesi nella lenta marcia della civiltà mediterranea, dall'antichità al passato prossimo, hanno conferito alla presenza, alla frequentazione ed alla dignità lavorativa femminile un ruolo del tutto subalterno e marginale rispetto a quello maschile, che l'ha resa passiva espressione delle coordinate di vita urbana e non attiva protagonista delle sue metamorfosi, figlia e non madre della città; condizione di sofferto, consapevole disagio, non più tollerabile nella cultura del presente, che va combattuta con una "politica di genere" mirata a conferire alla donna un ruolo pariteticamente protagonista nella partecipazione ai processi di costruzione della città e della civiltà urbana prossima ventura.

Le considerazioni che seguono si articolano in due direzioni: la prima risponde ad una esigenza di compendiare alcune mie fluttuanti riflessioni spazianti sulle possibili genesi degli apparati discriminatori che hanno segnato, frenandolo e mortificandolo, il percorso evolutivo della condizione della donna nelle civiltà del passato; la seconda consiste in una rassegna delle mie personali memorie testimoniando lo stato di essere della donna nella vita del villaggio (Torrecuso, il mio paese di origine nel quale ho trascorso i miei primi nove anni), della città media (Benevento, dove ho trascorso i successivi miei dieci anni) e della metropoli (Napoli, che mi accoglie da più di mezzo secolo) nello spazio temporale viaggiante dal dopo secondo conflitto mondiale al presente.

La genesi discriminatoria della donna, mi è capitato più volte di riflettere, ha origini antichissime; la ritroviamo nei fondamenti delle principali religioni monoteiste (ebree, cattoliche e musulmane) che contemplan la sua nascita come un ripensamento del Creatore, facendola derivare da una costola dell'uomo e non da quel medesimo impasto melmoso che con un soffio divino all'uomo aveva dato vita, eleggendolo al protagonista ruolo di dominatore del creato. Alla donna, sua compagna, vengono riconosciuti ruoli subalterni che la renderanno più debole e quindi più suscettibile di essere "indotta in tentazione" ma non tanto debole da non consentirle di indurre a sua volta in tentazione l'uomo, rendendosi responsabile di quel "peccato originale" che le costerà la cacciata dal paradiso terrestre, la condanna a soffrire i dolori della maternità ed i travagli del parto, mentre all'uomo competerà la più tenue pena di "lavorare con il sudore della fronte"; condanna che incomberà su tutte le generazioni che sarebbero seguite, sino al profetizzato arrivo del Messia Redentore, generato da una donna pura, vergine, l'unica immune dal "peccato originale" che avrebbe schiacciato la testa del serpente, demone tentatore.

Le religioni politeistiche, in particolare quelle greche e romane, sembravano aver riservato alla donna una dignità più sostanziosa, elevandola anche a gerarchici ruoli divini e divinatori, simbolica espressione regista dei caratteri comportamentali dell'umanità in positivo come in negativo, nelle virtù come nei vizi, nelle protezioni come nelle persecuzioni, nelle assoluzioni come nelle condanne. La donna madre-terra per eccellenza, fecondatrice, generatrice e nutrice, raffigurata con la dotazione di una pluralità di mammelle, si presenta con più attributi denominativi: Gea, Persefone, Proserpina e Giunone; la bellezza è matrocinata da Venere, la sapienza da Minerva, la giustizia da Atena, la forza da Diana e via discorrendo. Ad un gradino inferiore si collocavano le nove Muse abitanti del Parnaso: Calliope (poesia epica), Clio (storia), Euterpe (musica), Talia (Commedia), Melpomene (tragedia), Tersicore (danza), Erato (lirica corale), Polimnia (pantomima) ed Urania (astronomia) elette a ispirare promuovere e tutelare la scienza, la letteratura e l'arte nelle loro differenti manifestazioni, elette a coadiuvare con le tre "Grazie": Venere (bellezza), Vesta (virtù morali) e Pallade (Sapere e civiltà), mentre le tre parche (Cloto, Lachesi ed Atropo) avevano il meno gradevole ma più significativo compito di intessere la trama dell'umana esistenza, dalla nascita alla morte. Seguivano le Eroine, mitiche figure che facevano da tramite tra gli abitanti dell'Olimpo e del Parnaso e quelli terrestri, manifestantesi come profetesse, ninfe, maghe e fattucchiere dotate di poteri divinatori. La prima guerra mondiale di cui si ha memoria letteraria (la guerra di Troia) vede come elemento scatenante ancora una volta una donna (Elena) che aveva ardito entrare in competizione con una dea (Venere). Le conseguenze furono disastrose: stragi, razzie, rovine, devastazioni, distruzioni e tragedie che la leggenda ha consegnato alla letteratura e la letteratura alla etica comportamentale che ha vittimizzato la donna segregandola negli angusti spazi dell'economia domestica enfatizzandone il ruolo di "regina della casa".

Nell'umana esistenza che ha dato vita alla civiltà antica il patriarcato dominava, anche per mandato "divino", sul matriarcato, in tutte le manifestazioni di vita e governo delle istituzioni, lo testimoniano le memorie storiche al pari delle persistenze archeologiche, architettoniche, artistiche ed urbanistiche, ereditate dalla cultura mediterranea che in taluni Paesi ha conservato, anche nel rinnovarsi delle costumanze civiche, arcaiche misure comportamentali condizionanti l'abitare, il vestire, il lavorare, il vivere e l'essere donna nei contesti della casa, del quartiere, della città e delle frequentazioni comunitarie.

Il crollo delle civiltà antiche nel bacino del Mediterraneo sotto i colpi di rivoluzioni militari politiche e religiose che ha visto retrocedere arte, scienza e cultura con contro-misure amministrative sorrette dalle paure del peggio, ha consolidato la tradizionale politica "di genere" che segregava la donna in ruoli di progressivo schiavismo vittimistico facendola assurgere a possibile tessitrice di rovinose manovre e conseguentemente a minaccia imminente sui precari equilibri dell'ordine familiare e sociale, domiciliare e cittadino. Di qui la costumanza di giocare a "sparlare" della donna nei motti proverbiali, nelle arguzie grossolane dei gaudenti, nelle battute satirico-umoristiche delle allegre brigate, nel compiaciute esibizioni di aspiranti menestrelli, nelle volgarità diatribiche



Fig. 1 Van Der Weiden Adamo ed Eva cacciati dal Paradiso terrestre



Fig 2 Pietro Paolo Rubens. Le tre grazie, Madrid, museo del Prado

degli avvinazzati, nella poetica spicciola dei canzonettisti popolari e persino nelle pagine letterarie di una novellistica dissacrante. Il tutto, strutturatosi nei cosiddetti tempi bui del primo medioevo, è andato consolidandosi attraversando disinvoltamente la civiltà comunale, l'umanesimo rinascimentale, l'età barocca e quella dei lumi sino ad approdare, alle soglie del XIX secolo, ad una nuova esplosione rivoluzionaria, sociale, economica e politico - amministrativa che ha creato i presupposti per l'entrata in orbita del processo liberatorio - emancipativo della donna indirizzandola verso rivendicazioni di dignità, di cultura e di ruoli sociali, lavorativi ed amministrativi nella casa come nella città, nella famiglia come nella società.

1944 - 1950 La donna nel villaggio (Torrecuso). Memorie di un bambino

Io vengo dal medioevo, quel medioevo arcaico, storicamente definibile "basso", cioè prefeudale, eredità longobarda sopravvissuta in una molteplicità delle sue espressioni, materiali ed immateriali solo alcune delle quali trovano oggi collocazione nel contesto delle "risorse" riconosciute "culturali", da assoggettare quindi ad approfondimenti conoscitivi, a ricerche archeologiche, tipologiche, tecno costruttive, morfologiche, strutturali ed infrastrutturali, ad accertamenti di quei "valori" (storici, architettonici, paesaggistici ed ecologico - ambientali) che consentano di classificarli rari o diffusi e conseguentemente di museificarli nell'albo delle locali memorie o di elevarli a dignità di episodi (monumentali e non) ancora in grado di meritare attenzione, di generare attrazione, frequentazione e conseguentemente di produrre ricchezza ed in quanto tali, da assoggettare a protezione, recupero restaurativo e finalmente a "valorizzazione" patrimoniale.

La ricerca storiografica tradizionale ha, sin dalle sue prime manifestazioni inteso concentrare l'attenzione su quanto persiste della cultura materiale subordinandola a quella immateriale, analizzandola nel particolare e nel generale, nel frammento come nell'organismo che contribuisce a definire, sia esso un episodio architettonico che un insediamento urbanistico, privilegiando la forma al contenuto, l'istanza estetica all'istanza sociale, il *modus aedificandi* al *modus vivendi*.

Ad invertire la tendenza hanno contribuito gli studi umanistici prima ancora di quelli astrattamente definibili "scientifici", anche se entrambi hanno *attinto* al medesimo bacino culturale:



Fig 3 J. A. D. Ingres, La sorgente

quell'illuminismo internazionale che ha conferito paritetica autorevolezza alle diverse espressioni del pensare, sollecitando curiosità interesse e rigore metodologico atto ad indirizzare i saperi specialistici verso l'universalità del conoscere, del produrre e del vivere nel dialettico interrelarsi dell'avere e dell'essere.

La città del poeta, del letterato, del filosofo, dell'architetto e dell'urbanista, dell'archeologo e dell'economista, dell'imprenditore e del politico, ha visto progressivamente contrarre le proprie barriere disciplinari per lasciare spazio ad un reciproco interrelarsi di conoscenze atto a produrre nuove aperture mirate a debellare i fattori di separatezza che hanno determinato la atavica divaricazione tra la *civitas* e la *urbs*, la città immateriale e la città materiale, la città vissuta e la città costruita.

La città teatro del vivere diventa il vero nodo cruciale dell'urbanistica di ogni età; in essa convergono gli apparati radicali delle civiltà i cui germogli caratterizzano il diverso manifestarsi, nel tempo e nello spazio, dei comportamenti del pensare, dell'agire, del produrre, del relazionarsi, del governare e, sostanzialmente, dell'essere.

Il medioevo immateriale di Torrecuso (quello del vissuto) è meno stimolante del medioevo materiale (quello dell'edificato); le circostanze dell'edificare hanno, per fortuna, fatto registrare una più lenta trasformazione rispetto alle trasformazioni del vivere, ed anche questo conferisce loro una maggiore attenzione "culturale".

La Torrecuso del secondo dopoguerra che ho imparato a conoscere nella mia infanzia ha lasciato in me più memorie legate al *modus vivendi* che al *modus riedificandi*. Gli eventi bellici avevano prodotto più miserie che rovine; il villaggio era stato risparmiato dalla violenza devastatrice dei bombardamenti che avevano infierito sulla pur vicina Benevento, cerniera logistica degli spostamenti militari: Torrecuso rimaneva chiuso in se stesso riconfermando i caratteri del suo toponomastico determinarsi, un presidio insediativo, centro murato attestato su una scoscesa emergenza alto collinare predestinato a fronteggiare le offensive medioevali all'arma bianca, non certo le devastanti violenze degli indiscriminati bombardamenti aerei che privilegiavano come bersagli i centri di più affollato insediamento, le città.

Il paese, sorto come fortezza militare, si era andato trasformando in età tardo medioevale in una prigione sociale, governato da aguzzini tramite una impalcatura di consuetudini assurde a regole di assoggettamento più condizionanti delle stesse leggi poste in essere dagli allora vigenti regimi feudali, in quanto rassegnatamente accettate e supinamente condivise: erano il costo di una "sicurezza" che aveva il sapore di una "camorristica protezione" condizionante i comportamenti di una comunità governata dall'asservimento, convertita in un bene patrimoniale al pari delle case e delle terre nelle quali si nasceva, si lavorava e si scontava la pena dell'esistere.



Fig 4 Torrecuso medioevale_ Torrione mura longobarde

La scala gerarchica del feudalesimo si reggeva più sulla interdizione, garante dello *status quo*, che sulla dinamica della processualità evolutiva, foriera di crescita civile, economica e culturale, determinando un ristagno delle condizioni del vivere e del progredire, uno stato di crisi che per quasi un millennio ha pervaso, devastandolo, quel territorio del Mezzogiorno d'Italia non raggiunto né attraversato dalla "civiltà comunale", che ha visto progressivamente dilapidare insieme alle sue risorse produttive ed al suo ridente patrimonio paesaggistico "naturale" anche quel legittimo anelito ad un più consone stato del pensare, dell'operare e dell'essere, barattando la rassegnazione con la speranza.

Le consuetudini traducevano in termini comportamentali diffusi i malefici effetti gerarchici della *governante* feudale creando modelli relazionali i cui equilibri familiari e sociali venivano a reggersi sulla tessitura di rapporti di scalettata sudditanza, facendo persino rimpiangere quello stato di essere prefeudale che anche nelle situazioni di incombente povertà e malessere lasciava aperto l'uscio ad uno spiraglio di speranza. In tale contesto si ambientano le riflessioni di uno dei più autorevoli protagonisti dell'illuminismo internazionale: Giuseppe Maria Galanti, ricordato come il fondatore della geografia politica ed economica, che nello studiarlo stato di indigenza fisica, economica e morale del Mezzogiorno d'Italia al cadere del XIX secolo, rileva tra le consuetudini più barbariche di un carrabilmente irraggiungibile insediamento delle Calabrie, il persistere di una tassazione gravante sull'uso del corpo per le donne sposate, il cui importo veniva dimezzato per le vedove (uso storico del corpo) ed azzerato per le nubili.

Le sue denunce contro il persistere delle angherie dei regimi feudali lo resero invisibile alla corte borbonica almeno quanto elevatamente apprezzato presso le corti progressiste europee, ed in particolare presso i nuovi dinasti della Francia rivoluzionata che assurti al governo del Regno delle Due Sicilie, lo chiamarono a coprire il ruolo di ministro della pubblica istruzione ottenendone un rifiuto, e comunque posero immediatamente in atto i suoi più illuminati proponimenti: l'abrogazione dei regimi feudali (legge eversiva della feudalità erogata nel 1806 da Giuseppe Bonaparte).

La vendita dei beni feudali e le confische dei patrimoni degli ordini religiosi soppressi servirono non semplicemente a "battere cassa" ma sostanzialmente ad avviare a realizzazione un ambizioso programma di riforme istituzionali e un consistente programma di opere pubbliche mirate a laicizzare il nuovo corso della politica di governo dei territori meridionali, creando i presupposti per un loro effettivo ed efficace rilancio civico, economico e culturale attraverso interventi strutturali ed infrastrutturali tesi a ricostruirne l'armatura produttiva ed amministrativa.

Con la fine del governo napoleonico murattiano e il rientro dei Borboni le istituzioni introdotte dai napoleonici permasero ma i progetti-programmi di ammodernamento rimasero interrotti o ristagnarono lasciando nel territorio più i segni deleteri dell'abbandono che quelli fruttiferi del riordino strutturale ed infrastrutturale lasciando inalterate quelle barbariche consuetudini messe in essere dal regime feudale; in particolare quelle contrassegnanti il ruolo della donna nella casa – famiglia e nella città – comunità. La principale libertà che residuava era quella di abbandonare il campo, di ricercare altrove una "buona sorte", fonte di lavoro, di benessere e di conquista di una dignità sociale, di



Fig 5 Torrecuso profilo del borgo medioevale

varcare la soglia di una negata emancipazione e perseguire il miraggio di partecipare alla determinazione di una più avanzata civiltà.

In chi restava la povertà e la miseria ancorate alle costumanze tradizionali, si accompagnavano alla rassegnazione in un destino avverso che, al più si faceva garante di una sacrificata sopravvivenza; e la donna, moglie, madre, figlia e sorella, ne veniva a subire i più pesanti contraccolpi collocandosi al penultimo posto nella gerarchia dei valori socio economici.

Nel tariffario delle piccole imprese edili, scolpito nella memoria della mia infanzia, si stabiliva che la paga giornaliera al “capo mastro” competeva il compenso di lire 1000, all’operaio di Lire 600, al manovale di Lire 400, alle “femmine” di Lire 200 ed al mulo di Lire 100. Alle “femmine” era in compenso riservato il lavoro più massacrante, quello di trasportare (in testa) i carichi più pesanti (acqua, sabbia, pietrame, calce idraulica, impasti di calcestruzzo, tegole ecc...) dal luogo di preparazione e di accantonamento a quello della messa in opera.

Il medioevale materico di Torrecuso era contrassegnato dalla assoluta carenza di servizi, sottoservizi ed infrastrutture. Una sola strada carrabile non asfaltata e quindi polverosa anche al minimo spirare dei venti, una assoluta mancanza di impianti idrici e fognanti, una precaria illuminazione elettrica (il cui funzionamento era stato interrotto nel triennio bellico); sentieri campestri e mulattiere solcavano campagne, dossi collinari, pedemontani e montani consentivano l’accesso alle sorgenti, solo alcune delle quali convertite in “fontane” ed “abbeveratoi”, distanti mediamente un chilometro dall’abitato, ed una selva di forni, fornelli e focolai distribuiti nelle case per provvedere più all’ordinaria quotidiana cottura dei cibi che al riscaldamento domestico, affidato ai “bracieri” alimentati dalle “carbonelle” derivate dalla “calcare” (forni di cottura della calce).

In tale contesto la vita familiare conferiva alla donna il ruolo di protagonista segregazione, eufemisticamente enfatizzata come “regina della casa”; ad essa competeva non solo l’impegno di generare, nutrire ed ordinare (nel senso di effettuare le pulizie e non di commissionarne ad altri le effettuazioni e quindi di comandare), oltre quello di provvedere all’approvvigionamento di quanto necessitasse per la preparazione degli alimenti: trasporto di acqua dalle fontane e di legna dai boschi che si arrampicavano lungo le pendici della montagna.

Al di fuori della casa il suo ruolo servile interdiceva (nel senso che riteneva sconve-

niente)l'accesso ai pubblici locali ristorativi e ricettivi, ai bar e soprattutto alle cantine, rigorosamente riservati all'ozioso intrattenimento dei soli uomini, così come altrettanto disdicevole il libero immotivato passeggiare e le soste nelle piazze e negli ambienti deputati ad ospitare attività sportive e ricreative. Lo spazio urbano riservato in prevalenza alle donne, oltre che ai bambini ed ai vecchi erano le "morgie" (speroni rocciosi che facevano da basamento all'edificato caratterizzandone i sistemi di aggregazione), gli angusti vicoletti irregolarmente serpeggianti tra le abitazioni ed i gradoni calcarei fiancheggianti l'ingresso alle case, presidi assoggettabili ed assoggettati al più immediato pubblico controllo.

Uno spazio perturbano elusivamente riservato alla donna era la fontana di acqua pesante, non potabile, abbeveratoio animale e pubblico lavatoio, dove la popolazione femminile provvedeva allo "sciacquo" (lavaggio) delle verdure, dei panni sporchi e dei "fatti" (vicende familiari) dei temporaneamente assenti. Altre operazioni "dinamiche" interne ed esterne all'abitato di pressoché esclusiva competenza femminile erano: l'approvvigionamento giornaliero di acqua potabile trasportandola dalla fonte sorgiva al domicilio entro "conche" (capianti pesantissimi recipienti di rame stagnato), "lancelle" (tradizionali anfore in terracotta da trasportare in testa, al pari delle "conche" tramite l'impiego della "sparra", un panno di cotone e canapa ravvolto e chiuso ad anello per attenuare ed omogeneizzare la distribuzione del carico) riservate alle più forti e "cicinielli"(buccheri in argilla di minore capienza, dotati di due simmetrici manichi per il trasporto "a mano") riservati alle bambine ed alla anziane, mentre alle ragazze giovinette competeva recarsi più volte al giorno in montagna, armate di "pitaturo" (strumento metallico a doppio taglio, dal manico ligneo, sagomato a roncola e ad ascia, idoneo a sfrondare e tagliare legna da ardere, da confezionare in fascine e trasportare in paese attraverso impervi sentieri auspicabilmente non praticati dalle guardie forestali. Ogni viaggio veniva remunerato, sino agli anni '50 del secolo scorso con 50 lire. Occorrevano quattro viaggi per pareggiare il compenso di una giornata di lavoro nel cantiere edile.

L'affaccio sociale, oltre la soglia di casa era favorita dal partecipare ai riti religiosi che si svolgevano con regolarità giornaliera e l'andare in pellegrinaggio per i santuari costellanti i territori regionali, eventi straordinari da praticare a piedi, in carri trainati da "giumente" (poderose cavalle adatte ai trasporti più pesanti) e solo alla fine degli anni '50 con "corriere" antidiluvionali (i cui prototipi erano costituiti da rustiche autoambulanze belliche regalate o abbandonate dalle truppe americane di liberazione tradotte in mezzi di pubblico trasporto) che funzionavano a pieno regime in discesa ma dalle quali bisognava scendere e contribuire con la spinta di tutti a farle funzionare anche in salita. Le altre uscite consentite alle ragazze delle famiglie meno disagiate erano "l'andare a maestra", recarsi cioè ad apprendere, per poi praticare una sorta di arte – mestiere di esclusiva loro spettanza: filatura, tessitura, taglio, cucito, sarcitura, uncinetto, ricamo, tomboli ecc ... e solo alle ragazze provenienti da famiglie borghesi, del cosiddetto ceto medio, era consentito l'accesso all'istruzione superiore all'elementare, mentre ai maschi veniva prospettato, ed il più delle volte disatteso o non portato a termine il corso di studi universitari.

Fig 6 Donna di Torrecuso





Fig 7 Jules Breton, *Il richiamo delle spigolatrici, Parigi*

Nascere donna a Torrecuso era ritenuto, non a torto, una sorta di “sciagura”, un investimento senza resa economica; per liberarsene decorosamente occorreva “dotarla”, prepararle sin dall’infanzia il “corredo” da assoggettare al pubblico “apprezzo” nei giorni prematrimoniali. Le virtù (la bellezza, la laboriosità, la sveltezza, l’intelligenza, l’educazione, le buone maniere ecc. erano il companatico dell’unione matrimoniale, non il pane, che si materializzava nella ricchezza della “dote”, radice di sicurezza se non di benessere, assurda a fondamentale unità di misura della dignità sociale del sodalizio. L’*avere* superava di gran lunga l’*essere*, la razionalità prevaleva sull’emotività, la prosa sulla poesia, il notaio sul prete. A “combinare” i matrimoni non era l’incontro amoroso ma il sapiente operare dei “mezzani”; all’amore a prima vista, fragile e caduco, si soppe- riva con lo “apprezzamento” cui di rito sarebbe seguito l’affezionamento, cementato dal comune attaccamento alla figliolanza.

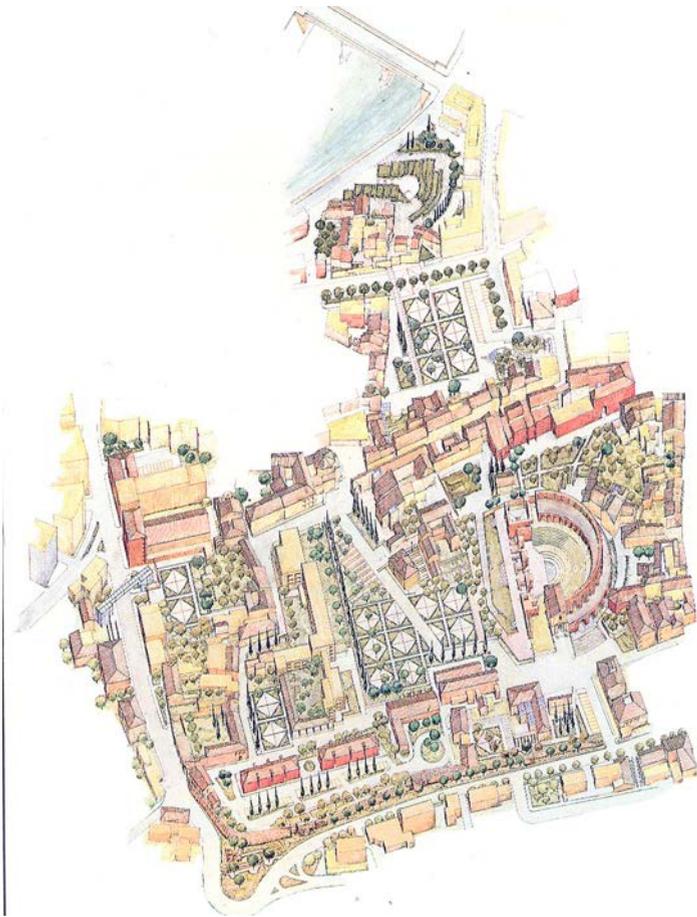
La pariteticità dei diritti e dei doveri non era pensata e tantomeno rivendicata da alcuno dei contraenti il vincolo matrimoniale, anche perché il rito religioso che faceva da sostegno al rito civile consacrava il marito come indiscusso *capo della casa*, padrone della famiglia sancendo il dovere della donna a *seguire il marito ovunque intendesse stabilire la propria residenza*. In ragione di tale padronanza il marito poteva imporre, alla consorte come alla figliolanza, il proprio cognome senza che fosse consentito il verificarsi del viceversa. L’unico episodio di inconsueta “pariteticità” che mi capitò di cogliere nella vita familiare di una coppia, vicina di casa, fu caratterizzato da un reciproco scambio di affettuosi comportamenti: quando il marito (che anacronisticamente si chiamava “Candido”) si ritirava nottetempo sobrio picchiava violentemente la moglie, quando invece si ritirava ubriaco era la moglie a ricambiargli il trattamento. Mi sono sempre chiesto se la moglie si auspicasse che il consorte si ritirasse sobrio o ubriaco. Credo che optasse per la seconda soluzione.

Mi hanno raccontato che quando nacqui la nonna entusiasticamente annunciò a mia madre la mia venuta al mondo con una esclamazione ampiamente espressiva del contesto. “*E’ maschio! Non fa niente che è brutto*”; al maschio era consentito tutto, anche di nascere brutto, non sarebbero mancate le virtù a controbilanciarne l’estetica. Per la femmina anche questo risultava interdetto!



Fig 8 Benevento, Porta Arsa

Fig 9 Sara Rossi, riassetto urbanistico dell'area del Teatro



1951 – 1960 La donna nella città media (Benevento). Memorie di un adolescente

Ad otto anni mi trasferii, al seguito della famiglia nella vicina Benevento, la “città delle streghe”, che ha vissuto e vive della sua millenaria leggenda che la rendeva sede di strategici incontri di malefiche fattucchiere che raccoglievano nella loro immagine la sintesi delle “negatività dell’universo femminile, invasato ed invasivo, luogo di perdizioni abitato da satanici sortilegi che *“plaudano il vizio e la virtù deridono”*, oltraggiosi del sacro e del profano, esemplificazioni del peccato in tutte le sue più recondite e nefaste manifestazioni: le loro danze orgiastiche *“sotto l’acqua e sotto il vento/ sotto il noce di Benevento”*, come recita una sopravvissuta antica nenia popolare atta a spaventare l’infanzia più che a rabbonirla, furono debellate solo quando San Barbato, arcivescovo della città, ebbe a riconsacrare il luogo dopo aver disposto il taglio del magnifico noce disorientando così le tradizionali partecipanti al raduno nella effimera illusione di allontanarle per sempre dalla città.

Ridotte raminghe per il mondo, la maledizione che le aveva colpite le accompagnerà sino a renderle vittime dei tribunali di inquisizione i cui roghi hanno contrassegnato le pagine più nefaste e deleterie del cristianesimo degenerato. La leggenda vuole che le streghe pentite e rabbonites si convertite in “befane” e, viaggiando a cavallo della medesima scopa, con sulle spalle il carico di regali, abbiano acquistato ampio credito

presso l’universo dell’infanzia sino ad essere nuovamente sopraffatte dal maschilistico entrare in campo dei Babbi Natali.

A Benevento le streghe hanno lasciato una più che positiva eredità materiale ed immateriale: il più delicato e nel contempo il più “forte” aromatico liquore italiano diffuso nel mondo ed uno dei più ambiti premi letterari del Paese.

Benevento rivendicava una origine ben più remota di quella di Torrecuso; la cinta muraria longobarda che fasciava il suo centro urbano custodiva al suo interno reperti, memorie e costumanze di civiltà molto più antiche, risalenti alle età – civiltà sannitiche, romane ed alto medioevali, emergenti nei monumenti e come lacerti artistici reimpiegati nell’edilizia residenziale che, in virtù dei movimenti sismici ai quali la città era stata soggetta, si era più volte rinnovata nei secoli conservando quella dignità urbana che, rinnegandole l’origine contadina, ne rivelava un volto nobile che le derivava anche dall’essere stata capitale del più vasto territorio del mezzogiorno peninsulare d’Italia (sede di ducato e principato longobardo) e per il millennio del suo preunitario esistere, “Enclave” pontificia avulsa di ogni forma di regime feudale.

La donna era appartenente alla città molto più che la città era appartenente alla donna; il suo essere “cittadina” senza essere stata “villica” le consentiva di godere (si fa per dire) qualche grado di libertà in più; una libertà comunque vigilata, che la condanna-

va agli arresti cittadini in alternativa a quelli domiciliari. Le era consentito un ponderato accesso all'istruzione superiore nel circoscritto ambito delle scuole più "convenevoli" quali l'economia domestica e l'istituto magistrale: Solo chi apparteneva alle famiglie più elevatamente borghesi e quindi più lungimiranti, accedevano agli studi liceali, quasi esclusivamente "classici", dai quali poter accedere all'università che le avrebbe rese "professoresse" anziché "maestre".

Ricordo bene l'esercizio della vigilanza cui le allieve venivano assoggettate nel mio liceo: un edificio ad "L" nel cui braccio lungo si aprivano le aule maschili, mentre nel braccio corto si chiudevano quelle femminili.

Nell'incrocio, a mò di cabina di controllo, si ambientavano la presidenza e la sala docenti. L'esigua presenza femminile aveva comunque introdotto l'istituzione di una sezione "mista" che aveva reso più ardue le operazioni di vigilanza. Guai comunque a valicare la soglia del "gineceo" ai non addetti ai lavori!

L'altro liceo classico, quello privato corredato di collegio, gestito dai Fratelli della Salle, era nato e permaneva esclusivamente "maschile", definito dalla concorrenza "*Refugium peccatorum*".

Un millennio di gestione papalina aveva lasciato una indelebile traccia di morigerata ipocrisia nelle costumanze della città che vedeva il "peccato" come un microbo tendenziosamente portato ad annidarsi nel genere femminile della comunità urbana, al pari di quello "originale" di biblica rimembranza.

Due episodi sono rimasti particolarmente radicati nelle mia memoria giovanile.

Il primo riguardava lo scandalo dei cosiddetti "balletti rosa" esploso alla fine degli anni '50 ad opera di un giornalista ricattatore che furfantemente spacciatosi per produttore cinematografico, aveva scattato foto "compromettenti" ad un gruppetto di giovanette della "società bene" promettendo di garantire loro un lusinghiero avvenire nel mondo dello spettacolo. Le foto riproducevano le singole allodole avvolte in castigati asciugamani dai quali fuoriuscivano nella loro provocante nudità teste, colli e piedi che comunque lasciavano intuire ... il resto. Andato a vuoto il ricatto il malandrino operatore aveva pubblicato su alcuni organi di stampa regionali e locali le peccaminose immagini pubblicizzando Benevento come sede abituale dei "balletti rosa" riepiloganti l'orgiastico ritorno in città delle streghe. In questa circostanza la curiosità (o altro meno nobile sentimento) spinsero molti a raggiungere Benevento nella affannosa ricerca del nuovo albero di noce attorno al quale le nuove streghe avrebbero ripreso ad effettuare le loro orgiastiche esibizioni. In quella circostanza il prefetto della città, a mò di nuovo San



Fig 10 Le streghe di Benevento, illustrate da Giovan Battista De Andreis

Fig 11 Benevento, Mascherone romano reimpiegato nell'edilizia



Fig 12 Benevento, l'arco di Traiano



Barbato, non potendo recidere l'irreperibile novello albero di noce si limitò ad imporre il "fermo" a tutti gli organi di stampa cittadini, interdicendo temporaneamente anche la stampa del giornalino del liceo che con un manipolo di volenterosi colleghi avevo messo in essere.

Il secondo episodio, pressoché coetaneo al primo, fu una rappresentazione, nel teatro romano della città di due rappresentazioni: *I Menecmi* di Plauto e *Le donne a parlamento* di Aristofane i cui contenuti censiti dall'autorità religiosa della città come "scandalosi e quindi "peccaminosi" spinsero l'arcivescovo a minacciare di scomunica quanti si fossero azzardati a rendersene spettatori. Il teatro, solitamente frequentato da uno



Fig 13 Benevento, Teatro Romano

sparuto pubblico di studiosi e di aspiranti intellettuali (al punto di spingere gli organizzatori ad aprire i battenti, a spettacolo iniziato, per consentire il libero accesso anche a quanti, come me, non erano in condizione di sostenere il costo del biglietto) fu in quella circostanza inaccessibile e gli spettacoli, programmati di solito per tre serate, si protrassero per oltre un mese dato l'afflusso di spettatori (ovviamente composto da soli maschi) provenienti anche da insediamenti di oltre provincia. La minaccia dell'Inferno si era convertita in una promessa di Paradiso, entrambi manifestanti le condizioni di crisi di identità innestante la metamorfosi comportamentale dalla sudditanza religiosa ad un divaricarsi di canali dell'incombente sudditanza laica.

In quelle medesime circostanze temporali la città fisica usciva dai suoi recinti storici per divaricarsi in due direzioni nel rigoroso rispetto delle regole di separazione delle classi sociali nel solco dell'antico distinguo tra villini signorili (riservati alla classe borghese commerciale, professionale e del livello più elevato del pubblico impiego) localizzati nella parte alta della città ed alloggi popolari in palazzine (riservati alla classe operaia e di più basso livello impiegatizio) localizzati nella parte bassa (*extra moenia*). Il disegno urbanistico illuminato di Luigi Piccinato non produsse illuminanti effetti nei comportamenti sociali, non contemplando un quadro emancipativo nell'impiego delle sue direttrici progettuali, ed il suo rione "libertà" si tradusse in un semplice recinto di segregazione comunitaria e soprattutto "di genere" al punto da essere spregiativamente denominato "Sciangai".

La libera uscita per la componente femminile poteva essere consumata nel solo Corso Garibaldi, spina dorsale della città storica; spingersi oltre, lungo il panoramico Viale degli Atlantici, poteva lecitamente effettuarsi con il solo "promesso sposo". La soglia superiore era costituita dalla "Pace Vecchia" un' amena casa nobiliare fasciata da un ridente giardino, oltre la quale si aprivano i sentieri della ... perdizione!

1961 ed oltre. La donna nella città metropoli (Napoli) . Memorie di un adulto.

A venti anni approdai nella Napoli laurina, la città martoriata dalla selvaggia edificazione speculativa seguita alle devastazioni del secondo conflitto mondiale, che si configurava come una metropoli in deformazione più che in formazione, assediata dal persistere di episodi baraccali e travagliata da un incontrollabile svilupparsi di traffici di eterogenea natura il più evidente e fastidioso dei quali era quello carrabile anche se il numero delle automobili in circolazione non sembrava giustificarlo.

Era la Napoli degli arrangiamenti che avevano eretto come emblema della propria particolarità la "Duchessa", i "Quartieri Spagnoli" e "Forcella Street" rioni



Fig. 14 Benevento, Pontili Medioevali

Fig 15 Benevento, icona funeraria reimpiegata nell'edificato



Fig 16 *Degrado edilizio nella Napoli degli anni '60*

baricentri degli scambi furbeschi che convertivano in lecito anche quanto nasceva dall'illecito, la Napoli dei "bassi" e dei mille mestieri naviganti nelle inquinate acque della subordinazione al potentato di turno, che convertiva in miseria collettiva le condizioni di povertà individuali, dando diritto di cittadinanza ad una subcultura classista che sembrava rendersi garante di una "civile" sopravvivenza attraverso pratiche e politiche di paternalistico assistenzialismo.

La guapperia cedeva il passo alla camorra nel governo – controllo materico ed imaterico della città dando una negativa svolta a quella "economia del vicolo" teorizzata da Antonio Oliva ed Emilio Luongo nel volume *"Napoli così come è"*, fondata sui nobili cardini della umana solidarietà diffusi soprattutto nei meno nobili strati della civica popolazione, all'interno dei quali veniva, per tanti versi, ad emergere la componente femminile chiamata ad assolvere la regia nella domestica amministrazione come a fronteggiare, con antagonistico impegno, le situazioni più critiche della città martoriata dall'occupazione nazista. Fu la rabbia femminile capeggiata da Annella di Porta Capuana ad esplodere



Fig 17 *Degrado edilizio nella Napoli del dopoguerra.*

contro i rastrellamenti delle truppe tedesche e ad animare le “quattro giornate di Napoli” che ebbero come esito il ritiro degli occupanti.

La classe media, quella del ceto borghese colta e professionalmente attiva, che si candidava per il governo di Napoli in alternativa alla classe egemone, segnata dall’opulenza derivante dall’arricchimento furbesco ed illecito più che dalla ricchezza frutto dell’intelligente ed onesta imprenditorialità, memore che la città derivava la sua originaria denominazione dalla mitica ninfa Partenope che la legenda descriveva come una armonica combinazione di donna e pesce, abitante nelle acque del golfo, per la qual cosa la popolazione femminile acquisiva piena legittimazione in ogni sfera dell’universo lavorativo, con ruoli che andavano ben oltre quelli “servili”, nel pubblico come nel privato impiego, nelle attività imprenditoriali ed in quelle libero professionali nei processi formativi come nelle pratiche amministrative e di governo del territorio.

Le strutture universitarie pubbliche registravano negli anni ’60 una folta presenza delle donne soprattutto nelle facoltà umanistiche, con una progressiva apertura in quelle scientifico – sanitarie e nelle accademie artistiche. Le facoltà di architettura collocatesi nell’equivoco spazio intervallante arte, tecnica, cultura e scienza, accoglievano una più consistente presenza di allieve rispetto alle facoltà di ingegneria. L’istituto Universitario privato Suor Orsola Benincasa, ad esclusiva frequentazione femminile solo negli anni ’80 si è aperto alla “pari opportunità” di genere!

La cosiddetta rivoluzione femminista esplosa negli atenei negli anni ’70 ha trovato la città di Napoli preparata ed aperta, le sue istituzioni avevano progressivamente registrato anche nei vertici di governo la presenza femminile (Eirene Sbriziolo De Felice, docente universitaria di Pianificazione urbanistica, viceprovveditore alle OO. PP., della Campania, presidente dell’Ordine degli architetti della Campania, Abruzzi, Basilicata, Molise e Calabria, e successivamente Senatrice della Repubblica); il primo grattacielo della città era stato opera di una donna (l’arch. Stefania Filo Speciale, docente ordinaria e direttrice dell’Istituto di Tecnologia e Caratteri distributivi degli edifici presso la facoltà di Architettura) che aveva anche partecipato alla progettazione della nuova stazione ferroviaria. Il complesso universitario Suor Orsola Benincasa si era avvalsa, per la sua ristrutturazione restaurativa dell’architetto Gae Aulenti, la progettista milanese che a Parigi aveva trasformato in museo dell’impressionismo la dismessa stazione ferroviaria “Gare d’Orsay” e che sarebbe stata successivamente invitata a Napoli da un sindaco donna della città (On. le Rosa Russo Iervolino) a progettare due artistiche stazioni della nuova metropolitana: “Piazza Dante” e “Museo Archeologico Nazionale”.

La Napoli di Maria Luisa Sanfelice e di Matilde Serao aveva tutte le premesse per recidere i cordoni ombelicali delle remore maschiliste che le superstizioni e gli integralismi burocratici avevano consolidato, e dare vita ad una pluralità di movimenti di liberazione



Fig 18 Migliaro, scorcio di vita napoletana

Fig 19 Migliaro, scorcio di vita napoletana



*Fig 20 Rosamaria Cerbone , Napoli
sfasciume di barca*

emancipativa che hanno fatto assurgere la donna a protagonisti ruoli sociali, politici e culturali sino ad elegerla a prima cittadina per due cicli amministrativi.

I processi emancipativi intrapresi e perseguiti nei dibattiti degli ultimi venti anni non si sono limitati a puntare sul perseguimento delle “pari opportunità” proposti da provvedimenti legislativi ed entrati in esercizio nell’organigramma delle giunte comunali, provinciali e regionali, ma hanno guardato oltre, grazie al contributo progressivamente determinato dalle politiche “di genere” che hanno mirato ad eliminare la selva di barriere che segregava la donna nella casa, nel quartiere e nella città anche quando sembrava volesse esaltarne la sua indiscussa

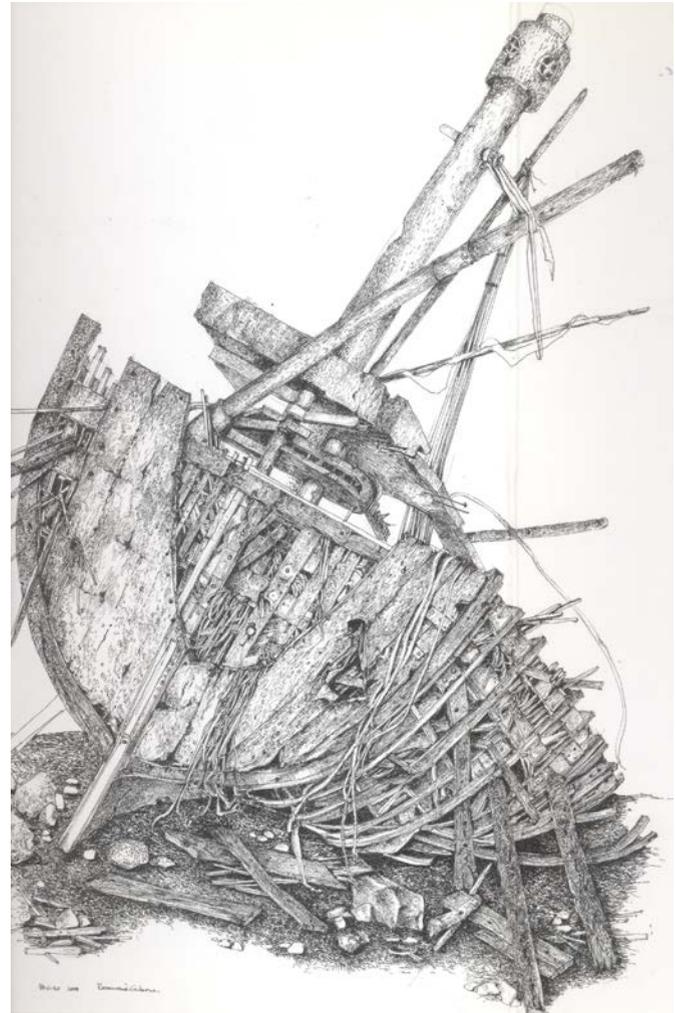
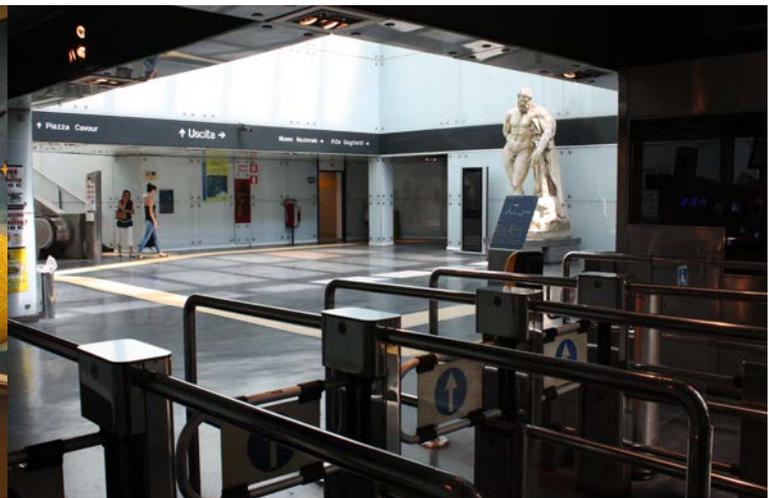


Fig 21 Gae Aulenti Napoli interno Stazione Piazza Dante

Fig 22 Gae Aulenti, Napoli, androne stazione Museo

rilevanza nei processi educativi, tradizionalmente praticati nella famiglia, nella scuola e nella società: anche le più sottili e talvolta impercettibili barriere che ancora sembrano costruire gli ultimi recinti difensivi che imprigionano le città e le comunità urbane eretti



dall'ipocrisia comportamentale, dall'arretratezza culturale, dal cinismo arrogante del potentato economico schiavizzante quello politico ed imprenditoriale, dal conservatorismo sterile dei luoghi comuni del pensare, dell'agire e del vivere per consegnare ad un ipotetico futuro il peggiore re-taggio di un passato sofferto più che goduto, subito più che fruito, attraversato più che vissuto.

E' contro il persistere di questi recinti che si mobilitano i collettivi di liberazione posti in essere dalla struttura cosiddetta "debole" della comunità urbana (donne, anziani, disoccupati, precari, emarginati, immigrati ecc ...) trincerantesi nelle politiche di genere, armati di insospettata sensibilità, di voglia di essere in antitesi all'altrui voglia di avere (nel senso possessivo del termine), di coltivare ed amministrare il sapere, di manifestare le proprie capacità di pensare, organizzare, progettare, pianificare, produrre e governare le trasformazioni comportamentali del vivere nella città come nella società, tracciando itinerari indirizzati a perseguire un più elevato livello di civiltà.

In questa ottica si è oggi in tanti ad operare percorrendo i viatici di un riformismo pacifista illuminato, succeduto alle rientrate manifestazioni di un rivoluzionarismo isterico quanto sterile, sorretto dal violento degenerare di un estremistico apparato ideologico che ha prodotto nel passato anche prossimo, separazioni, rancori, odi razziali, intolleranze, prevaricazioni, eversioni, devastazioni, miserie, disperazioni e tante tantissime rovine sulle quali hanno posto radici i nefasti germi della degenerata globalizzazione che investono, partendo dalle aree metropolitane anche quelle città intermedie e quei villaggi che sembravano avere intrapreso la giusta direzione della crescita sostenibile, mettendo in ombra o segregando nell'albo delle memorie la vasta serie di disuguaglianze che avevo avuto modo di registrare procedendo dalla infanzia verso la *senectudo*.

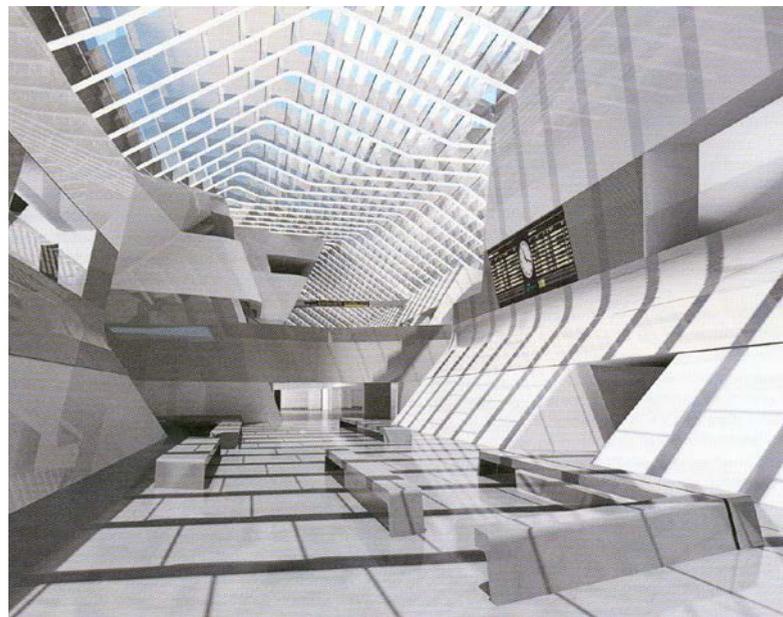


Fig 23 Zaha Hadid, ingresso stazione Napoli - Afragola



Fig 24 Zaha Hadid, Stazione Napoli - Afragola

In
ter
venti

Economic empowerment of women in cities

Teresa Boccia

Abstract

The reflection is focused on the analysis of the urban policies which, especially in the developing countries, have been unfruitful in the provision of equal economic opportunities to all, as the access to a decent work, to the infrastructures, to basic services, to housing, to the land.

The process of the world's urbanisation is overwhelming: cities are more and more identified as the engine of the economic development and of the prosperity but urbanisation has created unbalances and inequalities and women have the biggest difficulty to overcome the condition of precariousness.

If it is true, we cannot speak about a sustainable future of the cities and about the economic empowerment of women without the detailed knowledge of their life conditions.

How many women live in the cities, precisely? What do they do? Where do they live?



Delhi

How do they dwell? Which are their places? These are questions which usually receive approximate answers because there is a lack of gender statistics and there are few studies with gender disaggregated data.

And, with reference to the cities, there is the need to see how the cities have been organised in order to fulfil the different needs of women. Which are the urgencies and the main challenges for the economic empowerment of women in the urban areas? Which are the obstacles to overcome? Which are the new paradigms? Surely, there is the need of a planning which cannot be neutral and abstract, because the cities are inhabited by bodies and all these bodies have the right to the inclusion and to live with dignity; there is a urgency of a new alphabet for the planning, with which there would be the possibility to differently inflect accessibility, proximity, mixité, creativity, temporality, multiculturalism, co-projecting, participation.

With reference to the economic empowerment of women, besides the spatial dimension, there is also the need of robust economic and social policies and also of a more balanced women's presence in the decision making places.

L'empowerment economico delle donne nelle città

La riflessione è focalizzata sull'analisi delle politiche urbane che soprattutto nei paesi in via di sviluppo sono state infruttuose nell'offrire eque opportunità economiche a tutte ed a tutti : dall'accesso ad un lavoro dignitoso alle infrastrutture, ai servizi di base, agli alloggi, alla terra. Il processo di urbanizzazione nel mondo è ormai inarrestabile: le città sempre più sono identificate come il motore dello sviluppo economico e della prosperità ma l'urbanizzazione ha creato squilibri e disuguaglianze e le donne sono quelle che hanno maggiore difficoltà ad uscire dalla condizione di precarietà.

Se questo è vero non possiamo parlare del futuro sostenibile delle città e dell'empowerment economico delle donne senza sapere in dettaglio quali sono le loro condizioni di vita . Quante sono precisamente le donne nelle città, cosa fanno, dove vivono , come le abitano, quali sono i loro luoghi? Sono domande alle quali spesso si danno risposte approssimate perchè sono scarse le statistiche di genere e pochi gli studi con dati disaggregati per sesso. E le città come si sono organizzate per rispondere ai bisogni differenti delle donne? Quali sono le urgenze e le principali sfide per l'empowerment delle donne nelle aree urbane? Quali gli ostacoli da sormontare e quali nuovi paradigmi?

Certamente occorre una pianificazione che non può essere neutra ed astratta perché le città sono abitate da corpi che hanno tutti diritto ad avere inclusione ed a vivere con dignità ed urge un nuovo alfabeto per la pianificazione con cui declinare in modo differente parole come accessibilità, prossimità, mixité, creatività, temporalità, multiculturalità, coprogettazione, partecipazione .Per l'empowerment economico delle donne, accanto alla dimensione spaziale sono necessarie però anche robuste politiche economiche e sociali ed una loro più equilibrata presenza nei luoghi della decisione.

Keywords:

gender, cities, urban planning, sustainable urban development

L'empowerment economico delle donne nelle città

Teresa Boccia

Introduzione

Dal 15 al 19 aprile 2013, a Nairobi si è tenuta la ventiquattresima sessione del Consiglio Governativo di UN-Habitat durante la quale i membri dei 58 Paesi del Consiglio Governativo, rappresentanti dei Governi, autorità locali ed altri partner dell'Agenda di Habitat hanno discusso sul ruolo delle città per la creazione di migliori opportunità economiche per tutti, con particolare riferimento ai giovani ed alle donne, anche in vista della conferenza Habitat III nel 2016 e dell'Agenda di sviluppo delle Nazioni Unite post 2015¹.

Il tema del dialogo del 24 C.G. "On sustainable urban development: the role of cities in creating improved economic opportunities for all, with special reference to youth and gender"² riflette il ruolo strategico che per UN-Habitat hanno le città nel guidare lo sviluppo globale in quanto motori dello sviluppo economico e dell'economia urbana assunta recentemente anche come nuova aerea tematica del piano strategico di Un-Habitat 2014-2019.

I lavori sono stati strutturati in quattro sessioni. Le prime due, "l'economia della forma urbana" e "i finanziamenti per lo sviluppo urbano", si sono concentrate sulla configurazione spaziale della città, ovvero gli schemi, gli attributi spaziali e le qualità della struttura urbana e sulle tipologie innovative di finanziamenti e di strumenti fiscali che nei paesi in via di sviluppo possono sostenere lo sviluppo urbano. Le ultime due, "la creazione di posti di lavoro nelle città per i giovani" e "l'empowerment economico delle donne" sono state finalizzate all'analisi delle politiche urbane che, soprattutto nei paesi in via di sviluppo, sono state infruttuose nell'offrire eque opportunità economiche a tutte e a tutti, dall'accesso ad un lavoro dignitoso, alle infrastrutture, ai servizi di base, agli alloggi, alla terra.

Nell'ambito dei lavori è stata approvata una "Gender Resolution": *Gender Equality and Women's Empowerment to contribute to Sustainable Urban Development*³, elaborata dal gruppo AGGI⁴ (Advisory Group on Gender Issue), presentata ufficialmente dalla Tanzania e fortemente sostenuta dalla Spagna, dalla Norvegia e dai Paesi del Sud Africa, mirata a rafforzare le politiche di genere in tutti i programmi operativi.

Il contributo, di seguito presentato, è estratto dalla Relazione tenuta come *panelist* nella quarta sessione di lavoro

Politiche, strumenti ed azioni per l'empowerment economico delle donne nella città

La Terra ha raggiunto un livello di urbanizzazione deflagrante: circa 7 miliardi di persone, con un'esplosione demografica mai affrontata nella storia dell'umanità, di cui la metà vive in aree urbane. Il processo è in crescita, soprattutto nell'Africa orientale e, nei prossimi 30 anni, la quasi totalità della popolazione sarà concentrata nelle città. Anche L'Europa è uno dei continenti più urbanizzati del pianeta, con un quarto del suo territorio destinato ad usi urbani, il 75% della popolazione che vive in aree urbane e con un'espansione incontrollata che consuma suolo anche quando non vi è crescita di popolazione: negli ultimi 20 anni l'estensione delle aree edificate nell'Europa occidentale ed orientale è aumentata del 20% mentre la popolazione è cresciuta solo del 6%. Nel 2050 circa il 70 % della popolazione vivrà nelle città, nel 2030 circa il 60% di questa popolazione sarà composta da giovani che nelle aree urbane cercheranno di realizzare i loro sogni ed i loro progetti di vita.

Il processo di urbanizzazione nel mondo è ormai inarrestabile: le città sempre più sono identificate come il motore dello sviluppo economico e della prosperità per la loro capacità di generare ricchezza, di essere centri d'innovazione e di trasformazione.

Queste opportunità di benessere sono e saranno ripartite, però, equamente tra donne e uomini nelle città?

Purtroppo l'urbanizzazione e la prosperità non vanno automaticamente di pari passo e la crescita economica non garantisce equità: è evidente come già l'urbanizzazione ha creato squilibri e disuguaglianze nel mondo: chi è ricco è sempre più ricco e chi è povero è sempre più povero e, tra i poveri, le donne sono quelle che hanno maggiore difficoltà ad uscire dalla condizione di precarietà⁵.

Amartya Sen e Martha Nussbaum hanno evidenziato come il concetto di qualità della vita non è legato solo alla presenza di risorse nel territorio, ma alle modalità di accesso alle risorse disponibili, ai beni ed alle capacità di poterli utilizzare e trasformare.

Se questo è vero non possiamo parlare del futuro sostenibile delle città e dell'empowerment economico delle donne senza sapere in dettaglio quali sono le loro condizioni di vita e quello che loro pensano. Spesso, scrive il sociologo francese Alain Touraine, noi ripetiamo quello che *“riteniamo le donne pensino che non è mai quello che pensano veramente”*.

Quante sono e quante saranno precisamente nel prossimo futuro le donne nelle città?

Sappiamo che rappresentano circa la metà della popolazione ed il 70 % dei poveri del mondo, ma i dati riportati da studi e ricerche sono quasi sempre neutri e riportano quantità senza distinzioni di sesso.

L'assenza del riferimento al genere nelle statistiche e nell'elaborazione dei dati è un primo segnale di quanto non sia considerata rilevante la presenza delle donne nello spazio urbano e di quanto politiche e programmi siano quasi sempre neutri ed omogenei e, non rispettando differenze di persone e luoghi, spesso non sono efficaci.

Se è evidente che la città non è solo un insieme di manufatti edilizi ma è la casa di una comunità organizzata (Salzano 2003) dovrebbe essere anche chiaro che è abitata da corpi sessuati: bambine e bambini, ragazze e ragazzi, uomini e donne, donne anziane e uomini anziani, tutti e tutte con pari diritto all'inclusione, alla partecipazione, ad una vita dignitosa.

Se leggiamo la realtà con una lente diversa che disvela le differenze, con l'affermazione che il soggetto è due (maschile/femminile), rompendo l'identità della soggettività occidentale che si è data sempre come uno e maschile (Borrello 2009), possiamo subito, tutte e tutti, comprendere che quelle che più stanno male sono le donne a cui spesso è negato il diritto stesso all'esistenza e lo sono con forme diverse in ogni latitudine: nei Sud del mondo e nei paesi ricchi ed industrializzati.

Ed allora il primo input per l'individuazione di politiche efficaci è partire dalla conoscenza dei bisogni della vita quotidiana di tutte le persone che vivono nelle nostre città, donne e uomini.

È questa questione complessa. Storicamente nelle città la popolazione era una sola: oggi abbiamo una mixité di famiglie di popolazioni, a cui si aggiunge il fenomeno della migrazione che diventa sempre più imponente (Nuvolati 2002).

La ricerca urbanistica si è a lungo interessata di rapporti e conflitti di classe, ma troppo poco ha ancora indagato sulle ingiustizie di sesso negli spazi urbani, primo luogo di materializzazione dei diritti negati alle soggettività femminili. Se vogliamo, dunque ripensare alle città come luogo plurale e declinare la sostenibilità dello sviluppo come un progetto che vuole eliminare disuguaglianze e prepotenze, abbiamo un primo imperativo: non eludere la questione del rapporto uomo-donna, di quella prima forma di "globalizzazione" che in modo semplice ed antico chiamiamo "patriarcato", modello che ha trovato la sua espressione più moderna nella città contemporanea.

Ed allora subito un altro interrogativo: se la maggioranza della popolazione nelle aree urbane è femminile queste donne di diverse generazioni che abitano le città cosa fanno? Lavorano?

Moltissime non lavorano, molte sono impiegate, quasi i due terzi nei paesi in via di sviluppo, in lavori informali, mal remunerati e non protetti, o in lavori precari ed in posizioni vulnerabili ed anche tra quelle che lavorano sono poche nelle posizioni più alte (in Europa sono solo il 12% nei consigli di amministrazione delle grandi aziende), e spesso vedono a parità di mansione un salario diverso

Eppure l'accesso al mercato del lavoro e ad un'occupazione dignitosa è cruciale per l'autonomia e la libertà femminile, ma è soprattutto strategico per la crescita economica, soprattutto in un momento di crisi economica mondiale come quella che stiamo vivendo che chiede l'individuazione di nuovi paradigmi e nuove visioni.

Gli esperti della Banca Mondiale hanno riscontrato che l'empowerment economico delle donne è la chiave per la riduzione della povertà e per la crescita. Se la percentuale di donne impiegate raggiungesse quella degli uomini una ricerca della Goldman Sachs sostiene che gli aumenti del Pil arriverebbero fino al 13% nell'Eurozona, fino al 16% in Giappone e fino al 22% in Italia.

Ma tutte le donne, sia che lavorano o che siano disoccupate, sono tutte impegnate nel lavoro di cura (famiglia, bambini, anziani, malati) non pagato.

All'interno della coppia il lavoro dedicato alla famiglia da parte delle donne è molto più alto degli uomini: ad esempio in Messico le donne che lavorano vi dedicano 33 ore alla settimana mentre gli uomini solo 6 ore, in Italia il 71% del lavoro domestico è a carico delle donne.

Questo lavoro, invisibile in un modello economico che attribuisce valore solo al lavoro monetizzato, è un contributo straordinario all'economia urbana: è stato stimato, infatti, che il valore monetario di questo lavoro delle donne è pari al 39% del PIL ed in molti casi se il sistema urbano funziona è perché le donne suppliscono a quello che i governi e le istituzioni non fanno in termini di trasporto e di servizi.

Se le donne come dice Manuel Castells si fermassero e decidessero di non fare più nulla, si paralizzerebbe tutto il sistema urbano e sarebbe la catastrofe: *<<in the end if the system still "works" it is because women guarantee unpaid transportation, because they repair their homes, because they make meals when there are no canteens, because they spend more time shopping around, because they look after others children when there are no nurseries, and because they offer "free entertainment" to the producers when there is a social vacuum and the absence of cultural creativity. If these women who "do nothing" ever stopped to do "only that", the whole urban structure as we know it would become completely incapable of maintaining its function>>*.

Ma le donne in ambito urbano in molte parti del mondo non hanno accesso all'istruzione, alla formazione ed alla tutela della loro salute, al credito ed ai servizi finanziari: tutti aspetti che dimostrano ancora una volta come l'empowerment economico delle donne è "multidimensionale" e come affrontarlo richiede necessariamente un approccio "olistico" che non può non partire da una modifica profonda della divisione sessuale del lavoro (Falù 2012).

Per questo occorre chiedersi anche: nelle città le donne dove vivono, come le abitano, quali sono i loro luoghi?

Un primo dato è certo: le donne storicamente non sono mai state negli spazi pubblici delle città. Una dimostrazione tangibile tra tante è la quasi mancanza anche dei nomi di donne nelle strade e delle piazze⁶.

Le donne sono state sempre relegate negli spazi privati, nelle abitazioni, eppure difficilmente ne sono proprietarie per gli alti loro costi e perché spesso sono escluse dal diritto ad ereditare la terra e gli alloggi. Sono le prime vittime di sfratti forzati e sono quelle che più soffrono per la mancanza di igiene e di acqua potabile. Sono quelle che maggiormente popolano periferie urbane degradate, slums e bidonvilles. Sono il 20% in Brasile le donne a sostentamento femminile che vivono negli agglomerati urbani informali, privi di servizi igienici, di acqua potabile, di un minimo di attrezzature di base e di trasporti pubblici.

Ma le città come sono strutturate e come si sono organizzate per rispondere ai bisogni differenti delle donne?

Le città moderne sono le città funzionaliste, strutturate sul modello industrialista che ha proposto l'organizzazione della città intorno al principio della monofunzionalità, con ognuna delle zone che comprende una dimensione del vivere: la zona dove si abita, la zona dove si lavora, la zona per il tempo libero ed i servizi. Si è costituito così un ordine urbano nella pianificazione, strutturato sull'uso produttivo che ha riconosciuto solo il valore del lavoro monetizzato: maschio, adulto, capofamiglia, lavoratore.

Tutto il resto del lavoro come quello informale e quello di cura non conta e non rientra nelle logiche di piano così che quando le donne sono lavoratrici non solo devono fare un doppio lavoro ma devono percorrere doppie distanze perché nessuno si cura della localizzazione dei servizi e della mobilità per i movimenti a piccola scala.

Nessuna statistica del trasporto pubblico comprende analisi sulla mobilità della cura che non è lineare, ma zigzagante e richiede soluzioni complesse di piccola scala. Nessuna statistica rileva come la maggior parte degli utenti sono soprattutto donne che non possono consentirsi un mezzo privato.

E quando la città moderna si espande a macchia d'olio e si diffonde sul territorio con nuovi quartieri privi di servizi, quando tante donne immigrate popolano bidonvilles in condizioni di estrema precarietà, le città diventano crudeli perché negano libertà, perché molti spazi pubblici non diventano spazi di incontro, ma spazi di violenza, perché diventano luoghi dell'esclusione e non dei diritti, perché tante donne diventano acrobate ogni giorno, sfinite da tutto il tempo che nella giornata devono dedicare al lavoro formale o informale ed agli altri.

Ed allora quali sono le urgenze e le principali sfide per l'empowerment delle donne nella città? Quali gli ostacoli da sormontare nell'ambito delle tre dimensioni: spaziale, economica e sociale, che incidono direttamente sulle loro vite? Quali nuovi paradigmi sono necessari dal punto di vista spaziale?

Il primo: la pianificazione non può essere neutra ed astratta perché le città sono abitate da corpi (grandi, piccoli, sani, malati) che hanno tutti diritto ad avere inclusione, partecipazione, a vivere.

Se questo è vero da dove partire nell'organizzazione urbana ?

- dalla "microfisica della vita quotidiana" (Bonfiglioli 2006) di tutti questi corpi differenti che abitano le città, garantendo a tutte ed a tutti un alloggio adeguato, ma anche acqua potabile e servizi igienici, attrezzature e servizi, parchi, verde, con un'accessibilità ed una mobilità che consente un equilibrio di tutte le dimensioni del vivere;

- da un nuovo alfabeto, a partire dai bisogni delle donne, che coniughi alla quantità la qualità che non è garantita solo da parametri di alta densità, mixité di funzioni e servizi .

Concretamente questo significa, ad esempio, non solo valutare quanti alloggi e quanti servizi sono disponibili in una città, ma quali e quanto varie sono le loro tipologie e soprattutto a

Cambogia



quali possono accedere le donne di una città per conciliare tempi di vita e tempi di lavoro, quale articolazione di prossimità si vuole mettere in campo nel sistema dei servizi, quale schema di viabilità e di trasporto pubblico si mira a promuovere: solo infrastrutturazione pesante e veloce o anche intermodale con una maglia di mobilità lenta e di connessione più capillare che parte da un'analisi dei bisogni di genere?

Ed ancora, comporta una scelta su come regolare la privatizzazione selvaggia dei suoli e dei beni comuni e su quali strumenti si vogliono attivare per garantire che vi sia un rapporto equilibrato tra edilizia privata ed edilizia costruita direttamente dallo stato per le donne e le persone in difficoltà, con un'opzione forte sulla strutturazione e gestione degli spazi pubblici che devono poter essere animati da soggetti di culture differenti e vissuti tutti liberamente dalle donne, di giorno e di notte, senza avere paura di subire violenza.

La città della dispersione è la città degli sprechi, ma quella che dobbiamo volere è la città che promuove la cultura del rispetto dei luoghi: densità variabili, edifici a misura dell'organizzazione di vita dei soggetti che la abitano, dei luoghi e dei contesti.

Accessibilità, prossimità, mixité, creatività, temporalità, multiculturalità, co-progettazione sono parole che i/le pianificatori/rici devono cominciare ad usare in modo differente insieme ad un altro bel termine: “partecipazione” che va declinato però in modo nuovo perché nei processi non devono essere coinvolti solo i decisori politici o i rappresentanti del potere economico, ma anche coloro che non riescono mai ad essere nei luoghi della decisione: i giovani, le donne e loro associazioni.

Questo è importante così come lo è il linguaggio tecnico che deve essere semplice e rivolto non solo agli esperti ma anche comprensibile per i destinatari e le destinatarie delle politiche urbane.

Forse così possono non ripetersi utopie architettoniche che hanno dimostrato già il loro fallimento: grandi complessi edilizi ed agglomerati urbani, senza infrastrutture e servizi, ad alta condensazione di discriminazioni e soprusi verso le soggettività femminili: quartieri ridotti a “nuda vita” come a Scampia, a Napoli, dove i bambini e le bambine non possono giocare perché in strada si spara e si spaccia o come a Sarcelles, una delle più violente banlieus parigine, caratterizzate più che dall'assenza, dalla negazione dei diritti e dalla frammentazione di spazi e tempo (Bourdieu 99).

In questi luoghi non vi sono spazi comuni o di aggregazione, né tempi condivisi perché ognuna ha il proprio ritmo di vita, non c'è passato come risorsa a cui attingere ed il futuro è un orizzonte stanco di attese che non hanno mai risposte.

Se certamente la dimensione spaziale è una condizione importante, da sola non basta a modificare e garantire l'empowerment economico delle donne se non è accompagnata da robuste politiche economiche e sociali.

Anche nel progetto di Europa 2020, nell'ambito delle tre priorità individuate per uscire dalla crisi: “crescita intelligente, sostenibile ed inclusiva”, le donne quale grande capitale umano sono ritenute essenziali per raggiungere gli obiettivi di competitività e



Economia informale, Burkina Faso

Nairobi



coesione sociale.

Ed allora sono strategiche misure e politiche che ad esempio:

- Investano in istruzione, formazione soprattutto nelle nuove tecnologie, nella green e blue economy, nella cultura e prevenzione della salute;
- Facilitino l'accesso al credito per l'autoimpresa e l'imprenditoria femminile. In un momento così difficile dal punto di vista finanziario, la mancanza di beni e di proprietà impedisce a molte di avviare un'impresa. Patti con le banche per mutui agevolati destinati alle donne con un fondo di garanzia delle comunità locali per sostenere l'accesso al credito e patti dell'Ente pubblico con le imprese del settore privato per agevolazioni economiche e fiscali a coloro che assumono donne, sono utili.
- Promuovano Protocolli d'intesa con il settore privato. Un esempio le "Carte per le pari opportunità e l'uguaglianza sul lavoro" in Europa: la "Charte de la diversité" in Francia, in Germania la "Charta der Vielfalt", in Italia la "Carta per le pari opportunità e l'uguaglianza sul lavoro"
- Diano sostegno con azioni di accompagnamento per evitare la morte delle iniziative.

Molte risoluzioni e tanti documenti a livello mondiale sono stati approvati e continuano ad essere prodotti dalle donne e dalle loro organizzazioni, ma spesso si ha l'impressione della loro scarsa incisività (Carta europea delle donne nella città, Carta per l'uguaglianza di genere nella vita locale, Carta del diritto alla città, ecc.).

In parte è vero, e sarà ancora vero se non si affronta un altro tema cruciale: la promozione delle donne nei luoghi della decisione, la promozione e formazione di una governance per le politiche di P.O. nelle strutture amministrative ed istituzionali che dia le

gambe alle idee che devono camminare.

Per contribuire alla costruzione di un'altra "vision" del mondo, le donne devono poter pienamente *partecipare* alle scelte ed alle decisioni e non solo per esigenze di equità e di esigibilità di diritti di cittadinanza, ma per la qualità stessa dello sviluppo, della sostenibilità della vita quotidiana e di una nuova etica dell'economia e delle relazioni con la natura.

Le donne, però, per partecipare ed essere agenti di cambiamento devono poter essere autonome e l'autonomia è strettamente legata alla libertà dal bisogno.

Per questo il loro empowerment economico, in tutte le sue dimensioni, è di primaria importanza per la strutturazione di comunità sostenibili dal punto di vista ecologico, economico e sociale e per il pieno godimento dei propri diritti.

Ma la prima sfida da affrontare per un futuro di città concretamente sostenibili, che sia rispettoso dell'ambiente, del paesaggio e della dignità umana e che elimini un poco la grande sofferenza che esiste nel mondo e di cui molte donne sono vittime, è la redistribuzione della ricchezza tra popoli e territori, a cominciare dalle città che devono essere più umane, più inclusive, più generatrici di benessere, con la misura della prosperità misurate non sul PIL ma sulla Felicità, sul BIL (Benessere Interno Lordo) direttamente legato al benessere di tutta la comunità⁷.

E nessuno può avere benessere o essere felice se qualcun altro resta indietro e non riesce a camminare ed andare avanti.

Non sarà semplice, perché come ha detto recentemente la presidente del Brasile Dilma Rousseff: "*per fare il possibile e far diventare i sogni realtà dobbiamo superare la linea rossa dell'impossibile*", ma le donne sanno sfidare l'impossibile e le città, oggi più che mai, hanno bisogno di loro, di tutto il loro coraggio, di tutta la loro passione e del loro prezioso lavoro di cura che generosamente ogni giorno sono capaci di donare.

FOOTNOTES

¹ Con la Risoluzione 56/206 del 21 dicembre 2001, l'Assemblea Generale ha deciso di trasformare il Centro per gli Insediamenti umani (Habitat) in Programma delle Nazioni Unite per gli Insediamenti umani (UN-Habitat) e la Commissione per gli Insediamenti Umani in Consiglio Governativo di UN-Habitat che si riunisce, ogni due anni in una sessione alla quale partecipano i 58 Paesi membri, ma anche altre rappresentanze accreditate: Ministri, Ambasciatori, altre Agenzie delle Nazioni Unite, organizzazioni partners dell'Agenda Habitat, l'AGGI, ecc. I cinquantotto Paesi che al 1 gennaio 2013 fanno parte del Consiglio Governativo sono: 16 Stati Africani, 10 Stati dell'America latina e Caraibi, 13 paesi dell'Asia-Pacifico, 6 Paesi dell'Europa dell'Est, 13 Paesi dell'Europa dell'Ovest ed altri Stati.
² Cfr Boccia T., Il documento tematico del Direttore Esecutivo di UN-Habitat sul tema speciale del 24° Con-

siglio governativo: Lo sviluppo urbano sostenibile: il ruolo delle città nella creazione di opportunità economiche per tutti, con particolare riferimento ai giovani ed alle donne.

3 Cfr Boccia T., L'uguaglianza di genere e l'empowerment economico delle donne perché possano contribuire allo sviluppo urbano sostenibile- La Risoluzione 24/XX al 24° CG di UN-Habitat.

4 AGGI (Advisory Group on Gender Issue) è il gruppo di 17 esperti di alta consulenza sulle tematiche di genere, in rappresentanza di organizzazioni di base, governi, entità locali, atenei, settori privati, che sono stati nominati da UN-Habitat a settembre 2012. I membri dell'AGGI sono: Micere Mugo (Poetessa, drammaturga, professoressa ordinaria di Letteratura presso il Dipartimento di African American Studies del Syracuse University, attivista politica e di genere Kenya), Nilcéa Freire (Rappresentante della Ford Foundation in Brasile ed ex Ministro delle Politiche di Genere del Governo brasiliano.- Brasile), Ramzia Abbas Aleryani (Segretario Generale dell'Unione Donne Arabe e Presidente dell'Unione Donne yemenite, una delle più antiche e grandi organizzazioni non governative dello Yemen - Yemen), Siraj Sait (Membro dell'Advisory Board del GLTN, del Comitato di revisione MTSIP di UnHabitat e del Comitato di valutazione della Banca Mondiale. Responsabile della ricerca all'Università degli Studi di East London - India), Sri Husnaini Sofjan (Membro del Comitato Esecutivo della Huairou Commission, , Direttrice Esecutiva del Penang Women's Development Corporation - Malesia), Teresa Boccia (Professoressa di Urbanistica alla Facoltà di Architettura dell'Università Federico II di Napoli - Direttrice Tecnica di Urbanima - LUPT Centro di Ricerca Interdipartimentale, Presidente della Rete Internazionale AFEM, Esperta di studi sulle città amiche delle donne - Italia), Thomas Ball (Vice Rappresentante Permanente del Regno di Norvegia a UN-Habitat -Norvegia. Aminata Dramane Traoré, già ministro della cultura e del turismo del Mali, e Thomas Ball, Vicerappresentante permanente del Regno di Norvegia a UN-Habitat, Nairobi, Kenya, sono Presidente e Vicepresidente dell'AGGI Presidente e Vicepresidente dell'AGGI Il Gruppo AGGI è alle strette dipendenze del Direttore esecutivo di UN-Habitat, Jean Clos.

5 Nei paesi in via di sviluppo, le donne: producono tra il 60% e l'80% del cibo, ma soffrono la fame in misura doppia rispetto agli uomini; sono spesso escluse dal diritto a possedere ed ereditare la terra per le tradizioni culturali e la legislazione di molti paesi e sono le prime vittime di sfratti e sgomberi forzati; sono la maggioranza della popolazione analfabeta e sono le più vulnerabili nelle calamità naturali, sono quelle che si fanno carico dell'approvvigionamento dell'acqua per tutta la comunità, spendendo da due a sei ore la settimana, e sono le più esposte ai rischi di contagio di malattie e di AIDS. Sono le maggiori produttrici di servizi gratuiti di cura ma sono quelle che hanno meno accesso al lavoro retribuito ed in ogni caso alla parità di salario, hanno pochissime opportunità di accesso al credito perché non hanno garanzie da offrire al sistema finanziario ed hanno difficoltà negli spostamenti urbani non solo per la pessima infrastrutturazione di molte parti della città, ma anche per la strutturazione di sistemi di trasporti che non tengono conto degli spostamenti per i compiti di cura di cui le donne si fanno carico, hanno un accesso limitato a spazi e luoghi della città ed una restrizione dei loro diritti di cittadinanza per l'alto rischio di subire violenza sessuale. Anche in molti paesi industrializzati del Nord del mondo vi sono agglomerati urbani ad alta condensazione di discriminazioni e soprusi verso le soggettività femminili; vi sono difficoltà notevoli per accedere e rimanere nel mercato del lavoro (In Italia, ad esempio, sono 800.000 le donne che hanno dichiarato di essere state licenziate perché in attesa di un figlio) e spesso sono costrette ad accettare lavori precari, marginali e sottopagati. Persiste il gender pay gap, nell'Unione europea le donne guadagnano in media all'ora circa il 17% in meno rispetto agli uomini, anche di fronte a una maggiore affermazione delle donne in ambito scolastico e universitario, e sono scarsamente rappresentate in economia. In Europa le donne rappresentano solo il 33% dei dirigenti e il 29% degli scienziati e degli ingegneri. ed anche nei settori a prevalenza femminile, sono scarsamente rappresentate ai posti di comando. Nei consigli di amministrazione delle principali società quotate in borsa sono appena il 12% e le amministratrici delegate solo il 3%. e vi è un vero percorso ad ostacoli da intraprendere, duro e faticoso soprattutto per le giovani donne lavoratrici, per conciliare lavoro e maternità, soprattutto nei Paesi dove sono deboli le politiche di welfare e dove mancano i servizi di supporto alla famiglia. La vita di molte donne diventa così frenetica, schiacciata dal peso di lavoro di cura e da quello retribuito e molte sono costrette a scegliere tra figli e lavoro.

6 In Italia nel 2011 è nato, dall'idea e dal lavoro preciso e minuzioso di Maria Pia Ercolini, su Facebook il gruppo "Toponomastica femminile" per far emergere lo squilibrio sessista presente negli ambienti urbani. Attraverso il censimento dei nomi delle strade e delle piazze delle città si vuole evidenziare come storicamente si privilegia di celebrare e ricordare la storia fatta dagli uomini, ponendo su un piano totalmente marginale la memoria delle donne, il ruolo che hanno avuto nella storia, nella letteratura, nelle arti, nelle scienze e il loro contributo allo sviluppo della cultura odierna. Il gruppo è formato da cittadine e cittadini, studiosi/e, che segnalano alle amministrazioni comunali e alle Commissioni toponomastiche nomi di donne meritevoli cui intitolare strade e piazze. Da queste segnalazioni sono nati percorsi di collaborazione con le istituzioni. Tra le numerose attività del gruppo anche il concorso nazionale *Tre donne, tre strade*, lanciato in occasione dell'8 marzo 2012 per una onomastica di parità che ha visto coinvolte numerose amministrazioni comunali.

7 <<Non possiamo misurare lo spirito nazionale sulla base dell'indice Dow Jones, né i successi del paese sulla base del PIL, che non misura né la nostra arguzia, né il nostro coraggio, né la compassione, né la devozione al nostro paese... misura tutto tranne ciò che rende la vita veramente degna di essere vissuta.>> Bob Kennedy.

REFERENCES

- Bassanini G., Per amore della città. Donne, Partecipazione, Progetto, Franco Angeli, Milano 2008
- Bonfiglioli S., (a cura di), Il Piano degli Orari. Antologia di materiali per progettare ed attuare politiche pubbliche, Franco Angeli, Milano, 1995.
- Bonfiglioli S., L'Architettura del tempo. La città multimediale, Liguori, Napoli, 1990
- Borrello G., L'ineguale umanità. Comunità, esperienza, differenza sessuale, Liguori, Napoli, 1991
- Bottero B., Di Salvo A., Farè I. (a cura di), Architettura del desiderio". Liguori, Napoli, 2011
- Castells M., The urban question, Edward Arnold, London, 1978, 177-8
- Chant S., The International Handbook of Gender and Poverty: Concepts, Research, Policy, E. Elgar, 2010
- Falù A., Women in the city. On violence and rights, SUR edition, 2009
- Mellwaine C., Women's economic empowerment: critical issues for prosperous cities, paper presentato a Expert Group Meeting, Harvard University, Cambridge, 2012
- Nuvolati G., Popolazioni in movimento, città in trasformazione. Abitanti, pendolari, city users, uomini d'affari e flâneurs", Il Mulino 2002
- Roberts M., Sanchez de Madariaga I., Fair Shared Duties: the Impact of Gender Planning in Europe, Ashgate, London, 2013
- Salzano E., Fondamenti di Urbanistica. La storia e la norma, Laterza, 2007
- Sen A., Nussbaum M., The Quality of Life, Oxford University Press, 1993
- Touraine A., Il mondo è delle donne, Il Saggiatore, 2000
- Un-Habitat, HSP/GC/24/L.10 Draft resolution on inclusive national and local housing strategies to achieve the Global Housing Strategy paradigm shift, Un-Habitat, Nairobi, 2013
- UN-Habitat, Concept Note for the Gender Equality Action Assembly (GEAA), World Urban Forum, UN-Habitat, Nairobi, 2012
- Un-Habitat, HSP/GC/24/L.1/Add.1 Summaries by the President of the Governing Council of the dialogue on the special theme of the twenty-fourth session: the role of cities in creating improved economic opportunities for all, with special reference to youth and gender, Un-Habitat, Nairobi, 2013
- Un-Habitat, HSP/GC/24/L.3/Rev.1 Draft resolution on strengthening UN-Habitat's work on urban basic services, Un-Habitat, 2013
- Un-Habitat, State of women in cities 2012/2013, Un-Habitat, Nairobi, 2013
- Un-Habitat, Gender and Urban Planning, Nairobi, 2012
- UN-Habitat, State of the world's cities 2010-2011, UN-Habitat, Nairobi, 2011
- World Bank, World Development Report 2012: Gender Equality and Development, Washington, World Bank, 2012

Teresa Boccia

Università degli Studi Federico II di Napoli
 Centro Interdipartimentale di Ricerca LUPT
 boccia@unina.it

Teresa Boccia è docente di Urbanistica e direttrice di URBANIMA, area strategica interdisciplinare di ricerca urbanistica "gender oriented" del LUPT (Laboratorio di Urbanistica e Pianificazione territoriale) presso l'Università di Napoli Federico II.

È membro di AGGI- Advisory Group on Gender Issues delle Nazioni Unite per il programma Habitat, responsabile delle politiche di genere del Centro Europe-Direct-Lupt, Presidente dell'Associazione internazionale AFEM (Association Femmes Europe Méridionale).

Space matters: the urban form of the city influence the economics possibilities particularly for women

Ana Falù

Abstract

The text provides a reflection about the influence of the urban form in order to improve the economic opportunities of the women in the cities, with a specific reference to Latin America and to the dynamics of growth which are happening in these Countries.

Starting from the presupposition that the city planning, the access to and the distribution of common assets within the territory is unequal, there is the examination of the causes which, in this territorial inequality system, tend to reproduce and accentuate the system of gender inequality.

An inclusive urban planning which incorporates the sexual division of labour and the persistency of the discriminations for women, must be the starting point for the con-



abstract

struction of the city of diversity, of the different cultures, of the different types of places, where citizens can live in a vital, democratic milieu, with safer, more efficient, more productive public spaces which are more able to allow the lifetime conciliation, above all for women.

The questions which are expressed women in the cities are not only economic ones because lots of poverties are the negation of rights: the political participation, the decision about the own body, the equality in the access to the work, the accessibility, the transport, the security.

Questioni spaziali: la forma urbana della città influenza le possibilità economiche, in particolare per le donne

Il testo propone una riflessione sull'influenza della forma urbana per migliorare le opportunità economiche per le donne nelle città, con specifico riferimento all'America Latina ed alle dinamiche di crescita che stanno interessando questi Paesi.

Partendo dal presupposto che la pianificazione della città e l'accesso e la distribuzione dei beni comuni nel territorio è disuguale sono esaminate le cause che in questo sistema di disuguaglianza nel territorio tendono a riprodurre ed accentuare il sistema di disuguaglianza di genere.

Una pianificazione urbana inclusiva che incorpori la divisione sessuale del lavoro e la persistenza delle discriminazioni verso le donne deve essere il punto di partenza per la costruzione di città della diversità, delle differenti culture, dei distinti tipi di luoghi in cui cittadine e cittadini possono vivere in un tessuto vitale ,democratico, con spazi pubblici più sicuri, più efficienti, più produttivi, più capaci di consentire la conciliazione dei tempi di vita soprattutto delle soggettività femminili.

Le domande che però le donne esprimono nelle città non sono solo economiche perché tante povertà sono negazione di diritti: dalla partecipazione politica, al decidere sopra il proprio corpo, all'uguaglianza nell'accesso al lavoro, all'accessibilità, alle infrastrutture, al trasporto , alla sicurezza.

Keywords:

women, Latin America, economic opportunities

Cuestiones espaciales: la forma urbana de la ciudad influyen en las posibilidades de la economía en particular para las mujeres.

Ana Falú

Los temas que quiero abordar los hago desde América Latina que es la región que mas conozco como arquitecta y urbanista, y como investigadora y activista por los derechos de las mujeres a la ciudad y el hábitat,

En estos escasos 10 minutos quiero concentrarme en las mujeres como sujetos sociales de las políticas, y no diluidas en el concepto de familia; desde el concepto de género, como perspectiva que busca dar cuenta de las diferencias entre hombres y mujeres y visibilizar las desigualdades naturalizadas que persisten, subvalorizando a las mismas. Hemos aprendido que hay posibilidades de cambios lo cual abre un territorio inmenso para la transformación.

Queremos incidir en la agenda de Hábitat de los próximos 20 años, celebramos que se haya colocado el tema de género como referencia especial en esta conferencia, para avanzar en esta línea es decisivo contar con la resolución sobre la inclusión de género en ONU Hábitat. Los derechos de las mujeres refieren a la justicia social a la igualdad de oportunidades, de salarios, al disfrute y uso de la ciudad y de los espacios públicos, entre otros. La experiencia desarrollada en AL nos dice que las *ciudades sin violencia para las mujeres podrán ser mas vivibles y amigables para todos*, para la inclusión, para el respeto a la diversidad que es la riqueza de América Latina, o las migraciones al mundo desarrollado, la mayoría, hoy mujeres, cuyas remesas son ingresos importantes al PBI de los países.

La omisión de género refiere entonces, a la subvaloración de las mujeres. La pregunta general que guiara mi exposición es: ¿cuánto de esa omisión afecta a la planificación de las ciudades y porque la afectaría? La ausencia de las mujeres como sujetos con demandas específicas y distintas de los hombres en la planificación urbana y el pensamiento sobre la ciudad, se han construido -como el conjunto de la producción del conocimiento-, en base a conceptos neutros: familia, población, y desconociendo las diferencias específicas y sus problemáticas

Parto del supuesto que la planificación de las ciudades y el acceso a los bienes urbanos y su distribución en el territorio es desigual; por ello y de cara a la persistencia de la subordinación y rol adjudicado a las mujeres, este sistema de desigualdades en el territorio tendería a reproducir y acentuar el sistema de desigualdades de género.

Trataré de sintetizar las claves que considero centrales para ampliar la agenda de Hábitat y género.- Permítanme una breve pero necesaria reseña: América Latina cuenta hoy con los mejores indicadores económicos, a pesar de la crisis mundial, según CEPAL (2012), el PIB creció un 4.3% en la región con países que, según PNUD, han crecido al 8 % como Argentina y Perú o Panamá a casi el 9%. Se consolidan los procesos democráticos, la paradoja es que persiste la desigualdad, la cual es uno de los grandes de-

saños, así como mejorar la gobernanza democrática y la transparencia. Es significativo conocer, según la misma fuente de CEPAL, que la pobreza a disminuido del 45.6 al 25.4 en la región en la última década. Sin embargo, cuando ponemos la lupa en las mujeres, la pobreza y la indigencia ha crecido en las mismas y más aun, dicha pobreza crece en las mujeres únicas responsables de sus hogares, las cuales constituyen el 38% de los hogares pobres y el 43% de los en indigencia. (CEPAL 2012)

Un segundo punto que se vincula al anterior refiere a las transformaciones socio demográficas, hay en la población latinoamericana un aumento de la expectativa de vida, descenso de la tasa de fertilidad, hogares menores y diversidad de arreglos familiares. Si bien el promedio de hijos por mujer bajo en la región de casi 6 hijos/mujer en los años 50 a un promedio de 2.5 en el 2012, particularmente en las grandes ciudades, incluso peligrando la tasa de reposición de los/as latinoamericanas; sin embargo y decisivo de conocer para la buena planificación, que las mujeres más pobres tienen por lo menos el doble de hijos que las más ricas.

La convivencia de las mujeres en la ciudad se relaciona con sus experiencias en los espacios que les toca vivir y actuar. Esas mujeres con más hijos, en situaciones de pobreza, habitando la periferia de un tejido urbano que no llega a ser ciudad, sino ocupación de territorio o, en sectores degradados de los centros urbanos, tienen coartadas de partida sus posibilidades de desarrollo personal y productivo, y aun así, contribuyen al colectivo social y la economía urbana. Esas mujeres son quienes individual y colectivamente desarrollan estrategias para salir de la pobreza.

Un tercer punto significativo es conocer cuánto se ha modificado la participación económica de las mujeres, es de observar que desde los 90, la misma ha crecido del 42% al 52% en las zonas urbanas de América Latina. Aun así, son más entre quienes buscan empleo desocupadas, a igual capacitación reciben menores salarios que los hombres en cualquier nivel de formación y la mayoría trabajan en el sector de servicio. Siguiendo la información de CEPAL, conocemos que 71% de los trabajadores del cuidado son trabajadoras y empleadas domésticas, el trabajo aun no equiparado al salario mínimo del trabajador y sin los beneficios sociales, en la mayoría de los países. Cuando se trata de población negra o indígena las distancias se agudizan.

Vinculado al anterior punto, sabemos que las mujeres son más pobres en tiempo debido a la dedicación al trabajo no remunerado; el tiempo es el bien más escaso en la vida de la mayoría. Hemos avanzado, como lo señalan las expertas en el tema (Durán, Aguirre, Batthyani, Scuro, 2010¹, contamos con un instrumento apropiado para esta medición, las encuestas de uso del tiempo, resultado de las mismas, como lo señalan las expertas hay dos tendencias a destacar: ***el tiempo total del trabajo es mayor en las mujeres y son las mujeres las que dedican la mayor parte de su tiempo al trabajo no remunerado.*** Según estudios desarrollados en México INEGI, entre el trabajo remunerado y no remunerado (trabajo total) las mujeres trabajan 22 horas más que los hombres por semana. (CEPAL Uso del Tiempo, 2010)

A esto refiere la división sexual del trabajo, la cual estableció en las sociedades modernas una clara división del ámbito público y del privado, basado en la idea abstracta de

un hombre proveedor, “breadwinner” actuando en el ámbito público y las mujeres pensadas como reproductoras y en el mundo privado con responsabilidad principal en las tareas domésticas. Sin embargo la sola evidencia empírica demuestra que las mujeres son no solo responsables de las tareas domésticas, sino del cuidado, de niños, de mayores, de enfermos, de la comunidad. Aportan tanto al mundo privado como a la esfera pública y productiva. Las cuentas satélites (M.A. Durán,) han contribuido a visibilizar la contribución de las mujeres a la economía, dando cuenta del aporte no visibilizado, esta herramienta permitiría al decir de la autora una “economía innovadora que interprete el trabajo del cuidado como una actividad productiva” y que cada sociedad pueda responder a la pregunta sobre ¿Cuánto contribuyen las mujeres a la economía urbana? Es necesario calcularlo. Estudios en Uruguay que han medido la contribución de las mujeres desde el trabajo no remunerado dan cuenta de un aporte que han estimado en un 32% sobre el total del PBI del país (INE Uruguay, 2009)

Este es el tema central al cual quiero referirme e invitarles a profundizar: *cuánto interpela a la planificación tal como la conocemos y se ejerce, la división sexual del trabajo, cuánto y cómo se refleja en el territorio.*

Lo hasta aquí presentado a modo de una fotografía de la realidad de la región, , no es solo diagnóstico, busca transferir conceptos y motivar a comprender la importancia de contar con datos desagregados por sexo, analizados y aplicados a las políticas urbanas y de planificación.

En honor al tiempo trataré de sintetizar alguna de las razones por las cuales proponemos como necesario *interpelar y revistar la planificación e interrogarla desde la diversidad de los sujetos.*

Las ciudades no son vividas ni percibidas igual por mujeres y hombres. Las mujeres debido a su rol, usan la ciudad de manera distinta, combinan trabajo con familia, trayectos cortos, interconectados, usan el tiempo de manera fragmentada. Mientras que los hombres la usan de manera más lineal. En razón de la división sexual del trabajo las mujeres son las usuarias del espacio público, de las calles del barrio, (en horas diurnas), con niños, discapacitados, adultos mayores, sin embargo el mismo está pensado en clave masculina se destinan espacios públicos para canchas de futbol y rara o ninguna vez, lugares para patinaje o piscinas comunitarias, que no sólo son recreación y encuentro colectivo sino también formas de cuidar la salud de las mujeres. La economía urbana y la forma urbana refieren entonces a debates complejos que deberían colocar en el centro del mismo la diversidad de las personas y por ello la dimensión de género.

Las ciudades latinoamericanas se han transformado en el marco de la globalización y desde el auge de las políticas neoliberales de los 90 de la mano del mercado financiero y los bancos (Saskia Sassen 1999,2003). Si bien hay grandes reformas pendientes que dependen del avance y articulación de agendas y alianzas, en los últimos años América Latina vive un proceso de democratización y un retorno a las políticas de estado. Sin embargo las mas de 50 ciudades de mas de un millón de habitantes de la región, las metrópolis, -de las más grandes del mundo-, con potencial, vitalidad, capacidad productiva y liderazgos políticos; son ciudades fragmentadas, inasibles, las cuales se pre-

sentan en su forma urbana más como una mancha de aceite (sprawl) que un territorio urbano consolidado.

Desde estos supuestos e información habida y de cara a los debates hoy instalados en la agenda de las ciudades, podríamos interrogarnos acerca de la densificación como "la" solución para la mejor calidad de vida. La misma parece necesaria pero no suficiente, dependerá de la escala de la aglomeración, no es igual Antigua en Guatemala que Buenos Aires. Desde fines de los 50 aprendimos de Jane Jacobs (1959), la importancia de los servicios y equipamiento de proximidad, para todos, pero en particular para las mujeres, por lo cual es necesario complejizar el debate, interrogarnos sobre cuál es la densificación pertinente. Pareciera que será necesario abordar otros debates buscando respuestas más ciertas, acerca de ciudad compacta versus las ciudades extensas o ciudades difusas de nuestra región, todo lo cual cobra mayor interés de cara al desafío de la sustentabilidad ambiental, del cambio climático y entonces, no solo de la proximidad de los servicios y equipamientos. O será necesario profundizar acerca de las teorías de las multi-centralidades, las ciudades en red, los múltiples nodos, precisamos de mucho más intercambio, debates, que incorporen en las diferentes teorías urbanas o propuestas para las ciudades del siglo XXI a las mujeres y la diversidad de sujetos sociales y sus demandas. .

Pensar en una planificación inclusiva demanda promover una accesibilidad más equitativa, no solo en el acceso a los bienes urbanos y en formas de moverse en el territorio, sino también en la calidad de lo que se ofrece, para acortar los recorridos y contar con un buen uso del transporte. Un ejemplo de planificación y economía urbana sería potenciar el teletrabajo sin embargo no como un nuevo encierro de las mujeres en sus casas, sino como espacios colectivos. Servicios y equipamientos de cuidado infantil con horarios amplios y flexibles, que promuevan la posibilidad de la autonomía económica de las mujeres, atención diurna a los adultos mayores, a discapacitados, y solo nombro, en honor al tiempo, lo que es posible de identificar más directamente como recarga en el tiempo no valorado de las mujeres en las ciudades: el cuidado.

No habrá ciudad productiva, ni eficiencia de la economía urbana, si no hay accesibilidad, de estrategias múltiples y combinadas, que ofrezcan valor agregado para la sociedad y en particular para las mujeres, ejemplo de ello lo son las oficinas de denuncia de la violencia a las mujeres en los nodos del transporte público troncal, como se ha impulsado en el DF de México. El transporte es uno de los servicios con más incidencia en la vida de las personas y de las mujeres en particular. No solo garantía de accesibilidad, sino también de seguridad y calidad, hay experiencias promisorias que debemos conocer más, como el *Viaje Segura* promovido por el gobierno del DF en un esfuerzo de transversalizar las políticas de equidad en la ciudad de México.

El Director Ejecutivo de ONU Hábitat, Dr. Joan Clos dijo en la apertura de estos Diálogos, "si hay un dólar invertirlo en planificación", agregaría, "si hay un dólar invertirlo en una planificación inclusiva", para avanzar en ciudades de la diversidad, de las diferentes culturas, de los distintos tipos de hogares, de diversos sectores de renta; todo lo cual contribuiría a un tejido urbano vital, democrático, con espacios públicos más

seguros, más eficientes y productivos.

Contamos con instrumentos, uno de mencionar es el que permite la captura del plusvalor de la tierra urbana y rural, para invertir priorizando lo público y social (Michel Cohen 2010). Sin negar el valor de los desarrollistas, se debería priorizar cuidar el derecho de los más vulnerables, para ello el plusvalor de la tierra debería generar al menos un porcentaje del mismo para ser invertido como acción positiva urbana: más cuidado infantil, mejor transporte, más servicios de cercanía. Al decir de Raquel Rolnik “*localización, localización, localización*” (WUF Nápoles 2012) lo cual refiere a la accesibilidad, a densificación con servicios, equipamiento y transporte.; o sea, una densificación con atributos.

Desde la planificación urbana parece necesario revertir lo que el territorio de las ciudades expresa como resultado de una planificación neutra, entonces, considerar e incorporar la división sexual del trabajo y la persistencia de discriminaciones sobre las mujeres. Al decir de Teresa Boccia (2013), *trabajar sobre la microfísica del territorio lo cual es central a la calidad de vida de las personas y en particular de las mujeres*, agrego, para avanzar en las autonomías de las mujeres. El Observatorio de la Igualdad de Género de CEPAL, nos habla de las autonomías físicas, las autonomías de decisiones políticas, y las económicas; agregaría *la autonomía del uso del territorio y del espacio urbano*. Como dije, contamos con instrumentos, tales como: Planes de igualdad volcados a la planificación del territorio, planes de ordenamiento territorial de género, políticas y acciones positivas para reparar desigualdades, entre muchos otros.

Finalmente y no menor abordar la violencia, esa violencia que persiste sobre los cuerpos de las mujeres, por el solo hecho de ser mujeres. Violencia urbana creciente, que es tema prioritario de las agendas de gobiernos y de la sociedad, la cual ha pesar de todo lo avanzado y ganado en colocar el tema de las violencias contra las mujeres en la agenda de la sociedad y lo que es decisivo en las de los gobiernos, no se la incorpora debidamente en las propuestas de seguridad y no violencia. Las violencias contra las mujeres se expresan en el territorio privado y en el público.

Hay importantes y efectivas experiencias que han avanzado en una línea de inclusión, ejemplo de ello los protocolos contra la violencia contra las mujeres en el ámbito público, la planificación participativa usando la metodología de las auditorías de seguridad, los presupuestos sensibles al género, entre otros varios instrumentos. Lo cierto es que para que estos sean apropiados, implementados y posibles es necesaria la voluntad política y la asignación de recursos que permitan avanzara en ciudades más vivibles, de la microfísica del tejido y los servicios, con espacios públicos iluminados, seguros, evitando las diversas formas especulativas de consolidar la “no ciudad”. (web: www.redmujer.org.ar, WICI, HC, entre otras)

Las mujeres no tienen los mismos recursos materiales y simbólicos para apropiarse de igual manera de las ciudades, resultando en segregaciones que ponen en tensión la calidad de vida urbana en relación a los derechos de ciudadanía. Las demandas no son solo económicas, las pobrezas son de derechos: a la participación política, a decidir sobre los cuerpos, a igualdad en el acceso al trabajo, a la accesibilidad, a la infraestructura,

al transporte a la seguridad. (Falú, 2009).

Quisiera finalizar diciendo que las mujeres creemos en la ciudad como territorio político, territorio de confrontaciones. Al decir de Pitch (2008) o es la idea de una ciudad esterilizada la que nos impulsa ya que las mujeres aprendimos que corriendo riesgos avanzamos en nuestras ciudadanías lo necesario son más recursos económicos, culturales y simbólicos para usar y circular las ciudades con autonomía y crecientes confianzas, afianzando el ejercicio de nuestros derechos.

NOTAS

¹ Distintos estudios son referencia en el tema ver en bibliografía: Aguirre, Rosario; Batthyany, Karina Scuro, Lucía. Durán, María Ángeles.

REFERENCES

- Aguirre, Rosario (2009) “Uso del tiempo y desigualdades de género en el trabajo no remunerado”, en: Rosario Aguirre (editora) Las bases invisibles del bienestar social. El trabajo no remunerado en Uruguay. INE/ INMUJERES/ UDELAR, FCS, DS/UNIFEM/ UNFPA. Montevideo.
- Batthyany, Karina y Scuro, Lucía “Desafíos de Uruguay y la región” en Revista de Ciencias Sociales Departamento de Sociología • Año XXIII / N° 27 • Diciembre 2010.
- Carmona, Marisa; Ana Falú. 2001. Revisión de los marcos conceptuales y metodológicos en los estudios sobre globalización, forma urbana y gobernabilidad. En Globalización, forma urbana y gobernabilidad, eds. Ana Falú y Marisa Carmona. Córdoba, Argentina: TU Delft, Universidad Nacional de Córdoba.
- CEPAL, Panorama Social de América Latina 2012, Publicación de las Naciones Unidas. ISBN: 978-92-1-221105-3 • ISSN impreso: 1020-5152. LC/G.2557-P • Número de venta: S.13.II.G.6. Copyright © Naciones Unidas, enero de 2013
- CEPAL, Observatorio de GENERO CEPAL (2012).
- Durán, María Ángeles (1999) Los costos invisibles de la enfermedad. Madrid, Fundación BBV. Falú, Ana (ed. 2002) “Ciudades para Varones y Mujeres. Herramientas para la acción”.
- Falú, Ana; Morey, Patricia y Rainero, Liliana (ed. 2002) “Uso del tiempo y del espacio: asimetrías de género y de clase” en Ciudad y Vida Cotidiana. Asimetrías en el uso del tiempo y del espacio. Córdoba, Argentina.
- Falú, Ana (Ed) Mujeres en la Ciudad: De violencias y Derechos (Ed.), ISBN 978-956-208-085-9. Red Mujer y Hábitat América Latina, Ediciones Sur. 16-39 pp.
- Falú, Ana. 1997. Ciudadanía y espacio público: un análisis desde el género. En Pobreza Urbana y Perfeccionamiento (Buenos Aires) 5(11): 54–61.
- Pitch, Tamar. 2008. El género de la seguridad urbana. Universidad de Perugia. En www.sare-emakunde.com/media2/contenidos/archivos/Pitch.T_07_cast.pdf.
- Sassen, Saskia. 1999. La ciudad global. Nueva York, Londres, Tokio. Trad. Silvina Quintero. Geografías Siglo XXI, Serie espacio de teoría y reflexión. Buenos Aires: Eudeba.
- UNIFEM, Brasil y Cono Sur, Programa Re-regional “Ciudades sin violencia hacia las mujeres, ciudades seguras para todos y todas”.

Ana Falú

Universidad Nacional Cordoba Argentina
anafalu@hotmail.com

Profesora Universidad Nacional Cordoba Argentina, arquitecta, experta miembro de AGGI Advisor Group on Gender Issues de ONU Hábitat. Directora del INVIHAB –Instituto Investigación de Vivienda y Hábitat-Universidad Nacional de Córdoba, Argentina. Red Mujer y Hábitat Latinoamérica, HC internacional. Experta de Genero de la UIM Unión Iberoamericana de Municipalistas.

COST network genderSTE: Networking Gender Equality in Research and Innovation in Europe and beyond

Inés Sánchez de Madariaga

Abstract

Gender is one of five priorities of the European Research Area, as stated in the Communication adopted in July 2012 entitled *A Reinforced European Research Area Partnership for Excellence and Growth* (EC 2012c). Following this Communication, the EC has fully integrated gender dimensions in its proposal for a regulation on the new research framework program *Horizon 2020*, which includes in article 15 a provision for gender mainstreaming (EC 2011b). One final upcoming policy instrument announced by the EC



**Structural change
in research
institutions:
Enhancing
excellence, gender
equality and
efficiency
in research and
innovation**

is the *Recommendation on Gender, Science and Innovation* that will address member states and be adopted in the next months. Against this European policy background, the international COST network genderSTE (Gender, Science, Technology and Environment) aims at enhancing a better integration of gender dimensions in science and technology at three main levels: i) promoting women's careers in science and technology through structural change of institutions (as recommended by EC) by disseminating existing research and practice; ii) promoting a better integration of gender in the content of science, research and technology, by dissemination existing research on the topic, ie the EU-US Gendered Innovations Project; iii) identifying gender dimensions relevant to environment-related Horizon2020 Grand Challenges and other urban EC initiatives.

COST network genderSTE: creare rete per la parità di genere nella Ricerca ed Innovazione in Europa e oltre

Il genere è una delle cinque priorità dello Spazio europeo della ricerca, come dichiarato nella comunicazione adottata nel luglio 2012 dal titolo *A Reinforced European Research Area Partnership for Excellence and Growth* (CE 2012C). A seguito di tale comunicazione, la CE ha pienamente integrato le dimensioni di genere nella sua proposta di regolamento sui nuovi programmi quadro di ricerca *Horizon 2020*, che prevede all'articolo 15 una disposizione per il mainstreaming di genere (CE 2011b). Un prossimo strumento di politica annunciato dalla CE è *Recommendation on Gender, Science and Innovation*, indirizzata agli Stati membri e sarà adottata nei prossimi mesi. In questo contesto di politiche europee, la rete internazionale *COST genderSTE* (genere, Scienza, Tecnologia e Ambiente) mira a consolidare una migliore integrazione della dimensione di genere nel campo della scienza e della tecnologia a tre livelli principali: i) promuovere le carriere delle donne nella scienza e nella tecnologia attraverso un cambiamento strutturale delle istituzioni (come consigliato dalla CE) per la diffusione di ricerche e pratiche esistenti; ii) promuovere una migliore integrazione di genere nel contenuto della scienza, della ricerca e della tecnologia, mediante la diffusione di ricerche esistenti sul tema, per esempio la *EU-US Gendered Innovations Project*; iii) individuare le dimensioni di genere rilevanti per le *Grandi Sfide di Horizon 2020* e altre iniziative urbane della CE.

Keywords:

genderSTE, Gender Equality, Research and Innovation, EC

COST network genderSTE¹: Networking Gender Equality in Research and Innovation in Europe and beyond

Inés Sánchez de Madariaga

The European policy context on gender and science

Statistics show that the presence of women in the science system does not advance at the same rate as the numbers of women holding PhD's and also that horizontal segregation persists in some scientific and technological fields. Horizontal (or quantitative) segregation is produced to the extent that some fields of knowledge are very feminised (especially those related to life sciences), whilst others are very masculinised (engineering and experimental sciences). Vertical segregation is produced in all fields, independently of the degree of feminisation of the university student body: there are very few women at the highest levels in science, even in fields, such as medicine, where women have been in the majority at Associate Professor level for some time.

The presence of women at the highest level in science is not proportional to the number of women who are qualified, of the correct age, and have the necessary merits and motivation for these posts. Furthermore, the number of women in leadership posts is practically unchanging and is progressing only very slowly over time.

It is becoming broadly agreed in European scientific institutions that the scarce presence of women in science and technology is a waste of resources that neither science nor the economy can allow. 60% of people graduating from European universities are women. They graduate with excellent academic grades, often better than those of their

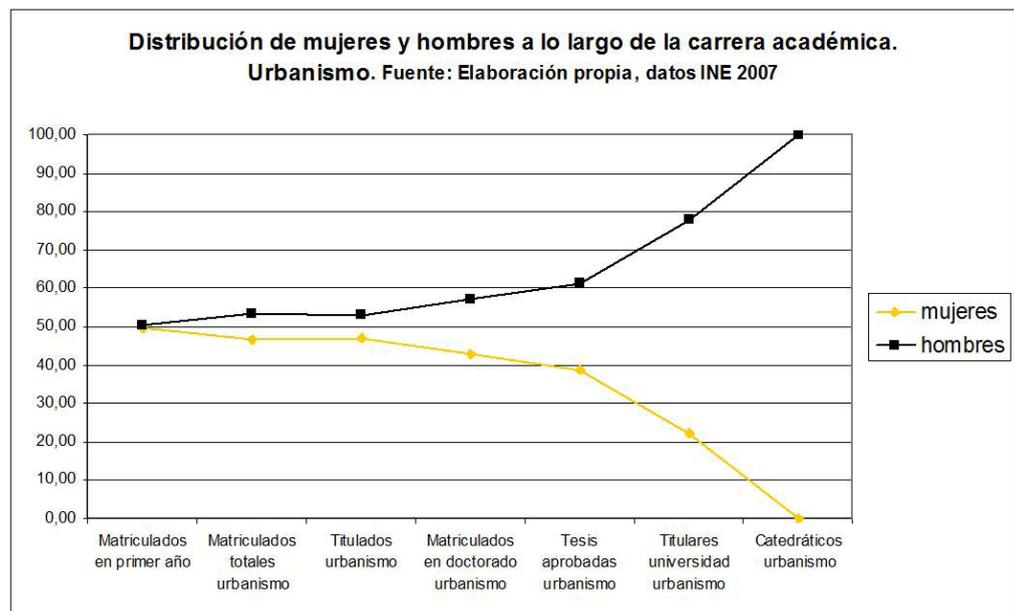


Fig 1 Presence of women and men throughout the academic career, the so called leaky pipe-line, field of urban planning, Spain.

male counterparts. But this highly qualified personnel does not find a place in the system. Many technological fields remain highly male also in overall numbers among undergraduate students, with average numbers of women studying these subjects below 30%.

Effective public policies are required to remove the obstacles and barriers that stand in the way of women in science and technological careers in Europe. The European Commission started along this path in 1999 with the creation of two organisations responsible for defining these courses of action and putting them into practice: the Women and Science Unit at the very heart of the Directorate-General of Research, and the Helsinki Group, an assessment group for the Commission. In 2001 the Commission published a preliminary report on the matter, the *ETAN Report Promoting Excellence through mainstreaming gender equality* that, for the first time, provided a global view of the position of women in science in Europe.

Since the publication of the ETAN Report, the Commission has funded a large number of studies that are already providing a solid base to help us understand the situation, its causes, and the measures taken so far by each country. In addition to promoting a solid knowledge base, the European Commission Directorate-General for Research has developed a number of innovative measures: including gender requirements in calls for proposals in the 6th Framework Programme, “proposals should indicate whether, and how, sex and gender are relevant variables in the objectives and methodology proposed”; gender and science training programmes; targets for the presence of women in the research programme; publication of statistics; committees, teams and calls for proposal; calls for proposals for Structural Change to institutions.

An evolution has been noticed in the stance of European institutions towards understanding the position of women in science and gender bias in research content as a problem with systemic and structural roots and which, therefore, requires more systematic measures than those taken so far and structural changes in scientific institutions aimed at better consideration of the gender dimension in all areas (EC 2011c).

In 2010 the Competitiveness Council, comprising European research and innovation ministers, adopted an important agreement to provide support for women in science and to promote structural change through the modernisation of scientific institutions. This agreement incorporates the recommendations of the document entitled *Gender and Research Beyond 2009* by the Helsinki Group (Helsinki Group 2009). It urges the Commission to adopt a Recommendation on Structural Change. This Recommendation will presumably be adopted in 2013. An Expert Group has issued a report with recommendations (EC 2011c) and another has been created at the beginning of 2013 to draft an impact analysis of the proposed Recommendation.

Over a decade of women in science policies at the European Union have produced a significant body of research and policy action at the European level and also in a number of member states. The series *She Figures. Statistics and Indicators on Gender Equality in Science*, now in its fourth edition after being first published in 2003 (EC

2012b), provides a good data source at a European scale from which to devise and benchmark policy. Additionally, some countries do produce specific publications with sex disaggregated data and gender indicators of women and science, such as the *White Paper on the Situation of Women in Science in Spain* (Sánchez de Madariaga et al 2011) and *Científicas en Cifras 2011* (Ministerio de Ciencia e Innovación 2011).

A number of studies describe specific best practices for gender in science and technology: *Talent at stake. Changing the Culture of Research – Gender-Sensitive leadership*, by the Norwegian Committee for Gender Balance in Research (2009); *Prages* (EC 2009b) is a database of experiences around the world; *Mapping the maze* (2004b) provides a list of good practices to help reduce vertical segregation, as well as national reports on the situation; *WIR- Women in Industrial Research: A wake up call for European industry* (EC 2003) tackles the participation of women in private sector research; *Waste of talents: turning private struggles into a public issue. Women and science in the ENWISE countries* (EC 2004a) analyses the situation in Baltic, and central and eastern European countries; *The gender challenge in research funding* (EC 2009) includes recommendations for improving transparency in assessment processes and in research funding in general. The study *Stocktaking ten years of women in science policy* (EC 2010) provides an overview of a decade of European policy making on women in science, celebrating the creation in 1999 of the Women and Science Unit in DG Research. The *Meta-analysis of Gender and Science* (EC 2012a) provides a wide overview of research, policies, issues and best practice. The *Toolkit of Gender in Research* by Yellow Window (EC 2009) provides a number of examples on how to introduce the gender dimension in research projects of the different thematic areas of the European Framework Program. The European Commission has also funded the *genSET Report* (genSET 2010) in which a panel of European science leaders identify a set of thirteen main recommendations.

The League of European Research Universities has issued a Report on *Women, research and universities* (LERU 2012) also with recommendations addressed to various sets of actors and a selection of best practices among its institutional membership.

The Commission has published recently two key documents providing roadmaps for gender and science. The first one has been already mentioned and is a roadmap for promoting women in science titled *Structural Change in Research Institutions* (2011c) which identifies main problems, produces recommendations organized thematically and by actor, and a selection of best practices across the world. This report has identified five main sets of problems faced by research institutions: opaqueness in decision-making, despite significant progress in Europe, as lack of transparency continues to affect structures and processes; institutional practices which appear to be neutral but do have negative effects on the career opportunities of women;

Fig 2 European statistics on women in science and technology published every three years by the European Commission.



unconscious gender bias, which also affects the assessment of excellence; wasted opportunities and cognitive errors in knowledge, technology and innovation; finally, statistics show that there is still a gender pay gap, and that gender continues to be a structuring factor in the workplace, also in research.

The *Structural Change Report* proposes structural change in science institutions as the means to address each of these five sets of problems, so that decision making is more transparent, unconscious bias is removed from institutional practices, human resources management is modernized, excellence is promoted through diversity, and research and innovation are improved by the integration of a gender perspective. Its recommendations address the different interested stakeholders: member states, science institutions, European-wide organisations, gate-keepers of excellence, and the Commission itself. It includes a selection of best practices from around the world. It is a short, precise and to point document.

The second one is the *Gendered Innovations Project* which develops practical methods of sex and gender analysis for science, health and medicine, and engineering, and provides case studies as concrete illustrations of how sex and gender analysis leads to innovation. Gendered Innovations—fueled by sophisticated gender methods—stimulate the creation of gender-responsible science and technology, and by doing so enhance the lives of both men and women around the globe.

The goal of the *Gendered Innovations Project* is to provide scientists and engineers with practical methods for sex and gender analysis. Examples of gendered Innovations include: sex and gender analysis has led to the development of pregnant crash test dummies that can be used to enhance safety in automobile design; sex and gender analysis has included men in osteoporosis research, leading to better diagnoses and treatments (in the past, osteoporosis was conceptualized as a disease of postmenopausal women); sex analysis in animal research has led to new knowledge about how sex hormones influence basic molecular pathways involved in immune system function. This is relevant to treating numerous diseases, including autoimmune diseases and HIV infection.

All these studies, policy documents and position papers sum up to the existing wealth of research on gender in science and technology to provide a basis for action. The implementation of all these recommendations, however, is still slow and very uneven across COST countries. As the EC is moving forward with its policy initiatives, it is of paramount importance that individual and institutional actors at all levels and across Europe –governments, funding agencies,

Fig 3. The *Structural Change Report of the European Commission, 2011*. Recommendations addressing universities and other stakeholders to promote gender equality as a means to promote excellence in research systems.

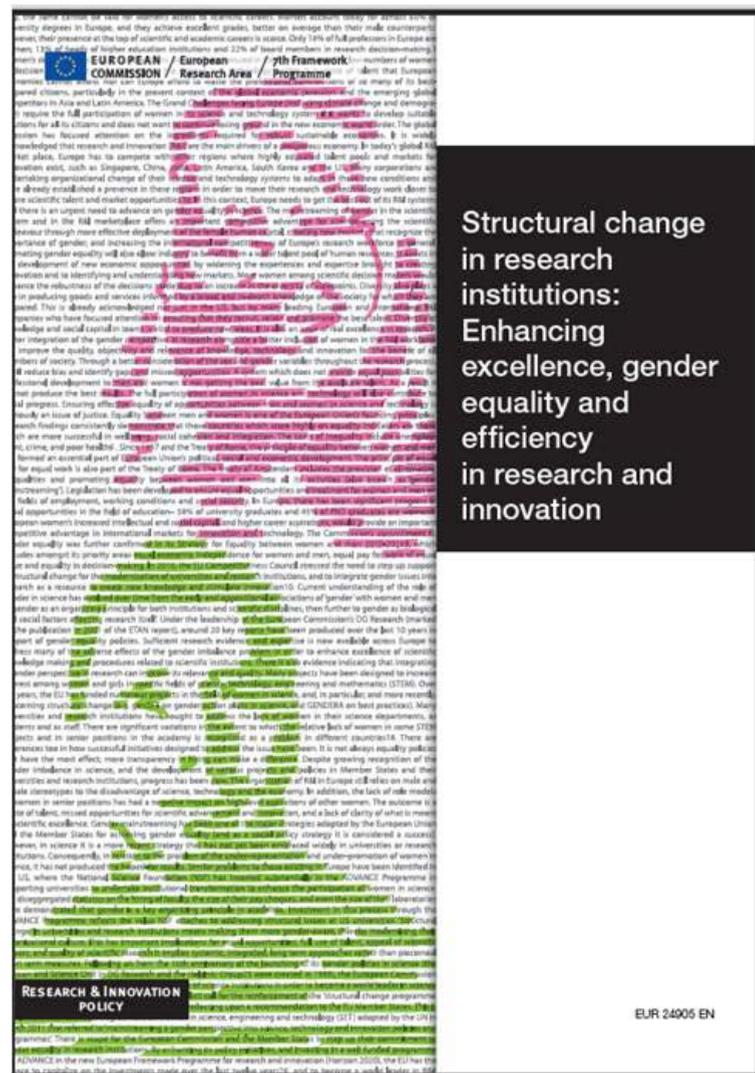




Fig 4. the Gendered Innovations in Science, Health and Medicine, Engineering and Environment Project, funded by the European Commission and the US National Science Foundation, provides methods and case studies as tools for researchers and policy makers.

universities, journals, professional bodies and European-wide organizations, researchers and policy makers, etc.- become aware of the policy options available, examples of best practice, the manuals and toolkits.

The COST policy driven network Gender, Science, Technology and Environment, *genderSTE*

GenderSTE is the first of a series of policy driven networks set up by COST, the European Cooperation in Science and Technology². COST is an intergovernmental program that includes 35 Member Countries in Europe and one Cooperating State (Israel). This allows researchers from these countries to embark upon networking opportunities by participating in science and technology network. COST Actions do not limit participation to scientists from COST Member Countries only but also from near-neighbor countries. In addition, COST holds reciprocal agreements

with Argentina, Australia, New Zealand and South Africa for their institutions to participate in COST networks.

The main objective of genderSTE is to advance the state of the art in knowledge and policy implementation on gender and science and technological development through creating a network of policy makers and experts on gender, science and technology.



Fig 5. GenderSTE. A policy-driven COST network

Collaborative work is being developed in the following three aspects: i) contributing to/enhance implementation of policy measures geared towards structural change in science and technology institutions for a better integration of the gender dimension in career opportunities for women and men, building on the EC report “Structural change in research institutions: Enhancing excellence, gender equality and efficiency in research and innovation”; ii) dissemination and implementation of policy measures geared at integrating the sex and gender dimensions in the content of science and technology, building on the work of the Gendered Innovations Project; and iii) advance in the development of a better understanding of the sex and gender dimensions of technological development and innovation processes, with specific attention to the Grand Challenges identified in *Horizon 2020* and the various urban initiatives at EU level.

The network genderSTE aims to overcome two challenges. The first is the lack of implementation of previously-elucidated gender in science and technology roadmaps and best practice guidelines throughout many COST countries, in two specific and interrelated aspects: structural change of institutions for promoting women’s careers; integration of sex and gender analysis in the content of research and technology. (Sex analysis refers to biological characteristics while gender refers to socio-cultural ones; often sex and gender interact; for detailed definitions see the section on ‘terms’ at www.genderedinnovations.eu). The second is the need to develop discipline-specific gender roadmaps and best practice guides for important fields for *Horizon 2020 Grand Challenges*.

The networking activities will bring together researchers and decision makers. Representatives from research and policy institutions that are less experienced/advanced with regard to gender in science and technology will be exposed to representatives from institutions countries that are more experienced and/ or advanced in these issues. Current recommendations, information and resources will be consolidated and disseminated and new knowledge generated to fill gaps in key areas.

The European Commission publication “Structural Change in research institutions: Enhancing excellence, gender equality and efficiency in research and innovation” describes the cost of taking no action in this regard as: danger of flawed research or diminished relevance of results; missing innovation and market opportunities; unfulfilled use of human capital (women scientists) in a competitive global R&I economy; increased societal distrust of, and reduced support for, science and its institutions.

The Gendered Innovations Project asserts that analyzing sex and gender prospectively can serve as a resource to stimulate new knowledge and technologies. From the start, sex and gender analyses act as additional “controls” (or filters for bias) to provide excellence in science, health and medicine, and engineering research, policy, and practice. The methods of sex and gender analysis are one set of methods among many that a researcher will bring to a project. In this way Gendered Innovations:

- “Add value to research and engineering by ensuring excellence and quality in outcomes and enhancing sustainability.

- Add value to society by making research more responsive to social needs.
- Add value to business by developing new ideas, patents, and technology.”

The target groups/ end users of genderSTE include science and technology policy, funding and performing institutions and stakeholders relying on the results of science and technology. GenderSTE will direct its activities to the first three groups and the results of the activities will result in better results for the end users. Specifically the network will focus on:

- Disseminating and implementing work on structural change to science policy and funding organisations, European-wide organizations, universities and research institutions, journals, individual researchers and other stakeholders.
- Disseminating and implementing work on gendered innovations to science policy and funding organisations, European-wide organizations, universities and research institutions, journals, individual researchers and other stakeholders.
- Completing a stocktaking of the current situation, developing a research agenda to identify main issues, and advance on the state of the art in the fields i) energy and climate change, ii) City development, and iii) transport from a gender perspective, and disseminating and implementing this to science policy and funding organisations as well as to researchers directly in order to feed into *Horizon 2020* and urban development related European initiatives. The state of the art is uneven in these three research areas, with very little work done on the first one, much more on the third one, and an in-between position of the second. This uneven degree of advancement in research is the reason of specifically devised types of activity proposed for each of these three subtopics.

Work is divided in three working groups, the third of them further subdivided in three subworking groups, and one task force. WG1 (Promoting Structural and institutional change) operates through disseminating and contributing to the implementation of structural changes of science and technology institutions in support of greater gender balance in science and technology careers. The network promotes a transfer of knowledge of the know-how existing in countries with greater experience into other COST countries. Its activities include: presentations at major science policy conferences; targeted information sessions in institutions in COST and Near Neighbor countries; exchanging information/ providing training to Action participants from countries that are more advanced in this area; seminars, workshops; short term scientific missions; toolkits.

WG2 (Promoting Gendered Innovations) will address mostly decision makers (policy and funding organisations) to improve the inclusion of sex and gender analysis into all stages of the research process (policy and research projects). GenderSTE will further disseminate the Gendered Innovations Project beyond its final presentation event at the European Parliament in July 2013. Its activities include: presentations at major science policy conferences; targeted information sessions in institutions in COST and Near Neighbor countries; exchanging information/ providing training to Action participants from countries that are less advanced in this area; seminars, workshops; short term

scientific missions; toolkits.

WG3 (Mapping Gender in environment-related Horizon2020 Grand Challenges) will spend the first 2-2.5 years stocktaking the current situation, developing a research agenda regarding sex and gender in research, and advancing the state of the art in the following fields: i) energy and climate change; ii) Cities and iii) transport; over the last 1.5-2 years of the Action it will disseminate and contribute to the implementation of this. Its activities include: meetings of experts on gender and policy makers in each of these fields, together with gender experts and with specific field experts; Short Term Scientific Missions for each of the fields; meetings with decision makers on European research on the three fields of climate change/energy, urban development, transport, presentations at major conferences specific to each of the three topics; a major international conference on Gender and Sustainable Development covering the three topics –energy and climate change; urban environment; transport.

Finally the Task Force on Innovation in Industry seeks to create awareness in industry for the innovation and business potentials of gender know-how within technology, products and services. Research has shown among other issues how men’s and women’s approach to technology differs: while women tend to be more interested in the (social) benefits of technology, many men focus on tech-performance and tech devices which are of interest for their own sake or as status symbols. To create valuable and sustainable research results and technologies for all people, women and gender perspectives should be included at all stages of the innovation process, in order to keep a strong focus on development of technology with meaning and innovation that implies real life benefits for most users.

Participation in the network *genderSTE*

GenderSTE establishes links and interacts with other research programmes. In particular, the European Commission is an observer in the Network, as genderSTE intends to contribute to the elaboration and implementation of EC upcoming Recommendation on Gender and Science. Collaborations will take place with ongoing and future European wide initiatives, such as: the gender focused era-net, Gender-NET; projects financed under the Structural Change EC call (supporting changes in

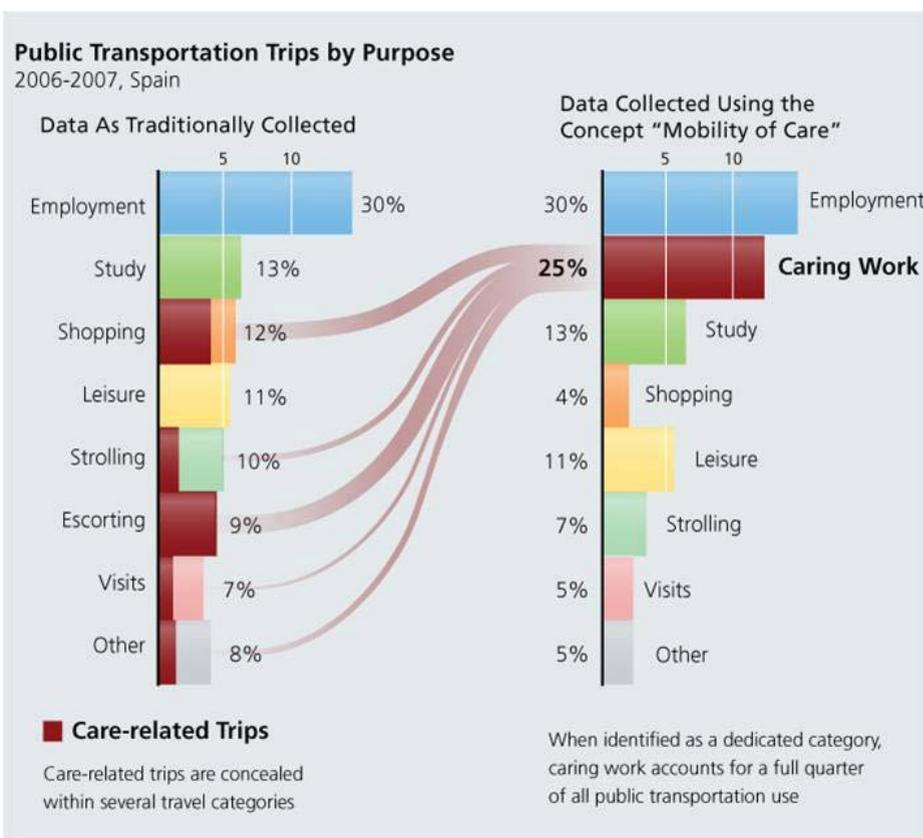


Fig 6. Transport is a field where proper integration of gender dimensions will lead to innovations and better policies. The innovative concept “mobility of care” proposed by this author.

the organization of research institutions to promote Gender Equality); Responsible Research and Innovation toolkit; the Gendered Innovations Project; the Helsinki Group; the portal financed under the GenPort project coordinated by UOC (Spain), which will create the main European portal for information on Gender and Science; Urban Europe JPI and other EC city related European initiatives in order to promote gender mainstreaming of urban research in Europe; the European Gender Summit; the Conference on structural change promoting gender equality in research institutions organized by the different Presidencies, such as the one at the University of Vilnius in 2013 under Lithuanian Presidency.

The targets of genderSTE are: science policy agencies, science funding agencies, research institutions and researchers themselves. Dissemination methods will vary according to the target group and will include: papers in scientific journals; presentations at conferences; thematic/ scientific conferences, science policy and gender specific conferences; articles in the COST newsletter; best practice guide for COST actions; movies/ online training sessions that can be used in the future to ensure dissemination beyond the lifetime of the action; action website; toolkits.

GenderSTE was launched in November 2013 at the European Gender Summit in Brussels and will run for a period of four years. As of May 2013, it has 136 individual Members, of which 13.6% are men, and 40% are early stage researchers (less than 8 years after PhD). Country participation includes 32 of 35 COST countries (missing as of May 2013 are Macedonia, Turkey, and Luxembourg). Among those countries defined by COST as near-neighbor countries, Morocco is already a member and contacts has been established with a number of them, particularly those included in

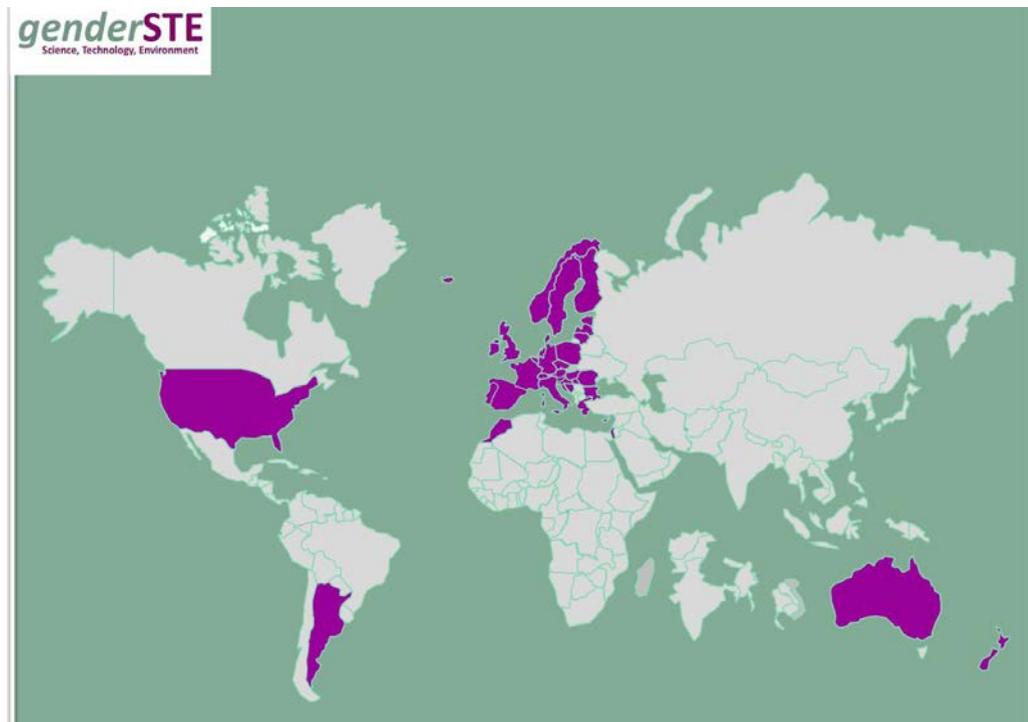


Fig 7. Countries participating in gender-STE.

the network *Shemera*, which, in an effort paralleling *She Figures*, seeks to establish sex disaggregated statistics in science in a number of countries from Northern Africa and the Middle East. Institutions from three of the 4 countries hold reciprocal agreements with COST -Australia, New Zealand and Argentina are participating in the network, as well as four international organizations: Marie Curie Fellows Association, the European Platform of Women Scientists EPWS, the European Center for Women in Technology ECWT, the International Council for Local Environmental Initiatives ICLEI. Finally, the US National Science Foundation NSF has confirmed interest in financing a number of North American institutions to participate in genderSTE activities.

Networking the way to equality in research and innovation

GenderSTE addresses as explained three issues of concern. Increasing female participation in the system through structural change is a goal shared by the EC and many scientific institutions in Europe, as demonstrated by the public consultation process started by the European Commission with the aim of defining the *Horizon 2020 Framework Programme for Research and Innovation*. The European Research Area Strategic Vision adopted in 2010 sets a target for half of all scientific personnel, in all disciplines and at all levels of the scientific system, to be women by 2030. How to implement structural change in institutions so as to improve the presence of women in the system is a first issue of concern addressed by genderSTE. «Thirty years of research have revealed that sex and gender bias in science and technology can be socially harmful and expensive». As the Gendered Innovations Project shows (Schiebinger et al 2011) between 1997 and 2000, 10 drugs were withdrawn from the U.S. market because of life-threatening health effects—4 of these were more dangerous to women. It is crucially important to identify gender bias and understand how it operates in science and technology. The second main issue of concern refers to the content of science and technology.

Beyond the social sciences and the humanities, sex and gender analysis are more developed in certain scientific and technological fields, such as health and medicine, and less in others such as city building, architecture, energy, transport, or environment. As the EC moves towards integrating a requirement for considering gender as a cross-cutting issue in the new research program, defining the state of the art in specific areas of interest to *Horizon 2020* will substantially contribute to gender mainstreaming European research. A third issue of concern refers precisely to mapping and advancing the state of the art in gender analysis in the fields of city building, transport, energy and climate change, all of them environmentally-related topics considered as Grand Challenges and as such priority areas for research within the new European framework programme. This will contribute to open new paths for promoting gender equality not only in science, but also in technological developments and in the policy outputs in these important areas of European public policy.

FOOTNOTES

1 http://www.cost.eu/about_cost/governance/genderste; <http://www.genderste.eu>

2 <http://www.cost.eu/>. COST's 35 Member Countries are: Austria, Belgium, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, The Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, United Kingdom and Former Yugoslav Republic of Macedonia. *Near Neighbour Countries* include Albania, Algeria, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Egypt, Georgia, Jordan, Lebanon, Libya, Moldova, Montenegro, Morocco, the Palestinian Authority, Russia, Syria, Tunisia and Ukraine.

REFERENCES

- Ceci, Stephen J. and Wendy M. Williams. (2011). Understanding current causes of women's underrepresentation in science. *PNAS* 108, 8, 3157-3162. <http://www.pnas.org/cgi/doi/10.1073/pnas.1014871108>
- Committee for Gender Balance in Research Norway. (2009). Talent at stake. Changing the Culture of Research – Gender-Sensitive leadership.
- European Commission. (2000). ETAN Report on Women and Science: Science Policies in the European Union: Promoting excellence through mainstreaming gender equality ftp://ftp.cordis.europa.eu/pub/improving/docs/g_wo_etan_en_200101.pdf
- European Commission. (2003). WIR- Women in Industrial Research: A wake up call for European industry <http://ec.europa.eu/research/science-society/index.cfm?fuseaction=public.topic&id=1406>
- European Commission. (2004a). Waste of talents: turning private struggles into a public issue. Women and science in the ENWISE countries <http://ec.europa.eu/research/science-society/index.cfm?fuseaction=public.topic&id=1406>
- European Commission. (2004b). Gender and Excellence in the Making. <http://ec.europa.eu/research/science-society/index.cfm?fuseaction=public.topic&id=1406>
- European Commission. (2008). Mapping the maze. Getting more women to the top in research. <http://ec.europa.eu/research/science-society/index.cfm?fuseaction=public.topic&id=1406>
- European Commission. (2009b). The Gender Challenge in Research Funding. <http://ec.europa.eu/research/science-society/index.cfm?fuseaction=public.topic&id=1406>
- European Commission. (2009c). Practising Gender Equality in Science, PRAGES. <http://ec.europa.eu/research/science-society/index.cfm?fuseaction=public.topic&id=1406>
- European Commission. (2009d). Toolkit of Gender in Research by Yellow Window.
- European Commission. (2010). Stocktaking 10 years of “Women in science” policy by the European Commission 1999-2009. (<http://ec.europa.eu/research/science-society/index.cfm?fuseaction=public.topic&id=1406>)
- European Commission. (2011a). Horizon 2020 - The Framework Programme for Research and Innovation. COM (2011) 808. [http://ec.europa.eu/research/horizon2020/pdf/proposals/com\(2011\)_808_final.pdf](http://ec.europa.eu/research/horizon2020/pdf/proposals/com(2011)_808_final.pdf)
- European Commission. (2011b). Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council establishing Horizon 2020. COM (2011) 809. [http://ec.europa.eu/research/horizon2020/pdf/proposals/com\(2011\)_809_final.pdf](http://ec.europa.eu/research/horizon2020/pdf/proposals/com(2011)_809_final.pdf)
- European Commission. (2011c). Structural change in research institutions: Enhancing excellence, gender equality and efficiency in research and innovation. (<http://ec.europa.eu/research/science-society/index.cfm?fuseaction=public.topic&id=1406>)
- European Commission. (2012a). Meta-analysis of Gender and Science. Synthesis report. http://www.genderandscience.org/doc/synthesis_report.pdf

- European Commission. (2012b). She figures 2012, 2009, 2006, 2003 - Statistics and Indicators on Gender Equality in Science. (<http://ec.europa.eu/research/science-society/index.cfm?fuseaction=public.topic&id=1406>)
- European Commission. (2012c). Communication on ERA 'A Reinforced European Research Area Partnership for Excellence and Growth' http://ec.europa.eu/research/era/consultation/era_communication_en.htm
- Faulkner, Wendy. (2006). Genders in/of engineering. University of Edinburgh Economic and Social Research Council.
- genSET. (2010). Recommendations for action on the gender dimension in science. http://www.genderinscience.org/downloads/genSET_Consensus_Report_Recommendations_for_Action_on_the_Gender_Dimension_in_Science.pdf
- Harding, Sandra. (1991). Whose science? Whose knowledge? Thinking from women's lives. Ithaca: Cornell University Press.
- Helsinki Group. (2009). Position Paper of the Helsinki Group. Gender and research beyond 2009. http://ec.europa.eu/research/science-society/document_library/pdf_06/gender-and-research-beyond-2009_en.pdf
- Hunt, Jennifer (2010), "Why Do Women Leave Science and Engineering?", Documento de Trabajo NBER No. 15853.
- Klinge, Ineke. (2010). How incorporation of sex and gender in research will lead to better healthcare. In Sex and gender in biomedicine: theories, methodologies, results, ed. Klinge, Ineke and Claudia Wisemann, 15-33. Göttingen: Universitätsverlag Göttingen.
- LERU. (2012). Women, research and universities: excellence without gender bias. http://www.leru.org/files/publications/LERU_Paper_Women_universities_and_research.pdf
- Massachusetts Institute of Technology. (2011). A report on the status of women faculty in the schools of science and engineering at MIT.
- McKinsey and Company. (2010). Women matter. Gender diversity, a corporate performance driver. <http://www.mckinsey.com/locations/paris/home/womenmatter.asp>
- Ministerio de Ciencia e Innovación. (2011). Científicas en cifras 2011. Estadísticas e indicadores de la (des)igualdad de género en la formación y profesión científica. <http://www.idi.mineco.gob.es/portal/site/MICINN/>

Inés Sánchez de Madariaga

Universidad Politécnica de Madrid

Ministerio de Economía y Competitividad

i.smadariaga@mineco.es

Professor of Urban Planning, U. Politécnica de Madrid. Ex-Fulbright Grantee. She has been Visiting Scholar at Columbia University, NY, and at the London School of Economics, and Jean Monnet Professor at Weimar -Bauhaus. She is author of many publications including The White Paper on the Situation of Women in Science in Spain, Matilde Ucelay Maórtua, a biography of the first Spanish woman architect, Fair Shared Cities. The Impact of Gender Planning in Europe. She is advising DG Research at the European Commission in various capacities. She has been Executive Advisor to the Minister of Housing and Deputy Director General for Architecture. Currently she is Director of the Women and Science Unit at the Secretary of State for Research, Development and Innovation.

Challenges of “gender” for more human-centered smart cities between theory, practice and desirable future scenarios

Gabriella Pultrone

Abstract

In the search for new models of environmental, economic and social sustainability, the urban dimension is the one that offers greater possibilities for experimentation. The cities, in fact, as places of accumulation of environmental and socio-economic problems, are at the forefront in addressing contemporary challenges related to climate change and the exponential trend of population concentration, and can become laboratories for creative and innovative actions oriented to a sustainable and equitable development. In particular, the issues of analysis and social space, the quality of public space, its accessibility, safety, welfare and quality of urban life in general must take account of design methodologies, target oriented, attentive to the specific needs of a plural society, sensitive to differences (sex, age, race, language, religion, culture, social conditions).



Vienna, Quartiere Frauen-Werk-Stadt I

Abstract

In this context, the programs at the international level on equal opportunities are intended to contribute to the achievement of the “Millennium Development Goals” through gender mainstreaming policies and actions, to be taken even in the field of urban planning, management and governance. It is an unavoidable challenge that requires responsibility and commitment on the part of the different local actors so that the joint action of top-down strategies of gender mainstreaming planning and bottom-up policy can produce effective results.

In light of these remarks, and with reference to specific case studies, the paper proposes a reflection on the need for a “gender sensitive” lens in urban planning – also intertwined with issues of transportation, safety and security, accessibility of places, times and schedules planning – able to guarantee urban quality, social inclusion and active participation for smarter cities.

Sfide di “genere” per *smart cities* più umane fra teoria, prassi e auspicabili scenari futuri

Nello scenario globale di ricerca di nuovi modelli di sostenibilità ambientale, economica e sociale, la dimensione urbana è quella che offre maggiori possibilità di sperimentazione. Le città, infatti, in quanto luoghi di accumulazione di problemi ambientali e socio-economici, sono in prima linea nell'affrontare le sfide contemporanee legate al cambiamento climatico e al trend esponenziale di concentrazione demografica, e possono trasformarsi in laboratori di creatività, innovazione e partecipazione per azioni orientate ad uno sviluppo durevole ed equo. In particolare, i temi dell'analisi spazio-sociale, della qualità dello spazio pubblico, della sua accessibilità, della sicurezza, del *welfare* e della qualità urbana in generale devono tener conto di metodologie di progettazione *target oriented*, attente alla specificità dei bisogni di una società plurale, sensibile alle differenze (di età, sesso, razza, lingua, religione, cultura, condizioni sociali). In questo contesto, i programmi a livello internazionale sulle pari opportunità hanno lo scopo di contribuire al raggiungimento degli “Obiettivi di Sviluppo del Millennio” attraverso politiche e interventi *gender mainstreaming*, da prevedere anche nel campo della pianificazione urbanistica, gestione e *governance*. Si tratta di una sfida inevitabile che richiede responsabilità e impegno da parte dei diversi attori territoriali affinché l'azione congiunta di strategie *top-down* di *gender mainstreaming planning* e politiche *bottom-up* possano produrre risultati concreti.

Alla luce di quanto finora esposto, e facendo riferimento a specifici casi di studio, il contributo propone una riflessione sulla necessità di una prospettiva *gender sensitive* nella pianificazione urbanistica – pure intrecciata ai temi dei trasporti, della sicurezza, dell'accessibilità dei luoghi, della pianificazione dei tempi e degli orari – con indubbi effetti positivi in termini di qualità urbana, inclusione e partecipazione attiva per città più intelligenti.

Keywords:

gender sensitive urban planning, participation, smart city, sustainability, urban quality.

Sfide di “genere” per smart cities più umane fra teoria, prassi e auspicabili scenari futuri

Gabriella Pultrone

Un approccio di “genere” per obiettivi di sostenibilità

Le politiche e le strategie per lo sviluppo sostenibile, ormai largamente diffuse ai diversi livelli istituzionali, acquistano maggiore efficacia se inquadrare in una forte prospettiva di “genere”, in grado di conferire un peso più rilevante agli aspetti sociali della stessa sostenibilità e alle istanze ambientali, economiche e culturali. Nelle comunità sostenibili, infatti, il “genere” è un identificatore trasversale e fattore chiave per affrontare le sfide future nel momento in cui, soprattutto a livello locale, verranno elaborati metodi, tecniche e procedure sensibili alle specificità dei differenti gruppi sociali, che assicurino pari opportunità per tutti i cittadini e possano mettere in luce disparità e diseguglianze esistenti (*UN-Habitat, 2012*).

È una questione globale che, pur caratterizzata da peculiari connotazioni nelle diverse aree geografico-culturali del pianeta, si manifesta con particolare evidenza e presenta aspetti comuni nelle aree urbane, in quanto ambiti di accumulazione di problemi ambientali e socio-economici, in prima linea nell'affrontare i problemi legati al cambiamento climatico, alla povertà e al trend esponenziale del fenomeno dell'urbanizzazione. Proprio questa condizione apparentemente sfavorevole può trasformarsi però in risorsa se le città riusciranno a trasformarsi in laboratori di creatività dove sperimentare nuove forme di partecipazione ed avviare azioni orientate ad uno sviluppo durevole ed equo.

Si tratta di una sfida culturale ambiziosa che richiede profondi mutamenti strutturali ma rispetto alla quale si intravedono segnali positivi provenienti dalle esperienze avviate o programmate in numerose città nell'ambito di più ampie politiche di sostenibilità, coesione e inclusione sociale promosse a livello europeo o internazionale attraverso obiettivi di *smartness*. Il concetto di *smart city* sottende, infatti, al miglioramento della qualità della vita, alla creazione di nuova occupazione e urbanizzazione sostenibile, alla creazione di condizioni favorevoli al miglioramento delle attività sociali più vantaggioso sia per i singoli che per la stessa comunità, avendo come presupposto la predisposizione di servizi tecnologici integrati con un'adeguata rete di telecomunicazione fissa e mobili. È chiaro che l'approccio innovativo non deve essere affidato esclusivamente alle nuove tecnologie, ma soprattutto delle discipline progettuali e di governo del territorio che hanno un ruolo di rilievo nella elaborazione di una rinnovata visione del futuro, di alimentare il dibattito scientifico, di costruire alleanze nuove fra i diversi soggetti interessati in modo da superare la frammentazione di tante pur apprezzate singole iniziative per ricomporle con consapevolezza all'interno di un disegno unitario condiviso, equo ed equilibrato (*Barresi & Pultrone, 2012*). Inoltre la realizzazione di città/comunità più intelligenti non può prescindere dalla considerazione dei bisogni delle donne e la lente di genere deve orientare anche le trasformazioni *smart* dei contesti urbani.

L'obiettivo comune deve essere quello di interpretare la congiuntura attuale con un'ottica propositiva e lungimirante per elaborare un nuovo paradigma di sostenibilità urbana in grado di sostituire il modello finora predominante – denominato *Global Standard Urban Model of the 20th Century (GS20C)* – responsabile di aver contribuito ad acuire le disuguaglianze, le disparità sociali ed economiche per privilegiare l'individualismo, il consumismo, l'eccessiva mobilità e la privatizzazione dello spazio pubblico (*UN-Habitat, 2012b*). In particolare, i temi dell'analisi spazio-sociale, della qualità dello spazio pubblico, della sua accessibilità, della sicurezza, del *welfare*, dell'inclusione sociale e della qualità urbana in senso più ampio devono tener conto di metodologie di pianificazione e progettazione *target oriented*, sensibile alle differenze di una società plurale (età, sesso, razza, lingua, religione, cultura, condizioni sociali).

A livello internazionale, molti programmi sulle pari opportunità sono inquadrabili nelle strategie per il raggiungimento degli otto "Obiettivi di Sviluppo del Millennio" (*Millennium Development Goals*) che i 191 stati membri dell'ONU (2000) si sono impegnati a raggiungere entro il 2015 e, in particolare, il primo (sradicare la povertà estrema e la fame), il terzo (promuovere la parità dei sessi e l'autonomia delle donne) e il settimo (garantire la sostenibilità ambientale), attraverso politiche e interventi *gender mainstreaming* anche nel campo della pianificazione urbanistica, gestione e *governance*. Il principio di *gender mainstreaming* – che fa la sua comparsa nel 1985 in occasione della Conferenza Mondiale ONU sulla donna tenutasi a Nairobi nel quadro della cooperazione allo sviluppo – prende in considerazione le differenze esistenti tra le situazioni di vita, le esigenze e gli interessi rispettivamente degli uomini e delle donne, in tutti i programmi, azioni e interventi politici, economici e sociali. Va pure precisato che l'obiettivo di equità fra i generi non va riservata a specifici settori o a pochi individui direttamente interessati, ma riguarda tutti i soggetti decisori ed attuatori e deve essere integrata in tutte le fasi di pianificazione, di decisione e di implementazione.

Nell'ambito della Commissione Europea, è attivo l'*High Level Group on Gender Mainstreaming on Structural Funds* che periodicamente produce rapporti, che fanno il punto in merito allo stato di attuazione di specifici programmi sulla parità di genere nei diversi Stati membri, rivolgendo negli ultimi anni particolare attenzione all'implementazione della *Europe 2020 Strategy*.

A fronte di alcune significative esperienze a livello internazionale ed europeo (*UN-Habitat, 2012*) l'approccio di genere incontra ancora difficoltà nel divenire prassi corrente diffusa nelle politiche a livello locale, che meglio si prestano a rendere operative le strategie più ampie di sviluppo sostenibile e miglioramento della qualità della vita per le comunità urbane nella loro articolata composizione (sesso, razza, lingua, religione, opinioni politiche, condizioni personali e sociali), espressione di una società plurale. Si tratta di una sfida inevitabile che richiede responsabilità e impegno da parte dei diversi attori coinvolti affinché l'azione congiunta di strategie *top-down* di *gender mainstreaming planning* e politiche *bottom-up* possa produrre esiti concreti ed efficaci.

In questo quadro complesso, la pianificazione urbanistica può e deve avere un ruolo prioritario come strumento di governi ed autorità locali per realizzare uno sviluppo

urbano sostenibile, attraverso la progettazione spaziale di città e territori efficienti, inclusivi, coesi. Infatti, nello *State of the World Cities 2012/2013. Prosperities of Cities (UN-Habitat, 2012)*, se da un lato viene messo in evidenza il fallimento della pianificazione urbana la quale, tranne pochi lodevoli esempi, non è riuscita a prevenire il degrado ambientale, i problemi dei trasporti, della mobilità e il disagio sociale, dall'altro si auspica il suo indispensabile riposizionamento al centro del volano della prosperità, in quanto l'efficienza della pianificazione e gestione urbana è ancora percepita da più parti come condizione basilare per il raggiungimento di obiettivi ampiamente condivisi. Lo stretto legame fra sviluppo sostenibile, urbanizzazione e pianificazione è pure sostenuto con forza nella *Vancouver Declaration*, sottoscritta durante il *World Planners Congress* del 2006, in occasione del *UN Habitat's third World Urban Forum (WUF3)*: “*We assert that there can be no sustainable development without sustainable urbanization and no sustainable urbanization without effective planning: political will and investment is required for effective planning*” (*Global Planner Network, 2006*). E nella *Naples Declaration*, la stessa *Global Planner Network* conferma i principi di promozione di una pianificazione strategica, inclusiva e integrata a tutte le scale e l'impegno a lavorare per affrontare la rapida urbanizzazione e la povertà urbana, attraverso l'adozione di un approccio più integrato alla pianificazione urbana e alle aree rurali, a proteggere gli ecosistemi e a combattere i rischi naturali derivanti dal cambiamento climatico (*Global Planner Network, 2012*). Questo impegno richiede implicitamente anche un approccio di genere da tradurre in *gender sensitive urban planning* – ancora piuttosto carente nella redazione di piani e progetti – per evitare l'acuirsi di diseguglianze e processi di esclusione sociale (*Jaekel & van Geldermalsen, 2005*). Così come è necessario integrare sistematicamente la pianificazione spaziale, dei trasporti e dello sviluppo economico con la pianificazione dei servizi sociali e sanitari e prevedere la valutazione di impatto di genere (*Gender Impact Assessment*), le cui linee guida sono state elaborate dalla Commissione Europea (*European Commission*). In sostanza, per passare dall'enunciazione del principio alla sua concreta attuazione, è necessario l'accrescimento della consapevolezza dei temi legati alle pari opportunità non solo nell'approccio teorico e nel dibattito scientifico, ma soprattutto nella pratica, nella formazione professionale, nell'*empowerment* delle donne e delle componenti sociali più deboli in genere, nella creazione e rafforzamento dell'identità civica.

Declinazioni operative del principio di pari opportunità: esperienze di *gender sensitive planning*

L'implementazione del principio-diritto di “parità di genere”, ormai riconosciuto ed acquisito a livello internazionale, è un'operazione delicata e complessa che richiede, come già sottolineato, l'impegno di numerosi soggetti di diversa natura (pubblici e privati, istituzionali e sociali) nell'attuazione di politiche, piani e progetti facendo leva su un nuovo approccio culturale da maturare ed accrescere continuamente nel tempo per

trasmetterlo alle future generazioni.

Alla luce di queste considerazioni, la dimensione locale è la più favorevole alla sperimentazione operativa, in ragione del fatto che gli enti locali e regionali, ambiti di governo più vicini ai cittadini, rappresentano i livelli d'intervento più idonei per promuovere una società veramente equa, potendo intraprendere azioni concrete a favore della parità, nelle loro sfere di competenza ed in cooperazione con l'insieme degli attori locali. È quanto si afferma anche nella *Carta europea per l'uguaglianza e le parità delle donne e degli uomini nella vita locale*, redatta nell'ambito del progetto (2005-2006) realizzato dal Consiglio dei Comuni e delle Regioni d'Europa in collaborazione con numerosi partners nell'ambito del 5° Programma d'azione comunitario per la parità tra donne e uomini, attraverso la quale i firmatari si impegnano a tener conto del principio di parità, dimensione fondamentale dell'insieme della pianificazione, e/o delle strategie per quanto riguarda lo sviluppo sostenibile del territorio, e riconoscono "l'importanza dello sviluppo dello spazio, dei trasporti, dell'economia nonché l'importanza delle politiche e dei piani di utilizzo del suolo per creare le condizioni nelle quali il diritto alla parità delle donne e degli uomini nella vita locale sia più facilmente attuabile" (*artt. 24 e 25, p. 23*). Pertanto, in questa sede, sempre con riferimento alle questioni più generali connesse alla pianificazione di genere, verrà fatto riferimento ad alcune esperienze *gender sensitive addressed*, in ambito europeo, al fine di evidenziare la necessità di un legame imprescindibile fra pianificazione urbana e partecipazione.

Dall'esame delle progettualità espresse, gran parte delle quali ormai disponibili attraverso le fonti web e con riferimento anche a un dossier elaborato qualche anno fa dalla Provincia di Venezia-Assessorato alle Pari Opportunità, risulta che le linee d'azione e gli ambiti di intervento specifici verso le quali ci si orienta per integrare i bisogni e le prospettive delle donne nella pianificazione urbana e territoriale riguardano essenzialmente le seguenti quattro aree tematiche: trasporti; sicurezza; pianificazione dei tempi e degli orari delle città; edilizia - accessibilità spazi e luoghi; pianificazione urbana e territoriale. Per ciascuna delle suddette aree, pur strettamente intrecciate fra loro, sono a loro volta individuabili problematiche specifiche. Per quanto riguarda i trasporti, ad esempio, nella pianificazione delle infrastrutture, nella maggior parte dei casi viene preso in considerazione il profilo-tipo di utente maschio, con occupazione a tempo pieno e specifici modelli di mobilità legati al lavoro quando, invece, in alcune esperienze di pianificazione territoriale (nella Regione tedesca della Ruhr) si è rilevato come spesso le donne rispondano a stili di mobilità differenti da quelli maschili. Emerge in particolare il modello della "città a tragitti brevi", a causa di impieghi spesso *part time* e di impegni collegati alla cura dei figli, dei parenti anziani, di familiari disabili. Pertanto, la priorità frequentemente attribuita alla costruzione infrastrutture ad alta velocità non risponde alle esigenze di mobilità del quotidiano, che si configura invece come "fenomeno abitativo", con brevi tragitti percorsi ripetutamente durante il giorno (casa-servizi di cura-lavoro-casa-servizi di cura-servizi vari). Inoltre, la localizzazione periurbana aumenta il bisogno di mobilità e la distanza degli spostamenti per ragioni di vita quotidiana anche per le donne che lavorano e che, si è detto, hanno carichi di cura e assistenza. In defini-

tiva, i bisogni delle donne coincidono con l'esigenza di un sistema di trasporto pubblico flessibile, confortevole, comodo nella salita e affidabile negli orari di passaggio alle soste, e di aree di attesa dei trasporti collettivi sicure e confortevoli anche in orari serali e meno affollati.

E qui entra in gioco la questione della sicurezza, in quanto la sensibilità delle donne rispetto a questo fattore è utilizzabile come parametro sulla sicurezza della città per tutti i segmenti più fragili della popolazione. Gli studi nel settore identificano generalmente come "luoghi della paura" quelli, pubblici e privati, che fanno insorgere nelle donne una sensazione di minaccia o di paura e presentano le seguenti caratteristiche: assenza di controlli formali e informali; monofunzionali; deserti in certe ore del giorno; poco illuminati, in cui è difficile orientarsi. Le indicazioni operative suggeriscono interventi, sia situazionali (migliore illuminazione, diminuzione del traffico cittadino; pulizia di strade e quartieri; moltiplicazione di zone pedonali) che urbanistici mirati a risanare molte aree urbane degradate, con particolare riguardo alla cura da parte delle istituzioni per il bene pubblico. Questo perché la progettazione e l'uso dello spazio pubblico sono sempre stati di fondamentale importanza per la vita quotidiana di uomini e donne, in quanto luogo deputato a promuovere l'inclusione sociale nelle città, le relazioni sociali, l'attività politica, lo svolgimento della vita pubblica e le attività economiche. I migliori risultati si ottengono quando associazioni di donne progettano e guidano tali interventi, come avviene in Germania grazie, ad esempio, alla costituzione dell'Organizzazione Femminista di Pianificatrici ed Architette (FOPA), attiva da oltre trent'anni.

Anche il piano dei tempi e degli orari dei servizi di interesse pubblico sul territorio contribuisce a rendere flessibile l'agenda quotidiana di tutti i cittadini e in particolare delle donne. Riuscire a conciliare i tempi di vita e lavoro è un concetto chiave del nuovo *welfare*, arricchito dal significato di nuovo contratto sociale fra i sessi e le generazioni; è allora indispensabile un'azione congiunta e coordinata fra gli orari di lavoro e quelli dei servizi. A questo proposito, uno dei casi più interessanti è quello di Bolzano, dove è stato inizialmente prodotto il documento di ricerca "Piano dei tempi e degli orari della Città di Bolzano" (Comune di Bolzano, 2005) da cui sono scaturiti gli spunti per le sintesi politico strategiche degli indirizzi da assumere nella gestione delle politiche temporali della città, che sono entrate a far parte del Piano di Sviluppo Strategico della città.

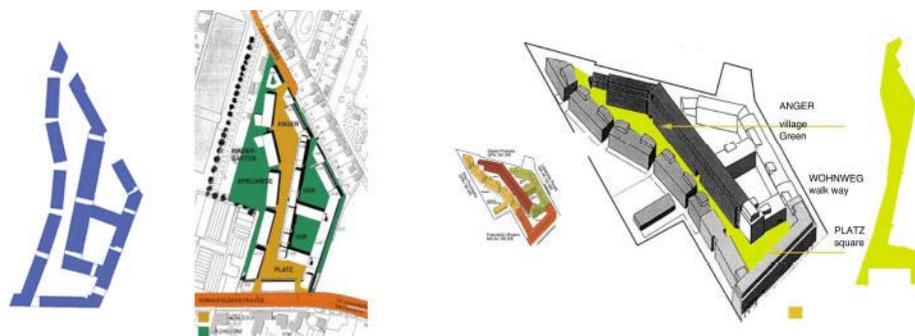
Per quanto riguarda gli ambiti della pianificazione territoriale ed urbanistica e dell'edilizia residenziale, ancora una volta è significativa l'esperienza tedesca dove, dalla metà degli anni '90, in città quali Amburgo, Hannover o Heidelberg, talvolta in concomitanza con i progetti di Agenda 21 Locale, sono stati attivati processi di partecipazione femminile che hanno visto il coinvolgimento di urbaniste ed architetture specializzate in metodologie di progettazione di genere, anche con partenariati universitari e privati. In tal modo si è ottenuto un notevole innalzamento del livello di partecipazione consentendo alle donne di acquisire competenze per articolare i propri bisogni ed interessi. Si tratta di una novità rispetto all'approccio tradizionale dell'urbanistica partecipata che, quando ha considerato le comunità come gruppi omogenei, è riuscita in modo piuttosto parziale a identificare problemi e proporre soluzioni.



Fig. 1. Vienna, Quartiere Frauen-Werk-Stadt I, il progetto di Franziska Ullmann realizzato nel biennio 1995-97

Un esempio molto noto di prospettiva di genere nell'ambito della progettazione di opere di edilizia residenziale è sperimentata a partire dai primi anni '90 a Vienna, con il quartiere di espansione residenziale *Frauen-Werk-Stadt I* nel 21° distretto municipale (<http://zaragoza2006.fesu.org/IMG/pdf/Vienna.pdf>). Il progetto è avviato nel 1992 con un bando di concorso promosso dall'Ufficio per le pari opportunità della Città di Vienna e fondato sul principio di residenze “dalle donne per le donne”. Così, alla fine dell'anno successivo, si dà avvio al bando di gara rivolto a progettiste e finalizzato alla presentazione di progetti innovativi *gender sensitive*, sulla base delle Linee Guida e del Codice Edilizio dell'Atto di Promozione della residenzialità di Vienna. I terreni su cui realizzare il progetto sono proposti dal Fondo viennese per il rinnovamento della città e la ricerca dei terreni edificabili (Wbsf) in un'area a nord del Danubio in un contesto rurale in trasformazione, di 2,3 ha e Slp di 43.000 mq in modo da garantire la permeabilità dei suoli (Scavuzzo, 2009). Il *Masterplan* di Franziska Ullmann è il progetto vincitore, cornice entro cui si inseriscono i singoli progetti. Caratterizzato dalla varietà delle unità proposte, dalle soluzioni sensibili ad un design di spazi aperti (cortili, piazza centrale, villaggio comune, strade residenziali e per il gioco, campi di gioco e giardini), dalla dotazione di attrezzature e servizi pubblici, è implementato attraverso il piano regolatore e il piano di sviluppo territoriale, mentre altre progettiste vengono incaricate dai costruttori per la redazione di sottoprogetti individuali. Questa prima realizzazione ha luogo nel biennio 1995-1997 e, sulla scia del successo di questa esperienza, nel 2002 è implementato il *Frauen-Werk-Stadt II*, focalizzato sulle necessità quotidiane delle donne anziane. I criteri *gender sensitive* emersi dai progetti sono così sintetizzabili: creazione di legami tra l'interno e l'esterno della residenza (tra l'appartamento, la tromba delle scale e la corte-giardino, le piazze, le strade residenziali); localizzazione al piano terra, per una migliore accessibilità, dei locali per depositare biciclette e passeggini; creazione di spazi di socializzazione all'interno degli edifici per favorire le relazioni di vicinato; adeguata illuminazione e trasparenza delle trombe delle scale, al fine di evitare la creazione di sensazioni di ansia o pericolo; progettazione di garages a struttura aperta con illuminazione naturale e situati sotto gli stessi appartamenti, con accesso diretto dalla tromba delle scale ai fini della sicurezza; particolare attenzione alla distribuzione interna degli appartamenti, dove le cucine sono concepite come luoghi centrali della casa; possibilità, per i proprietari, di avere margini per incidere sulle strutture interne finali dei

Fig. 2. Vienna, Quartiere Frauen-Werk-Stadt I, organizzazione planimetrico-funzionale degli spazi aperti



singoli appartamenti ma anche che per Comune di Vienna e la cooperativa edilizia che avrebbe gestito il progetto. Riguardo allo studio degli alloggi, di particolare interesse il *layout family-friendly* ideato da Elsa Prochazka, di superficie pari a 85 mq e modificabile al variare delle esigenze dei suoi abitanti.

Frauen-Werk-Stadt I e II sono solo due dei numerosi progetti e iniziative promossi dalla città di Vienna all'interno di un quadro più ampio e articolato di implementazione di un approccio *gender mainstreaming* in corso, e riguardanti i diversi aspetti della vita urbana: edilizia, progettazione di parchi urbani e aree ludiche, sicurezza nello spazio pubblico, pianificazione del traffico e dei trasporti, edifici pubblici, espansione urbana (<http://www.charter-equality.eu/exemple-de-bonnes-pratiques/a-model-city-for-gender-mainstreaming.html>; <http://www.wien.gv.at/english/administration/gendermainstreaming/>).

Nei casi esaminati emerge il ruolo attivo e la responsabilità che devono avere tutti gli attori (istituzioni, pianificatori e progettisti, componenti economiche, politiche, sociali e culturali, singoli cittadini) coinvolti nell'implementazione di politiche, piani e progetti che abbiano come obiettivo comune il miglioramento della qualità della vita di tutti, attraverso una partecipazione effettiva e diffusa che non consideri la comunità urbana come entità omogenea e indifferenziata, ma che prenda nella dovuta considerazione la dimensione qualitativa e la sua articolata composizione, per far sì che le componenti tradizionalmente più fragili (donne, bambini, anziani, disabili, stranieri) escano da una posizione marginale per affermare al pari degli altri il proprio diritto di cittadinanza attiva e l'approccio di genere diventi una pratica diffusa. Solo in questo modo potranno essere definiti in maniera più articolata e più rappresentativa gli scenari di sviluppo sostenibile in rapporto ad un quadro di risposte complesse ma finalizzate alle attese (Colavitti e Usai, 2009).

Conclusioni: verso *gender sensitive smart cities*?

Le città contemporanee sono in prima linea nell'affrontare le sfide poste dalle trasformazioni della società e dell'economia, dal cambiamento climatico, dall'urbanizzazione, dalla povertà, dal terrorismo con l'obiettivo di sviluppare politiche pubbliche efficaci

e migliorare le loro capacità di programmazione, gestione e valutazione. Esse devono farsi carico del difficile compito di coniugare bisogni, risorse e competenze attraverso un'adeguata pianificazione e, al contempo, di essere parte attiva all'interno dei *network* internazionali. Ripensare la città da una nuova prospettiva deve tenere conto delle disuguaglianze e mirare in primo luogo alla riduzione dei fattori di divisione, non soltanto tecnologici, causati in primo luogo dalle diverse possibilità di accesso e fruizione di beni e servizi da parte delle differenti categorie di cittadini. Considerato che gli studi più recenti su innovazione e competitività dimostrano le relazioni fra innovazione e crescita economica a vari livelli territoriali, è indispensabile strutturare strategie *smart*, inclusive e realmente connesse ai principi di sostenibilità e coesione territoriali per creare smart communities (Barresi & Pultrone, 2013). È un percorso che porta alla costruzione di città più intelligenti e che non può essere definito da ristretti gruppi di interesse, ma richiede sempre di più il coinvolgimento dei cittadini direttamente interessati da quelle politiche, sia come users che come co-designers e co-producers. La sfida di fondo legata all'idea di smart city è la costruzione di un nuovo genere di bene comune, una grande infrastruttura tecnologica ed immateriale che faccia dialogare persone ed oggetti, integrando informazioni e generando intelligenza, producendo inclusione e migliorando il vivere quotidiano.

La realizzazione di questo ambizioso programma, già in fase di sperimentazione in alcune realtà urbane, richiede una nuova filosofia della pianificazione urbanistica e territoriale, centrata sui valori umani, che incoraggi un cambiamento dinamico verso una società plurale attraverso la creazione di relazioni virtuose in cui l'approccio di genere costituisca in fattore trasversale unificante in grado di eliminare alcuni paradossi come, ad esempio, il fatto che all'enorme peso demografico delle donne, quale risulta dalle statistiche mondiali, non corrisponda un adeguato spazio nella società e nel mondo del lavoro e la possibilità fruire in sicurezza di servizi e attrezzature necessari allo svolgimento delle diverse attività quotidiane.

La quantità, la qualità progettuale, la fruibilità di spazi e servizi pubblici, dominio di studio e progetto privilegiato della pianificazione urbanistica, costituiscono il cavallo di battaglia di molte esperienze avviate e in corso, consentendo anche alle categorie più fragili (donne e abitanti con basso livello di mobilità come bambini, anziani e disabili, altrimenti relegati in appositi spazi come centri di cura, perché sgraditi al resto della società) di riappropriarsi di luoghi e spazi individuali e comuni. Piani e progetti partecipati con una prospettiva di genere, alla scala urbana e di quartiere, costituiscono un indispensabile strumento in grado di contribuire alla costruzione di *sensitive gender smart cities*: la creazione di spazi flessibili alle esigenze mutevoli e ai differenti stili di vita dei diversi utilizzatori durante l'arco della giornata, la mistione funzionale di attività opportunamente connesse per da ridurre mobilità e tempi di spostamento, la creazione delle condizioni e dei criteri progettuali più idonei a favorire le migliori condizioni di accessibilità e sicurezza d'uso da parte di tutti di servizi e attrezzature, in un'ottica di inclusione e pari opportunità, sono solo alcune possibili azioni che contribuiscono alla traduzione operativa di semplici enunciazioni di principi teorici. Altrettanto deter-

minante è il ruolo degli amministratori locali, per i quali i cittadini non devono essere considerati come causa di problemi da risolvere, ma risorsa da coinvolgere attivamente per il rafforzamento dell’identità civica e del capitale sociale e per una rivitalizzazione economica diffusa, attraverso l’attivazione di laboratori innovativi dove far emergere il potenziale creativo, indirizzandolo verso l’avvio di attività produttive, piccolo artigianato, servizi al cittadino e alla persona.

Il cammino verso la *smart city* è avviato e via via si sta esplicitando in contenuti nuovi o almeno prima latenti o sottintesi, come quello della parità di genere. In questa dinamica va inquadrato il primo percorso pilota promosso in Italia e sviluppato in Europa nel quadro dell’Agenda Europea *Smart Cities & Gender* del Centro Europeo Donne e Tecnologie (*European Centre for Women and Technology-ECWT*). Considerato che uno dei capitoli fondamentali dell’Agenda digitale italiana (ADI) è quello relativo alle *smart cities*, nel febbraio 2013 nasce formalmente l’iniziativa “Smart Cities, Genere e Inclusione”, basato sul presupposto che la realizzazione di città più intelligenti, ridisegnate sotto l’impulso delle ICT, non può prescindere dalla considerazione dei bisogni delle donne. La lente di genere deve essere assunta per affrontare le trasformazioni dei contesti urbani – riguardanti, come più volte ribadito, gli ambiti della mobilità, dei trasporti, della sicurezza urbana, dell’approccio verso il risparmio energetico e le tematiche ambientali – all’interno dei quali molte ricerche hanno mostrato che esistono importanti differenze nei comportamenti e nei bisogni e che, pertanto, senza prospettiva di genere anche l’innovazione tecnologica rischierà di essere lontana dai bisogni reali.

La questione chiave del passaggio dall’affermazione del principio di “parità di genere” alla sua implementazione attraverso processi operativi che producano effetti in termini di qualità urbana nel senso più pieno del termine lascia intravedere, pertanto, interessanti filoni di ricerca e sperimentazioni per l’urbanistica e il governo del territorio nei quali gli aspetti legati alla partecipazione siano determinanti per rendere le città più intelligenti e laddove l’attributo *smart* non debba essere riferito tanto e soltanto alle cose e alle tecnologie quanto alle persone e alle comunità che, con ruoli e modalità differenti, vivono e operano nei diversi contesti urbani come *people in places* (Marsh, 2013).

Fra i possibili percorsi di ricerca aventi l’obiettivo di contribuire a diffondere la consapevolezza della necessità ormai imprescindibile della *gender sensitive urban planning* come approccio innovativo da trasformare in processo ordinario integrato nelle politiche, nei piani e nei progetti, in questa sede si ipotizza quello che potrebbe avere come esito un *Gender Sensitive Urban Planning Cookbook* il quale – analogamente a quanto avvenuto in sede UE con il progetto *Periphèria* (Marsh, 2013) e attraverso una lettura critica strutturata delle sperimentazioni più significative, e spesso isolate, condotte nelle città scelte come casi di studio – possa proporre non le ricette di prodotti “preconfezionati”, ma una metodologia operativa mediante la quale, facendo leva sulla qualità e sul giusto dosaggio degli “ingredienti” a disposizione, dar vita a soluzioni innovative non prevedibili ma comunque radicate nel contesto di appartenenza.

La creazione di un *gender sensitive network* di città attraverso una piattaforma di confronto e arricchimento reciproco, assieme alla costruzione di un *sensitive gender*

urban planning index sulla base del *Global gender gap index* dell'OCSE (UNDP), consentirebbe di far emergere sia i fattori rilevanti per definire territori, politiche, piani e progetti "sensibili all'equità di genere", sia i ritardi e le difficoltà incontrate, come utile supporto alle amministrazioni più impegnate che così potrebbero ri-orientare le proprie politiche e strategie verso obiettivi innovativi e di miglioramento degli esiti conseguiti *in itinere* (ISFOL).

Il problema di "genere" nel contesto delle *smart cities* vuol dire, quindi, prestare una particolare attenzione alla modulazione delle diverse voci di chi vive e abita la città, a cominciare dalle donne, per costruire *gender sensitive smart cities*. In definitiva, si tratta di un vero e proprio spostamento di prospettiva che va dalla comprensione del problema alla sua integrazione nei sistemi di sviluppo tramite una rimodellazione dei processi che riguardano città, territori, la loro infrastrutturazione, la qualità di piani e progetti, ma anche il mondo della formazione e l'accesso al mondo del lavoro in un'ottica di sviluppo sostenibile, che presuppone responsabilità ed equità *inter-generazionali* e *intra-generazionali*, sia in dimensione sincronica che diacronica, e con il legittimo desiderio di voler progettare e costruire un migliore futuro possibile (Settis, 2012), da edificare a partire dall'oggi, non tralasciando di effettuare una sistematica operazione di monitoraggio e verifica dei risultati, anche di lieve entità, conseguiti nel tempo.

REFERENCES

- Agenda Digitale Italiana, Smart Cities and Communities. Rilevanza Sociale. Il bisogno di città più intelligenti, http://www.agenda-digitale.it/agenda_digitale/index.php/strategia-italiana/cabina-di-regia/79-smart-communities
- Barresi Alessandra & Pultrone Gabriella, "Città sobria e/è città smart", relazione presentata alla VII Giornata di Studio INU La città sobria, Napoli, 14 dicembre 2012, in stampa, 7 pp
- Barresi Alessandra & Pultrone Gabriella, "European strategies for smarter cities", Tema. Journal of Land Use, Mobility and Environment 1 (2013), 2013, pp. 61-72
- <http://www.tema.unina.it/index.php/tema/article/view/1455>
- Colavitti Anna Maria e Usai Nicola, Piano urbanistico e governance urbana, Riflessioni sulle politiche innovative da attuare, Paper 3/09, 2009, CITTALIA-Fondazione ANCI Ricerche, pp. 1-47
- <http://www.anci.it/Contenuti/Allegati/Paper1.pdf>
- Comune di Bolzano, Piani dei Tempi e degli Orari della città di Bolzano. Documento direttore, 2005, 53 pp
- http://www.comune.bolzano.it/UploadDocs/971_DocumentoDirettore.pdf
- Consiglio dei Comuni e delle Regioni d'Europa e partners firmatari, La Carta europea per l'uguaglianza e la parità delle donne e degli uomini nella vita locale. Una Carta che invita gli enti territoriali a utilizzare i loro poteri e i loro partenariati a favore di una maggiore uguaglianza delle donne e degli uomini, 36 pp
- http://www.ccre.org/docs/charte_egalite_it.pdf
- European Centre for Women and Technology- ECWT
- http://it.womenandtechnology.eu/digitalcity/projects/npoc/npoc_news.jsp?dom=BAAFQOR&prt=BAAFJCDZ&fmm=BAAFJCEL&men=BAAFJCEC
- European Commission, A Guide to Gender Impact Assessment, 7 pp
- ec.europa.eu/social/BlobServlet?docId=4376&langId=en
- Global Planners Network, Vancouver Declaration, 2006, 5 pp, <http://www.globalplannersnetwork.org/pdf/06declarationenglish.pdf>
- Global Planners Network, Naples Declaration, 2012, 2 pp,
- www.globalplannersnetwork.org/pdf/naplesdeclaration.pdf
- ISFOL, ISG Indice di sensibilità di genere su base regionale. Struttura e metodologia, realizzato all'interno del lavoro del gruppo di ricerca Isfol Analisi di genere del mercato del lavoro coordinato da Valentina Cardinali, http://pariopportunita.formez.it/sites/all/files/isg_struttura_e_metodologia.pdf
- Jaeckel Monika & van Geldermalsen Marieke, "Gender Sensitive Urban Planning", in Urbanism & Gender. A necessary vision for all, Barcelona, April 27th-29th 2005,
- <http://monikajaeckel.com/wordpress/wp-content/uploads/2009/08/15b-principles-of-gender-sensitive-urban-planning.pdf>
- Marsh Jesse (ed., 2013), The Human Smart Cities Cookbook, pubblicazione nell'ambito del progetto PERIPHÈRIA, condotto sotto ICT Policy Support Programme (Contract No: 271015), parzialmente finanziato dalla Commissione Europea, The PERIPHÈRIA Consortium, 56 pp,
- <http://www.scribd.com/doc/143484573/PERIPHERIA-Human-Smart-Cities-Cookbook>
- Presidenza del Consiglio dei Ministri-Dipartimento per le pari opportunità, L'implementazione del principio di pari opportunità di genere in Italia strutture e strumenti, Riunione del Gruppo di Alto Livello sul mainstreaming di genere, Bruxelles 25 maggio 2005,
- www.retepariopportunita.it/Rete_Pari.../Gruppo.../Relazione_ITA_Def.rtf
- ONU, United Nations Millennium Declaration, Resolution adopted by General Assembly, 2000, 9 pp
- www.un.org/millennium/declaration/ares552e.pdf
- Provincia di Venezia-Assessorato alle Pari Opportunità, Urbanistica, Trasporti, Pianificazione Territoriale in un'ottica di genere, Dossier sui principali approcci alla questione e le esperienze maggiormente significative,
- http://marisangiuliano.files.wordpress.com/2013/01/report_-urbanistica-di-genere.pdf
- Scavuzzo Lina, "Frauen-Werk-Stad. Dalle donne per le donne: un progetto per la quotidianità di tutti", Urbanistica, 140, settembre-dicembre 2009, Roma, INU Edizioni, pp. 26-28
- Settis Salvatore (2012), Azione popolare. Cittadini per il bene comune, Einaudi, Torino, 228 pp

- UNDP, Gender Inequality Index (GII), <http://hdr.undp.org/en/statistics/gii/>
- UN-Habitat, Gender and Urban Planning. Issues and Trends, UN-HABITAT, 2012a, 74 pp <http://www.unhabitat.org/pmss/listItemDetails.aspx?publicationID=3351>
- UN-Habitat, State of the World Cities 2012/2013. Prosperities of Cities, United Nations Human Settlements Programme, UN-HABITAT, 2012b, 152 pp
- <http://www.unhabitat.org/pmss/listItemDetails.aspx?publicationID=3387>.

IMAGES SOURCES

Fig. 1-4, Vienna, quartiere Frauen-Werk-Stadt I, Masterplan di Franziska Ullmann, <http://ullmannf.at/>

Gabriella Pultrone

Dipartimento Architettura e Territorio – DArTe. Università degli Studi Mediterranea di Reggio Calabria

gabriella.pultrone@unirc.it

URL: http://www.unirc.it/architettura/scheda_persona.php?id=776

Pultrone G., Architect, PhD, Researcher in Urban Planning at the University Mediterranea of Reggio Calabria, where she teaches Urban Planning and is member of the Teaching Body of the Research Doctorate in Architecture. Principal fields of research: Territorial and Urban Planning; The Identity of the Mediterranean Basin, Its Urban Settlements and Territorial Organization; Strategies and Prospects of Sustainable Development; Cultural Heritage, Tourism and Local Development; Smart Cities.

Muse, contractors, designers. The long road of women in architecture

Claudia Mattogno

Abstract

The Twentieth century has been full of changes. Especially for women, deep changes concerned the way of life and the social state.

No longer trapped in the private domestic space, women took possession of the public space, not just to gain a greater freedom, but also to enlarge project opportunities. Women are no more inspiring muses or customers, but “authors” and space designers too. The limits of the research field enlarged, including planning and urban studies. Anyway, a long road has to be explored. The article outlines some of the milestones of the gender

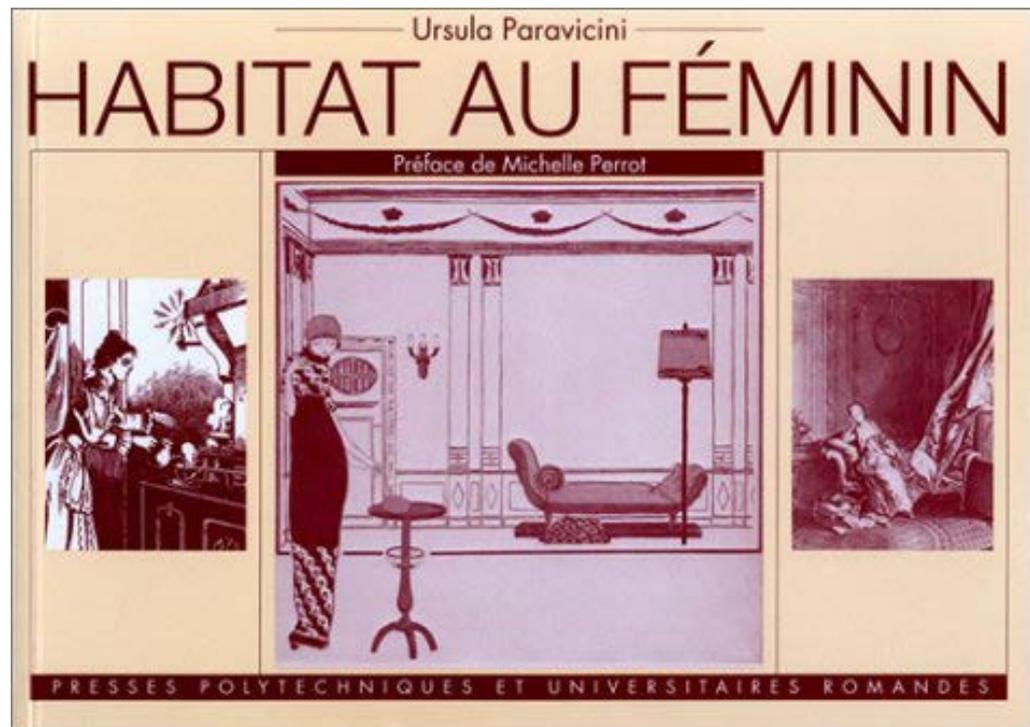


Fig. 1 “Habitat au féminin” cover

abstract

research since the early Seventies, when the new awareness of feminist consciousness opened new direction, especially oriented towards social and cultural approach in the housing fields. Another feature concerned the women historiography, reinterpreting the so called pioneer history just to the more recent engagement of the younger women architects.

Muse, committenti, progettiste.

Il lungo percorso delle donne in architettura

Il XX secolo è stato denso di cambiamenti e soprattutto per le donne ha comportato sostanziali modificazioni sia nei modi di essere, sia nelle relazioni con il mondo.

Uscite dalla reclusione dello spazio del privato per prendere possesso di quello pubblico, e non solo per disporre di una maggiore libertà di movimento, ma anche per avere occasioni di progetto, le donne non sono più solo muse ispiratrici o committenti illuminate, ma anche “autrici”, progettiste nell’esplorazione e nell’invenzione dello spazio. Il campo di riflessione si è allargato dalla casa alla città, superando le esperienze solo vissute e narrate, per anche includere quelle pianificate e progettate. Il percorso, tuttavia, è ancora lungo e nella storia delle donne in questo campo resta molto da scrivere.

L’articolo ripercorre alcune tappe fondamentali della ricerca di genere a partire dagli anni Settanta, quando le nuove consapevolezza della coscienza femminista hanno avviato ampie riflessioni sulle tematiche socio-culturali dell’abitare e su quelle della storiografia al femminile. Quest’ultima è stata approfondita con un paziente lavoro di costruzione e organizzazione della propria memoria incentrato sullo studio di alcune figure, le cosiddette “pioniere”, fino a mettere in luce l’operato delle generazioni più giovani.

Keywords:

Mothers architecture, Gender Genealogies, Care

Muse, committenti, progettiste. Il lungo percorso delle donne in architettura

Claudia Mattogno

Il XX secolo è stato denso di cambiamenti e soprattutto per le donne ha comportato sostanziali modificazioni sia nei modi di essere, sia nelle relazioni con il mondo. È cambiata innanzitutto la nostra posizione nel mercato del lavoro consentendoci, pur fra mille acrobazie, di acquisire quell'autonomia e quella indipendenza economica che hanno reso possibile raggiungere quell'indispensabile consapevolezza del valore di sé. Permangono, è vero, dense e stridenti contraddizioni con forti asimmetrie nei ruoli come nelle retribuzioni, mentre le crescenti forme di violenza sembrano voler cancellare i percorsi finora compiuti. È lo spazio domestico a rivelarsi quello più pericoloso, come purtroppo testimoniano i fatti di cronaca. Quello spazio domestico che è fonte non solo di infortuni¹ e insalubrità (Castelli, 1996), ma anche, e in maniera più tragica di morti violente². Uno spazio domestico dove sono racchiusi vissuti e storie, illusioni e aspettative, che implica e sottende comportamenti e che a lungo ha rappresentato un confine invalicabile. L'uscire di casa, infatti, è sempre stato visto come un'attività sovversiva al pari della frequentazione dello spazio pubblico, azione apertamente condannata e osteggiata, e ancora poco praticabile in non poche parti del mondo.

Possiamo affermare, tuttavia, di essere uscite dalla reclusione dello spazio del privato per prendere possesso di quello pubblico, e non solo per disporre di una maggiore libertà di movimento, ma anche per avere occasioni di progetto³. I recinti delle mura domestiche sono ormai stati forzati, anche se il tasso di occupazione femminile continua ad essere in Italia tra i più bassi in Europa, limitandosi ad un modesto 46,8%⁴. Da tempo ormai sono stati abbandonati anche quelli dei conventi, così come sono stati disertati i luoghi rassicuranti e immobili, schivi e silenziosi, che a lungo hanno ospitato le attività tradizionalmente attribuite all'universo femminile. Oggi sono la città e l'intero territorio ad essere percorsi, attraversati, abitati, trasformati, progettati in tutte le sue forme. Muse ispiratrici nel lontano passato, più recentemente committenti illuminate (Friedman, 1998), finalmente anche "autrici", progettiste nell'esplorazione e nell'invenzione dello spazio. (Gallucci e Mattogno 2000; Parametro 2005). Il campo di riflessione si è allargato dalla casa alla città, è uscito dal solo vissuto e narrato per diventare esperienza pianificata e progettata.

Ma il percorso è ancora lungo e la storia delle donne nel campo della progettazione e della pianificazione resta ancora tutta da scrivere, anche se, dagli anni Settanta la coscienza femminista ha attivato nuovi percorsi di ricerca privilegiando essenzialmente due tematiche: quella di carattere socio-culturale e quella della ricostruzione storica.

La prima si è incentrata sulle condizioni, i comportamenti e i condizionamenti femminili nei rapporti con l'ambiente domestico. Il tema dell'abitare, ed in particolare gli

spazi dell'alloggio, il loro uso e arredamento, hanno costituito un campo molto fecondo che è stato approfondito dapprima nel mondo anglosassone ed in seguito anche in Europa dove, ad esempio nel 1990 è stato pubblicato *Habitat au féminin*, uno studio storico tracciato da Ursula Paravicini sulla conformazione, e le pratiche che ne derivano, degli ambienti domestici nella Francia della seconda metà dell'Ottocento. Esito di un'accurata ricerca documentaria ma anche di analisi di campo condotte su tre tipologie abitative (la casa borghese, la casa operaia, le abitazioni precarie del sottoproletariato), il libro mette in luce i valori sottesi dai modelli architettonici tradizionalmente adottati e come questo tipo di organizzazione dello spazio rinvii ad una concezione, altrettanto tradizionale, del ruolo della donna. Diversi anni prima la *Casabella* di Tomàs Maldonado (1981) aveva portato all'attenzione un argomento analogo e nell'editoriale si interrogava su una presunta "naturalità" di relazioni tra la condizione femminile e quella abitativa, sul lavoro "invisibile e sconosciuto" della casalinga, sull'evoluzione delle tipologie familiari e delle tipologie abitative. La successione degli articoli, prevalentemente ancorata a un'impostazione di carattere storico, puntava a ricostruire la conformazione degli alloggi popolari e della casa borghese, sottolineando ruoli e cambiamenti intervenuti anche nella composizione della famiglia, senza accennare tuttavia né a una possibile lettura di genere dello spazio, né tantomeno all'operato di donne progettiste. Il testo della Paravicini, invece, è uno dei primi lavori nel mondo non anglosassone, ad analizzare il tema dall'architettura dell'abitare domestico attraverso un esplicito punto di vista di genere. Nello stesso anno viene pubblicata anche una delle prime tesi di laurea elaborate nell'ambito del gruppo Vanda, comunità scientifica del Politecnico di Milano⁵, che studia le teorie e le opere delle donne in architettura e che ha sviluppato originali approfondimenti. Anche questo testo ripercorre una sintetica storia delle tipologie abitative, ma arriva a mettere in luce la vita quotidiana delle donne e i condizionamenti subiti, oltre a proporre un'inedita riflessione sulle trasformazioni apportate agli spazi domestici nel tentativo di ridisegnare i contorni della cultura dominante, di denunciare le divisioni socio spaziali tra sessi e l'invisibilità delle donne (Bassanini 1990).

Il secondo tema, quello della storiografia al femminile, è stata approfondita all'interno della disciplina stessa per iniziare un paziente lavoro di costruzione e organizzazione della propria memoria dallo studio di alcune figure, le cosiddette "pioniere" che poi in Italia, molto più tardi chiameremo le "madri". Conoscere, nominare, ricordare, le prime donne che hanno studiato e praticato l'architettura, far emergere le collaborazioni che hanno avuto, ristabilire le corrette attribuzioni nei lavori svolti, costituiscono altrettanti passi fondamentali per ricomporre l'identità di genere e rinnovare la consapevolezza di uno specifico professionale.

L'accesso alla professione da parte delle donne è una conquista relativamente recente, anche rispetto ad altre professioni liberali. Le scuole di architettura sono state a lungo formalmente vietate alle studentesse, per una serie di pregiudizi assieme a presunte incompatibilità. In Gran Bretagna l'*Institut of Architects*, fondato nel 1834 e in seguito chiamato RIBA, è stata una "riserva" esclusivamente maschile dove l'accesso alle donne come membri aderenti è rimasto ufficialmente vietato fino al 1898, quando finalmente

viene ammessa Ethel Mary Charles, seguita due anni dopo da sua sorella Bessie. La loro presenza venne accettata dopo lunghe resistenze legali e burocratiche, tra infervorati dibattiti e petizioni che puntavano a contrastare la diffusa convinzione che fosse “prejudizievole” per l’Istituto avere una donna fra i suoi membri. Il loro operato, e quello delle altre che seguirono, fu a lungo percepito come un attentato all’occupazione maschile e rimase confinato alla progettazione di alloggi o di interni cui si riteneva potessero meglio apportare la loro specifica esperienza femminile. (Walker sd).

Più aperto sembra essere stato il RTPI, *Royal Town Planning Institut*, che ha accolto fra i suoi membri la prima donna, Henrietta Barnett, fin dalla sua fondazione nel 1914, quasi a testimoniare come in campo urbanistico il ruolo delle donne abbia avuto da subito una qualche maggiore risonanza, se non altro per intervenire in maniera più incisiva nelle carenze rilevate nel campo del welfare e contrattare una più ampia dotazione di attrezzature per l’infanzia attraverso il cosiddetto *planning gain* ⁶. (Greed 1994, p. 7)

Casa, città e territorio

Il tema della residenza continua ad essere esemplare per farne emergere tutti gli elementi di una lettura di genere, da luogo di oppressione a luogo di riappropriazione, a spazio di sperimentazione e progetto. Innovazioni in campo tipologico e ricerca sulla flessibilità degli spazi, riflessioni allargate ai temi dell’abitare e ai servizi correlati, attuazione di pratiche partecipative assieme al coinvolgimento degli utenti, hanno costituito i capisaldi degli attuali metodi di lavoro. Come testimonia, ad esempio, il lavoro di Matrix, la prima cooperativa esplicitamente femminista che è operativa dalla fine degli anni Settanta a Londra, dove

mette in atto pratiche di lavoro non gerarchiche e collaborative assieme a una riflessione critica sul vissuto delle donne, nello spazio domestico come in quello urbano, conducendo in parallelo anche indagini sul mondo professionale. Lavoro di progettazione e lavoro teorico procedono di pari passo in questo gruppo che si apre a esperienze partecipative tra amministrazioni, committenza e utenti, esplora il campo di applicazione del progetto sia nella dimensione transcalare sia in quella socioculturale, affronta la costruzione dello spazio in maniera inclusiva denunciando apertamente le forme di segregazione e di limitazione della mobilità delle donne (Matrix 1984). Il ricorso a forme di collaborazione partecipativa ha scardinato prassi consolidate e aperto il campo a nuovi orientamenti con visioni di progetto più “inclusive”. L’esplicito rifiuto verso le forme di competizione e di individualismo, presenti invece all’interno degli studi professionali tradizionali, ha privilegiato una condivisione di conoscenza e responsabilità che, nel valorizzare gli aspetti etici e il rispetto delle diversità, ha messo in discussione quelle dicotomie che avevano connotato buona parte della cultura femminista degli anni Settanta

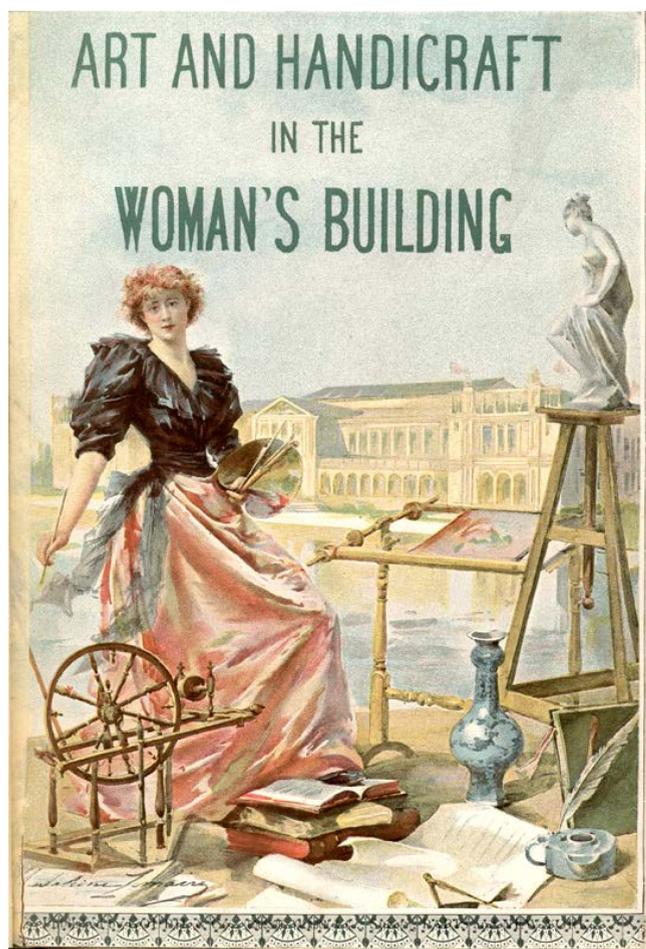


Fig. 2 Copertina del catalogo dell'Esposizione di Chicago del 1893 nel Woman's Building di Sophia Hayden

e Ottanta. Le polarizzazioni femminile/maschile come quella interno/esterno, oppure privato/pubblico o ancora organico/razionale e ordine/disordine, che pure erano state declinate in termini di differenza simbolica e formale, lasciano ora il passo a riflessioni più stratificate e complesse che cercano di re-inventare le pratiche e la produzione dello spazio, abbandonando i termini della contrapposizione per esprimere forme e prassi alternative: prendersi cura della città, riappropriarsi dello spazio pubblico, diventare protagoniste attive del mutamento, lavorare negli spazi interstiziali, riconnettere, ricucire, agevolare temporalità flessibili, riconoscere l'identità dei luoghi. Si può dire, dunque, che il lavoro di Matrix sia fondativo di nuovi approcci riuscendo a riunire, e a praticare, le due modalità di indagine cui sopra si è fatto cenno.

Del resto, buona parte dei termini utilizzati dal pensiero urbanistico contemporaneo, e specialmente quelli riferiti al dibattito sulla riqualificazione urbana, sono stati inizialmente formulati dal pensiero delle donne e in seguito sono diventati di uso collettivo, come osserva Doina Petrescu che sostiene, tuttavia, come il loro trasferimento nella logica tecnologica e scientifica della pianificazione abbia fatto perdere molto dell'iniziale carica poetica e al tempo stesso politica (Petrescu 2007, p. 4). La loro diffusione può, invece, testimoniare una nuova, diffusa consapevolezza all'interno della cultura urbanistica che si fa portatrice di una cittadinanza attiva, più sensibile all'esistente e alle tematiche ambientali, più attenta alle esigenze degli abitanti e alla dimensione di genere.

E se fino agli anni Novanta la teoria della pianificazione è rimasta uno strenuo "baluardo" maschile, come sostengono Leonie Sandercock e Ann Forsyth (1992) tuttavia, un consistente filone di studi ha cominciato ad indagare sul rapporto fra donne e pianificazione, sia nella dimensione teorica sia in quella della pratica professionale, facendo emergere aspetti contrastanti, quali la relativa estraneità ai rapporti di potere dominanti all'interno dei contesti politici e amministrativi, e quindi la marginalità nel prendere parte alle decisioni, ma anche la capacità relazionale nel mettere insieme esigenze e interlocutori.

In questo campo emerge una specificità tutta italiana che si riferisce alle politiche temporali specificatamente sostenuta dal movimento delle donne. È una tematica già dibattuta fin dalla metà degli anni Ottanta, con grande anticipo rispetto ad altri contesti europei e che si è diffusa in ambito accademico ma anche politico e amministrativo, dove ha dato luogo, a seguito di una proposta di iniziativa popolare⁷, alla legge n.142 del 1990. Recepita da molte amministrazioni comunali, sostenute e attuate dalle donne in prima persona, le politiche temporali sono state applicate in molte città⁸ attraverso l'adozione dei piani regolatori degli orari che hanno adeguato le aperture dei servizi pubblici in funzione delle pratiche frammentate di organizzazione della vita quotidiana, avviando contemporaneamente l'informatizzazione di molti servizi. Si sono poi diffuse con modalità diversificate, tra cui l'attuazione di patti di mobilità fra attori sociali ed economici e, soprattutto, con la creazione di banche del tempo, iniziative nate dal basso come luoghi di solidarietà tra persone che mettono in comune il loro bisogno di tempo e lo scambiano alla pari. (Bonfiglioli e Mareggi 1997).

La costruzione di genealogie

Nel mondo anglosassone la riflessione delle donne in merito al progetto dello spazio fisico ha sviluppato molto presto linee di pensiero alquanto variegata, anche con notevole anticipo rispetto ad analoghe riflessioni condotte in Europa. Alcuni studi (Greed 1994; Matrix 1984) fanno osservare che proprio il rigido azzonamento dei sobborghi residenziali e la diffusione urbana avrebbero contribuito a determinare forme di segregazione più eclatanti rispetto a quelle registrate nelle città tradizionalmente compatte del continente. Utilizzato per “mettere ordine” nelle funzioni urbane e proteggere la residenza dalle attività industriali, dal traffico e dall’inquinamento, lo zoning avrebbe di fatto concorso a realizzare una netta divisione tra spazi domestici e spazi lavorativi, incrementando forme di mobilità privata su gomma a scapito di una rete di trasporti collettivi. La minore presenza delle donne nel mondo lavorativo e i tassi di motorizzazione più bassi di quelli degli uomini⁹, non rendono difficile argomentare che la distinzione tra privato e pubblico ha quindi coinciso con quella inerente l’attività femminile e quella maschile, attraverso cui la cultura dominante ha attribuito alla prima l’impegno nella cura dello spazio domestico e dei figli e alla seconda il compito di mantenere la famiglia con un lavoro, chiamato appunto, extradomestico.

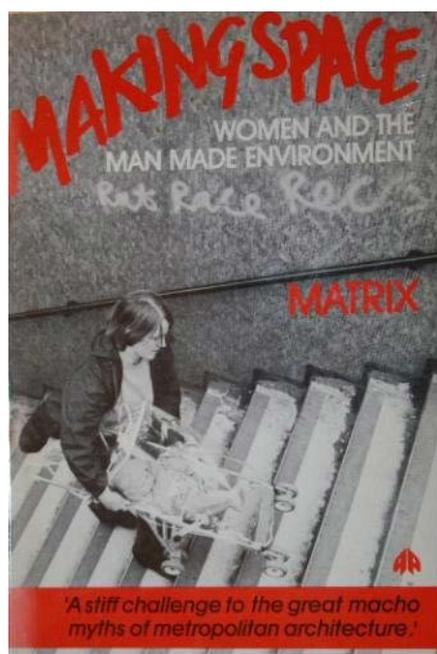
La segregazione spaziale e sociale determinata dalla connotazione dei *suburbia* avrebbe così costituito un terreno di partenza per accendere le prime scintille di una riflessione sessuata sul progetto dello spazio fisico che ha permeato larga parte del pensiero di genere e che ha dato luogo a una nutrita pubblicistica (Agrest 1996; Hughes 1996; Perry Berkeley 1989) che altrove avrebbe tardato a farsi sentire. Nel contesto culturale francese sono stati, infatti, maggiormente sviluppati studi di impronta sociologica e di geografia urbana, appoggiati da indagini sul campo che hanno messo in luce, tra l’altro, le condizioni di vita nelle aree periferiche in cui emerge l’analogia tra le condizioni segregative dei *grands ensembles* e quelle *villes nouvelles*, dove pure viene attuato il sogno della casa unifamiliare con giardino. (Coutras, 1987; 1996; OCDE 1995).

L’apporto italiano alle pratiche del progetto di trasformazione dello spazio fisico interpretato attraverso l’approccio di genere non ha seguito gli stessi percorsi e, anzi, ha fatto emergere un certo disagio, sotteso ma anche dichiarato, da parte di numerose donne architetture nel chiamare se stesse al femminile. L’utilizzazione di un neologismo ritenuto cacofonico è stata spesso ritenuta una forzatura superflua, tendente a sminuire la conquista del ruolo professionale e a marginalizzarla in una sorta di ghetto dal quale le progettiste italiane hanno faticato molto ad uscire¹⁰. Non di rado l’identificazione con il maschile, infatti, viene ancora percepita come fonte di maggiore autorevolezza che consente di richiudersi in una condizione apparentemente neutrale e di sfuggire ad un più preciso riconoscimento della propria identità, ritenuto penalizzante.

Per molte di noi, invece, è ben chiara la consapevolezza che il linguaggio sia espressione della cultura, dei suoi cambiamenti, così come dei suoi pregiudizi e quindi “quello che non si nomina non esiste”....

Il nominare, dunque, si è rivelato un fertile terreno che ha attraversato la ricostruzione

Fig. 3 La copertina del volume di Matrix “Making space. Women and the made man environment”



storica delle figure e dei percorsi compiuti dalle donne all'interno della progettazione per ritrovare ascendenze e risalire ad alcune figure poco conosciute, se non addirittura mai messe in luce. Dapprima sono state ricomposte delle genealogie, permettendo di restituire visibilità alle donne che hanno praticato l'architettura e in seguito è stato progressivamente approfondito l'operato delle singole figure. E così un ampio filone di studi si è dedicato a rintracciare all'interno degli archivi delle scuole di architettura e degli organismi professionali, la presenza di quelle donne che per prime hanno affrontato con tenacia e determinazione un campo tradizionalmente attribuito alle esclusive competenze maschili. Un compito non certo agevole perché in molti casi gli archivi non sono così sistematicamente consultabili né sono molte le scuole che hanno mantenuto traccia di allievi del lontano passato.

In ogni caso oggi sappiamo che negli Stati Uniti, la prima donna a laurearsi è stata Mary Page, in Illinois nel 1873, mentre la prima ad avviare l'attività professionale è Louise Blanchard Bethune nel 1888. Più conosciuta è Julia Morgan, laureata a Berkeley nel 1894 dove ha anche costruito numerosi edifici pubblici, e che sarà anche la prima donna ad entrare, con non poca fatica all'Ecole des Beaux Arts di Parigi, dove le studentesse non erano ammesse.

In Europa, la prima donna architetta è Signe Hornborg che si laurea nel 1890 a Helsinki. E In Gran Bretagna, dove pure Ethel Mary Charles nel 1898 era riuscita ad iscriversi al RIBA, la presenza delle donne all'interno degli organismi professionali continua a contarsi sulle dita di una mano fino alla Prima Guerra Mondiale, nonostante il supporto delle suffragette e l'ottenimento del diritto al voto raggiunto nel 1918, con alcune limitazioni di età e di posizione sociale, e in seguito esteso a tutte le donne nel 1928.

In Italia aspetteremo fino al 1914 per avere una donna ingegnera a Milano, Gaetanina Calvi. Nel 1925 Elena Luzzatto si laurea in architettura a Roma, dove qualche anno dopo si laurea anche sua madre, Annarella Gabrielli. Da allora la presenza delle progettiste e delle studiose si è ampliata e affermata, uscendo dall'ombra protettiva e rassicurante di uno studio professionale in cui il titolare era un collega più famoso, che spesso era anche il coniuge.

Una ricostruzione di storie e vite è esplorata nel numero 257 della rivista *Parametro* (2005) dedicato alle *Architettrici*, in cui alcune studiose del gruppo Vanda hanno tracciato un ritratto delle "madri dell'architettura moderna", attingendo sia all'operato di alcune importanti figure, sia restituendo visibilità ad altre meno conosciute come Attilia Travaglio Vaglieri che pure nel 1929 vince il Concorso Internazionale per il Museo greco romano di Alessandria d'Egitto, ma non può ritirare il premio perché ... è donna. (Bassanini 2005).

Diverso è il clima dei nostri giorni, anche se molte asimmetrie restano difficili da sradicare, ma dove le pratiche del cambiamento dal basso, la costruzione di reti di relazioni, il disegno della città come "grammatica tra spazio pubblico e privato" (Bonfiglioli 2013) sono diventate patrimonio comune, grazie anche all'insegnamento di Sandra Bonfiglioli cui la cultura delle donne è debitrice per la costruzione di un pensiero che abbraccia teorie e tecniche, esperienze e politiche, a partire dalle temporalità urbane fino al pen-

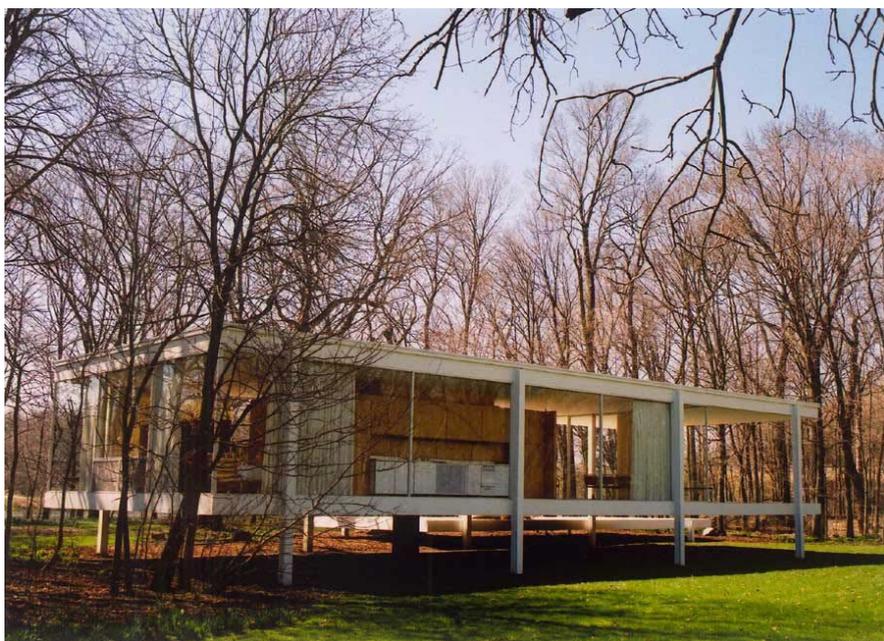


Fig. 4 La Farnsworth house di Mies Van der Rohe

siero della differenza. Per noi che siamo architetto e urbaniste la sua impostazione costituisce un punto di partenza fondamentale nella costruzione di una genealogia di madri, ancora troppo esigua, cui far riferimento per la costruzione di progetti dialoganti in grado di cambiare la città. E se ancora poco numerose sono le figure cui attingere, che siano architetto, ingegnere o urbaniste, numerosi e diversificati sono invece gli studi avviati per tracciare questa genealogia. Un ulteriore contributo per la conoscenza delle ricerche da più parti intraprese può essere avviato con un tentativo di sistematizzazione delle varie forme di narrazione attraverso cui mettere in ordine un panorama molto variegato composto da cataloghi e archivi, da antologie e monografie, da saggi critici e riviste dalle pagine patinate.

Il catalogo

La prima e più immediata iniziativa per coprire le lacune di una storiografia declinata solo al maschile è stata quella del catalogo. Più o meno dettagliato, ma sempre predisposto in ordine cronologico, è servito per organizzare i dati anagrafici e l'elenco dei progetti. Non di rado è stato realizzato in occasione di conferenze internazionali o di mostre, come quella del 1982 a Helsinki che ha celebrato il quarantesimo anniversario di Architecta, l'associazione finlandese delle donne architetto. (Arkkitehtejä 1982). Più spesso è il frutto di un lavoro compiuto all'interno o per conto di organismi di categoria e può essere accompagnato da una serie di indagini quantitative, come ad esempio la recente *Women in Architectural Survey* condotta dalla rivista inglese *The Architectural Journal* febbraio 2013 che si avvale anche di una serie di indagini statistiche sul lavoro. La diffusione dei mezzi informatici ha contribuito in seguito ad arricchire il tradizionale catalogo cartaceo con l'organizzazione di numerosi data base, come quello *Architecture + Women* della Nuova Zelanda.

L'archivio.

Un'altra iniziativa, più strutturata e impegnativa poiché richiede competenze specifiche e spazi adeguati, è l'archivio, la raccolta sistematica di materiali, progetti, foto, o anche bibliografie, specificatamente dedicate. Di solito questo tipo di depositi trovano sede all'interno di università o importanti biblioteche. Negli USA, presso l'università di Virginia Tech nel 1985 è stato creato uno dei primi archivi dedicati, lo IAWA, *International Archive of Women in Architecture*, per raccogliere dapprima ogni tipo di materiale concernente le pioniere e quindi conservare testimonianze anche più recenti.

L'antologia.

Raccolte miscelanee, anche se tematizzate, di testi e di progetti hanno contribuito ad accendere i riflettori su alcune figure eminenti del recente passato, come Eileen Grey, Charlotte Perriand, Margarethe Schutte Lihotzky, Lily Reich, Lina Bo Bardi, Ray Eames, Allison Smithson, Aino Marsio Aalto, facendo emergere come molte di queste figure femminili siano state messe in ombra dal più famoso collega di studio, non di rado marito, per cui spesso risulta difficile ricostruire la specificità del loro apporto nei progetti, oppure hanno offerto una panoramica sulla produzione contemporanea internazionale. (Lorenz 1990).

La monografia.

Con maggiore approfondimento e spessore storico, ma anche documentativo, sono numerose le monografie, come ad esempio *Io Charlotte* leggibile tutta di un fiato nonostante le 500 pagine, che ricostruiscono la vita nella sua dimensione privata e professionale. Altre forme di studi monografici hanno riguardato le donne committenti nel tentativo di mettere in luce le competenze e l'intuizione di alcune donne, per lo più della *upper class*, che hanno fortemente voluto alcune delle abitazioni più famose della storia del Moderno, come la Farnsworth House costruita da Mies Van der Rohe per Edith o la Villa Stein di Le Corbusier per Sarah. E così accanto a quelle piante e sezioni, così ampiamente studiate nei corsi di storia dell'architettura contemporanea, compaiono finalmente anche i volti di quelle donne che le hanno abitate. (Friedman 1998).

Il saggio critico.

Un altro prodotto, più articolato e confortato da maggiore spessore teorico o comunque distante da una documentata raccolta di dati e informazioni, è costituito dai saggi di approfondimento. Si tratta spesso di numeri monografici di riviste, o anche volumi, in cui le illustrazioni sono quasi assenti, a vantaggio di argomenti tematici che vengono affrontati con rigore e dovizia di riferimenti bibliografici.

Nei testi risalenti agli anni Settanta, l'approccio femminista mette in atto un più generale ripensamento dei concetti e dell'epistemologia di ogni singola disciplina, i cui contenuti vengono riletti e declinati con una certa enfasi sul ruolo marginale in cui sono state confinate le donne. In seguito le riflessioni metteranno in atto degli spostamenti sostanziali di tipo simbolico, determinando l'abbandono del terreno rivendicativo e mettendo in pratica direttamente la progettualità, con un riconoscimento, diretto ma anche implicito, della capacità di fare e quindi dell'autorevolezza che ne deriva (Bassanini 2008; Diotima 1996; Milanesi 1996; Marinelli 2002).



Fig. 5 Il "Centro di arte contemporanea" a Cincinnati di Zaha Hadid



Fig. 6 Il Dior Building a Tokyo di Kazuyo Sejima

La rivista patinata.

Di carattere divulgativo e a maggiore diffusione troviamo, infine, riviste che hanno dedicato numeri monografici, spesso in concomitanza con la scadenza di marzo, a quelle che potremmo chiamare le esponenti dello *star system*, come ha fatto *Casabella* nel 2005 con un numero monografico dal titolo alquanto sibillino “Oltre il labirinto”. Sono meno numerose e meno premiate dei colleghi maschi, se pensiamo che la prima architetta a ricevere il premio Pritzker, un riconoscimento equivalente al Nobel per l’architettura, è stata Zaha Hadid nel 2004 e la seconda è Kazuyo Sejima nel 2010, ma il loro numero sta aumentando alla conquista delle pagine patinate delle riviste di prestigio internazionale.

Ed ora, a distanza di tanti anni dal percorso di Mary Page che nel 1873 è stata la prima a conseguire la laurea in architettura, possiamo cercare di mettere ordine anche nelle storie di tutte quelle progettiste che hanno seguito.

Abbiamo scoperto e riconosciuto la determinazione della *prima generazione* di *pioniere*, donne che spesso hanno dovuto sacrificare la loro vita privata, oppure che hanno vissuto all’ombra di un collega più famoso, per essere ricordate con il loro nome tardivamente, come Lilly Reich che ha lavorato a lungo in Germania con Mies Van der Rohe, Marion Mahony che lavorò per più di quindici anni con F.L. Wright.

Abbiamo apprezzato la *seconda generazione* di *combattenti*, donne architetto che hanno cercato la conciliazione tra lavoro e vita privata, che si sono imposte e hanno ottenuto importanti riconoscimenti professionali, come le francesi René Gailhoustet, Edith Girard, Françoise Hélène Jourda; le britanniche Eva Jiricna, Shilley McNamara e Yvonne Farrel, che ha fondato Grafton Architects e che ha appena vinto il Leone d’Argento 2012 a Venezia.

Ora è venuto il momento di lasciare spazio alla *terza generazione* di *giovani donne* che si stanno facendo strada tra maggiori apprezzamenti e meno pregiudizi, vincono concorsi e aprono studi in proprio e, se proprio lavorano in coppia, il loro nome finalmente precede quello maschile!

Una dedica

Vorrei dedicare questo scritto a Laura Gallucci, con la quale abbiamo abitato insieme la Casa di Eva, e che ci ha improvvisamente lasciate nel luglio scorso.

Laura che ha militato nel movimento delle donne e che ha animato collettivi, Laura che ha svolto la professione di architetta progettando e ristrutturando almeno un centinaio di case, gran parte delle quali nel centro storico di Roma, osservando e ragionando sui cambiamenti degli spazi dell’abitare, sulle trasformazioni della famiglia, sulle modificazioni dei modi di vita.

È per ricordare Laura che vogliamo proseguire nella riflessione collettiva sull’abitare dal punto di vista delle donne.

NOTE

1 Secondo un'indagine ISTAT del 2011, una donna su tre in età lavorativa ha subito un infortunio in casa. (on line il 6 aprile 2013 in www.salute.gov.it)

2 Una ricerca condotta dalla Casa delle Donne di Bologna (2013) mette in evidenza che il 60% dei delitti perpetrati contro le donne avviene a casa, quella propria o quella della coppia. I dati sono consultabili sul sito <http://www.casadonne.it/>

3 Uno studio condotto dal Cresme per conto del Consiglio Nazionale Architetti riporta che nel 2010 in Italia le architetture professioniste sarebbero più di 36mila, superando il 40% degli iscritti agli Ordini.

4 Secondo quanto riportato da Eurostat (<http://epp.eurostat.ec.europa.eu/statistics>), il dato europeo di occupazione femminile rilevato nel settembre 2011 è pari al 58,2%.

5 Per ricostruire la storia e i percorsi di ricerca di *Vanda. Teorie e opere femminili in architettura*, tra le cui fondatrici si ricordano Sandra Bonfiglioli e Ida Faré, si rinvia al sito: <http://www.tempiespazi.it/spazi/findex1/> e all'articolo di Ida Faré in questa stessa rivista.

6 Il *planning gain*, previsto nella sezione 106 del *Town and Country Planning Act* del 1990, è un accordo tra il proprietario o il *developers* e le istituzioni che concedono un premo di cubatura in cambio di un incremento di dotazioni di attrezzature a favore della comunità. (Greed, 1994 in nota a p.17)

7 A cura delle donne del PCI, la proposta dal titolo "Le donne cambiano i tempi" si prefiggeva la conciliazione dei tempi di cura parentale, degli orari di lavoro e dei tempi scelti per sé quale problema collettivo, pubblico e politico, introducendo un'innovativa riflessione sull'organizzazione dei tempi della città e del territorio.

8 L'art. 36 della legge 142 del 1990 assegna ai sindaci la facoltà di coordinare gli orari dei servizi pubblici sulla base delle esigenze degli utenti. Applicazioni e letteratura sono numerose e ben documentate, tali da non poter essere estesamente trattate in questo scritto. Per un bilancio si rinvia a Belloni e Bimbi (1997) e Mareggi (2000).

9 Secondo uno studio del RTPI condotto in Gran Bretagna nel 1991 solo il 40% delle donne, contro l'80% degli uomini, avrebbe una patente di guida, ma solo il 15% di esse avrebbe la disponibilità di un'auto per gli spostamenti feriali. (Greed 1994, p. 42.)

10 in proposito rinvio a C. Mattogno (1996) "La giovane architettura in Europa" in: *Controspazio* n. 2.

REFERENCES

- Abiter autrement http://www.habiter-autrement.org/22_sex/genre.htm
- Agrest Diana, Conway Patricia, Kanes Weisman Leslie, eds (1996), *The sex of architecture*, Abrams; New York.
- Arkkitehtejä. Architects (1982), *Architectan julkaisu*, Helsinki .
- Bassanini Gisella (1990), *Tracce silenziose dell'abitare. La donna e la casa*, Franco Angeli, Milano.
- Bassanini Gisella (2005) "Le madri dell'architettura moderna. Alcuni ritratti nel panorama italiano e straniero" in *Parametro* numero monografico 257.
- Bassanini Gisella (2008), *Per amore della città. Donne, partecipazione, progetto*, Franco Angeli, Milano.
- Belloni Maria Carmen e Franca Bimbi, a cura di, (1997), *Microfisica della cittadinanza. Città, genere, politiche dei tempi*, Franco Angeli, Milano.
- Bonfiglioli Sandra e Mareggi Marco (1997), "Il tempo e la città fra natura e storia. Atlante di progetti sui tempi della città", *Urbanistica Quaderni n. 12*, Inu Edizioni, Roma.
- Bonfiglioli Sandra (2013), "La città che voglio", intervento alla discussione su *La città che vogliamo*, svoltosi presso la Libreria delle Donne a Milano il 19 gennaio, disponibile in rete www.libreriadelledonne.it/la-citta-che-voglio
- Casabella (1981), "Condizione femminile e condizione abitativa", numero monografico 467.
- Casabella (2005), "Oltre il labirinto", Numero monografico 732.
- Castelli Luisa (1996), "Casa amara", *Controspazio* n. 2, pp. 51-52.
- Casa delle Donne per non subire violenza, *Femicidi in Italia: i dati raccolti sulla stampa relativi al 2012*, Bologna 8 marzo 2013.
- Carta europea delle donne per la città. Proposta di un nuovo modello di interpretazione della città, (1993) disponibile on line sul sito: http://www.habiter-autrement.org/22_sex/17_genre.htm
- CNA PPC e Cresme Ricerche (2011), *Lo stato della professione di Architetto in Italia: i temi, la crisi, la riconfigurazione*, Roma.
- Controspazio (1996), "La Casa di Eva in Paradiso", numero monografico 2.
- Controspazio (2001), "La Casa di Eva. Lo scarto: una chiave di lettura delle differenze", numero monografico 2.
- Coutras Jacqueline (1987), *Des villes traditionnelles aux nouvelles banlieues, l'espace public au féminin*, Paris, SEDES, Paris.
- Coutras Jacqueline (1996), *Crise urbaine et espaces sexués*, Armand Colin, Paris.
- Cossetta Katrin (2000), *Ragione e sentimento dell'abitare. La casa e l'architettura nel pensiero femminile tra le due guerre*, Franco Angeli, Milano.
- Diotima (1996), *La sapienza di partire da sé*, Liguori, Napoli.
- Friedman Alice T. (1998), *Woman and the Making of the Modern Architecture. A Social and Architectural History*, Abrams, New York.
- Gallucci Laura e Mattogno Claudia (2000), "Le autrici della città" in: Buttarelli A., Muraro L., *Duemila e una. Donne che cambiano l'Italia*, Pratiche editrice, Milano.
- Géographie du genre https://fr.wikipedia.org/wiki/Géographie_du_genre
- Greed Clara (1994), *Woman and Planning. Creating gendered realities*, Routledge. London.
- Hughes Francisca, ed. (1996), *The architect reconstructing her practice*, Mit Press, Cambridge.
- Istat, *Statistiche Flash*, 1 marzo 2013.
- Lorenz Clare (1990), *Women in Architecture a contemporary perspective*, Rizzoli, New York.
- Matrix (1984), *Making spaces: women and the made man wnvironment*, Pluto Press, London.
- Mareggi Marco (2000), *Politiche temporali in Italia*, Alinea, Firenze.
- Marinelli Annalisa (2002), *Etica della cura e progetto*, Liguori, Napoli.
- Milanese Elena (1996), "Verso la città post-patriarcale: linee di ricerca nei feminist urban studies" in: *Archivio di studi urbani e regionali*, n.56.
- OCDE (1995), *Les femmes et la ville. Logements, services et environnement urbain*, OCDE, Paris.
- *Parametro* (2005), "Le architetrici", numero monografico 257.
- Perriand Charlotte (1998), *Une vie de création*, Odile Jacob, Paris; trad. it. *Io Charlotte tra Le Cobusier, Lèger e Jeanneret*, Laterza, Bari 2006.
- Perry Berkeley Ellen ed. (1989), *Architectre: a place for women*, Smithsonian Institution,

Washington.

- Petrescu Doina (2007), *Altering practices: feminist politics and poetics of space*, Routledge, London.
- Sandercock Leonie, Forsyth Ann (1992), "A gender agenda. New directions for planning theory", *Journal of the American Planning Association*, vol. 58 Issue 1, pp. 49-60.
- Walker Lynne (sd), "Golden Age or False Dawn? Women Architects in the Early 20th century", in *English-heritage.org*, visto on line il 6 marzo 2013.

Claudia Mattogno

Sapienza Università di Roma

Dipartimento di Ingegneria Civile, Edile e Ambientale

claudia.mattogno@uniroma1.it

Architect PhD. Full professor of Urban Planning, Sapienza University of Rome.

AU-Arredo Urbano editor (1989-1992); Edilizia Popolare editor-in-chief (2001-2012). She was one of the founders of La Casa di Eva, a gender studies and urban projects association.

She is the editor of *Idee di spazio, lo spazio nelle idee*, (Franco Angeli 2002); *Ventuno parole per l'urbanistica* (Carocci, 2008); "Le forme della città", *Rassegna di Architettura e Urbanistica* n.126 (Kappa 2008); *L'esplosione urbana* (with T. Villani) *Urban/Millepiani* n.1 (Eterotopia 2009).

Female knowledge and care of the city

Ida Faré

Abstract

The text presents the work of Vanda, a group based in the Milan Polytechnic where it was founded by three professors and a researcher of the Faculty of Architecture. Vanda has been researching about “theories and women’s work in architecture”. The group started its activities with a seminar entitled “Dare to think the city female.”

During a decade (1990-2000) the team developed many research directions involving students and researchers, working also with local municipalities in time oriented policies.



“La casa di vetro” di Lina Bo Bardi

Abstract

The history of architecture has long been taught only as great masters history. Only recently the historians highlighted the late nineteenth century work of the so-called Anglo-Saxon Mothers work of architecture. In this way new figures emerged like the “archittrici” of the fascist period, the decorators and the futurist in the thirties, up to the figures of the great professionals like Margarete Shutte Lihotsky or Charlotte Perriand. Vanda reconstructed the history of living according women point of view, and addressed important study topics as the care and time in the city. The latter, after producing the new Regulatory Plan of hours to improve public times of shops, tram, schools, relapsed space in a system of small architectural devices called the everyday micro-architecture.

Sapere femminile e cura della città

Il testo vuole presentare il lavoro di Vanda, gruppo fondato alla Facoltà di Architettura del Politecnico di Milano da tre docenti e una ricercatrice.

Vanda ha intrapreso la ricerca su “teorie e opere femminili in architettura” con un seminario dal titolo “Osare pensare la città femmina” e nel corso di un decennio (1990-2000) ha operato con studentesse e ricercatrici in molte tesi di laurea dentro l’Università e fuori, nelle amministrazioni comunali, con le politiche temporali.

Nella storia dell’architettura, insegnata esclusivamente come storia dei grandi maestri, sono comparse le madri dell’architettura anglosassone di fine Ottocento, le “archittrici” del periodo fascista, le arredatrici e le futuriste degli anni trenta, e le figure delle grandi professioniste come Margarete Shutte Lihotsky o Charlotte Perriand.

Si è ricostruita la storia dell’abitare femminile e sono stati affrontati temi di studio importanti: la cura e i tempi della città. Questi ultimi, dopo avere prodotto i nuovi P.R.O. per migliorare gli orari pubblici dei negozi, dei tram, delle scuole, hanno avuto una ricaduta spaziale in un sistema di piccoli accorgimenti architettonici chiamati *microarchitetture del quotidiano*.

Keywords:

Vanda, History of living female, Time oriented policies, Care, Domestic intelligence

Sapere femminile e cura della città

Ida Faré

Era il 1990 e sono passati ormai più di vent'anni dalla nascita di Vanda, il gruppo fondato alla Facoltà di architettura del Politecnico di Milano da un gruppo di tre docenti e una ricercatrice (Sandra Bonfiglioli, Marisa Bressan, Ida Faré, Gisella Bassanini).

Vanda ha intrapreso la ricerca su "teorie e opere femminili in architettura" con un seminario dall'ambizioso titolo "Osare pensare la città femmina".

Fu un seminario molto importante in gemellaggio con le filosofe di Diotima, allora uno dei primi gruppi femminili che operava dentro le istituzioni universitarie e che era in grado di trasmetterci la sua preziosa esperienza. E fu un grande successo, che vide la partecipazione di molte donne, docenti, studentesse, amministratrici, sindache e sindacaliste.

Ma la città femmina non veniva certo proposta come città delle donne quanto invece come "città del due", della relazione, dell'ospite, nel duplice senso di ospitante/ospitato, un'idea che si rivelava e si riteneva possibile al tempo di quella che Marc Augé ha definito "surmodernità" e tanti analisti hanno discusso con vari nomi, battezzando la città come metropoli dei flussi, dei fasci di informazioni, addirittura come "marmellata urbanistica".

E che in ogni caso e in ogni nome rendeva visibile la dissoluzione del sistema ordinativo della gerarchia patriarcale della città-fabbrica superando la soglia e la divisione tra pubblico e privato.

Il gruppo Vanda ha operato in dieci anni (1990-2000) per mettere in luce le teorie e le opere delle donne in architettura alla ricerca di frammenti e scintille che contribuissero a fare nascere quell'idea di città femmina che avevamo intuito. Lo abbiamo fatto con studentesse e ricercatrici in molte tesi di laurea dentro l'Università e fuori, nelle istituzioni, con le politiche temporali studiate da Sandra Bonfiglioli.

La messe raccolta è stata sorprendente: nella storia dell'architettura tramandata e insegnata esclusivamente come storia dei grandi maestri sono comparse le madri dell'architettura, una schiera di professioniste anglosassoni a cavallo tra l'Ottocento e il Novecento che operavano, spesso nascoste sotto il nome del marito oppure con nomi e sigle che non rivelavano il loro sesso. Sono comparse le futuriste con i loro disegni di incredibili case che mescolavano il dentro e il fuori, il salotto con la strada, le "architentrici" del periodo fascista che vincevano molti concorsi, ma poi non potevano realizzare i loro progetti, le arredatrici che negli anni Trenta in un numero incredibile di riviste discutevano le migliori disposizioni delle stanze e le regole dell'economia domestica e infine le prime grandi figure come Margarete Schutte Lihotsky, Charlotte Perriand, Lina Bo Bardi e tante altre.

E poi abbiamo ricostruito con Gisella Bassanini, la storia dell'abitare femminile lungo

i secoli e nel passaggio dalla casa aperta e promiscua dell'epoca medievale, attraverso la formazione dei primi spazi del privato, fino alla casa-guscio della famiglia ottocentesca, vera prigione e unico destino a noi riservato.

Tutto questo materiale, un vero e proprio bottino, è stato in parte pubblicato ed è ora raccolto, dopo la conclusione dell'esperienza di Vanda, negli archivi della sede di Piacenza della Facoltà di Architettura. Ma rispetto a quell'idea originaria della città del due, i temi di studio più importanti sono stati la cura e i tempi della città che hanno finito per incrociarsi e dare molti frutti, per mettere al centro dell'attenzione di chi si occupa della città una cosa semplicissima, i corpi viventi che la abitano. Dunque, un'osservazione della città a partire dall'unità del corpo e dalle sue pratiche di vita quotidiana.

Può sembrare un'ovvietà poiché fin dall'origine il quartiere, il borgo, la città sono nati e si sono strutturati come comunità di corpi viventi, ma se guardiamo alla grande urbanistica, alla metropoli funzionale, infrastrutturale, pianificata dall'alto, ci perdiamo in immensi disegni astratti dove i corpi non esistono più, sono semmai utenti, identificati in un solo tratto della loro vita. E nella nostra esperienza quotidiana di abitanti ci muoviamo in una città scortese, frettolosa, ostile, pensata sull'uomo a una dimensione, su un corpo standard, un uomo grigio che scende dal treno al mattino per imbucarsi nel metrò, insieme a quei "battaglioni di gente grigia", come li chiamava Luciano Bianciardi ne *La vita agra*.

Se si parte invece dai corpi viventi, il mio, il tuo, di vecchi, uomini, donne e bambini, ci si trova ad avere a che fare con due esigenze contrastanti. Da una parte, almeno in una città come Milano, una macroscopica questione ambientale (polveri sottili, traffico, aria, consumi, spazzatura) tutti che si annodano attorno all'idea filosofica di limite, che ci riporta con i piedi sulla terra a guardare con rispetto alle cose del mondo, quelle della natura date da Dio e quelle che gli uomini hanno prodotto e costruito.

Dall'altra parte ci si trova dentro una forte spinta verso quello che io chiamo "egoismo tecnologico" che ci porta a un consumo cieco e irrinunciabile, ad abitudini e sprechi inutili, una strada senza uscita seguendo quella "freccia della tecnologia" che già da tempo ha superato i limiti del corpo e della natura.

È in questa scena che il sapere femminile addestrato all'arte della cura e all'intelligenza domestica, può trasformare quel circolo vizioso in un circolo virtuoso, dove la freccia della tecnologia si possa misurare con la tartaruga della storia dei corpi e i loro limiti naturali.

L'idea di guardare al sistema della cura come sapere femminile l'abbiamo studiata nel gruppo Vanda circa una quindicina di anni fa poiché da tempo si prospettava una società dove il benessere non si declinava più come avere, ossia come semplice possesso di beni, case, cose (paradigma della società industriale che si esprime anche in architettura come architettura della quantità e lo dimostrano le periferie delle metropoli) ma che il benessere ci deriva piuttosto dall'aver cura delle cose: casa, città, corpi, natura.

In quel tempo era uscito un bel libro, *In principio era la cura*, in cui Stefano Rodotà, Paolo Fabbri e altri autori analizzavano da vari punti di vista, sociali, medici e semantici, il principio della cura, proclamando esplicitamente che si va verso una "società della

cura”.

E ci sembrava un bel segno che questa parola umile e a lungo trascurata, un dio minore rispetto al Grande Dio della produzione industriale, si affacciasse al simposio delle riflessioni accademiche.

Tuttavia ci sembrava strano che in quel vasto panorama di analisi non si sentisse una voce femminile, e non si facesse alcun cenno a quella cura della vita materiale che le donne hanno gestito da milioni di anni in una grande opera di civiltà che ha tenuto insieme il mondo.

D'altra parte noi stesse abbiamo dato poco valore al lavoro di cura o meglio ne abbiamo accettato il disvalore sociale, poiché consideravamo il lavoro domestico simbolo stesso della nostra oppressione dentro la casa, una fatica oscura della quale non si vedeva l'ora di liberarsi. Se si chiedeva a un bambino, cosa fa la tua mamma, lui rispondeva, la mia mamma non lavora, fa la casalinga.

Così i movimenti femministi degli anni Settanta hanno rifiutato con forza ogni ruolo familiare inteso come prigione e unico destino. E anche le lotte per l'emancipazione hanno rivendicato diritti e servizi sociali per alleviare e ripartire il lavoro di cura. Invece non si è saputo scorgere – né si poteva farlo – il prezioso patrimonio di competenze, il potere e il sapere nascosto che questa esperienza racchiude.

Ora le nuove generazioni, cresciute al tempo della libertà femminile, possono liberamente attingere al modello dell'intelligenza domestica, con letizia e leggerezza e ritenere un paradigma del tempo che viene, in grado di uscire dalle case e porsi come competenza sul mondo.

Nel gruppo Vanda abbiamo voluto dargli valore, rivelarne le qualità punto per punto come si fa in un sistema matematico, dove ogni punto si congiunge all'altro e tutti insieme concorrono a comporne la figura. Cercherò qui brevemente di esporle.

1) La cura e l'intelligenza domestica hanno a che fare con l'effimero, non producono beni materiali durevoli. Se un tempo la casa era anche una bottega artigiana, oggi in essa molto raramente si fabbricano attrezzi o si confezionano vestiti. Si producono invece gesti, relazioni, parole, cibo.

Tanto lavoro per nulla, sembra essere il ritornello dalla massaia che ha impiegato ore a preparare un pranzo che viene divorato in men che non si dica: il tempo pare gettato in gesti gratuiti, è tempo del dono. Tutto si fa e si rifà, si disfa e si consuma, come la tela di Penelope. Ma proprio come la tela di Penelope questo fare effimero, nutre, sedimenta, salva la crescita e la vita dei corpi.

2) L'intelligenza domestica si avvale di competenze molto diverse tra loro: cucinare, far di conto, usare strumenti artigianali e complesse tecnologie, gestire le relazioni, le liti, gli affetti e i sentimenti, insegnare il lessico familiare e una lingua che non a caso si chiama lingua madre. Di fronte a compiti così complessi ci si chiede come si confrontino con quelli di un manager d'azienda e chi dei due ne sappia di più.

3) La sintassi temporale della cura è imprevedibile. Non contempla una logica lineare che stabilisce un ordine come avviene ad esempio in ogni processo produttivo. Qui la

catena di montaggio si può spezzare in qualunque punto e sconvolgere le priorità delle varie azioni. Le urgenze sono sempre diverse e variabili, imprevisi di varia natura capovolgono l'ordine dei fattori. Anche se ogni donna di casa organizza in modo sensato le "cose da fare", la gestione della vita dei corpi è sempre piena di sorprese. Non si sa a priori se in quel dato momento sarà più urgente fare una carezza, preparare un mangiarino o dirimere una lite sorta all'improvviso. La necessità si sposta di continuo rispetto alle attese, bisogna aguzzare l'ingegno e dotarsi di una capacità di intuizione attenta e variabile.

4) La cura e l'intelligenza domestica addestrano al bricolage del possibile ossia a imparare a usare ciò che si ha a disposizione applicando una buona dose d'invenzione. Se l'arrosto è bruciato si rimedia con qualcosa che si trova nella dispensa o che ci presta la vicina, tutta la storia della cucina tradizionale è storia dei luoghi, delle usanze, dei climi.

L'arte di arrangiare, aggiustare, riciclare, "godere gli avanzi" è davvero uno dei pregi dell'economia domestica, è ciò che consente di "mandare avanti" una famiglia. E sorprendentemente è lo stesso bricolage del possibile usato in natura. In natura infatti ogni organismo vegetale o animale cresce, si nutre, si adatta, muta le proprie forme in ragione di ciò che trova sul posto. L'evoluzione di una specie, il meglio di una struttura organica non sono mai i migliori in assoluto, ma sempre e solo i migliori possibili consentiti in quel luogo, in quell'habitat.

5) L'ultimo punto che caratterizza questo sistema relazionale, il più arduo e forse il più importante è la misura, il sapere prendere le giuste misure, il sapere fermarsi in tempo.

Per chi parla di società della cura, è facile prefigurare un mondo armonico, roseo, perfino sdolcinato, ma se consideriamo l'etimo duplice e ambiguo della parola ci accorgiamo che non è così. Infatti cura è interessamento solerte, competenza, assistenza, un impegno che coinvolge anche l'anima. Ma è anche affanno, preoccupazione, pensiero molesto, si dice "animo sgombro da cure" o, come recita un verso del Carducci "il dissidio o mortal delle tue cure". Perché la cura è un corpo a corpo, un conflitto vitale, un incontro-scontro tra libertà reciproche. Fare troppo o troppo poco è un rischio altissimo che può pregiudicare l'incontro con l'altro per restarne inglobati, trasformandoci in vittime o carnefici. Curare, anche nel significato estremo di salvare, significa lasciare essere l'altro. Conosciamo tutti i figli rovinati dal troppo amore o dalle troppe attenzioni materne, come piante sfiorite per troppa quantità d'acqua o ammalati torturati da pratiche di accanimento terapeutico.

Confrontarsi nella cura dei corpi viventi comporta sapere riconoscere la misura di distanza e di vicinanza reciproche, quali elementi fondanti della relazione.

Nel panorama sociale che si va delineando nel nuovo secolo sempre più numerose le voci femminili che si fanno sentire e che hanno a che fare con la città in una grande varietà di teorie e pratiche, alcune fanno parte delle amministrazioni, altre sono professioniste o studiose, altre ancora cittadine appartenenti ai vari comitati o associazioni.

Il contributo di Vanda ha voluto sottolineare come il sapere femminile sia in grado di uscire dall'esperienza domestica per divenire "cura della città". Allo stesso tempo anche

le politiche temporali, dopo avere prodotto i nuovi P.R.O. (piani regolatori degli orari) per avere migliori orari pubblici, dei negozi, dei tram, delle scuole, hanno avuto una ricaduta spaziale in quelle che abbiamo chiamato microarchitetture del quotidiano.

Dice Sandra Bonfiglioli: “Noi donne abbiamo portato l’esperienza di un corpo vivente e la pratica della vita quotidiana nell’integrità dell’aspetto spaziale e temporale e questo mette alla prova la città”.

Per mettere alla prova la città abbiamo preso come unità di misura il corpo di un bambino, di una bambina, il corpo dei piccoli, perché rispetto a questa misura, si possono ricongiungere tutte le differenze dei corpi degli abitanti. E non solo perché a partire dal più piccolo si creano dimensioni spaziali che funzionano per tutti, vecchi, giovani, abili, disabili, ma perché tutto ciò ci introduce in un altro spazio/tempo, un tempo corporeo e ciclico che ci fa uscire dallo standard del cosiddetto utente, quel signore grigio, affannato dalla morsa dell’orario, e ci riporta al passo lento della passeggiata, della sosta, del riposo, dello svago, della vita.

E così possono rinascere cortili per i giochi dei bambini, giardini aperti, percorsi protetti, scivoli e ringhiere, piccoli accorgimenti architettonici che tutti insieme possono rinnovare l’intera disciplina urbanistica.

Sono tante le città che hanno adottato le microarchitetture del quotidiano, ad esempio Bolzano con l’apertura dei cortili delle scuole in orario extrascolastico, Pesaro con i percorsi casa-scuola e molte altre esperienze raccolte nel testo di Gisella Bassanini *Per amore della città*. Sono progetti di cose minute, soluzioni così semplici e così utili che ci si potrebbe chiedere come mai nessuno ci abbia pensato prima. Come scrive Gisella Bassanini, “Si tratta di coltivare un atteggiamento progettuale capace di avere uno sguardo strabico che guarda al Paese e all’Europa ma non si dimentica il marciapiede sotto casa.”

E ancora mi piace ricordare l’esperienza pilota di Stoccolma, vera e propria “città della cura” dove le scale della metropolitana hanno comode rotaie per le carrozzine, gli autobus sono dotati di pedane che fuoriescono e scendono a livello del marciapiede per fare salire le carrozzine, tutti i bar hanno angoli con fasciatoi per cambiare i neonati, scaldabiberon e poltrone per allattare e i cortili delle case sono attrezzati con spazi di gioco per i bambini.

Questo volto per noi ancora inconsueto della città, si apre a un’altra e nuova idea di welfare. Ricordo che la parola nella nostra lingua significa benessere, ma tuttora viene praticato di fatto solo come costruzione di luoghi separati, recinti di assistenza, asilo, nido, ricovero, tutti luoghi chiusi ancora sul modello dell’antico *asylum*.

Ben diverso è il tipo di welfare di una città ospitale che accoglie tra le sue antiche pietre e nuovi cementi gli spazi/tempi differenziali di tutti gli abitanti.

Faccio qualche esempio, se una giovane donna può andare al bar con le sue amiche e scaldare la pappa o allattare il suo bambino, se una nonna o un nonno può senza fatica salire e scendere da tutti i mezzi pubblici, se i bambini di un caseggiato possono giocare nei cortili, è chiaro che il bambino e non solo lui, diventa non più qualcuno da trasportare da un luogo protetto all’altro, ma diventa un abitante a tutti gli effetti di quasi tutti

gli spazi della città.

Si crea così un sistema di welfare diffuso in una città in cui convivono e si confrontano tutte le differenze proprio come avevamo sognato osando pensare la città femmina.

REFERENCES

- G. Bassanini (2008), *Per amore della città*, Franco Angeli, Milano.
- G. Bassanini, R. Gotti (2005), “Le architetttrici”, in *Parametro*, numero monografico.
- S. Bonfiglioli (2012), “L’Aquila”, in *Via Dogana*, n. 101, giugno.
- S. Bonfiglioli (2012), “Nel vuoto della potenza maschia”, in *Via Dogana*, n. 100, marzo.
- S. Bonfiglioli (a cura di), (2000), “Citta’ di Bolzano. Patto della mobilita’ e Piano dei Tempi e degli Orari. Una prospettiva europea”, in *Urbanistica Quaderni*, n.26, Collana dell’Istituto italiano di Urbanistica.
- S. Bonfiglioli (a cura di), (1997), “ Il tempo e la citta’ fra natura e storia. Atlante di progetti sui tempi della citta’”, in *Urbanistica Quaderni*, n.12, Collana dell’Istituto italiano di Urbanistica.
- S. Bonfiglioli (1990), *L’architettura del tempo. La citta’ multimediale*, Liguori, Napoli.
- B. Bottero, A. di Salvo, I. Faré (a cura di), (2009), *Le architetture del desiderio*, Liguori, Napoli.
- I. Faré, S. Piardi (2003), *Nuove specie di spazi*, Liguori, Napoli.
- Gruppo Vanda (1990), *Osare pensare la città femmina*, Archivio Gruppo Vanda, Facoltà di Architettura – Politecnico di Milano, sede di Piacenza.
- Gruppo Vanda (1994), *Per un’opera di civiltà femminile: le figure del tempo*, Archivio Gruppo Vanda, Facoltà di Architettura – Politecnico di Milano, sede di Piacenza.
- Gruppo Vanda (2000), *Dieci anni di Vanda: teorie e opere femminili in architettura*, Archivio Gruppo Vanda, Facoltà di Architettura – Politecnico di Milano, sede di Piacenza.
- A. Marinelli (2002), *Etica della cura e progetto*, Liguori, Napoli.

Ida Faré

Politecnico di Milano
 marta.pelis@libero.it

Ida Faré ha insegnato Architettura sociale presso la facoltà di Architettura del Politecnico di Milano ed è tra le fondatrici del gruppo Vanda che svolge ricerche su teorie ed opere femminili in architettura. Si occupa dello studio dei modi di abitare e dei nuovi rapporti tra pubblico e privato, nella vita domestica e nella città, dell’influenza delle tecnologie comunicanti sulla percezione dello spazio e sulla morfologia della casa alla ricerca di un dialogo con l’esperienza degli abitanti

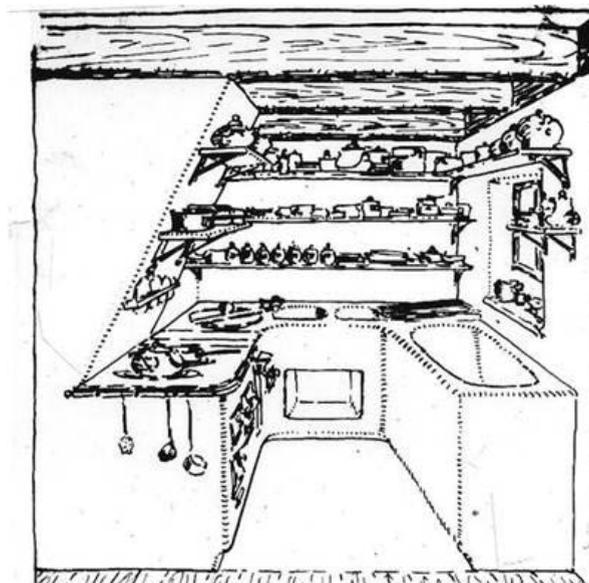
EVE'S HOUSE. Feminine projects for the city

Luisa Castelli, la Casa di Eva

Abstract

Eve's House is the denomination of an association born in Rome in 1999. Founded by a group of women, architects, planners and historians, teachers and photographers, the association aimed to foster the relevance of women's concern for historical investigation as well as in planning the city, the dwelling, the public spaces, and the environment as a whole.

Early inquiries in the field were published in the magazine «Controspazio», under the directorship of Marcello Fabbri. The issue no. 2, 1996 of the magazine, entitled *Eve's House in Paradise* (echoing Joseph Rykwert *On Adam's House in Paradise*, 1972), offered a closer look at the architecture seen through the lens of the female approach, searching for the link between women and architecture, in theory, in history and in design. The research includes a historical reflection on the domestic space; an essay on dwelling in ancient Greece; a series of articles on the work of young European women planners and



Margarete Schütte-Lihotzky - "La cucina di Francoforte"

abstract

designers, and on the housing policy in Italy after WWII.

Controspazio issue no. 2, 2001 was dedicated to *The gap: a key to understanding gender differences* and to its multifarious meanings. The essays introduced the work of women architects whose contribution has been ignored in canonical architectural histories; they also analysed the spaces and voids that urban designers left unplanned as residual and left over, and the Universal Design, new ideas not to exclude everybody's need for housing in contemporary city.

Eve's House is interested in practising the "care", an attitude, an expertise, a knowledge, a revolutionary tools that belonged to women's histories and that influenced the government and the project of the human habitat. Many women's groups, active in Italy, are currently experienced this practice of female involvement.

Eve's House is the house of Tamara Alderighi, Maristella Casciato, Luisa Castelli, Assunta D'Innocenzo, Laura Gallucci, Annalisa Marinelli, Silvia Massotti, Claudia Mattogno and many other women.

LA CASA DI EVA. Progetti al femminile per la città

La Casa di Eva, associazione costituita a Roma nel 1999 per iniziativa di un gruppo di architetture e studiose, progettiste, storiche dell'architettura, docenti, fotografe, vuole rendere esplicito che sia l'indagine storica sia l'interesse nella progettazione di case, servizi, spazi pubblici e città dovrebbero essere una preoccupazione di tutte.

Le sue ricerche sono pubblicate sulla rivista «Controspazio» diretta da Marcello Fabbri. Sul n. 2/1996 esce *La casa di Eva in Paradiso*, la versione al femminile di un celebre titolo di Joseph Rykwert *La casa di Adamo in Paradiso* (1972), uno sguardo approfondito sull'architettura vista attraverso l'ottica dell'universo femminile, ricercando il legame tra donna e architettura, nella teoria, nella storia e nel progetto. Le ricerche spaziano dalla storia della casa ai progetti delle giovani architetture europee, dalla casa e l'abitare nel mondo greco antico, alle politiche abitative in Italia dal dopoguerra ad oggi.

Sul n. 2/2001 esce *Lo scarto, una chiave di lettura delle differenze* inteso nella molteplicità dei suoi significati. I saggi riguardano la scoperta delle donne architetture scartate dalla storia, degli spazi, dei vuoti contrapposti al costruito, scartati nell'architettura e nell'urbanistica, e le proposte dell'Universal Design per non scartare i bisogni di ognuno verso la casa nella città contemporanea. Percorre tutta la ricerca l'attenzione al lavoro di cura, come mondo di competenza e di saperi ereditati dalle donne, strumenti rivoluzionari per incidere sul governo e sul progetto del territorio urbano. Molti gruppi diffusi in tutta Italia si stanno muovendo in questa direzione.

La Casa di Eva è abitata da Tamara Alderighi, Maristella Casciato, Luisa Castelli, Assunta D'Innocenzo, Laura Gallucci, Annalisa Marinelli, Silvia Massotti, Claudia Mattogno, e tante altre collaboratrici.

Keywords:

Architecture, Women, Eve

LA CASA DI EVA. Progetti al femminile per la città

Luisa Castelli, La Casa di Eva

“Non sento più il profumo delle zagare a Catania.”

Così dice Giusi. E quel profumo vanno cercando lei e le amiche della Città Felice, associazione di Catania. Lo troveranno? Lo troveranno tutti coloro che lavorano, studiano, progettano, difendono il diritto ad una città, a un territorio come risorsa di vita? La risposta non è da cercare ora, l'importante è muoversi con chiarezza e *lungimiranza* per attrezzare luoghi della convivenza dove ci sia spazio anche per i profumi.

Obiettivi simili anni fa sono emersi in un convegno dal titolo *Progettare, insegnare, studiare: la donna in architettura*. È con amara nostalgia che la Casa di Eva ricorda quel 29 maggio 1997, a L'Aquila, quando l'Accademia nazionale delle Arti per l'Immagine ospitò la giornata di studio e di proposta. Occasione per presentare una ricerca appena compiuta a partire dalla casa, per indagare se e come fosse possibile rintracciare un'analisi al femminile dello spazio costruito. Ricerca pubblicata nel n. 2/1996 della rivista «Controspazio»¹, realizzata per iniziativa di un gruppo di architetture e studiose operanti in diversi campi di discipline. La Casa di Eva in Paradiso, era scritto sulla copertina di quel numero e la Casa di Eva si sarebbero chiamati il gruppo e l'associazione da esso costituita tre anni dopo². L'interesse e la disponibilità di «Controspazio» per le idee e i progetti della Casa di Eva, fecero di quella rivista un'altra “casa” dove ricerche e iniziative ebbero modo di lievitare e di esprimersi.

Ci piace ricordare le parole con cui il direttore Marcello Fabbri introdusse i testi, parole di riflessione di fronte alla strisciante erosione degli spazi del vivere civile: “A chi rivolgersi per una nuova ricerca degli elementi basilari dell'esistenza organizzata, per una ricostruzione della vita civile e una nuova immagine della città, che intravediamo in esempi di architettura ‘al femminile’?”

La casa di Eva non nasce dal nulla. Il discorso sulle diversità, sull'altro, avevano già compiuto un lungo percorso, confrontandosi e scartandosi da quello sull'uguaglianza. Gruppi sbocciati ovunque, con diversi orientamenti, costruivano sentieri che sarebbero arrivati lontano. È ormai chiaro, si legge nella presentazione della rivista, che “tanto la storia quanto la pratica dell'architettura hanno troppo a lungo ignorato la vita, i bisogni, le aspirazioni, il lavoro e la creatività delle donne. E allora, come progettiste, ricercatrici, studiose e docenti di architettura vogliamo rendere esplicito che sia l'indagine storica sia l'interesse nella progettazione di case, servizi, spazi pubblici e città dovrebbero essere una preoccupazione di tutte.” Queste parole possono essere il manifesto della Casa di Eva.

Nella pratica dell'architettura e nella riflessione delle donne tutto ciò aveva trovato già molte occasioni di dibattito. Ne citeremo alcune. Nel 1982 a Firenze, in un convegno veramente precursore in Italia: “Spazio, Tempo, Qualità dell'abitare: la parola alle

donne” si incontrano donne variamente impegnate in architettura e urbanistica e donne dell’associazionismo per scambiarsi riflessioni e condividere progetti.

Nell’aprile 1995 in un incontro tra un gruppo di architetto, paesaggiste, responsabili di musei, teoriche, storiche e docenti presso l’University of Pennsylvania, veniva ricercata e confermata la possibilità di creare in nuovo modo gli spazi pubblici e privati proprio a partire dal pensiero e dalla pratica delle donne.

Molte ricerche ormai denunciano che le donne sono svantaggiate dal punto di vista professionale: già meno rispetto agli uomini, poche arrivano alla professione, “meritano” compensi inferiori, più spesso interrompono la carriera che è sempre una sfida quotidiana, i servizi sono carenti, e nell’ambiente il contributo delle donne è guardato con scetticismo. Così Cristina Donati legge la realtà del mondo anglosassone attraverso una ricerca del Women Architects Committee realizzata nel 1993. Citiamo anche il caso di Matrix Architetti cooperativa femminista londinese attiva fin dagli anni ’70 con particolare attenzione ai bisogni, e alle parole delle donne. La dimensione collettiva, una “cura” che prefigura nuovi valori di comunità e propone soluzioni adeguate all’esprimersi della vita sociale, è la connotazione che ha reso Matrix particolarmente interessante a chi, come il gruppo de la Casa di Eva, era alla ricerca di un punto di vista di genere nelle pratiche dell’architettura e delle modalità per ideare gli spazi da vivere con una ampia partecipazione di soggetti.

Il gruppo Vanda nato dalla situazione del Politecnico di Milano nel 1990, animato da Ida Farè, come comunità accademica formata da docenti, ricercatrici e studentesse, è stato luogo di ricerca e di lavoro comune che Annalisa Marinelli - una delle architetto abitanti de la Casa di Eva - ha sperimentato con particolare attenzione all’area della “città femmina”, arricchita dalle utopie femminili, dalle tracce della storia delle donne, da quel taglio che si è chiamato “cura” come “eredità di una sapienza tutta al femminile da mettere a frutto”. Niente di tranquillizzante in tutto ciò e niente di assistenziale, perché, se cura richiede competenza, perizia, impegno, può anche generare dissidio, affanno, preoccupazione.

La Casa di Eva dunque affronta la sua prima ricerca sul tema donna e architettura nella teoria, nella storia e nel progetto. Qualche cenno al primo nucleo di lavoro che l’ha ideata.

Maristella Casciato attraverso ricche esperienze, dalla docenza di Storia dell’Architettura all’estero e in Italia, alle ricerche sulle nuove forme di habitat nell’architettura del XX secolo, alle pubblicazioni sui temi dell’abitare, ha tenuto insieme con coraggio e passione gli aspetti umani, professionali e intellettuali della sua personalità; ha conosciuto successi accademici, il calore dei suoi studenti, il rispetto e la stima internazionale verso le sue capacità e realizzazioni. Con queste certezze, per dieci anni è stata presidente di Do.Co.Mo.Mo International, l’organizzazione non profit dedicata alla documentazione e conservazione delle opere architettoniche del ’900. È oggi Associate Director, Research presso il Canadian Centre for Architecture a Montreal. È dunque ancora tuffata nella storia dell’architettura, delle città, del paesaggio.

Luisa Castelli proveniente da una lunga esperienza di lavoro culturale nel Mezzogior-

no, è impegnata nella redazione di «Dimensione A», (rivista dell'associazionismo), nella Cooperativa editoriale Libera Stampa e in alcuni progetti relativi alle soluzioni progettuali e gestionali di strutture per l'ospitalità per tutti della rete "le Mat".

Assunta D'Innocenzo, architetta che ha approfondito le sue ricerche sulla programmazione del territorio impegnandosi nelle società della Lega nazionale delle Cooperative Abitcoop, e Agorà, dirige da molti anni la rivista «A e A Abitare e anziani». Si occupa della qualità abitativa e in particolare di valorizzare la parola delle donne nei processi di adeguamento e riqualificazione dello spazio residenziale.

Claudia Mattogno, architetta, docente di Urbanistica all'Università Sapienza approfondisce le tematiche sul recupero e la riqualificazione, e conduce analisi sulle trasformazioni dei paesaggi urbani contemporanei. Nel campo del disegno urbano studia in particolare le strutture e il significato degli spazi di relazione privilegiando un'ottica di genere.

A loro si è affiancato un folto gruppo di ricercatrici e di professioniste che hanno fatto crescere la ricerca nella elaborazione e nella definizione.

Ed eccone il percorso. Una corposa parte storica: *Riflessioni sul significato dello spazio domestico* curata da Maristella Casciato ragiona sulla diffusa convinzione culturale che alla donna si addicano luoghi chiusi, la casa prima di tutto, e nella casa la cucina. Sfilano nella ricostruzione della casalinghità i decenni della seconda metà dell'Ottocento e quelli del primo Novecento, la nascente sfida delle donne per la liberazione dalle cucine, cui si risponderà con l'elaborazione di un ambiente razionale ed efficiente, più comodo per la donna. L'analisi storica, centrata soprattutto sugli anni '20, è corredata dai contributi di Erna Meyer, medico e igienista, *Costruzione degli alloggi e gestione della casa* (1927) e dell'architetta Margarete Schütte-Lihotzky progettista della celebre "cucina di Francoforte", *Edilizia sociale ed economia domestica*, (questo curato da Christine Zwingl), nei cui progetti la cucina torna a essere collegata con il resto della casa e con la vita della famiglia. La parte storica si conclude con il ritratto di Lina Bo Bardi e la sua architettura semplice e popolare, a cura di Maddalena Libertini e Gaia Novello. Non manca uno sguardo al lontano passato: *In casa e fuori casa nella Grecia antica* di Livia Castelli: "Venne fuori dal suo appartamento - era una stanza dal soffitto alto, odoroso - Elena [...] Ella si sedeva sul seggio, sotto, per i piedi, vi era uno sgabello"³.

Nella sezione *Architetti* la ricerca curata da Claudia Mattogno offre un esempio della forza dell'occhio e della mano femminile. I due capitoli *La giovane architettura in Europa* e *Otto interviste al femminile: uno sguardo di genere* pongono interrogativi sollevati dalle analisi di genere: esiste una qualità femminile del progetto? E lo specifico approccio creativo della donna quando interviene nella sua predisposizione? Posizioni nette o più sfumate fanno emergere i due universi della professione e dell'essere donna, universi vissuti positivamente, anche se non sempre armoniosamente. Le architetture non si sottraggono alle questioni: esperienze personali, percorsi formativi, il proprio mondo poetico, il linguaggio dell'architettura e la sua autonomia, le difficoltà a progettare. La figura della donna vista come "buona assistente" e non valida progettista è ancora prevalente, affermano le intervistate che invece ribadiscono la capacità delle donne

di acquisire autorità, e di difenderla contro tutte le difficoltà psicologiche e materiali.

Immagini suggestive percorrono il capitolo in cui viene proposta una scelta delle realizzazioni delle architetture intervistate. Sono Gerd Hyttonen e Sinikka Kuovo, finlandesi; Francine Houben, olandese; Isabelle Devin e Catherine Rannou, francesi; Morfo Papanikolaou-Pappa e Irena Sakellaridou, greche; la catalana Carme Pinos; Carmen Andriani e Marta Laudani. È una testimonianza della pluralità di approcci e di una molteplicità di metodi interpretativi ed espressivi della fine del millennio.

La sezione *Progetti* raccoglie e illustra le realizzazioni di molte architetture francesi, italiane, greche, giapponesi e americane accompagnate da schede dettagliate, riflessioni sul concetto di casa, sul metodo di lavoro usato per risolvere problemi di funzionalità, sui criteri usati nello scegliere il tipo di restauro, sui sogni e le utopie che entrano nei progetti.

Cristina Donati approfondisce i temi della ricerca con *Progetti e storie del mondo anglosassone*: ritratti di architetture che sostengono con grande entusiasmo la loro scelta professionale, praticata individualmente o in strutture cooperative. Sono Jane Drew, Louisa Hatton, Matrix Architetti cooperativa femminista, Wendy Shillam. Ristrutturazione di interni, case popolari, case-studio, abitazioni per persone singole, costruzione di alloggi per studenti nelle città universitarie, edilizia scolastica fanno parte delle loro biografie professionali. Non mancano esperienze vissute lontano dall'Inghilterra come nel caso di Jane Drew in Africa e in India, dove con Pierre Jeanneret e Maxwell Fry ebbe il compito di curarsi di Candigarh, la nuova capitale del Punjab. Nelle loro riflessioni ricordano poche situazioni paritarie tra i due sessi nello studio, nella docenza e nella progettazione, spesso riferiscono di ambienti solo maschili sia tra i colleghi sia tra i clienti e della maggior facilità per una donna di trovare lavoro se si limita alla progettazione di interni. Situazioni ormai in costante evoluzione. Presente, specie nelle strutture cooperative, l'attenzione al coinvolgimento dei fruitori per rendere la progettazione un'esperienza collettiva.

La norma in casa. L'intervento pubblico e il modello di spazio domestico di Assunta D'Innocenzo è una disamina sulle politiche abitative in Italia, a partire dal primo dopoguerra. Si può dire che ogni intervento nel settore accompagni un disastro nazionale: guerre, emergenza abitativa, recessione, è sempre un momento critico che detta le regole per l'intervento, a scapito di una programmazione guidata dai temi della qualità e della sperimentazione di nuovi modelli residenziali. Inoltre non solo la prevalenza del modello edilizio intensivo, la riduzione dello *standard* e i vincoli imposti dalla legislazione tendono ad abbassare la qualità del progetto, ma anche la riluttanza da parte della committenza pubblica ad acquisire la sapienza femminile delle donne progettiste e di scommettere sui giovani, rallenta i processi di innovazione. Ma Assunta D'Innocenzo, abituata ad un metodo di lavoro costante di colloquio e relazioni, attenta nell'ascolto e capace di riportare in progetto le voci più diverse, vede la possibilità di aprire qualche varco: nuovi bisogni e nuove richieste verso la casa e la città imporranno di intervenire sull'esistente con strumenti urbanistici che puntino su recupero e riqualificazione, mentre il confronto aperto al mondo professionale emarginato, renderà più agevole il

percorso di riqualificazione della città e dell'abitare.

A più di quindici anni di distanza il bilancio non può essere considerato positivo, commenta oggi l'autrice. La sperimentazione non ha dato luogo all'affermarsi di una prassi comune, e le misure verso la crisi hanno pressoché chiuso la stagione dell'edilizia sociale, confinandola in programmi di complessa realizzazione affidati ad operazioni finanziarie condotte dal mondo bancario. La domanda quindi, benché sempre più urgente, non trova adeguate risposte anche perché si sono interrotti i rapporti tra ciò che esprime il territorio e una politica di servizi che investa su modelli di welfare più avanzati.

È il 1999. Il gruppo promotore della ricerca decide di costituire l'associazione la Casa di Eva. Il suo statuto, nel sintetizzarne le finalità, insiste sulle attività di studio, di ricerca, di formazione e di promozione di tutte le iniziative che possano sostenere la professionalità e la progettualità delle donne per dare loro visibilità in ogni sede.

Sarà per questo che le donne della Casa, ormai numerose, sono salite agevolmente su una casina leggera e confortevole disegnata da Lina Bo Bardi, sollevata dal terreno e condotta da agili rotelle e sono partite in tutte le direzioni, per interesse di studio e di incontri, per capire ciò che succede e ciò che cambia, per insegnare, per cogliere e dare idee, per trovare il simile e il diverso, insomma per continuare a cercare le donne, la città, il territorio. Finché la casina a ruote le ha riportate di nuovo a «Controspazio» per un altro appuntamento con una nuova ricerca lo «scarto».

Ecco le nuove viaggiatrici: Tamara Alderighi che, convinta sostenitrice della partecipazione degli abitanti e delle donne in particolare alla pianificazione degli spazi collettivi, ha collaborato su questi temi con la Lega delle Cooperative e l'Ance e ha realizzato, tra l'altro, progetti per la riqualificazione e la sistemazione di quartieri sociali nella regione Toscana.

Laura Gallucci, che ora ci ha lasciato regalandoci le sue ultime meravigliose case «leggere», ha spaziato dalle Ande del Perù al territorio di Nura Era in Etiopia con i suoi progetti di villaggi e di alloggi in autocostruzione, e ha collaborato con ministeri e enti locali, mentre costantemente rigirava in una riflessione dialettica il pensiero delle donne, i loro gesti, i loro atti, i loro punti di vista. La sua militanza femminista l'aveva convinta e abituata a interpretare il mondo proprio a partire dalla sua differenza sessuale «che arricchisse la capacità di percezione e la creatività nel progettare»⁴.

Silvia Massotti, fotografa, docente presso le Facoltà di Architettura di Roma, Pescara e Reggio Calabria, diversifica la sua esperienza educativa organizzando per i docenti di una scuola elementare nel cuore di Roma corsi di educazione alla visione. Il bisogno di coltivare il rapporto educativo con i giovani e con i bambini la porta a impegnarsi in due Municipi romani, dove gioca con le immagini tra i bambini rom. Tagliare, incollare, disegnare, colorare, inquadrare, fotografare, montare le immagini, in grande divertimento comune. «Non si può vivere senza una relazione con chi è più giovane» dice Silvia Massotti, testimone sincera dell'apporto che i ragazzi danno a chi comunica loro saperi e capacità. Quindi l'adesione a un progetto dell'associazione Antipodi: *Periferie al centro* che, in quelle zone lontane, non solo in chilometri, dal cuore della città, inventa fantasiose iniziative per fare della periferia sede di attività d'arte. Sarà così ribaltato il

percorso della dimensione estetica nei contesti di vita e sarà proprio chi ne ha meno goduto a crearne di nuovi, per tutti. Intanto cura, per «Controspazio», il coordinamento fotografico e redazionale, come pure la realizzazione delle immagini.

Annalisa Marinelli pubblica sul tema della cura. Nel suo primo libro *Etica della cura e progetto*⁵ che è una rilettura della professione di architetto attraverso quella chiave, focalizza i suoi interessi sul territorio urbano: la cura come mondo di competenze da nominare e da spendere sul piano politico e pubblico, un punto di vista privilegiato per riprogettare le città. La presentazione della pubblicazione a cura de la Casa di Eva e di Zora Neale Horston bookshop & gallery, è avvenuta alla Casa Internazionale delle donne nel gennaio del 2003, introdotta da Ida Farè.

Le viaggiatrici de la Casa di Eva, insieme a tante collaboratrici, nel raccogliere materiali per lo “scarto” continuano a frequentare gli appuntamenti d’architettura e di donne, dove portano alla conoscenza e al confronto gli elementi delle proprie riflessioni. I loro contributi sono frutto di un lavoro collettivo che naturalmente si nutre delle esperienze personali di chi vi partecipa. I temi prescelti riguardano le grandi questioni legate all’abitare lo spazio pubblico, ai rapporti tra organizzazione dello spazio e ruolo della donna, all’agire delle progettiste in sintonia con la rivoluzione dello sguardo di genere, al ripensare i percorsi dimenticati di tante. Ai convegni internazionali organizzati da ARVHA a Parigi, la Casa di Eva si è posta l’interrogativo su che cosa abbiano prodotto le donne per l’architettura, nel costruito come nella teoria, nel pensiero o nelle utopie. L’idea della cura è l’idea guida che consente di capirne di più, se la si guarda come corredo, eredità delle donne e portatrice di un grande potenziale trasformativo sul pensiero occidentale. Una sapienza che si muove tra i sentimenti e l’azione, il pensiero e le passioni, il mondo del lavoro a quello delle relazioni, modello su cui contare anche nella professione di architetta.

In questo senso la Casa di Eva è sentita quale luogo ove esporre un punto di vista di genere nelle pratiche legate all’architettura: dalle case alla città, con il desiderio di innovare e stimolare nuove progettualità. I radicali cambiamenti della scena urbana e dei costumi impongono una totale revisione dell’organizzazione dello spazio, e tutto ciò si accompagna, per le donne, ai mutamenti simbolici del significato della casa. Il rapporto di relazione che si stabilisce tra l’architetta e la committenza fa sì che sia possibile tener conto delle nuove esigenze e dare risposte in un processo amico di intervento, non disgiunto da una sapienza tecnologica e da una ricerca estetica che crei nuove forme allo spazio. Non un’architettura al femminile, quindi, ma la messa a frutto dell’esperienza del femminismo che costruisce gli strumenti e il metodo necessari alla progettista: “partire da sé, la pratica della relazione, il lavoro di cura e l’attenzione allo scarto”. Ecco dunque la cura intesa come attività creativa: “tessere, ricucire, riammagliare, conciliare l’inconciliabile” e come capacità di porre puntuale attenzione a tutte le fasi progettuali.

Ma quante architetture potrebbero riconoscersi in questi pensieri? Quanto spazio e dove, si apre per loro? Neppure questo è un dato certo. Le poche informazioni che giungono dagli Ordini professionali e dall’Union Internationale des Femmes Architectes, offrono dati parziali anche perché non tutte le laureate sostengono gli esami di abilitazione né

si iscrivono agli Ordini professionali, sono però dati indicativi di una situazione ben diversificata. Tra gli anni 1991-1993, al primo posto si colloca la Grecia con 4.810 architetture (il 38%) rispetto agli uomini e all'ultimo posto il Regno Unito, con 1.757 (il 6%). In Francia e in Spagna la situazione è simile: 3.344 e 3.071 in valori assoluti, cioè 12,7 e il 13,8 in percentuale. In Italia il numero è abbastanza elevato: 15.500 (29%), ma il ruolo dell'architettura non è adeguatamente considerato nel paese e le possibilità di lavoro, specie per le donne, sono scarse⁶.

Il convegno, organizzato dal Comitato Ente per le Pari Opportunità Uomo-Donna del Comune di Siena, dedicato alla presentazione del progetto di recupero dei Lavatoi Pispini, e alla prossima pubblicazione del libro *L'acqua le donne e lo spazio urbano*, offre l'occasione di scavare nel significato del progetto di restauro e nella volontà di connotarlo al femminile. Quel lavatoio è importante non perché luogo frequentato da donne (peraltro luogo di fatica e sofferenza), ma perché si tratta di luogo che appartiene all'ordine simbolico femminile, cui il restauro restituisce una verità culturale rimossa e taciuta da sempre. Perfino i lavatoi avevano due facce: una di fronte, aulica, maschile, e una sul retro "femminile" con la pietra per lavare lo sporco...

Segno di un'attenzione diffusa ai temi dell'intervento femminile sullo spazio è il convegno *Architettura al femminile: lo specifico femminile in architettura dal movimento moderno all'esempio contemporaneo*, organizzato a Carrara dalla Internazionale Marmi e Macchine SpA, a cui la Casa di Eva partecipa con le sue riflessioni sulla lunga storia delle donne in questo campo.

Quando la Società Italiana delle Storiche, che si muove con metodi innovativi di ricerca sul patrimonio della storia delle donne, tiene il suo VI Congresso, la casa di Eva ne propone un passaggio: quello delle donne nell'esplorazione e reinvenzione dello spazio. Ampliando il campo di riflessione alla casa e alla città, si sono incamminate a diventare attivi soggetti della progettazione di abitazioni, luoghi urbani, ingegneria del territorio.

Nel frattempo, esce, come si è detto, la ricerca *Lo scarto: una chiave di lettura delle differenze*, pubblicata sul n. 2/2001 di «Controspazio».

La parola "scarto" rimanda all'idea di dividere, allontanare, mettere in evidenza una distanza, una differenza, svelare, segnare un'autonomia che devia dai normali percorsi: tanti i significati che le ricercatrici hanno riempito con le loro riflessioni e testimonianze. Esaminano il vuoto che si può progettare, le tracce, il non finito e il non detto, l'esclusione, il salto generazionale che si lascia dietro figure da riscoprire, la diversità feconda, il rottame nel suo recupero artistico, gli interstizi, la progettazione degli spazi "di limite", la qualità da ricercare nelle micro-realtà. E le donne? Sublime materiale di scarto che con il loro sguardo sul mondo e il loro metterlo in disordine, cioè con il rivoltarlo secondo un ordine diverso potrebbero essere i soggetti inventori di uno spazio esteticamente innovatore, socievole, amico, per tutti.

Claudia Mattogno con *Dai pieni ai vuoti*, viaggia tra luoghi che non hanno connotazione precisa, né spaziale, né temporale, tracciando un percorso che ricostruisce le capacità di sperimentare il vuoto, finora concepito come contrapposizione e mancanza, anziché quale qualità dimensionale non subordinata allo spazio edificato. Accompagnano il te-

sto le eloquenti realizzazioni di Pascale Hanneltel: paesaggi, parchi, bacini idrici, aree di servizio e pic nic in cui è leggibile l'intervento di cura di un'architetta che sa ascoltare, capire, interpretare, assecondare, mettere ordine, aspettare che i luoghi residuali prendano spazio e respiro.

Ida Farè, docente al Politecnico di Milano, in Ragione e sentimento femminile della casa si chiede che cosa sia questo sentimento complesso come una passione che si muove nello scarto tra ossessione e libertà. Nella certezza che sia importante indagare su quelle contraddizioni proprio per abituarci "a guardare certe zone grigie della storia per scoprirne i fermenti, i respiri segreti, l'humus di trasformazione possibile", Farè ripercorre le ricerche compiute a partire dagli studi di Katrin Cosseta, architetta di Vanda, sulla letteratura ottocentesca ispirata dalla casa e sulle donne che, tra limiti e divieti, sono riuscite a lavorare come "architettrici" nei primi decenni del Novecento, figure inaudite, come le chiama Farè che davvero hanno segnato lo scarto.

Scarti sottili negli spazi della casa ravvisa Laura Gallucci nel progettare sbirciando su spazi flessibili, pluriuso o divisibili, privatissimi o di possibile "uso pubblico" dell'abitazione. E quindi sa intervenire per togliere peso, usare trasparenza e mobilità, assumendo la leggerezza come una delle qualità della composizione e dell'espressione.

Lo storico non deve scartare la memoria. Con questo spirito Maristella Casciato, insieme a Suleima Autore, ha raccolto le storie dalla memoria di due architetture Egle Trinacato e Maria Calandra cui ha ridato voce, spezzando un ingiusto silenzio. La prima, veneziana, ha attraversato quasi tutto il Novecento: infatuata di Venezia, come dicevano i suoi studenti, ha diretto Palazzo Ducale e ha studiato e lavorato intensamente sulla sua città, leggendone in modo nuovo la parte antica, e sempre operando in una visione unitaria tra architettura e urbanistica. Quasi contemporanea e amica è Maria Calandra di Palermo che narra dei suoi compagni di studio e di lavoro collocandoli nel loro tempo e sbizzando un vivo ritratto degli ambienti frequentati. Conobbe l'esclusione da concorsi perché donna, e progettò molto senza firmarsi per non venire "scartata". Nella sua vita, ricca di incontri, trovò posto anche l'insegnamento negli istituti tecnici: fu lei infatti questa volta a "scartare" la carriera universitaria.

Scarti eccellenti riporta un'intervista di Luisa Castelli a Mariella Zoppi docente di urbanistica all'Università di Firenze, sul piano regolatore della città, di Edoardo Detti. Piano geniale, redatto nel 1952 che già prevedeva il forte sviluppo degli anni successivi e vi rispondeva con l'asse attrezzato est-ovest, e con una considerazione d'insieme della città storica, della campagna, del paesaggio, delle zone industriali e delle nuove edificazioni. Limiti culturali, interessi speculativi fortissimi, tensioni politiche affossarono il piano celebrando uno dei più grandi scarti che abbiano colpito il territorio italiano.

Tamara Alderighi si concentra su una proposta di formazione permanente di riqualificazione urbana a Firenze, supportata da una analisi ben documentata sulla realtà fiorentina, economica e sociale. L'occasione del recupero del complesso de Le Murate può essere un laboratorio per tutto il centro storico, dal punto di vista della qualità ambientale, degli spazi di socializzazione, del rilancio della partecipazione dei cittadini alla progettazione della propria città. Un prezioso contributo a frenare l'apoteosi dello

scarto del palcoscenico urbano.

Assunta D'Innocenzo conduce la sua ricerca sull'Universal Design che significa progettare senza escludere, senza scartare ciò che non corrisponde allo standard della pratica comune. La realtà della popolazione anziana, ben diversa da quella della generazione precedente, impone di riconsiderare le condizioni di vivibilità del nostro habitat e altre categorie di progettazione urbana. Una risposta è stata data da una nuova strategia progettuale detta anche "progettazione per tutti" o "progettazione consapevole". Su questi temi si apre un colloquio con due architetture: Shirley Cofino Rehder (Virginia) e la giapponese Saeko Yoshida che illustrano le diverse situazioni dei due paesi e presentano i progetti più innovativi.

Annalisa Marinelli in *Costruire il nuovo* è attenta alla speculazione del gruppo di filosofe dell'Università di Verona, Diotima che suggeriscono una modalità costruttiva basata sull'esperienza femminile, utile anche a capire come si costruisca il nuovo in architettura, data l'obsolescenza del meccanismo secondo cui il nuovo nasce dal superamento dell'esistente.

Le riflessioni sullo scatto fotografico di Silvia Massotti sono racchiuse nel titolo *Sguardi*, di genere dove ancora una volta costruisce le sue domande e le sue risposte a partire dall'immagine "Quando si scarta l'immagine, quando la si guarda ma non la si vede, travolti dalle associazioni automatiche ed improbabili, lì può riaffiorare un'emozione al femminile, lì forse si può capire perché abbiamo impressionato la pellicola verso quel punto e abbiamo scartato tutto il resto del mondo".

E ora? La Libera Università di uomini e donne di Ispazia a Firenze studia una Città reale/città possibile, che guardi ai luoghi e alle pratiche marginali per un altro modello di vita urbana; *Le Giardiniere*, denominazione risorgimentale per un gruppo di Milano, vogliono vedere la città come un giardino di cui occuparsi, con lungimiranza; *Le Città Vicine* e la loro rete chiedono ascolto come comunità di abitanti, Un'altra Foggia è possibile rete di associazioni industriali contro l'inerzia e l'indolenza vuol prendersi cura della città perché è come "prendersi cura della vita, propria e altrui" a partire dai cestini dei rifiuti vistosamente addobbati. *Mag*, mutua per l'autogestione, lavora a coltivazioni collettive e a progetti di riqualificazione del contesto urbano; *Terre Mutate* dell'Aquila sogna la Casa delle Donne come tessitrice di relazioni nel centro storico; e tanti gruppi di donne da ogni parte stanno pensando di dar forma alla "cura" stendendola sul territorio tutto, in un disegno che tenga insieme costruito e vuoti, natura e progetto, storia e arte, anche a partire da briciole di spazio. Non pare già di sentire un leggero profumo di zagare?

NOTE

1 «Controspazio Architettura Urbanistica», n.2/1996, Gangemi Editore, Roma, pp.2-80.

2 Ripresa, al femminile, del titolo del testo di Joseph Rykwert *On Adam's House in Paradise*, (1972), prima indagine sul prototipo dell'abitare nell'universo moderno, ove l'architettura è vista attraverso l'ottica dello sguardo femminile.

3 Odissea, IV,121-25.

4 «Controspazio Architettura Urbanistica», n.2./2001, Gangemi Editore, Roma, pp. 1-80.

5 Annalisa Marinelli, *Etica della cura e progetto*, Liguori editore, Napoli, 2002.

6 Secondo rilevazioni più recenti, in Italia, la quota femminile tra gli iscritti all'Ordine degli architetti è passata dal 31,2 del 1998 al 40,1 del 2010. Rilevante resta la differenza tra reddito professionale medio di uomini e donne che, nel 2008, arriva all'80% in favore dei primi, secondo quanto risulta alla cassa previdenziale. In Europa il fatturato medio fra gli architetti di 23 paesi esaminati è del 47% superiore per gli uomini. Da: *Lo stato della professione dell'Architetto in Italia i temi, la crisi, la riconfigurazione*, a cura di Cresme Ricerche 2011. Fonte: elaborazione Cresme su dati CNAPPC e Almalaurea.

REFERENCES

- AA.VV., La Casa di Eva in Paradiso, in «Controspazio Architettura urbanistica», XXVII, 2, marzo-aprile 1996, Roma, Gangemi Editore, pp. 1-80.
- AA.VV., Lo scarto: una chiave di lettura delle differenze, in «Controspazio Architettura Urbanistica», XXXII, 2, marzo-aprile 2001, Roma, Gangemi Editore, pp. 1-80.
- Bassanini Gisella, Tracce silenziose dell'abitare. La donna e la casa, collana Dipartimento programmazione, progettazione e produzione edilizia del Politecnico di Milano, studi e ricerche, Milano, Franco Angeli, 1995, pp. 208.
- Bassanini Gisella, Per amore della città. Donne, partecipazione, progetto, collana Città, Tempo, Architettura, Milano, Franco Angeli, 2008.
- Bottero Bianca, Anna Di Salvo, Ida Farè, a cura di, Architetture del desiderio, Napoli, Liguori, 2011, pp. 192.
- Annarosa Buttarelli, Luisa Muraro, Liliana Rampello, a cura di, Duemilauna. Donne che cambiano l'Italia, Milano, Pratiche Editrice, 2000, pp. 283.
- Casciato Maristella e Emile d'Orgeix, a cura di, Modern Architectures: The Rise of a Heritage, Bruxelles, Margada, 2012.
- Casciato Maristella e Stanislaus Von Moos, a cura di, Chandigah 1956: Le Corbusier, Pierre Jeanneret, Jane B. Drew, E. Maxwell Fry, fotografie di Ernst Scheidegger & Spiess, Zurich, 2010.
- Casciato Maristella, Paesaggi di città, case, quartieri, in L'Italia cerca casa/Housing Italy, Milano, Electa, 2008.
- Cosseta Katrin, Ragione e sentimento dell'abitare. La casa e l'architettura nel pensiero femminile tra le due guerre, collana Storia dell'architettura e della città, Milano, Franco Angeli, 2000, pp. 144.
- D'Innocenzo Assunta, Politiche dei servizi nella città in trasformazione: l'esperienza dei contratti di quartiere, in Contratti di quartiere. Programma per la riqualificazione di insediamenti urbani degradati, Roma, Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti, Edizioni Edilizia Popolare, 2001, pp. 20-26.
- D'Innocenzo Assunta, Abitazioni innovative per la terza età: dalla famiglia allargata alla co-residenza, in «Città in controluce», n.15/16, aprile 2009, Piacenza, Vicolo del Pavone, pp. 86-90.
- D'Innocenzo Assunta, Annalisa Morini, Accessible Design in Italy, in Wolfgang S.E. Preiser, Korydon H. Smith, a cura di, Universal Design Handbook, San Francisco, McGraw-Hill, 2011, pp. 95-102.
- Duras Marguerite, La vita materiale, collana Universale Economica, Milano, Feltrinelli, 1989, pp. 160.
- Fabbri Marcello, Necessità dell'estetica, «Controspazio. Architettura Urbanistica», XXXIII, 3, maggio giugno 2002, Roma, Gangemi Editore, pp. 2-4.
- Fiorillo Clara, Discorso sulla donna e l'architettura, Napoli, Ulisse & Calipso, 1990, pp. 215.
- Gallucci Laura, Claudia Mattogno, Le autrici della città, in A. Buttarelli, L. Muraro, L. Rampella, a cura di, Duemilauna. Donne che cambiano l'Italia, collana Nuovi Saggi, Milano, Nuove Pratiche Editrice- Il Saggiatore 2000, pp. 45-48.
- Gallucci Laura, Claudia Mattogno, Soggetti femminili e mutamenti della metropoli, in «Urbanistica Informazioni», n. 178, marzo-aprile 2001, Roma, INU Edizioni, pp. 80-81.
- Guiducci Armanda, Donna e serva, Milano, Rizzoli, 1983, pp. 288.
- Ilardi Massimo, Negli spazi urbani della metropoli. Distruzione, disordine, tradimento dell'ultimo uomo, collana Temi, Torino, Bollati Boringhieri, 1999, pp. 138.
- Marinelli Annalisa, Etica della cura e progetto, collana Tecnologia e progetto architettura, Napoli, Liguori, 2002, pp. 196.
- Mattogno Claudia, Women Architects in Italy and Europe, in Gender and Built Environment, Atti della Conferenza Internazionale "Emancipation in planning, housing and mobility in Europe", Van Gorcum, Assen- the Netherlands, 1995, pp. 234-237.
- Meyer Erna, Der neue Haushalt. Ein Wegweiser zu wirtschaftlicher Hausführung (La nuova organizzazione della casa. Una indicazione per la gestione scientifica della casa), Stuttgart, Francksche Verlagshandlung, 1926.
- Minoli Lorenza, a cura di, Dalla cucina alla città: Grete Shütte-Lihotzky, collana Architettura, Milano, Franco Angeli, 1999, pp. 372.
- Omero, Odissea. Versione in prosa, traduzione Giuseppe Tonna, IV, collana I grandi libri,

Milano, Garzanti Libri, 2008, pp. 350.

- Pastore Daniela, Nuovi paesaggi urbani, in «Controspazio Architettura Urbanistica», XXXII, 1, gennaio-febbraio 2001, Roma, Gangemi Editore, pp. 57-58.
- Pignatelli Coppola Paola, Spazio e Immaginario. Maschile e Femminile in architettura, Roma, Officina, 1982, pp. 231.
- Rykwert Joseph, La casa di Adamo in Paradiso, collana Il Ramo d'oro, Milano, Adelphi, 1991, pp. 295.
- Zamboni Chiara, L'Inaudito, in AA.VV. Diotima, mettere al mondo il mondo, Milano, La Tarataruga, 1990, pp. 9-24.

IMAGES SOURCES

La figura in prima pagina è tratta dal sito www.enciclopediadelledonne.it

Luisa Castelli

luisa.castelli2@gmail.com

Law graduate. Cultural work experience in the South of Italy. Furthermore she worked in the field of communication in the housing co-operatives of Legacoop. She took part in editorial staff of «Dimensione A» and «Abita» non profit magazines, and «Controspazio». She worked in the director office of the publisher Cooperativa Libera Stampa. Active partner in developing the social brand and franchise system le Mat, social entrepreneurs in tourism. She is involved in the initiatives of Eve's House.

Demographical and social processes, new solutions for communities' solidarity, and gender approach

Assunta D'Innocenzo

Abstract

From the beginning of the last century, and particularly after the Second World War until today, social and demographic changes were huge, with enormous feedbacks on the family composition, life style and behaviours related to housing.

These changes, nevertheless, were not accompanied by similar changes in the housing supply and in the concept itself of housing, which remained related to the XIXth century tradition.

Notwithstanding this situation, a “fil rouge” crosses the century, among wars and huge economic, social and technological transformations, giving us vanguard experiences, often deriving by the initiative of a small group of pioneers, which show the desire of



Fig. 1 Cinisello Balsamo, Cooperativa La Previdente. La Sala TV del Circolo Garibaldi negli anni 50. In “La Previdente. 90 anni di cooperazione a Cinisello Balsamo”, a cura di Ezio Meroni

changelement by the innovative part of the society, of which women - designers and users, housewives and workers, grandmothers, mothers or daughters - represent probably the most sensible part.

The demographic forecasting of next decades show scenarios with even more problems: in 2050 more than 1/3 of the population will be over 65 years, being women the majority, with not great economic resources. But women themselves, both users and designers, could be the promoters of new models of “shared communities” in which there will be social and living integration, cohousing and technological innovation.

Processi demografici e sociali, soluzioni innovative per comunita' solidali, sguardi di genere

Dall'inizio del Novecento, ed in particolare dal secondo dopoguerra, ad oggi, i cambiamenti demografici e sociali sono stati dirompenti, con enormi ripercussioni nella struttura delle famiglie, negli stili di vita e nei comportamenti legati all'abitare. Scenari che, tuttavia, non sono approdati quasi mai ad analoghe trasformazioni nell'offerta abitativa e nei modi stessi di concepire l'abitazione, rimasta per gran parte legata alla tradizione ottocentesca. C'è tuttavia un filo rosso, che attraversa il secolo, tra guerre e grandi trasformazioni sociali, economiche e tecnologiche giunte fino a noi, che ci ha consegnato delle sperimentazioni d'avanguardia, frutto spesso dell'iniziativa di un esiguo gruppo di pionieri, ma che riflettono il desiderio di cambiamento della parte più innovativa della società, della quale le donne, utenti e progettiste, casalinghe e lavoratrici, nonne, madri o figlie, ne rappresentano forse il sensore più sensibile.

Le previsioni demografiche dei prossimi decenni presentano scenari ancora più problematici: nel 2050 oltre 1/3 della popolazione sarà over 65enne, e per la maggior parte saranno donne, che detengono il primato nella speranza di vita, sole e senza grandi risorse economiche. Ma proprio le donne, utenti e progettiste, potranno essere promotrici di nuovi modelli di “comunità condivise”, in cui rendere possibile integrazione sociale e abitativa, cohousing e innovazione tecnologica.

Keywords:

ageing, flexible housing, supportive communities, cohousing, women architects

Processi demografici e sociali, soluzioni innovative per comunità solidali, sguardi di genere

Assunta D'Innocenzo

I cambiamenti demografici e l'abitare

In cento anni, lo scenario demografico è completamente cambiato. Triplica il numero delle famiglie, che diventano sempre più ridotte, e crescono i nuclei monopersonali¹. In venticinque anni, tra il 1983 e il 2009, crescono le coppie non coniugate (dall'1,3% del 1983 al 5,5 del 2009); in quindici anni, le famiglie ricostituite passano dal 4,2% del 1994 al 6,1% del 2009 e le persone sole non vedove passano dal 5,7 del 1983 al 16,2% del 2009. La presenza femminile si accentua dal 49,7% del 1901 al 51,6% del 2001. Il processo di invecchiamento diviene tra i più consistenti dei paesi industrializzati: la popolazione over 60enne cresce dal 9,6% nel 1901 al 24,7% nel 2001. La speranza di vita alla nascita si è praticamente raddoppiata, passando dai 40-45 anni dell'inizio del secolo agli 80-85 di oggi. L'indice di vecchiaia² sale vertiginosamente dal 17,7% del 1901 al 131,4% del 2001, con un più elevato rapporto per le donne rispetto agli uomini.

Nello stesso tempo, migliorano notevolmente le condizioni di salute³. Ma l'allungamento della vita media porta con sé anche l'accentuarsi di alcune forme di fragilità. Nell'arco di 25 anni aumentano quasi tutte le forme di disabilità⁴. Ma le strutture sanitarie non sono preparate ad accogliere questi processi di rapido invecchiamento e fragilità: tra il 1954 e il 2006 il numero dei posti letto nelle case di cura è diminuito da 362.000 a 232.000.

Le previsioni demografiche dei prossimi decenni presentano scenari ancora più problematici: nel 2050 oltre un terzo della popolazione sarà over 65enne, e per la maggior parte saranno donne, che detengono il primato nella speranza di vita. Aumenteranno i "grandi vecchi", mentre la crescita delle natalità sarà affidata quasi esclusivamente alla componente straniera della popolazione: si tratta di un invecchiamento strutturale che diventa inquietante per l'equilibrio sociale e il futuro del nostro paese. In questo lungo percorso delle grandi evoluzioni demografiche, altre "rivoluzioni" economiche, tecnologiche, sociali cambiano anche gli stili e i ritmi di vita.

Soluzioni innovative per l'abitare: un filo rosso attraverso il Novecento

Il tema della casa e dell'abitare segue per qualche tratto la traccia dei cambiamenti demografici, ma poi intraprende un percorso autonomo, con alcune punte avanzate, spesso segnalate o volute dalle donne nel corso degli anni, ma anche tante retromarce.

Delle varie vicende che hanno accompagnato il secolo scorso richiameremo solo alcune tappe più significative, quelle ci aiutano a delineare elementi di progettualità per il futuro.

Le cooperative a proprietà indivisa tra '800 e '900

Una spinta innovativa verso modi di abitare più vicini alle esigenze dell'utenza si rintraccia nelle cooperative a proprietà indivisa a cavallo tra '800 e '900.

Nelle iniziative avviate in quegli anni, soprattutto lombarde ed emiliane, emerge, oltre all'esigenza di fornire una casa a basso prezzo ai lavoratori, l'idea di voler realizzare anche un "progetto sociale"⁵, che affonda le proprie radici nell'utopismo ottocentesco, in particolare di Fourier⁶.

L'armonia tra il lavoro e l'educazione, tra i servizi sociali e i luoghi di ritrovo si doveva accompagnare ad una diversa e più equilibrata redistribuzione dei compiti familiari. Nel progetto della Cooperativa Società Edificatrice fuori Porta Vittoria a Milano (1883) il quartiere operaio per 3.500 abitanti (solo parzialmente realizzato) viene visto come un falansterio, dove oltre alle case, curate sotto ogni aspetto di illuminazione, ventilazione e igiene, si progettavano lavatoi e bagni pubblici, asili nido e scuole, palestre, magazzini cooperativi e giardini pubblici. Nei primi anni del Novecento sorgono altri quartieri, e il centro sociale cooperativo diviene una presenza costante: l'architetto Franco Marescotti ricorderà che i centri sociali cooperativi rappresentano i "luoghi di organizzazione autonoma dell'utenza con obiettivi antiburocratici"; la loro presenza costituiva "il fatto nuovo che lega in un'unica unità l'abitazione, la vita e lo sviluppo del centro urbano".

Le abitazioni di quegli anni trovano una chiara descrizione nelle case a ballatoio di molte cooperative lombarde⁸. La Previdente di Cinisello Balsamo è una di quelle. Fondata nel 1903 da braccianti, contadini e lavoratori dell'industria, si fece promotrice della costruzione di abitazioni da affittare ai propri soci in cerca di una casa. Ma l'offerta non si limita all'abitazione: quello che la cooperativa offre è un progetto di vita condiviso. L'edificio realizzato è la tipica tipologia della casa a ballatoio milanese, a due piani, disposta ad esse attorno ad un cortile centrale; ospita 70 alloggi, con due ampi locali, uno destinato a soggiorno cucina-pranzo, l'altro a camera da letto, e numerosi servizi collettivi. Nel cortile interno trovano posto i lavatoi comuni e lo stenditoio, dove le donne si incontravano per i turni del bucato e una chiacchiera su problemi privati e politici. Un altro luogo di incontro era rappresentato dalle docce comuni, di cui le case erano ancora prive. Tutti i servizi comuni erano autogestiti, con un costo ad ogni uso, per retribuire una persona che si occupava delle pulizie di fondo. Tra gli altri servizi comuni: un locale adibito a circolo, utilizzato durante il giorno dagli anziani e la sera a sala TV, condivisa da tutti; una sala riunioni, utilizzata occasionalmente a teatro, per accogliere recite e spettacoli dei più piccoli; un piccolo spaccio alimentare, dove la raccolta di bollini durante l'anno dava diritto a Natale ad un pacco natalizio, e all'esterno, sotto un pergolato, la pista da ballo e un campo da bocce. La comunità organizzava gite sociali e feste con corali e serate danzanti. Ogni famiglia disponeva poi di un appezzamento di terra, da destinare a orto o giardino, con tavoli e sedie per il relax estivo. Nel 1967, l'edificio fu demolito e sostituito da 3 edifici a torre, circa 100 alloggi. Il cortile è rimasto, ma con rigidi orari per il gioco dei bambini. Il circolo è stato chiuso e nei locali c'è ora un supermercato coop.

Questa vena sociale ha accompagnato il lavoro delle cooperative di abitazione, sia in-



42

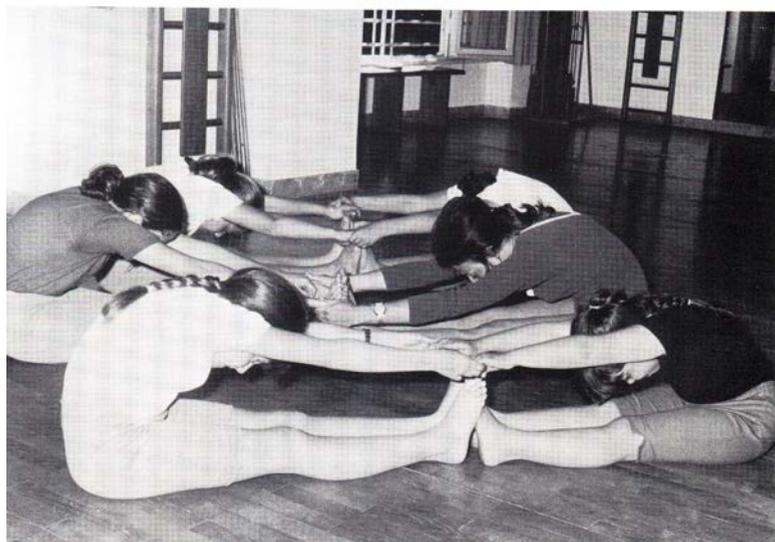


Fig. 2 Alcune attività collettive nei locali comuni di cooperative di abitazione negli anni 70. In "Lavorare in Architettura. La cooperazione di abitazione", Electa-La Biennale Di Venezia 1982

divise che divise, fino ai nostri giorni, assumendo diverse forme, ma la sua traduzione in spazi collettivi annessi alla residenza, soprattutto nel modello "in proprietà", si è andata progressivamente esaurendo, fino a scomparire del tutto: fino agli anni Settanta, in quasi tutti gli interventi edilizi era presente almeno una sala comune, un locale biciclette, lavatoio e stenditoio, a volte un circolo; poi con la legge n. 457/1978 gli standard sono stati tagliati, i costi hanno lievitato enormemente e non c'è stato più spazio per il cosiddetto "superfluo".

Tuttavia nella cooperazione a proprietà indivisa alcuni ideali "sociali" sono stati salvaguardati e, anzi, negli anni più recenti stanno incontrando un nuovo impulso. Si continua a promuovere lo sport dei ragazzi, organizzare vacanze, dare sussidi ai soci temporaneamente disoccupati e non in grado di pagare l'affitto, organizzare l'accesso a servizi sanitari e di accompagnamento. E inoltre recentemente, anche sulla spinta delle donne più anziane, molte delle quali rimaste vedove, alcune di quelle idee innovative dei primi anni del secolo sono tornate a riemergere nel modello del *co-housing*, un nuovo progetto di vita per invecchiare dignitosamente.

L'esperienza INA CASA e il Servizio sociale dell'UNRRA-CASAS

Negli anni di ricostruzione post bellica si afferma la volontà di legare la casa a un'idea di comunità. Tale visione si concretizza nell'esperienza di Adriano Olivetti, fondatore del Movimento di Comunità (1948) e vicepresidente dell'UNR-

RA-CASAS (1946), l'organismo delle Nazioni Unite che si occupava degli aiuti internazionali per ricostruire le case ai senza tetto rimasti danneggiati dalla guerra. Nell'idea olivettiana, la rinascita dei quartieri doveva avvenire attraverso la promozione di comunità, nuovi contesti in grado di trasferire anche nei nuovi insediamenti i legami relazionali, culturali, familiari che caratterizzavano la vita nei precedenti habitat, dando tuttavia strumenti adeguati per consentire ai nuovi abitanti di partecipare alla vita attiva della comunità, sviluppare il proprio senso di appartenenza, gestire in autonomia lo sviluppo della comunità, far crescere il livello di benessere, attraverso la costruzione di adeguati servizi, formare i nuovi quadri dirigenti di comunità. Famosa tra tutti, la realizzazione del quartiere La Martella, che doveva ospitare gli sfollati dai Sassi di Matera, che impegnò tra i migliori architetti italiani del dopoguerra.

Accanto all'UNRRA-CASAS, opera il Piano Ina Casa, più noto come Piano Fanfani, istituito nel 1949 (legge n. 43/1949) e completato nel 1963.

Elemento caratterizzante di tutta l'esperienza Ina Casa fu la scelta di avvalersi, nell'attuazione del programma, di una straordinaria collaborazione di organismi ed esperti multidisciplinari, impegnando più di un terzo degli architetti italiani, scelti tramite concorso. Alcuni temi legati all'abitare, decisi in quel Piano, rimangono ancora di grande attualità:

- ampi spazi verdi intorno agli edifici;
- edifici morfologicamente diversificati, di altezza massima di 4 piani (ad eccezione delle tipologie a torre), con doppia esposizione, a legati alle tradizioni locali, e inseriti nel contesto;
- *“niente case-ricovero costruite in serie: la pianificazione doveva rispettare l'individualità, perché ciascun assegnatario potesse riconoscere da lontano, fra tutte le altre, la propria casa, ed entrandovi si sentisse a suo agio, in un ambiente adatto alle sue esigenze, e vi acquistasse il gusto delle cose ben fatte e la gioia di vivere in famiglia”*⁹;
- abitazioni mai identiche l'una all'altra: tagli diversi in base al numero dei componenti¹⁰; distinzione tra zona notte e zona giorno; riduzione all'essenziale di corridoi e disimpegni; presenza di ripostiglio e locale lavatoio; logge profonde vivibili; nel soggiorno prevedere il posto per la macchina da cucire; nella camera dei figli, un tavolo per studiare; privacy per gli alloggi al piano terra.

Un'altra innovazione importante fu l'istituzione del Servizio Sociale e l'introduzione della figura dell'assistente sociale in ogni nuovo quartiere: una sorta di facilitatore che esercitava un'azione formativa sull'inquilinato per migliorare le sue conoscenze, aiutarlo a conservare il proprio patrimonio abitativo e introdurlo alla vita collettiva. Il Servizio, che favorì la costruzione di Centri Sociali in ogni quartiere, si adoperava per formare un senso di “comunità” e stemperare i conflitti. Promuoveva inoltre la costruzione di servizi scolastici per la prima infanzia, organizzava corsi di formazione per giovani in cerca di lavoro, dopo-scuola e attività di cultura popolare e recupero scolastico per adulti e soprattutto per le donne, spesso prive di istruzione. All'iniziativa del Servizio sociale si deve l'avvio di inchieste sociali su vari temi d'interesse sociologico e progettuale, come il funzionamento degli ascensori, le modalità per lavare e asciugare il bucato, il gradimento nel bagno delle lavatrici, le situazioni commerciali dei quartieri o il fabbisogno di servizi, che confluiranno poi in indicazioni operative per i nuovi insediamenti del secondo settennio.

La Gescal e la legge 865/71

Negli anni Sessanta si avvia il nuovo Piano decennale per l'edilizia, e l'Ina Casa lascia il posto alla Gescal (legge n. 60/1963) cui seguirà la legge n. 865/1971, la cosiddetta Legge per la Casa, frutto della rivendicazioni sociali del 1968. La nuova gestione favorisce in modo più accentuato l'accesso alla casa con riscatto o in proprietà e comincia a sfocare l'idea dell'*abitare in comunità*. Oltre ai soggetti tradizionali di edilizia sovvenzionata, molti programmi edilizi in agevolata sono realizzati da cooperative di abitazione e imprese, secondo quanto previsto dalle nuove regole dei Piani di Zona 167. È un periodo di

Fig. 3 Lecce, 1986. Locandina dei uno dei convegni di presentazione del volume "I servizi per l'abitare moderno", che presentava anche i risultati dell'inchiesta "Spazio, tempo, qualità abitativa: la parola alle donne"



produzione edilizia molto intensa, ma manca completamente il riferimento alla “qualità dell’abitare”. È per questa ragione che nel 1982, come gruppo di architetto e donne impegnate nell’ambito del movimento cooperativo di abitazione, diamo vita ad un’inchiesta nazionale sulla qualità abitativa degli interventi edilizi in cooperativa¹¹. Iniziativa che confluirà in un Convegno a Firenze sul tema: “*Spazio, Tempo, Qualità abitativa: la parola alle donne*”, con interessanti e ancora attualissime riflessioni di architetto e urbaniste, donne impegnate nelle istituzioni e nell’associazionismo, sociologhe e anche tanti altri esperti, a vario titolo interessati agli argomenti da noi proposti¹².

Le tipologie delle abitazioni che emergono dalla nostra indagine conservano alcuni caratteri positivi degli schemi INA CASA: uno spazio salvaguardato e giudicato, ad esempio, molto utile dalle donne è il cosiddetto “pluriuso”, la famosa stanza in più, dove si vive veramente; ma molti aspetti progettuali risultano trascurati: la cucina diventa piccolissima ma molto distante dalla *cucina di Francoforte* di Grete Schutte Lihotzky¹³, la collocazione delle attrezzature in cucina o nel bagno ritorna ad essere casuale, gli spazi perdono il legame con lo studio delle attività quotidiane. Ma, ancora più grave, si perde l’attenzione per “modelli abitativi innovativi”, maggiormente legati alle esigenze di personalizzazione degli spazi e al bisogno di servizi di una società in profonda evoluzione. In alcune cooperative si continuano ancora a realizzare gli spazi collettivi, ma cominciano ad affiorare i grandi conflitti che porteranno ad esternalizzare il loro utilizzo, per fini diversi dall’incontro della comunità.

Tra le innovazioni di questo periodo, va segnalata una nuova attenzione alla domanda abitativa generata dall’incremento di nuclei di anziani: nell’ambito dell’edilizia pubblica si realizza una piccola quota di mini alloggi al piano terra degli edifici, privi di barriere architettoniche, da assegnare a famiglie di over 65enni. C’è anche qualche timida sperimentazione delle cosiddette case-albergo, edifici destinati esclusivamente ad anziani, dotati di servizi comuni. Ma la gran parte di queste esperienze, tranne qualche lodevole eccezione, fallisce per le difficoltà di gestione.

La legge 457/78 e i programmi sperimentali

Sono questi gli anni in cui si accentua ulteriormente la distanza tra le esigenze di cambiamento della società e i modelli abitativi offerti dallo scenario edilizio, pubblico e privato: le battaglie sociali e civili portano ad una maggiore consapevolezza della necessità di far emergere, anche nella casa, le diversificazioni sociali presenti nella società (crescono le giovani coppie, si affermano in nuclei di persone sole, crescono le esigenze degli anziani e di case accessibili), ma le risorse sono sempre più esigue e le norme decretano inesorabilmente una riduzione di spazi, volumi, funzioni.

Comincia il periodo dei “tagli”, non solo nelle risorse, ma anche nell’offerta di beni e servizi.

Ma sono anche i momenti in cui si osa di più e nascono alcune interessanti soluzioni innovative. È quanto in effetti avviene con alcuni programmi edilizi “sperimentali” previsti dalla L. 457/78¹⁴, molti dei quali promossi dalle stesse cooperative di abitanti¹⁵. Tra le esperienze più significative, la realizzazione di *abitazioni flessibili*, alloggi in grado

di potersi adattare alle esigenze dell'utenza "nell'immediato", ma soprattutto "nel tempo", consentendo quelle necessarie modificazioni che accompagnano l'evoluzione della famiglia nel corso della vita. Obiettivi che hanno richiesto l'adozione di specifiche procedure di "personalizzazione" delle soluzioni progettuali che hanno impegnato notevolmente le strutture tecniche, purtroppo non sempre disponibili ad accogliere queste procedure partecipative. Da queste esperienze sono emerse tre soluzioni "flessibili" molto interessanti, che potrebbero essere utilizzate nell'adeguamento di gran parte del patrimonio edilizio sottoutilizzato, soprattutto in molte delle attuali abitazioni degli anziani, case troppo grandi per le loro necessità e troppo onerose da mantenere per le risorse disponibili. La prima soluzione è la possibilità di creare nell'alloggio un *ambito autonomo*, cioè una stanza con bagno accessibile dall'ingresso della casa, dove potrebbero trovare maggiore autonomia figli adulti o anziani coabitanti. La seconda è la possibilità, per gli alloggi più grandi, di potersi *franzionare in due unità autonome*, con accesso indipendente, avendo al proprio interno le strutture e gli impianti già predisposti ad accogliere tale divisione, senza grandi lavori e oneri. La terza, è quella che prevede una *cubatura aggiuntiva da spendere nel futuro*, quando le esigenze della famiglia richiedono un ampliamento degli spazi, trasferendo in una fase successiva gli oneri di questa parte della casa, difficilmente sopportabili dalle famiglie al momento dell'acquisto della prima casa.



Fig.4 Contratto di Quartiere II a Orzassano (TO). L'edificio sperimentale per utenze ordinarie e fasce deboli della Cooperativa G. Di Vittorio nel programma di riqualificazione dell'area industriale dismessa ex Autocentro (Programma di sperimentazione curato dall'autrice)

Dai Contratti di Quartiere, all'housing sociale, al co-housing

Le esperienze dei programmi sperimentali trovano una sede più organica di realizzazione nell'ambito dei Contratti di Quartiere¹⁶, programmi di riqualificazione urbana di tipo "complesso", istituiti negli anni Novanta, a cavallo di un processo di profonda revisione dei meccanismi di finanziamento delle politiche abitative, quale l'esaurimento del prelievo Gescal, il trasferimento delle competenze alle regioni, la programmazione finanziaria concorrente Stato-Regioni. Esperienza che confluirà, negli anni più recenti, in quella molto più impegnativa dei programmi di "housing sociale", promossi nell'ambito dei Fondi di Investimento per l'Abitare della Cassa Depositi e Prestiti. In ambedue le esperienze emerge nuovamente un concetto di "comunità" che ha delle connotazioni positive per lo sviluppo di modelli abitativi più integrati e condivisi. Si richiede un concorso finanziario e gestionale di operatori pubblici e privati, la partecipazione di associazioni e del volontariato e il coinvolgimento degli utenti, tutti elementi indispensabili per l'avvio di programmi edilizi che non possono più dipendere dall'esclusivo finanziamento pubblico. Una complessità che è tuttavia alla base di risultati non sempre positi-

vi, per tempi di attuazione troppo lunghi, procedure farraginose e spesso insostenibili, costi di realizzazione non sopportabili da fasce d'utenza sempre più piegate dalla crisi economica internazionale e dalla precarietà occupazionale e reddituale.

Tra le esperienze più interessanti, ne segnaliamo alcune, sviluppate nell'ambito di interventi integrati per la terza età, destinati ad anziani e altre fasce d'utenza, dotati di servizi collettivi.

Alloggi autonomi in complesso integrato, destinato ad anziani e altre fasce di utenza, con servizi collettivi

I Contratti di quartiere hanno rappresentato un'occasione importante per lo sviluppo di alcune significative esperienze nel settore della terza età, che hanno coinvolto istituzioni pubbliche, soprattutto comuni e Ater, cooperative di abitazione, altre organizzazioni a carattere sociale. Hanno interessato soluzioni in proprietà o in affitto, con o senza servizi, al centro e in periferia, di nuova costruzione e di recupero. Si tratta di interventi spesso dotati di innovativi sistemi di domotica negli alloggi e nell'edificio, all'interno dei quali le residenze per anziani coabitano con alloggi per altre fasce sociali, in alcuni casi giovani coppie, in altri con studenti e/o lavoratori in mobilità, in altri ancora con famiglie tradizionali. Tutti gli interventi sono generalmente dotati di ampi spazi collettivi, destinati alla socializzazione, alla cura, al tempo libero. Spesso è presente anche un alloggio per il portiere, figura un po' rinnovata rispetto a quella tradizionale, cui viene demandato anche il compito di occuparsi delle tecnologie di domotica e delle attività di primo intervento in casi di emergenza. Le modalità di organizzazione degli utenti, e, di conseguenza, i livelli di partecipazione e autonomia degli anziani alla gestione del contesto abitativo, variano spesso in relazione alla titolarità dell'intervento. Nel caso del promotore pubblico (Comune o IACP comunque denominati), le forme di coinvolgimento degli anziani risultano spesso più difficili¹⁷.

Vi è in primo luogo una difficoltà nella capacità del promotore di gestire situazioni innovative, come ad esempio quella della presenza di tecnologie assistive negli alloggi e negli edifici, che richiedono competenze non ancora acquisite nella pratica di molti enti di gestione e sollecitudine nell'intervento. Emerge poi una difficoltà anche nella condivisione degli spazi collettivi tra le diverse fasce d'utenza, per la presenza di spazi che spesso fanno capo a soggetti pubblici diversi (gli ambulatori alla ASL, i locali sociali al quartiere o al centro anziani, gli spazi per palestra o locali bar a centri di servizio) che richiedono modalità di gestione e centri di costo autonomi da quelli degli spazi abitativi. Le procedure decisionali sono spesso poco incoraggianti e i livelli partecipativi molto poco incentivati. Infine, la carenza di risorse che affligge le pubbliche amministrazioni, mortifica spesso l'efficacia dei programmi di sostegno e accompagnamento sociale, così come gli interventi ordinari di manutenzione degli immobili, spesso disattesi, accelerando il degrado di strutture edilizie di nuova costruzione anche molto innovative. In definitiva, la scelta di realizzare interventi solo per nuclei a reddito sociale, ancorché

integrati con la presenza di famiglie intergenerazionali, non consente di sostenere a pieno gli obiettivi di qualificazione dei livelli di vita, lasciando spesso senza copertura gli anziani e le famiglie, già economicamente provati.

Maggiori opportunità offre l'intervento integrato promosso da promotori del privato sociale. Nelle esperienze di riqualificazione urbana, si tratta quasi sempre di cooperative di abitanti che, insieme alle amministrazioni locali e agli organismi del terzo settore, sviluppano progetti più mirati, trattati insieme con spirito "imprenditoriale" e forme condivise di progettazione partecipata.

Le abitazioni per anziani sono inserite in contesti più articolati, dove fasce d'utenza a reddito sociale convivono con nuclei famigliari ordinari appartenenti a categorie del ceto medio. Sorgono spesso nelle vicinanze di servizi commerciali, assistenziali e scolastici, in aree accessibili dotate di spazi verdi e reti di comunicazione consolidate. Il promotore, tramite precise convenzioni con l'ente locale, si fa carico di provvedere ad un programma di sostegno ed accompagnamento sociale, che deve essere gestito in modo omogeneo per tutti gli utenti, indipendentemente dalla loro condizione di reddito. Sarà poi l'ente locale ad intervenire, in caso di necessità, per supportare le fasce economicamente più deboli. Ne risulta un complesso sociale meno marginalizzato, dove è possibile sviluppare forme di coesione sociale più avanzate e solidali¹⁸.

È il caso, ad esempio, delle residenze di *Via della Salute e di via Scandellara a Bologna*, promosse dalla cooperativa di abitanti Ansaloni.

Forme di solidarietà reciproca, in particolare nelle abitazioni di via Scandellara, consentono a molti anziani soli, soprattutto donne d'età media di 85 anni, di poter svolgere una vita ordinaria e in compagnia. Il successo dell'iniziativa e la familiarità che li accomuna traspare dalla soluzione "delle dieci chiavi" adottata da ogni anziano della palazzina: ciascuno possiede la chiave di casa dei vicini, intervenendo in caso di necessità. Nel complesso di quattro palazzine di dieci alloggi ciascuna, sono presenti spazi collettivi destinati alla relazionalità e alla occasioni di incontro, scambio culturale e sociale, completamente autogestite dai residenti. Un asilo nido, ospitato all'interno del complesso, offre infine la possibilità di accogliere quotidianamente le famiglie dei piccoli, stimolando l'intreccio di relazioni umane e di importanti scambi intergenerazionali.

Il cohousing

Un'evoluzione del "programma integrato e intergenerazionale" è la tipologia in co-residenza (*co-housing*), un modello abitativo nato negli anni Settanta nel nord Europa, in particolare Danimarca e Svezia, e diffuso poi negli Stati Uniti, in Canada, in Germania, Olanda, Regno Unito e, di recente, anche nel nostro paese. La co-residenza consente di praticare una vita individuale in un alloggio privato godendo contestualmente dei vantaggi della vita comunitaria, grazie alla presenza nell'edificio di attrezzature per la vita collettiva e ad un sistema di gestione del quotidiano totalmente condiviso.

Condizioni essenziali perché una co-residenza sia classificata come tale, sono: che sia



Fig. 5 Bologna, Cooperativa Ansaloni. Una delle palazzine dell'intervento in via Scandellara

Fig. 6 Bologna, Cooperativa Ansaloni. Il percorso interno di accesso alle abitazioni e all'asilo nido in via Scandellara

Fig. 7 Bologna, Cooperativa Ansaloni. La vita in comune in via Scandellara

stata concepita e realizzata sulla base di un progetto condiviso tra i futuri utenti affinché risponda alle loro necessità; che sia dotata di spazi collettivi destinati ad attività funzionali allo sviluppo di un senso di comunità e allo scambio relazionale tra i residenti; che sia organizzata e gestita secondo un programma stabilito dai residenti, votato al risparmio e alla valorizzazione delle risorse proprie; che tutte le decisioni siano assunte con il consenso dei partecipanti. Più che un modello architettonico o urbanistico, il co-housing presuppone un "progetto di vita", volontariamente assunto da chi lo promuove, che può nascere da esigenze diverse e da situazioni di vita anche molto differenti, dalle quali scaturiscono modelli abitativi altrettanto articolati, spesso molto audaci, difficilmente omologabili.

Diverse sono le tipologie di co-residenza oggi realizzate: quelle intergenerazionali, che cioè che prevedono la compresenza di nuclei con fasce d'età differenti, ma predefinite; quelle che ospitano solo anziani, ma con particolari caratteristiche (ad esempio solo over 55enni, ma senza figli, o quelle per sole donne anziane); quelle che accomunano famiglie giovani con figli e single; quelle che prevedono l'integrazione di operatori esterni per alcuni servizi di cura, e tante altre ancora¹⁹.

Le iniziative di co-residenza nascono in forme diverse da paese a paese: più spesso per volontà di un gruppo di utenti, accomunati da problemi e/o aspettative comuni, che decidono di condividere i propri stili di vita. Ma non mancano iniziative promosse da enti privati o sociali, organizzazioni religiose, enti pubblici, che si fanno carico di studiare soluzioni abitative innovative per utenti svantaggiati, quali gli anziani soli, altrimenti costretti ad una vita istituzionalizzata.

Una soluzione, quella del *co-housing* che sembrerebbe particolarmente interessante per il futuro di molte donne anziane, che costituiranno la maggior parte dei protagonisti dell'invecchiamento dei prossimi decenni. Per molte di loro, infatti, il futuro sarà prevalentemente in solitudine e con scarse capacità economiche. Ricche di case e povere di soldi²⁰, abiteranno in alloggi prevalentemente di proprietà, ma di qualità più "scadente" e modesta rispetto a quelle degli uomini, ed avranno difficoltà a mantenerli e a gestirli, in particolare a sostenere i costi delle utenze domestiche e degli oneri fiscali sulla casa. Per contro, il loro stile di vita richiederà un maggior bisogno di frequentare più amici, dedicare più tempo agli

affetti, ma anche prestare maggiore attenzione alla propria salute, al benessere fisico e culturale, ad una vita più salutista e sostenibile, nonché di poter disporre di tecnologie e servizi di supporto per telesoccorso e cura a domicilio, trasporto e accompagnamento, pulizia e manutenzione, acquisto e consegna a domicilio²¹.

Un esempio emblematico di *co-housing* lo troviamo nella co-residenza *Fardknappen*, a Stoccolma, in Svezia. L'iniziativa nasce per volontà di un gruppo di professionisti, che

superati i quaranta anni d'età, e rimasti senza figli, decidono di trascorrere insieme la seconda parte della loro vita, in modo da condividere uno stile di vita comunitario, pur mantenendo ciascuno la propria privacy all'interno di un alloggio autonomo e indipendente. La nuova residenza accoglie una metà di persone ancora attive nel lavoro e un'altra metà di pensionati: in questo modo le persone più anziane, avendo più tempo libero, potranno occuparsi maggiormente della gestione dell'abitazione, ricevendo in cambio dai residenti lavoratori maggiori informazioni e stimoli culturali dal mondo attivo.

Il risultato è stato un edificio pluripiano, con 43 appartamenti autonomi di una, due o tre camere, spazi collettivi, costituiti da una cucina comune, una sala da pranzo, un soggiorno con biblioteca e angolo per il cucito, una stanza per la tessitura, un locale per hobby e piccoli lavori di bricolage, una lavanderia, un magazzino-dispensa, un locale per palestra, una sauna e un piccolo laboratorio fotografico. È inoltre disponibile un ufficio, con PC e fotocopiatrice, un soggiorno al piano con camino e giardino pensile e alcune camere in affitto per eventuali ospiti.

I residenti hanno normato la propria convivenza in base ad alcune regole precise, condivise da tutti. Regole che fanno risparmiare tempo e denaro, ma che aiutano altresì a mantenere in vita le relazioni sociali e l'aiuto reciproco in base alle necessità. Una prima importante decisione riguarda l'obbligo per tutti i residenti di partecipare alla gestione della cucina e del pranzo principale e ai relativi servizi di pulizia, ciascuno in base alle proprie forze e capacità. La scelta e la preparazione del pasto impegna la maggior parte del tempo settimanale, attorno al quale si sviluppano le altre attività collettive, quali letture, serate musicali, a teatro o al cinema, dibattiti e altro ancora. Altre scelte di vita attengono più specificamente le azioni di cura di chi è più anziano. La comunità decide di comune accordo il livello di sostegno che è possibile offrire ai residenti anziani per consentire loro di poter restare il più a lungo possibile nella propria casa. L'organizzazione delle altri servizi viene stabilita con la formazione di gruppi di lavoro, che relazionano ciclicamente sulle attività avviate. Sono attualmente attivi i gruppi biblioteca, feste e animazione, manutenzione, arredamento, arte e decorazione, pianificazione, giardinaggio, ginnastica, spettacoli di opera, e altre iniziative vengono poi definite in seno alle assemblee che periodicamente occupano la comunità. Fino ad oggi un solo residente ha lasciato la casa; il nuovo coinquilino è stato selezionato da un gruppo di residenti, appositamente nominati, sulla base dei criteri comunemente condivisi.



Foto 8 Färdknäppen, Stoccolma. L'edificio in co-housing

Foto 9 Färdknäppen, Stoccolma. Spazi esterni di convivialità

Foto 10 Färdknäppen, Stoccolma. Le attività condivise di preparazione di un pasto quotidiano.

Note

1 Tra il 1901 e il 2001 il numero delle famiglie aumenta da 7 milioni a quasi 22 milioni; le famiglie con 6 e più persone, che nel 1901 rappresentavano il 30%, nel 2001 scendono all'1,7% mentre salgono al 25% i nuclei monopersonali; quelli con 2 componenti passano dal 15,9% nel 1901 al 27,1% nel 2001, in *L'Italia in 150 anni. Sommario di statistiche storiche 1861-2010*, Istat, 2011.

2 Rapporto tra popolazione ultra 65enne e giovani tra 0-14 anni.

3 I tassi di mortalità infantile passano da 166 nati vivi ogni 1000 nati nel 1901 a 4,4 nati vivi ogni 1000 nati nel 2001.

4 Tra il 1980 e il 2005 la disabilità motoria cresce dal 12,1% al 29,6 %; la sordità dal 6% al 16,7%; la cecità dal 3,2% al 6,2 %; l'insufficienza mentale dal 2,6% all'8,7%.

5 Desroche, *Henri Il progetto cooperativo*, Jaca Book, 1980, p. 29.

6 Armanda Guiducci, nel suo *“Donna e Serva, Rizzoli, 1983, (p. 201)”* ricorda alcune straordinarie intuizioni di Fourier: *“No, la natura risponde che Dio non ha creato l'uomo per questo regime familiare, questo frazionamento domestico, nel quale diversi servizi, come quello dei bambini piccoli, esigono venti volte tanto di manodopera e di tempo..... per concludere: tutti i nostri fastidi domestici derivano da una sola causa, dall'incoerenza sociale”*.

7 Marescotti, Franco, *“Politica, burocrazia e cultura,”* in *L'architettura. Cronache e storia*, n. 17, marzo 1957.

8 cfr. Brioschi, Maura in D'Innocenzo, Assunta, *I servizi per l'abitare moderno*, F. Angeli 1986.

9 Beretta Anguissola, Luigi, (a cura di), *I 14 anni del Piano Ina Casa*, 1963, pag XVII.

10 Gli alloggi del primo settennio avevano tagli di 30, 45, 60, 75 e 90 mq; poi, dopo l'indagine fra gli assegnatari, si adottarono quattro tipologie dimensionali di 50, 75, 90 e 110 mq.

11 L'indagine coinvolse 54 cooperative diffuse sull'intero territorio nazionale e un campione di 378 famiglie.

Alcuni risultati in *“Un sogno di casa”, Noi Donne*, speciale Cooperazione, novembre 1982,

12 Collaborarono all'iniziativa, tra le altre, Sara Rossi, Alessandra Floriani, Cristina Chimenti, Mariella Zoppi, Laura Gallucci, Luciana Calvano, Paola Salmoni, Alberta Dal Dosso, Titti Beretta, Giglia Tedesco, Lidia Menapace, Costanza Fanelli, Marta Nicolini, Luisa Castelli, e le sociologhe Adriana Signorelli, che curò l'inchiesta, Amalia Signorelli, Gioia Longo e Laura Balbo. In D'Innocenzo, Assunta, *I servizi per l'abitare moderno*, Franco Angeli, 1986.

13 Cfr. *“La Casalinga riflessiva, La cucina razionale come mito domestico negli anni '20-'30”*, Multigrafica editrice, 1983.

14 I programmi sperimentali saranno attivati dall'art.2 della L. 457/78, che prevedeva di destinare una quota dei finanziamenti del piano decennale per l'edilizia alla realizzazione di nuove soluzioni abitative. Questa finalità “sperimentale” sarà successivamente rifinanziata ancora per un altro decennio dall'art. 4 della L. 94/82.

15 In particolare, si richiamano i risultati di due programmi sperimentali promossi da Legacoop abitanti, che l'autrice ha contribuito a coordinare: 27 interventi per circa 700 alloggi con l'art.2, L. 457/78 e 55 interventi per circa 1.450 alloggi art. 4, legge n. 94/1982.

16 Per una panoramica degli interventi realizzati nell'ambito dei Contratti di Quartiere, cfr. Ministero delle Infrastrutture e Trasporti, *I contratti di Quartiere*, Edizioni edilizia popolare, 2001.

17 Per un approfondimento sugli interventi pubblici già realizzati con queste caratteristiche (Pinerolo, Trento,) cfr *AeA Informa* n. 1-2/2001 e *AeA Informa* n. 4-5/2003; e D'Innocenzo, Assunta, *I contratti di Quartiere*, in *“Le case difficili”, La rivista delle politiche sociali*, n.3/2006, pp. 203-223.

18 Diverse sono le iniziative già realizzate o in corso aventi tali caratteristiche (Bologna, Fossombrone, Borgaro T.se, Bagnacavallo). Per ulteriori informazioni, cfr. *AeA Informa*, Numero speciale Decennale *AeA Informa 2000-2009*, n 1-2-3-4-5-6, 2009, e il sito www.abitareanziani.it.

19 Una panoramica di alcune iniziative di co-residenza nel mondo è disponibile nel sito cohousing.it. Per la particolare tipologia di co-residenza per anziani, cfr. Durrett, Charles, *Senior Cohousing, A Community approach to Independent Living – The Handbook*.

20 Cfr. la ricerca sull'invecchiamento in Europa del Mannheim Research Institute for the Economics of Ageing: *“House-rich, Cash-Poor”* (a cura di Michael Shapiro), in *AeA Informa*, n. 1-2, 2006

21 Per un'analisi più approfondita, cfr. D'Innocenzo, A, *“Sondaggio di AeA Informa: invecchiare a casa propria, esigenze e comportamenti”*, in *AeA Informa* n.1, 2012.

Assunta D'Innocenzo,

e-mail: assunta_dinnocenzo@fastwebnet.it

url: www.abitareanziani.it

D'Innocenzo A. (Lecce, 1953), architect, she is Director of the Abitare e Anziani Association and AeA Informa magazine since 1998. From 1976 to 1996 she worked as Technical Director in Agorà Legacoop-abitanti, a national research and experimental Agency. Coordinator of research group involved in the CNR scientific program, she is an expert member for residential buildings in the Ministry of Public Works. Founding member of AITAAL Association, she is a coordinator of public administrations, cooperatives and private companies involved in urban renovation programs, elderly people social housing and experimental construction since 1996.

A custom-made city. Social services and urban assets in the magazine and congresses of the Union of Italian Women (1960-64)

Cristina Renzoni

Abstract

Since WWII women's associations politically oriented played a fundamental role in shaping new forms of participation and new models of citizenship, where the gender demand represented the starting point for the request of civil rights for families, workers and individuals. The "women issue" overlapped in interesting ways with the "urban question", mainly by the mean of the discourse on public services and urban facilities. This essay focuses on the Union of Italian women and on its debates on the city within the years 1960-1964, dealing with several themes: housing and neighbourhoods, schools and leisure, public parks and planning standards.



Particolare da "Città nemica / città amica"

Abstract

Una città su misura**Servizi sociali e assetto urbano nella pubblicistica e nei congressi dell'Unione donne italiane (1960-64)**

Nel secondo dopoguerra l'associazionismo femminile politicamente connotato svolge un ruolo fondamentale nella costruzione di nuove forme di partecipazione e modelli di cittadinanza in cui la domanda di genere è il punto di partenza per la rivendicazione di diritti civili legati alla famiglia, al lavoro e alla persona. La "questione femminile" intercetta in modi interessanti la "questione urbana" soprattutto attraverso il discorso su servizi, attrezzature e dotazioni urbane. Il presente saggio si concentra sull'Unione donne italiane e sui modi in cui l'associazione femminile si occupa di città e spazio pubblico negli anni compresi tra il 1960 e il 1964, incrociando i temi della casa e del quartiere, dell'istruzione e del tempo libero, del verde pubblico e degli standard urbanistici.

Keywords

Women's associations, Economic miracle, Magazines, Public services, Urban Welfare

Una città su misura¹ **Servizi sociali e assetto urbano nella pubblicistica e nei congressi dell'Unione donne italiane (1960-64)**

Cristina Renzoni

1. Sovrapposizioni

Questo testo è parte di una ricerca più estesa sul contributo dell'associazionismo femminile alla costruzione di un discorso condiviso sul tema dei servizi pubblici e delle attrezzature urbane nell'Italia del secondo dopoguerra². L'attenzione viene focalizzata sull'Udi (Unione donne italiane) e sui modi in cui le battaglie per l'emancipazione intercettino nei primi anni sessanta la questione urbana, costruendo sguardi critici nei confronti della città e dello spazio collettivo: quali esigenze mettono in luce, a quali saperi e linguaggi fanno ricorso, quali aspettative consolidano, quali esiti producono.

La sovrapposizione tra “questione femminile” e “questione urbana” viene qui indagata all'interno di due coordinate temporali (1960-64) e attraverso alcuni specifici materiali di lavoro: da un lato i convegni e congressi che l'Udi organizza o cui prende parte in quegli anni intorno ai temi del lavoro della donna, della tutela della maternità e dell'infanzia, dei servizi pubblici; dall'altro lo spoglio sistematico della rivista dell'associazione, *Noi donne*. Due punti di osservazione che consentono di confrontare momenti di incontro e di studio da un lato, con le forme della divulgazione dall'altro.

Il lavoro di ricerca si è svolto principalmente attraverso le carte conservate nell'archivio centrale dell'Udi a Roma e nell'archivio provinciale dell'UDI di Torino; sono state inoltre incrociate con queste fonti la letteratura esistente sull'Udi e sull'associazionismo femminile in Italia nel secondo dopoguerra, nonché le memorie e gli scritti autobiografici di alcune delle protagoniste.

Il periodo preso in esame si colloca in un momento di forte trasformazione per l'Italia del secondo dopoguerra: non ricalca fedelmente gli anni del *miracolo* (1958-63), ma rispetto a questa scansione temporale si discosta leggermente spostandosi in avanti nel tempo. Questa scelta è dovuta a vari ordini di motivi.

Il primo ha a che fare con le conquiste che i movimenti femminili ottengono in Italia in tema di parità tra i sessi all'inizio degli anni sessanta³. Come sostiene Cecilia Dau Novelli,

“le donne furono le vere miracolate degli anni del benessere. [...] Un gruppo sociale fortissimo, in assoluto il più numeroso, allo stesso tempo vincente, perché aveva guidato una rivoluzione, ma d'altra parte sconfitto perché si ritrovava ancora ai margini del progresso sociale” (Dau Novelli, 2006, 207-209).

Se infatti, come si evince da un documento del 1963, nel convegno dell'Udi del 1956 la “piattaforma rivendicativa” dell'associazione femminile aveva di fatto dovuto ripro-

porre le stesse questioni contenute nel programma del primo congresso del 1945, è nel corso dei primi anni sessanta che si raggiungono quelle “conquiste paritarie che in questi anni sono state decisive”: “la società italiana è andata avanti con le donne e grazie anche alle donne; esse hanno contribuito ponendo i loro problemi a far maturare questioni generali”⁶.

Il secondo, non certo estraneo al primo, ha a che fare con il contesto politico di quegli anni che vede la formula di governo del primo centrosinistra (1962-68) e l’affermarsi di quelle speranze riformiste che con forza – sebbene in modi differenti – investono tutto l’associazionismo nazionale seppur schierato su diverse posizioni ideologiche. Uno dei temi emergenti è quello della città e della riforma della legislazione urbanistica che spalanca le porte alla questione urbana rendendola sul finire degli anni del miracolo (1962-63) uno dei temi caldi del dibattito pubblico e dell’agenda politica nazionale⁷.

Il terzo motivo, più interno all’associazione, fa capo a due momenti di discussione importanti per l’UDI che vengono qui assunti come riferimenti temporali di apertura e di chiusura del periodo esaminato: il congresso nazionale del 1960 su “Il lavoro della donna e la famiglia” (Roma, 18-19 giugno 1960) e il convegno del 1964 sulla “Obbligatorietà della programmazione dei servizi sociali in un nuovo assetto urbanistico” (Roma, 21-22 marzo 1964).

2. Udi, laboratorio di cittadinanza

“È ormai un dato acquisito che i movimenti delle donne abbiano contestato e ridefinito il modello dominante di partecipazione democratica, sia con un’azione di denuncia sia con un’attività pratica propositiva di nuove forme di partecipazione, con l’indicazione di un modello di cittadinanza di tipo societario fondato sulla crescita della società civile” (Gabrielli, 2005, 6).

Tra il 1944 e il 1945, accogliendo l’eredità dei Gruppi di Difesa della Donna, viene fondata l’Unione donne italiane, associazione femminile antifascista⁸. Espressione delle donne comuniste, e in misura minore socialiste, che avevano preso parte alla Resistenza, l’Udi per anni rappresenta di fatto un organismo collaterale al partito comunista, da cui via via assume una progressiva autonomia (Michetti, Repetto, Viviani, 1984; Gabrielli, 2005; Ombra, 2005; Rodano, 2010). Insieme al CIF – Centro italiano femminile, legato alla Democrazia cristiana – l’Udi costituisce una delle due grandi associazioni femminili di massa dell’Italia repubblicana che svolgono dall’immediato dopoguerra e per tutto il corso degli anni cinquanta una sorta di “educazione alla politica” per le donne da poco entrate nel diritto di voto, attraverso la rivendicazione, in termini universalistici, dei diritti sanciti dalla costituzione – per altro ambigua sul ruolo femminile tra sfera pubblica e sfera privata – ma di fatto non ancora ottenuti (Rossi Doria, 1994; Filippini, Scattigno, 2007; Wilson, 2011). Osservate da questa angolazione, molti sono i punti di contatto tra le due principali associazioni femminili italiane, entrambe concentrate “per vocazione” sui temi della maternità, della pace e dell’assistenza; ma proprio la questione dell’assistenza sociale e dei servizi pubblici costituisce uno dei punti di maggiore divergenza, nonostante la presenza ingombrante nel panorama culturale e politico italiano di

un'immagine femminile tutta costruita sul nucleo domestico e sulla figura della moglie e madre di famiglia, sia in ambiente democristiano che comunista (Gabrielli, 2000; Casalini, 2007).

Tra le associazioni di genere di quegli anni l'Udi propone uno sguardo attento ed esplicito nei confronti della città, luogo di espletamento di una serie di attività di cura che possano consentire al contempo alla donna il diritto al lavoro e alla famiglia, secondo uno schema di conciliazione che di base non mette in discussione i ruoli di genere all'interno del nucleo familiare, con alcune interessanti eccezioni (Casalini, 2007, 150)⁹. In un momento di forti trasformazioni sociali caratterizzate dalla sovrapposizione non sempre a-conflittuale tra tradizione e innovazione, l'emancipazione femminile attraversa le scale passando dalla casa, al quartiere, alla città in una sorta di "continuità" dello spazio domestico, in cui lavatrice, playground e scuole materne sono parte di uno stesso discorso che intercetta "genere, generazioni e consumi" (Capuzzo, 2003; Asquer, 2007) e che produce forme di ibridazione tra sfera privata e sfera pubblica. La città diventa una parte integrante di questo discorso:

"A operare per la conquista dei servizi sociali ci ha sempre spinto la convinzione che essi sono condizione essenziale per il pieno inserimento delle donne nella vita produttiva e sociale, e cioè per la loro emancipazione. Pur tuttavia, partendo da un'esigenza che a prima vista poteva apparire settoriale, non ci sfuggì mai come la rivendicazione dei servizi sociali avesse in sé una portata ben più ampia; essa infatti mette in questione il modo di essere delle nostre città, l'organizzazione della vita familiare, l'utilizzazione della ricchezza prodotta dal lavoro, l'attuale rapporto tra consumi pubblici e privati, e cioè in definitiva le scelte generali del sistema in cui viviamo".¹⁰

Il tema del doppio lavoro e del doppio tempo emerge con forza come una delle questioni cui la città e lo spazio urbano (in particolare la rete di servizi) devono fare fronte. In questi termini, nel tentativo di costruire una consapevolezza diffusa, non solo tra le donne, in tema di diritti di cittadinanza e servizi pubblici, l'Udi si pone in modo problematico anche nei confronti dell'assetto urbano.

"La prospettiva interessa tutti, uomini e donne. Modernizzare i servizi, costruire nuove case, creare asili dove i bambini possano essere aiutati ed educati, vuol dire alleviare la fatica delle donne [...]. Ma il progresso è a vantaggio di tutti: creando migliori condizioni per la vita delle donne, si aprono prospettive migliori per le famiglie".¹¹

Le "ispiratrici della civiltà" vengono definite le elettrici in un'inchiesta di *Noi donne* nel 1960: "con le loro esigenze, con le loro richieste, con le loro aspirazioni, le donne moderne sollecitano il progresso e diventano le ispiratrici della civiltà"¹². La cittadinanza che passa attraverso città e spazio urbano emerge nei discorsi e nelle pratiche dell'Udi attraverso vari canali: attraverso i congressi che dedica al lavoro femminile e alla cura della famiglia e in particolare dei figli; attraverso i convegni e seminari di studio che organizza e cui prende parte sui temi della casa, del tempo libero, dell'urbanistica; attraverso gli esperti e i professionisti con cui entra in contatto e che collaborano alla messa in forma di discorsi ed enunciazioni tecnicamente pertinenti e operative; attraverso una serie di inchieste, questionari e servizi che vengono pubblicati periodicamente sul settimanale

Noi donne, in cui luoghi comuni e pregiudizi vengono esaminati da vicino a favore di una rinnovata coscienza civile:

*“È il pregiudizio che da secoli condanna la donna a una condizione d’inferiorità. Si presenta in mille modi diversi, si maschera con parole vecchie e nuove, sopravvive nella mentalità di molti uomini, ma anche in quella di molte donne. Individuarlo in tutti i suoi aspetti, condannarlo, sconfiggerlo oggi significa prendere coscienza di diritti e doveri, conquistare una personalità moderna, essere veramente donne del 1962”.*¹³

Il settimanale costituisce un vero e proprio “strumento” per l’associazione: “lavora alla costruzione del consenso intorno alla formulazione dei diritti, scrive l’abecedario di una cittadinanza femminile fin lì mai compiutamente esistita nella storia italiana” (Guadagni, 2005, 146).

3. “Città nemica / città amica”

Il manifesto del congresso dell’Udi del giugno 1960 “Il lavoro della donna e la famiglia” è significativo di un salto di scala dalla sfera privata alla sfera pubblica, dalla casa alla città: occuparsi di lavoro femminile significa non solo fare i conti con i ruoli domestici e famigliari della donna, ma fare i conti anche con la dimensione urbana. In primo piano una donna al lavoro e sullo sfondo una rappresentazione schematica della città in cui compaiono delle case, uno spazio pubblico – una piazza – e dello spazio verde con degli alberi.

La costruzione della “piattaforma congressuale” e il perfezionamento delle “tesi”, sono due delle azioni che l’Udi in modo continuativo e capillare porta avanti nei mesi precedenti ogni congresso: le diverse sedi provinciali vengono allertate sul tema, vengono organizzate numerosi momenti di incontro e di dibattiti preparatori, si distribuiscono questionari alle donne per opera dei circoli locali e vengono pubblicate inchieste e servizi su *Noi donne*. Tra l’inverno e la primavera del 1960 il tema del doppio lavoro della donna occupa un posto di primo piano tra i servizi del settimanale che propone anche un questionario: “Il referendum dell’UDI è per tutte voi, ragazze, mogli e madri. [...] Rispondete: ci farete conoscere la vostra realtà”¹⁴. Dopo una sezione che riporta una serie di domande aperte (“Svolgi un lavoro fuori dalla famiglia? Se lavori, perché sei andata a lavorare? Trovi molta difficoltà a conciliare il tuo lavoro e la tua famiglia? A chi sono affidati i tuoi figli mentre lavori?”), vengono presentate alcune proposte “che sono state avanzate per migliorare la vita delle lavoratrici e per permettere alla donna sposata e madre di lavorare”. Le “proposte” sono articolate in tre gruppi di quesiti, che riguardano rispettivamente orari di lavoro (A), tutela della maternità (B) e servizi sociali (C). La sezione sui servizi sociali è strettamente connessa ai compiti di cura dei figli e della casa (istruzione e ricreazione; lavanderie pubbliche; grande distribuzione) e solleva alcune questioni di tipo localizzativo:

“Preferiresti: nidi ed asili istituiti in fabbrica? oppure vicino alla località dove



Fig. 1 Udi – Unione donne italiane, Manifesto della conferenza nazionale “Il lavoro della donna e la famiglia”, Roma, 18-19 giugno 1960. Fonte: Ombra 2005

abiti? Troveresti utile: che la scuola ospitasse i ragazzi fino a che torni dal lavoro, dando loro la refezione, seguendoli nei compiti e occupandoli in attività ricreative, sportive e istruttive? Troveresti utili: poter portare il bucato ad una lavanderia elettrica ben attrezzata? Dove? In fabbrica? oppure vicino alla località dove abiti? Troveresti utile: che i negozi e i mercati avessero un orario diverso dall'attuale? Preferiresti: che fossero aperti nelle ore serali, oppure la domenica mattina?"¹⁵

Interrogare la città dal punto di vista della donna che lavora fuori casa significa assumere uno "sguardo dal basso", che predilige in primo luogo gli spazi aperti pubblici in cui si svolge molta parte della giornata dei bambini, "non ospiti ma cittadini", come titola un'inchiesta a puntate del luglio 1962¹⁶. Il passaggio di scala dalla casa alla città è fortemente mediato dalla dimensione domestica, in cui il quartiere gioca un ruolo importante: spazio intermedio praticabile, città "a cui dare del tu". I nuovi quartieri vengono osservati come spazi di vita che oltre alle domande legate alla residenza devono rispondere a questioni più ampie che non hanno solo a che fare con scuola e istruzione, ma con verde pubblico e spazi per il tempo libero. È lo sguardo ad esempio che un inviato di peso come Giovanni Cesareo dedica in un reportage a Centocelle:

"Questo è un nuovo, grande quartiere di Roma: Centocelle. Le foto che vedete in queste pagine sono state scattate nel corso di due lunghe passeggiate attraverso questo quartiere dove vivono centomila persone. Non sono immagini di miseria avvilita, né di arretratezza, né di dolore. Sono immagini normali, di una realtà normale: potrebbero essere state riprese in un quartiere moderno di una qualsiasi città italiana. Eppure sono terribilmente tristi: rivelano la quotidiana solitudine dei bimbi in un mondo di adulti. Dimostrano che il nostro modo di vita va organizzato diversamente perché i piccoli vi trovino posto e vi imparino a crescere bene".¹⁷

L'attenzione ai quartieri – Roma da questo punto di vista costituisce per il settimanale un terreno di inchiesta molto ricco – prosegue nei mesi successivi: Centocelle, Tuscolano IV, Porto Fluviale sono solo alcune delle occasioni per chiedersi: "è tutto nuovo, ma è moderno?"¹⁸. Per tutto il mese di ottobre del 1960, in occasione delle imminenti elezioni di novembre, *Noi donne* pubblica un servizio a puntate dal titolo: "Impariamo a votare



Fig. 2 Sguardi "dal basso". Fototesto di Franco Corraïne e Giovanni Cesareo "Bambini in cerca d'amore", Noi donne, XV, n. 1, 3 gennaio 1960, pp. 30-31



Fig. 3 “Impariamo a votare per una città amica”, inchiesta a puntate, Noi donne, XV, n. 39, 2 ottobre 1960, pp. 16-17

per una città amica”¹⁹: è la dimensione locale quella su cui puntare per far valere esigenze ed aspettative che vanno puntualmente individuate e risolte nei singoli territori e su cui devono impostare la propria attività politica e civile le donne elette nei consigli comunali e provinciali. “La pressione dell’Udi si concentra essenzialmente sulle donne elette nei governi comunali e provinciali, tra cui figurano anche dirigenti dell’associazione. Anche perché è a loro che i colleghi maschi affidano volentieri gli assessorati all’assistenza” (Viviani, 2005, 89). Il diritto di voto insieme con il diritto “al rinnovamento, alla modernità e al progresso della vita collettiva” sono due questioni cui l’associazione femminile pone l’accento con forza. All’interno dell’inchiesta una lunga serie di interviste a personaggi famosi (per lo più del mondo dello spettacolo), a specialisti e ai “cittadini incontrati per la strada” pone la questione: “cosa farebbe se fosse sindaco?”²⁰.

Lo stesso farà per le amministrative del 1962, e in questo caso la necessità di confrontarsi con i saperi esperti, con “la scienza e la tecnica più avanzate”, diventa un modo per dare una valenza scientifica e costruire un discorso tecnicamente pertinente intorno al tema della città:

*“Non una prigione di cemento, non una gabbia al neon, ma una città su misura per gli uomini e per le donne, una città al servizio dei suoi abitanti: questo hanno chiesto, incontrandosi, le cittadine di Roma e gli specialisti. Alla vigilia delle elezioni amministrative, una nuova e originale alleanza si è creata, mettendo in luce che le esigenze delle donne moderne oggi coincidono con quelle della scienza e della tecnica più avanzate”.*²¹

In forma di dittici fotografici, la coppia “città nemica / città amica” evidenzia un’idea di città forse un po’ ingenua e inevitabilmente ideologica, ma di certo importante per porre le basi di una presa di coscienza di alcuni diritti irrinunciabili e per dare forma a

Fig. 4 Città nemica / città amica. “Impariamo a votare per una città amica”, inchiesta a puntate, *Noi donne*, XV, n. 43, 30 ottobre 1960, pp. 14-15



quella che in un documento successivo verrà definita “una domanda genuina e consapevole”²². Sulla sinistra (in nero) la città attuale, la “città nemica”, in cui l’immagine di palazzine sullo sfondo mette in evidenza baracche, strade sterrate e l’assenza di spazi pubblici; sulla destra (in rosso) la “città amica”, esemplificata da un’immagine del Lijnbaan di Rotterdam²³; seguono giochi nel fango (città nemica) e nel verde (città amica), solitudine nella cura dei figli e assistenza qualificata, bucato a mano e lavanderie, fatiche domestiche e mense self-service, lo spazio della strada e le attrezzature sportive, ecc.

4. Servizi sociali: tra le “maglie del welfare”²⁴ e la politica di piano

Il tema della città come luogo “per il progresso sociale e per la sicurezza di ogni famiglia” riappare su *Noi donne* nell’autunno del 1963 in un servizio di Giulietta Ascoli dal titolo significativo, “Le meraviglie del possibile”, in cui l’urbanistica e i suoi linguaggi hanno un ruolo di mediazione rilevante:

“Giardini e scuole sotto casa, mense di quartiere, campi di gioco, servizio collettivo per le pulizie, strade pedonali, splendidi appartamenti a fitto equo, e mille altre iniziative per vivere serenamente: sono una realtà in molti Paesi, devono diventare una realtà anche in Italia. Addentriamoci nel labirinto delle leggi urbanistiche, che ci possono servire a questo scopo; diventiamo ambiziose per la nostra casa, il nostro quartiere, la nostra città; esigiamo tutte insieme le possibili, meravigliose innovazioni che fanno risparmiare tempo, denaro, fatiche e angosce”.²⁵

Il servizio, che comincia con il racconto di una “scenetta di genere” dal parrucchiere conclusasi con un dibattito intorno al progetto di legge Sullo²⁶, prende in esame il rapporto tra pubblico e privato nei quartieri di nuova costruzione e sollecita le donne ad occuparsi della sorte della riforma urbanistica:

ste (architette e urbaniste) che con diversi contributi prendono parte alla discussione dell'Udi:

“Da tempo, come ho già ricordato, esisteva un rapporto organico con un gruppo di donne architetto e urbaniste, Beata Barucci, Luisa Anversa (già relatrice al convegno del 1962 sul lavoro della donna e la tutela della prima infanzia), Vittoria Ghio Calzolari, Lisa Ronchi Torossi e altre, un esempio proficuo di relazione tra donne di diversa competenza e collocazione, tra la cultura e il movimento” (Rodano, 2010, 102).

Il convegno si svolge il 21 e 22 marzo 1964 a Roma nella sede dell'InArch. Le relazioni principali vengono tenute da “illustri e illuminati specialisti del settore”: Alberto Todros, Giovanni Astengo, Edoardo Detti (Udi, 1964). Nella relazione introduttiva Elena Caporaso, della presidenza dell'Udi, parla a lungo del processo di acquisizione di consapevolezza nei confronti di alcuni bisogni, per la cui soddisfazione è necessario dotarsi degli strumenti adeguati:

“È necessario, quindi, che oggi si formi, a tutti i livelli, attraverso la presenza di organismi democratici e rappresentativi, una domanda genuina e consapevole e che le varie richieste siano organizzate e coordinate. [...] Oggi che tutta la società sta prendendo coscienza della necessità di modificare le strutture civili [...], le prese di posizione delle associazioni femminili assumono particolare valore e significato. [...] Esse si associano, con particolare vivacità, alla richiesta di ordine generale per un diverso orientamento dei consumi e per una rete di servizi sociali veramente efficienti, quali gli ospedali, i trasporti, la rete distributiva, le abitazioni. [...] Le nostre formulazioni, ce ne rendiamo conto, superano il discorso sui nuovi centri residenziali e investono l'intera area delle abitazioni [...]. Appunto per questo, pur delineandone globalmente la portata, teniamo a sottolineare che abbiamo presente la necessaria gradualità degli impegni. D'altra parte la politica di piano richiede, per sua natura, un congruo arco di tempo” (Caporaso, 1964, 16, 23).

Infatti, conclude, “occorre che le esigenze delle donne, oggi implicitamente presenti, siano esplicitamente individuate e organicamente accolte. Occorre soprattutto che siano codificate in norme obbligatorie” (Caporaso, 1964, 26). Gli strumenti individuati come necessari sono quelli tecnici – e normativi – della pianificazione che trovano nella discussione intorno al tema degli standard urbanistici una delle azioni concrete da perseguire (Salzano, 2010). Assumendo come punto di partenza una bozza di lavoro impostata dagli uffici studi della Ges.Ca.L., coordinata da Federico Gorio e da Edoardo Salzano (Centro Studi Ges.Ca.L., 1964), l'Udi in quegli stessi mesi prende parte a numerosi tavoli di lavoro e di discussione intorno al tema della quantificazione spaziale di servizi e dotazioni urbane, apportando un contributo che via via va sempre più specificandosi. Negli anni a seguire l'associazione prosegue le proprie battaglie focalizzando in forme più pragmatiche il tema dei servizi sociali e lavorando fattivamente all'approvazione di un piano nazionale sugli asili nido, intorno a cui costruisce numerose campagne di sensibilizzazione e di raccolta firme²⁹, come si legge all'indomani della conclusione del congresso nazionale del 1964 in una lettera indirizzata dalla presidenza dell'Udi alle sedi provinciali:

“Care amiche, dopo la conclusione della campagna congressuale, il primo impegno della nostra associazione è quello di portare a termine la campagna per

la raccolta delle firme sotto il progetto di legge di iniziativa popolare per il piano nazionale dei nidi".³⁰

Sarà proprio il contributo su scuole d'infanzia e asili nido quello che entrerà negli anni successivi nella redazione del decreto sugli standard urbanistici, esplicitando di fatto una domanda di welfare (urbano) che ancora oggi, a fronte di alcuni parziali cambi di paradigmi e "nuovi equilibri nelle relazioni di cura" (Naldini, Saraceno, 2011), appare tutt'altro che conclusa.

NOTE

1 Ascoli, Giulietta, "Una città su misura", *Noi donne*, XVIII, n. 21, 27 maggio 1962, pp. 16-21.

2 Parte di questa ricerca è pubblicata sul n. 150 / 2012 di *Urbanistica* in una sezione monografica dedicata a "Servizi sociali, dotazioni urbane e standard urbanistici: storie, narrazioni, percorsi di ricerca" (Renzoni, 2012; Caudo, Renzoni, 2012).

3 Ad eccezione della "tutela fisica ed economica delle lavoratrici madri", l.n. 860 del 26 agosto 1950 (modificata nel 1963), negli anni del miracolo in Parlamento vengono varate alcune leggi importanti in fatto di diritto al lavoro per le donne: si pensi ad esempio alla legge sulla tutela del lavoro a domicilio (l.n. 264 del 13 marzo 1958), al divieto di licenziamento per causa di matrimonio (l.n. 7 del 9 gennaio 1963), alla legge per la "ammissione della donna ai pubblici uffici e professioni" (l.n. 66 del 9 febbraio 1963), all'istituzione della mutualità pensioni a favore delle casalinghe (l.n. 389 del 5 marzo 1963). È inoltre del 1962 l'istituzione della Commissione nazionale per le donne lavoratrici presso il Ministero del Lavoro.

4 V Congresso della donna italiana: "Per l'emancipazione della donna; per una società più progredita e più giusta; per il disarmo e per la pace", Roma, 12-13-14 aprile 1956.

5 Nel convegno dell'UDI del 1956 – un anno significativo per la sinistra italiana – la "piattaforma rivendicativa" dell'associazione femminile aveva di fatto dovuto riproporre le stesse questioni contenute nel programma del primo congresso del 1945, ribadendo la "questione dell'emancipazione femminile" come uno dei compiti principali dell'associazione, non solo in termini di "enunciazione programmatica", ma soprattutto in termini di "politica concreta": "[...] è compito dell'U.D.I. far divenire la questione dell'emancipazione femminile (che è un problema di fondo del rinnovamento della società italiana), qualcosa di altrettanto importante, per l'opinione pubblica, ad esempio, della questione meridionale; cioè una questione della quale si tiene conto e si discute in tutti gli ambienti: politici, culturali, religiosi, ecc." (Comitato Direttivo dell'U.D.I., *Possibilità di nuovi orientamenti e nuove attività dell'U.D.I.*, Documento del Comitato Direttivo dell'U.D.I. per la discussione nei Comitati provinciali, Roma, luglio 1956, ora in *Posta della settimana. Documenti e orientamenti*, II, n. 13-14-15, novembre 1963, numero dedicato a "Linee di sviluppo nei 20 anni di vita dell'U.D.I.", pp. 31-37: 35.

6 S.a., Temi di discussione in vista del 7° congresso nazionale dell'Udi (1964) – Traccia non corretta della relazione introduttiva alla riunione del Comitato Nazionale del 13-14 novembre 1963, s.i.p., Archivio Centrale UDI [da ora in avanti ACUDI], inventario cronologico B.96, fasc. 815, sottofasc. 2 "Comitati-Consiglio nazionale", novembre 1963.

7 Le vicende della mancata riforma urbanistica sono note, si veda per tutti Sullo, 1964. Per una breve sintesi sulla genesi e sulle posizioni del primo centrosinistra si veda Degl'Innocenti 2006.

8 Attualmente l'Udi ha modificato il proprio nome in Unione donne in Italia.

9 Si vedano ad esempio l'inchiesta a puntate su *Noi donne* di Milla Pastorino, "Tra lavoro e famiglia alla ricerca della felicità", con un primo servizio apparso nel n. 4 del 31 gennaio 1960 e una serie di puntate a partire dal n. 14 del 3 aprile 1960; oppure la "scottante inchiesta" di Giuliana Dal Pozzo, "Maternità. Eclissi della Donna", *Noi donne*, XVI, n. 10, 5 marzo 1961, pp. 14-19.

10 Udi, Commissione Servizi Sociali, "Introduzione" dell'on. Luciana Viviani, dattiloscritto, s.d. (prob. maggio 1963), 8 pp., ACUDI, B.93/793 – 1963 maggio, sottofasc. 2 / Commissioni di lavoro, inserto 4: Commissione servizi sociali.

11 Cesareo, Giovanni, "La martinella delle elettrici", *Noi donne*, n. 39, 2 ottobre 1960, pp. 14-17: 17. Si tratta della prima puntata del servizio "Impariamo a votare per una città amica", pubblicato in 6 puntate su *Noi donne*, a partire dal n. 39 (2 ottobre 1960) fino al n. 45 (6 novembre 1960) in vista delle elezioni amministrative.

12 Melograni, Luisa, "Le ispiratrici della civiltà", *Noi donne*, XV, n. 25, 19 giugno 1960, 28-31.

13 S.a., "Gli intellettuali denunciano il pregiudizio universale", *Noi donne*, XVII, n. 1, 7 gennaio 1962, pp. 12-23. Il servizio presenta una serie di brevi interviste in cui 21 intellettuali e professionisti individuano altrettanti pregiudizi che riguardano la sfera femminile, legata ai ruoli familiari e al mondo del lavoro. Tra questi una breve nota di Giancarlo De Carlo, "La professione come ripiego", *ivi*, p. 15.

14 Si tratta del l'inchiesta a puntate di Milla Pastorino, "Tra lavoro e famiglia alla ricerca della felicità" (gen-

naio-aprile 1960) cui si è già fatto cenno. Il questionario è pubblicato sul n. 4 del 31 gennaio 1960, p. 32.

15 *Ibidem*.

16 Dal Pozzo, Giuliana, "Non ospiti ma cittadini", inchiesta a puntate "Così crescono i nostri figli", *Noi donne*, XVII, n. 28, 15 luglio 1962, pp. 37-41. Nello stesso mese viene pubblicata la "Carta dei diritti del bambino" (n. 29, 22 luglio 1962, pp. 42-43), in occasione del convegno nazionale su "Il lavoro della donna e la tutela della prima infanzia", Roma, 3-4 luglio 1962.

17 Cesareo Giovanni, "Bambini in cerca d'amore", *Noi donne*, XV, n. 1, 3 gennaio 1960, pp. 26-31.

18 Ascoli, Giulietta, "Una città su misura", *Noi donne*, XVIII, n. 21, 27 maggio 1962, p. 17.

19 "Impariamo a votare per una città amica", inchiesta a puntate, *Noi donne*, XV, n. 39, 2 ottobre 1960, pp. 12-17.

20 "Impariamo a votare per una città amica. Se fossi Sindaco", *Noi donne*, XV, n. 41, 16 ottobre 1960, pp.

15-19. Tra gli altri vengono intervistati personaggi dello spettacolo come Sandra Mondaini, Vittorio De Sica, Marcello Mastroianni, Vittorio Gassman; esperti come il pedagogo Luigi Volpicelli ("Perché la città educi i giovani"), il pediatra Riccardo Scapatici, l'architetto Giuseppina Marcialis Samonà ("Un piano per le scuole, gli asili, le case, i mercati"). Le interviste continuano sul numero successivo della rivista.

21 Ascoli, Giulietta, "Una città su misura", *Noi donne*, XVIII, n. 21, 27 maggio 1962, p. 16-21. Il servizio è articolato per temi: È tutto nuovo, ma è moderno?; Battaglia per i servizi sociali; Non basta disegnare il verde; I televisori nascondono la solitudine; Le macchine padrone del quartiere; L'unica parentesi di gioco; Asili: locali, più educazione. Nell'introduzione si legge: "Le loro esigenze e le loro aspirazioni espresse in questo modo polemico e preciso, sono poste a confronto con le opinioni degli esperti: l'architetto Giuseppina Samonà, l'assistente sociale dottoressa Vittoria Palma, il medico, dottor Camillo Martino".

22 "Troppo spesso in passato, si è partiti dalle esigenze della produzione, forgiando una domanda non autonoma, ma configurata in funzione dell'offerta e generando i bisogni distorti e artificiosamente provocati [...]. È necessario, quindi, che oggi si formi, a tutti i livelli, attraverso la presenza di organismi democratici e rappresentativi, una domanda genuina e consapevole e che le varie richieste siano organizzate e coordinate" (Caporaso, 1964, 16).

23 Si tratta del noto progetto dei primi anni cinquanta di Joe van den Broek e Jacob Bakema. Non ci soffermiamo qui sulla circolazione dei modelli nell'Italia del secondo dopoguerra e degli immaginari ad essi associati nella stampa sia specializzata che generalista: di certo un tema che meriterebbe una trattazione a parte.

24 Viviani 2005.

25 Ascoli, Giulietta, "Le meraviglie del possibile. Casa, quartiere, città: tutto da rivedere e da programmare per il progresso sociale e la sicurezza di ogni famiglia", *Noi donne*, XIX, n. 41, 19 ottobre 1963, 28-32.

26 «Signora, ma è vero che quel Sullo ci vuole togliere la casa?». Rammento che mi fu rivolta questa domanda allarmata, nel corso della recente campagna elettorale, dalla manicure del mio parrucchiere", *ivi*, p. 28.

27 *Ivi*, pp. 28-29.

28 Marisa Rodano, lettera del 15 ottobre 1963 da parte della presidenza dell'Udi ai comitati provinciali, ACUDI, Inventario cronologico B.95/ 811/1-Presidenza-Segreteria /1963 ottobre.

29 Il "Piano quinquennale per l'istituzione di asili-nido comunali con il concorso dello Stato" è approvato con l.n. 1044 del 16 dicembre 1971.

30 Lettera del 15 maggio 1964 dal Comitato nazionale (firma di Marisa Rodano) alle sedi provinciali, Archivio Udi Torino, 1964, busta III, fascicolo b.

REFERENCES

- Asquer, Enrica, *La rivoluzione candida. Storia sociale della lavatrice in Italia (1945-70)*, Carocci, Roma, 2007.
- Caporaso, Elena, "Il lavoro della donna nella società moderna", in Udi, *Obbligatorietà della programmazione dei servizi sociali in un moderno assetto urbanistico. Atti del Convegno Nazionale*, Roma, 21-22 marzo 1964, Unione Donne Italiane, Roma, 1964.
- Capuzzo, Paolo, a cura di, *Genere, generazione e consumi: l'Italia degli anni Sessanta*, Carocci, Roma, 2003.
- Casalini, Maria, "Il dilemma delle comuniste. Politiche di genere della sinistra nel secondo Dopoguerra", in Filippini, Nadia Maria, Scattigno, Anna, a cura di, *Una democrazia incompiuta. Donne e politica in Italia dall'Ottocento ai giorni nostri*, Franco Angeli, Milano, 2007, pp. 131-153.
- Caudo, Giovanni, Renzoni, Cristina, a cura di, *Servizi sociali, dotazioni urbane e standard urbanistici: storie, narrazioni, percorsi di ricerca*, Urbanistica, LXIV, n. 150, dicembre 2012.

- Centro Studi della Gestione Case Lavoratori, Primo contributo alla ricerca sugli “standards urbanistici”, a cura di Edoardo Salzano, Roma, Centro Studi Ges.Ca.L., gennaio 1964.
- Dau Novelli, Cecilia, “Le miracolate del benessere”, in Cardini, Andrea, a cura di, Il miracolo economico italiano (1958-1963), Il Mulino, Bologna, 2006, pp. 207-224.
- Degl’Innocenti, Maurizio, “La «grande trasformazione» e la «svolta» del centro-sinistra”, in Cardini, Andrea, a cura di, Il miracolo economico italiano (1958-1963), Il Mulino, Bologna, 2006, pp. 249-285.
- Gabrielli Patrizia, Il club delle virtuose. UDI e CIF nelle Marche dall’antifascismo alla guerra fredda, Il lavoro editoriale, Ancona, 2000.
- Gabrielli, Patrizia, La pace e la mimosa. L’Unione donne italiane e la costruzione politica della memoria (1944-1955), Donzelli, Roma, 2005.
- Guadagni, Annamaria, “Noi donne”, in Ombra, Marisa, a cura di, Donne manifeste. L’Udi attraverso i suoi manifesti, 1944-2004, Il Saggiatore, Milano, 2005, pp. 144-160.
- Filippini, Nadia Maria, Scattigno, Anna, a cura di, Una democrazia incompiuta. Donne e politica in Italia dall’Ottocento ai giorni nostri, Franco Angeli, Milano, 2007.
- Michetti, Maria, Repetto, Margherita, Viviani, Luciana, Udi, laboratorio di politica delle donne. Idee e materiali per una storia, Roma, Cooperativa Libera Stampa, 1984.
- Naldini, Manuela, Saraceno, Chiara, Conciliare famiglia e lavoro. Vecchi e nuovi patti tra sessi e generazioni, il Mulino, Bologna, 2011.
- Ombra, Marisa, La bella politica. La Resistenza, “Noi donne”, il femminismo, Edizioni SEB27, Torino, 2009.
- Ombra, Marisa, a cura di, Donne manifeste. L’Udi attraverso i suoi manifesti, 1944-2004, Il Saggiatore, Milano, 2005.
- Renzoni, Cristina, “Il piano implicito: il territorio nazionale nella programmazione economica italiana, 1946-73”, Storia Urbana, XXXIII, n. 126-127, gennaio-giugno 2010, pp. 139-168.
- Renzoni, Cristina, “La formalizzazione di una domanda competente. L’Unione Donne Italiane e il dibattito su servizi e attrezzature negli anni del miracolo”, in Caudo, Giovanni, Renzoni, Cristina, a cura di, Servizi sociali, dotazioni urbane e standard urbanistici: storie, narrazioni, percorsi di ricerca, Urbanistica, LXIV, n. 150, dicembre 2012.
- Rodano, Marisa, Memorie di una che c’era. Una storia dell’Udi, il Saggiatore, Milano, 2010.
- Rossi Doria, Anna, “Le donne sulla scena politica”, in Barbagallo, Francesco, a cura di, Storia dell’Italia repubblicana. La costruzione della democrazia, Einaudi, Torino, 1994, pp. 779-846.
- Salzano, Edoardo, a cura di, “Ragioniamo sugli anni della conquista degli standard urbanistici. Dialogo con Marisa Rodano, Oscar Mancini e Vezio De Lucia”, in Bottini, Fabrizio, a cura di, Spazio pubblico. Declino, difesa, riconquista, Ediesse, Roma, 2010, pp. 147-175.
- Sullo, Fiorentino, Lo scandalo urbanistico, Vallecchi, Firenze, 1964.
- Udi – Unione donne italiane, Obbligatorietà della programmazione dei servizi sociali in un moderno assetto urbanistico. Atti del Convegno Nazionale, Roma, 21-22 marzo 1964, Unione Donne Italiane, Roma, 1964
- Viviani, Luciana, “Nelle maglie del welfare”, in Ombra, Marisa, a cura di, Donne manifeste. L’Udi attraverso i suoi manifesti, 1944-2004, Il Saggiatore, Milano, 2005, pp. 88-104.
- Wilson, Perry, Italiane. Biografia del Novecento, Laterza, Roma-Bari, 2011.

Cristina Renzoni

Università IUAV di Venezia
renzoni@iuav.it

Cristina Renzoni (1978), architetto, dottore di ricerca in urbanistica, è assegnista presso lo IUAV di Venezia. È stata titolare dell’assegno di ricerca Giovanni Ferraro presso l’Università di Roma Tre. Ha lavorato sul deposito materiale delle politiche di welfare state nell’Italia del secondo dopoguerra, focalizzando l’attenzione sulle dotazioni urbane e sul ruolo di società civile e culture tecniche nella formalizzazione di nuove domande di benessere. È autrice del volume “Il Progetto ’80. Un’idea di paese nell’Italia degli anni sessanta” (Alinea 2012) e co-autrice di “Spazi del Welfare. Esperienze luoghi pratiche” (Quodlibet 2011). Attualmente è docente di progettazione urbanistica presso lo IUAV.

"Dance, dance otherwise we are lost". A reflection on the times of the city from an Urban Design perspective

Luisa Maria Calabrese

Abstract

With this article I propose to address the issue of 'constructing space in time' from the perspective of urban design. Which means essentially to shift from being an observer of city life to being someone responsible for drafting sensitive and resilient public spaces. Urban designers, perceiving the city mainly as a morphological phenomenon, are primarily concerned with the sensory, and particularly with the visual, qualities of urban space. This view of the city as a spatial-physical structure requires abstraction, to enable



Fig. 1 Le Sacre du Printemps (choreography by Pina Bausch), in Wim Wenders' Pina. 2011. Shooting on set.

abstract

comprehension of the complexity and continuity of the urban space, its transparency and its indeterminacy. However, this abstraction too often fails to take into account the properties of the city as a place of habitation, ignoring the sociocultural specificities of its different users. The reflection I propose attempts to take urban design beyond this abstraction, which is so indifferent to the human element, towards a more concrete and specific approach. It calls for a shift in the rather theoretical postmodern interest in the urban space, important though it is in its morphological inclusiveness, to embody a pluralistic subjective perception of the space and its use, bearing in mind fundamental relationships between space, time and social processes.

“Danziamo, danziamo, altrimenti siamo perduti”. Una riflessione sui tempi della città da una prospettiva di Urban Design

Questo articolo affronta il tema della costruzione di relazioni spazio-temporali rappresentative per la società contemporanea dal punto di vista del design urbano. Il che significa essenzialmente passare dall'essere un osservatore ad essere un progettista dello spazio pubblico, responsabile della analisi, progettazione e realizzazione di spazi pubblici. I progettisti urbani, che percepiscono la città principalmente come un fenomeno morfologico, si occupano principalmente del sensoriale, e in particolare delle qualità dello spazio urbano. Questa visione della città come una struttura spaziale-fisica richiede astrazione, per consentire la comprensione della complessità e della continuità dello spazio urbano, la sua trasparenza e la sua indeterminatezza. Tuttavia, questa astrazione non riesce troppo spesso a prendere in considerazione le caratteristiche della città come luogo di abitazione, ignorando le specificità socio-culturali dei suoi utenti diversi. La riflessione che propongo tenta di portare la progettazione urbana al di là di questa astrazione, che è così indifferente all'elemento umano, verso un approccio più concreto e specifico. Richiede un cambiamento nell'interesse postmoderno piuttosto teorico nello spazio urbano - importante anche se nella sua inclusività morfologica - di incarnare una percezione soggettiva e al tempo stesso pluralistica dello spazio e dei suoi possibili usi, tenendo ben conto delle relazioni temporali, spaziali e socio-culturali.

Keywords:

gender, times of city, urban design

"Dance, dance otherwise we are lost"¹. A reflection on the times of the city from an Urban Design perspective

Luisa Maria Calabrese

"To practice space is thus to repeat the joyful and silent experience of childhood; it is, in a place, to be other and to move toward the other...Kandinsky dreamed of a great city built according to all the rules of architecture and then suddenly shaken by a force that defies all calculation."

Michel de Certeau, *The Practice of Everyday Life* (1984)

"I'm not interested in how people move. I'm interested in what makes them move".

Pina Bausch (2009)

Introduction

At the outset there are deep noises of gallops. The brown earth covering the floor reveals hundreds of tracks of wild animals in stampede. Instead, it is a set of dancers what appears on the scene. Their presence is heavily felt through their turbulent footprints. The rhythm of their steps defines the space. The sound of the bodies, whether they inhale, breathe, run or fall on the floor turns space into a place. Bodies encounters are celebrated both in their power as well as in their fragility. Depending of the matter it is composed of, the environment reacts more or less visually to those encounters. Earth, sand and water are tangible examples of such human/spatial/temporal interactions. These materials embody expressively the effect that the environment has on the body and vice versa.

What I describe here is the amazing opening scene of Wim Wender's documentary "Pina"² (2011), which I propose as the starting point to reflect on the times of the city from an urban design perspective. The stampede of dancers on stage is similar to a crowd of pedestrians crossing the street. On stage as in the street flying dust materializes air. The void weighs. Water drops densify the emptiness amid the bodies in movement. The lightness of matter clashes over the presence of the ephemeral. As dancers move across the stage their bodies construct space. Similarly, people crossing each other in public space construct common ground and create the space they cross. As Jane Jacobs puts it: "Under the seeming disorder of the old city, wherever the old city is working successfully, is a marvelous order for maintaining the safety of the streets and the freedom of the city. It is a complex order. Its essence is intricacy of sidewalk use, bringing with it a constant succession of eyes. This order is all composed of movement and change, and although it is life, not art, we may fancifully call it the art form of the city and liken it to the dance — not to a simple-minded precision dance with everyone kicking up at the same time, twirling in unison and bowing off en masse, but to an intricate ballet in which the individual dancers and ensembles all have distinctive parts

which miraculously reinforce each other and compose an orderly whole. The ballet of the good city sidewalk never repeats itself from place to place, and in any once place is always replete with new improvisations.” (1961; 76).



The street – and public space in general - is where ‘placeness’ and ‘timelessness’ come together because of the presence of people inhabiting it. This is of course nothing new. From Benjamin’s flaneur to Lefevre’s Right to the city, from De Certeau’s Everyday life to Virilio’s Landscape of events, understanding the urban by analyzing and theorizing street life has been one of the core discourses in urban philosophy and theory across the Twentieth Century. What I propose in this article is to address the issue of ‘constructing space in time’ from the perspective of urban design. Which means essentially to shift from being an observer of the urban to being a designer, someone responsible for drafting sensitive and resilient public spaces. Urban designers, perceiving the city mainly as a morphological phenomenon, are primarily concerned with the sensory, and particularly with the visual, qualities of urban space. This view of the city as a spatial-physical structure requires abstraction, to enable comprehension of the complexity and continuity of the urban space, its transparency and its indeterminacy. However, this abstraction too often fails to take into account the properties of the city as a place of habitation, ignoring the sociocultural specificities of its different users. The reflection I propose attempts to take urban design beyond this abstraction, which is so indifferent to the human element, towards a more concrete and specific approach. It calls for a shift in the rather theoretical postmodern interest in the urban space, important though it is in its morphological inclusiveness, to embody a pluralistic subjective perception of the space and its use, bearing in mind fundamental relationships between space, time and social processes.

Fig. 2 Wim Wenders’ Pina. 2011. By introducing her dancers in various landscapes and urban settings, thus perpetuating the emphasis on the relationship dance creates with a terrain, Pina Bausch has deeply understood and celebrated the power of our bodies, when moving collectively, in constructing meaning of the everyday.

Time, space and place

'Time', 'space' and 'place' are some of the most used and misused terms in urban theories, and they have been defined differently and from different theoretical perspectives, constituting rather nebulous keywords in the field. In outlining the conceptual framework of these terms, time is defined as 'natural time, abstract time or experiential (phenomenological) time', with the latter being conceived as 'my time: time as experienced by me-or-anyone, my own here-and-now, my situated being-in-the-world, me as a real someone someplace sometime now' (Scannell, 1996; 152). Space, in turn, 'is amorphous and intangible and not an entity that can be directly described and analyzed' (Relph, 1976; 8). In relation to the often intermingled concept of place, 'there is nearly always some associated sense or concept of place' in a way that 'it seems that space provides the context for places but derives its meaning from particular places' (Relph, 1976;8). In this sense, place 'is a concretion of value ... it is an object in which one can dwell', whilst 'space ... is given by the ability to move' (Tuan, 1977;12).

Time and space constitute intrinsically inseparable elements of our physical reality. Time engages space and space requires time, as 'we have the sense of space because we can move and of time because, as biological beings, we undergo recurrent phases of tension and ease' (Tuan, 1977;118). On the one hand, space exists in time, changes through time and it is depicted differently at different temporal points in history, whereas distance often involves time length. On the other hand, the sense and measurement of time are heavily dependent upon space and spatial distances. Consequently, time is associated with the spatial dimensions of the world and vice versa, while these two structural aspects of reality 'coexist, intermesh, and define each other in personal experience' (Tuan, 1977;130). Space becomes place when it acquires symbolic meaning and a concrete definition, marking the whole spectrum of identity and sense of belonging. Thus, place is also associated with the concepts of time and space. These close links and their crucial importance for the evolution of reality bring forward the issue of the role of urban planning and urban design in conceptualizing, materializing and experiencing time, space, and place within the context of the contemporary city.

Since the 1990s time, space and place are involved in a heated discussion of continuity and change in relation to virtual and physical (urban) space. 'Time-space compression' (Harvey, 1990, 1993), 'compression of the world into a "single place"' (Robertson, 1992;6), 'stretching' of social relations across distance, namely 'action at distance' (Giddens, 1994), 'no sense of place' (Meyrowitz, 1985), 'placelessness' (Relph, 1976), are some of the prominent approaches to the concepts of time, space and place and to the ways they are experienced in an age of postmodernity and electronically mediated communications. Before the advent of electronic communications, people were bound by oral communication and physical travel, whereas today people are able to cross and adjust temporal and spatial distances largely because of the usage of electronic media and communications.

The experience of time and space has significant implications for people's physical

mobility and sense of identity. Thus, the changes in time and space under the influence of media technologies have provoked a heated debate between theorists. 'Time-space distance' (Giddens, 1994) and 'time-space compression' (Harvey, 1990, 1993) are two key theses in this debate. Central to Giddens' theory on globalization is the notion of 'time-space distance', namely the process of a separation of time from space. This notion stems from, on the one hand, Giddens' (1973) sociological criticism of Marx's argument that 'even spatial distance reduces itself to time' and, on the other hand, the significant influence on Giddens by McLuhan's (1987) problematic concept of the 'global village' and its teleological doctrine that technological advancement allows people to interact with each other as in face-to-face interactions. Giddens (1990) argues that technological evolution has driven a universalization and liberalization of time and space, which he considers prerequisites for globalization in an age of postmodernity. He argues that globalizing dimensions of interactions create 'stretched' relationships between 'local' and 'distant' media forms, with 'local happenings' being, for instance, 'shaped by events occurred many miles away and vice versa'. These practices and flows of exchange separate time from space, facilitate social interactions that are disembedded from spatial and temporal contexts, and establish stretched and distanciate communication patterns and relationships.

Close to the idea of time-space distance, Thompson (1995) argues that 'any process of symbolic exchange generally involves the detachment of a symbolic form from its context of production: it is distanced from this context, both spatially and temporally, and re-embedded in new contexts which may be located at different times and places'. Like Giddens, Harvey (1990) identifies postmodern conceptions of space and time as the historical starting point of his theorization. However, diverging from Giddens' idea of a separation of time from space, Harvey formulates the notion of 'time-space compression'. He uses the notions of universalization and liberalization of space and time differently from Giddens, arguing that universalization and liberalization allowed time to annihilate space. In this sense, what takes place, according to Harvey, is a shortening of time and shrinking of space, so that time has the potential to diminish the constraints of space and vice versa.

Harvey understands time-space compression as a chain of changes concerning an increasing rapidity of time and a decrease in physical distances in an age of post-modernity: 'the general effect, then, is for capitalist modernisation to be very much about speed-up and acceleration in the pace of economic processes and, hence, in social life'. He argues not only that an increasing rapidity of time breaks down barriers of space, but also that media technologies have played a significant role in this change, among other technological innovations: 'innovations dedicated to the removal of spatial barriers ... the railroad and the telegraph, the automobile, radio and telephone, the jet aircraft and television, and the recent telecommunications revolution are cases in point'. Thus, for Harvey the advent of new global communications have made it possible for exchanges to take place compressing the units of time and space needed in the past. Harvey defines the new situation of compression as 'disruptive spatiality' where aggregation of spaces,

cultures and symbols redefine, but do not make extinct, the temporal and spatial order of social life we have known so far. Hence, the notion of compression aims to illustrate the shifting terrain of temporal measurements and spatial distances, a terrain that defines the terms under which communications are carried out today across the globe.

More recent work on mobile technologies (Link & Campbell, 2009) argues about a 'reconstruction of space and time', as mobile technologies influence time and space in many realms of social life, such as the transformation of public into private space and vice versa, the blurring of lines demarcating work and personal life, and new patterns of coordination and social networks. Here it is argued that spatial distances are less important due to the personalized nature of communications across geographic regions developed through mobile technologies. However, mobile technologies allow people not only to detach communication activities from external spatial boundaries but also to re-structure such boundaries, as they set more technological criteria for defining space and its boundaries.

Thus, mobile technologies influence the ways in which individuals position themselves in space and time, determining degrees of spatial and temporal flexibility in everyday living. Although mobility creates a sense of fluid and shifting temporality and spatiality, the user has the potential not only to re-conceptualize but also to re-shape and re-structure the time and space boundaries that matter for his or her communication, without time and space becoming unimportant.

All these theoretical and research reflections on time and space in the era of information technology and communications synthesize a complex and often controversial picture of how different media technologies influence, negotiate and define personal and societal understandings of time and space in different modes and in diverse contexts. By problematizing and synthetically examining such discourses and research arguments, I argue that time and space exist through social mediation, re-mediation, restructuring and negotiation, which essentially take place in public (physical and/or virtual) space. It is therefore relevant to understand what kind of public (in our case physical) space is nowadays suitable to endorse such social processes. How do we 'design' a resilient public space?

From objective governance to subjective (urban) design

On the level of governance the urban time policies developed in Italy since the early 1990s, those developed more recently in Germany and France, and policies for planning daily times in The Netherlands, provide a significant answer to the above question by anticipating at local level when thinking globally. Such policies broadened the field of urban analysis and action beyond the enterprise and working time alone. They include spaces where temporalities are experienced and shared. They cover the improvement of quality of life, equality between the sexes, age groups and social categories, the reconstruction of social bonds and even urban renovation as equal objectives. They are

based on an approach to daily life that is related to real narratives of real city-users. These narratives include the difficulty of combining daily activities, principally those related to working hours and those located in the family and social sphere (taking care of children for instance). These policies also result from the multiplication and diversification of time use, as well as from an increased sensitivity with regard to temporal questions understood as much as in quantitative terms, for instance the reduction of working time, as in qualitative ones as the control that each individual has over his/her own temporal structure. It is important to notice that these policies cannot be developed outside their territorial contextualization. They are therefore conducted at the local level, but linked to a process that associates local initiatives with higher-level authorities at the regional, national and even international scale. The interest in such approach is that it makes possible to think about the dynamics of time use and temporal patterns alongside international, national and regional developments such as globalization and decentralization processes, whose effects in reconstituting time and reconfiguring space are potentially important. However, the crucial question (in determining time policies) is to measure not just objective changes to everyday time, fragmentation, acceleration, inequalities, but also the representation and values attached to different social times. 'Temporal prosperity' (Garhammer, 1999), or 'temporal well-being' understood as the capacity to manage one's own temporal structures, are achieved among other things by means of a harmonization between the social organization of time and the arrangement or structure of lived times and spaces.

Planning policies governing 'smartly' the times of the city have proven to be an extremely important step towards creating a better liveability and upgrading the quality of urban life for citizens; however governance by itself is not enough. Contemporary public urban life, contested between socialization and 'capsularization' (De Caeter, 1998), asks for innovative urban design approaches able to harmonize the socio-spatial organization of urban life within pluralistic time perspectives. It is not an easy task. Chronotopic analysis, developed by Politecnico in Milan (Bonfiglioli e Mareggi, 1997) provides an interesting tool to better characterize the spatio-temporal dimension of an urban area by analyzing the different flows and levels of occupation of space through different temporal sequences. A given space is used differently at different times of the day, of the month, of the year. It may contain different types of users that contribute to generate these flows and levels of occupations. The 'chronotope' is therefore defined within the context of urban analysis as a physical zone, characterized by modes of use by different groups of users, but also by the same group of users using it in different ways in different times. This method of analysis integrates the findings of urban sociology, which divides city-users into four categories: residents, commuters, tourists and business (wo)men (Martinotti 1997). On that basis, chronotopic analysis is characterized by two basic features, namely: (a) physical networks in a given area are linked to the rhythms of life and modes of use of their city-users; (b) the description of the time-space relationships takes into account the point of view of the city-users, integrating their constraints and their expectations.

The example that follows³ shows an application of the chronotopic analysis of space to Urban Design. It shows as well a participatory practice, which attempts to understand and construct the urban space by taking into account its users, subjective and collective temporalities and different cultures of space.

The project is the design of the main public square in Den Hoorn, a small village (8000 inhabitants) at the outskirts of Delft (The Netherlands). Because of its linear morphology alongside a canal and because of its history the village lacked a proper main public space. The so-called main square of the village - 'designed' after WWII - was in fact a mid-sized parking lot on which different conflicting activities took place. For instance, twice a week a public market took place on the square, not allowing the use of the children's playground as well as the jeu-de-boule for a large group of elderly. However, despite the limitations brought by the weekly market, the lack of facilities and the unpleasant atmosphere brought by the large amount of parked cars, the square was still an important place of encounter for different social groups in the village. The assignment given to us by the municipality was to develop a new, more balanced (in terms of activities and social interactions) and representative scheme for the square so transform it into the missing beating heart of the village.

The methodology applied to develop the project is based on the assumption that time and space exist through social mediation, restructuring and negotiation, which essentially take place in public space. Therefore our main objective was to research what kind of public space could be suitable to endorse such social processes in the context we were operating.

In order to implement the idea of improving relationships between space, time and social processes in the first phase of the project we combined three lines of research, namely: chronotopic analysis, morphologic analysis, participatory design.

Through a series of charrettes with the main users of the square (market sellers, retailers, elderly, children, young families and teen agers) we charted the different possible/desired/conflicting uses of the square and arranged them in spatial, functional as well temporal schemes. We then combined those schemes with the results of the morphological analysis, which brought us to define the guidelines for the new scheme of the square.

Based on a composite presentation of individual accounts (collected during workshops and design sessions with the residents and users of the square), the new scheme of the square achieves two goals: first, it defines flexible possibilities to construct individual experiences in a collective space-time sequence through a fixed spatial setting; second, because of the strategic positioning of functions it guides social processes towards an enhanced interaction among users in space and time. In other words, the project introduces a subjective urban reading of public space based upon the voices of people living in the village as related to their everyday life experience. It extends the information derived from an objective reading of the urban space to include (and represent) the perspective of actual people (non-designers) as they talk about their experiences of it.

The following one is a clear example of how the layering and filtering of the results of the three lines of research (chronotopic analysis, morphologic analysis, participatory design) brought us to define the design guidelines for the new square that improve relationships between space, time and social processes. From the morphological analysis of the existing context some interesting elements emerged. Alongside the old square there where 24 majestic sycamore trees planted when the square was first built in the late 1940s. The importance of those 24 trees clearly emerged as well from the interviews and workshops with the citizens. As a matter of fact, different groups of users often referred to the 'beauty' of the trees, showing some pride as well. By matching the results of those two layers of the analysis (morphological and social) we came to the conclusion that the re-interpretation of those 24 trees as the 'collective memory' of the village was essential to enhance relationships between space, time and social processes. We then came up with the idea to transform the square into a solar clock. These 24 trees form a year clock: 24 trees, 24 hours a day. Each tree is representative of an hour of the day and has its own "shadow line" of the relevant time projected as a decorative line on the pavement of the square. The four seasons are addressed in the shadow play as each sycamore tree has four 'shadow lines'. These 'shadow lines' are materialized in the pavement of the square by means of drive over ground spots - which light up at night - and provide lines in the pavement.

The temporal mapping of the daily and weekly activities of the main users of the square revealed both strengths and weakness of the original scheme in spatial as well as in social terms. By solving the weaknesses (extensive parking) and by taking the strengths into account⁴, the new functions on the square are located strategically in order to enhance social, spatial and temporal interaction. Those functions include: a bowling alley, a basketball court, a playground, sitting facilities and a life-size chessboard.

The new square has been completed in 2009. Since then it has regained a social function in the community. It has become a truly lively public space, a place for everyone, where much happens and people enjoy together.

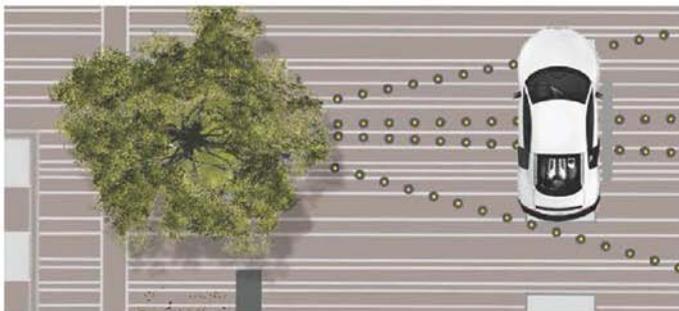
Conclusions

The understanding of the public urban space in terms of 'times of the city' proposed by this article goes beyond the objective reading of urban space towards a more subjective reading, related to people and their perspective of the urban environment. This subjective reading does not necessarily offer an urban understanding that is 'good for all at all times'. Experience with short-sighted modernist attempts indicates that what is ostensibly good for all is in fact good for no one. The subjective reading of public space is concrete, and therefore offers an urban understanding that is conscious of the real-life circumstances of specific population groups, hoping to lead towards urban design that is able to create pluralistic urban spaces.

The urban design project (Den Hoorn, 2009) presented here, as an example of such

Fig. 3 Urban design project for a public square in Den Hoorn (The Netherlands). Commissioner: Municipality of Den Hoorn. Designers: Calabrese L.M. and Caso O. (Goudappel Coffeng BV. Realized in 2009)

an approach should be regarded only as the 'opening round' in a debate concerning the equipment and facilities needed to design postmodern urban space. It calls for planning frameworks that recognize the complexity of the spatial urban system, but at the same

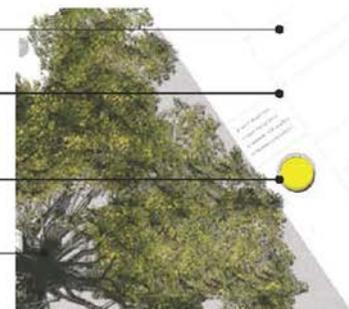


nieuw bestrating

tijd en seizoen indicatie

vloerverlichting

bestaande plataan



time take into account and are adaptable to the requirements of particular groups of residents/users, in different times. These frameworks should account for the nature of the urban design process itself, starting as an abstraction of the urban space, but always relating to real concrete places as inhabited by real people.

FOOTNOTES

1 *"Dance, dance otherwise we are lost"* Pina Bausch (2009)

2 The homage documentary *Pina* by Wim Wenders (2011), movie about the sign that her teachings on performative space left behind after her death (2009). The scene I'm referring to belongs to 'The Rite of Spring', one of Pina Bausch's most celebrated choreographic pieces.

3 Urban Design project for a public square in the Dutch village of Den Hoorn. Commissioner: Municipality of Den Hoorn. Urban Designers: Luisa Maria Calabrese and Olindo Caso (Goudappel Coffeng BV). Realization: 2009-2010

4 Which include a high level of social interaction between social groups that otherwise are not interacting

REFERENCES

- Borden, L. et al. (2001), *The Unknown City: Contesting Architecture and Social Space*, Cambridge, MA: MIT Press
- Calabrese, L.M. & Hoeben F. (2003), *Mobility. A Room with a View*, Rotterdam: NAI Publishers
- Cummings, N. (1993), *Reading Things*, London: Chance Books
- De Cauter, L. (1998), *Capsular Civilization*, Rotterdam: NAI Publishers
- De Certeau, M. (1984) *The Practice of Everyday Life*, trans. Steven Rendall, Berkeley: University of California Press
- De Certeau, M. (1993) *Walking in the city*, in: S. During (Ed.) *The Cultural Studies Reader*, London: Routledge
- Ellin, N. (1996) *Postmodern Urbanism*, Cambridge, MA: Blackwell
- Fraser, N. (1993) *Rethinking the public sphere: a contribution to the critique of actually existing democracy*, in: S. During (Ed.) *The Cultural Reader*, London: Routledge
- Giddens, A. (1994), *Beyond Left and Right*, Cambridge: Polity Press
- Giddens, A. (1990), *The Consequences of Modernity*, California: Stanford University Press
- Graham, S. & Marvin, S. (1996), *Telecommunications and the City: Electronic Spaces, Urban Places*, London, New York: Routledge
- Habermas, J. (1989), *The Structural Transformation of the Public Sphere*, Cambridge, MA: MIT Press
- Harvey, D. (1990), *The Condition of Postmodernity*. Oxford: Basil Blackwell
- Harvey D. (1993), *From Space to Place and Back Again: Reflections on the Condition of Postmodernity*. In J. Bird, B. Curtis, T. Putnam, & g. Robertson, (Eds.), *Mapping the Futures: Local Culture, Global Change*, London: Routledge, pp. 3-29
- Lefebvre, H. (1991), *The Production of Space*, Oxford: Blackwell
- Thibaud J. (2005), *Environmental psychology and environmental policy: strategies of construction of the future*, *Psicol. USP*, Sao Paulo, v. 16, no 1-2
- Licoppe, C. (2004). 'Connected' Presence: the Emergence of a New Repertoire for Managing Social Relationships in a Changing Communication Technoscape. *Environment and Planning D: Society and Space*, 22(1), 135-156
- Relph, E. (1976), *Place and Placelessness*. London: Pion limited
- Wunderlich F. M. (2008), *Walking and Rhythmicity: Sensing Urban Space*, *Journal of Urban Design*, 13:1, pp. 125-139

IMAGES SOURCES

Le immagini 1,2, utilizzate nel presente articolo sono pubblicate sul sito:

http://www.theasc.com/asc_blog/thefilmbook/ (consultato il 29.04.2013)

La fig. 3 è realizzata dall'autore.

La fig. 6 è pubblicata sul sito: <http://www.flickr.com/photos/provinciaalhistorischcentrumzuidholland/3637832609/> (consultato il 27.04.2013).

Luisa Maria Calabrese

*Delft University of Technology, Faculty of architecture, Chair Urban Design,
e-mail: l.m.calabrese@tudelft.nl*

Luisa Maria Calabrese(1967), Professore Associato, Cattedra di Urban Design, Delft University of Technology. Dottore di Ricerca in Urbanistica ed Architettura. Laurea in Architettura presso lo IUAV di Venezia. PhD preso la Delft University of Technology. E' Visiting Professor presso la Tsinghua University, la Tokyo University, la National University of Singapore, la Università di Palermo (Buenos Aires) e l'Istituto Universitario di Architettura di Venezia..

Direttore della Prima Biennale Internazionale di Architettura Rotterdam "Mobility: a Room with a view" (2003-Curatrice Francine Houben dei Mecanoo Architect).

Partecipa a numerosi Programmi di Ricerca internazionali in partnership con diverse Università europee e asiatiche. Attualmente è responsabile del Laboratorio di Tesi di Laurea *Vertical City Asia* del TUDelft, vincitore di premi e riconoscimenti in competizioni internazionali. Svolge la professione di Architetto e Urbanista dal 1997 e collabora con i principali studi olandesi ed internazionali

Line and Form: linear, areal, inclusive and accessible public spaces. Hoofbogen in Rotterdam

Maurizio Francesco Errigo

Abstract

In the contemporary city places more and more lose their character of physical stock and became space of flow; the city isn't characterized by its immobile uniqueness, but is modified and reassembled at the rate of circulation in it comes to life. Today the city is presented as a set of discontinuous fragments, which return an image of plural spaces, places and non-places, past and present. Disappearing borders, perimeters, which marked the places, neighborhoods are uncommon spaces, undefined areas between built and unbuilt. The square is the gap in the building density; it has lost its significance as a place of socialization.

The recent planning instruments (plans and programs) that belong to the city of Rotterdam are geared to transform the city into a "child-friendly city" (city suitable for children), the city attracts young couples and middle-class families just for the fact that the city is distancing itself from the modernist planning based on the zoning and is en-



Fotomontaggio progettuale dell'Hoofbogen

couraging the mix of urban functions; particular emphasis in this phase of planning and urban design is given by the statement of the urban Vision Rotterdam 2030. The case dealt with in the article is related to the area of Bergpolder, in the north of Rotterdam, an area affected by a strong identity disposed element, a railway viaduct, and is characterized by a strong strategic value for the location and proximity with the urban center and is affected by both social and economic problem due to the insufficiency of public spaces, the use of spaces and public facilities, to the social mixité, characterized by the mixture of different ethnic groups.

Linea e Forma: spazi pubblici lineari ed areali inclusivi e fruibili. Hoofbogen a Rotterdam

Nella città contemporanea i luoghi sempre di più perdono il loro carattere di stock fisico per assumere quello di flusso; la città non affonda più le sue radici nella unicità del concetto del suo essere immobile, ma si modifica e si ricompone al ritmo della circolazione che in essa prende vita. Oggi la città si presenta come un insieme discontinuo di frammenti, che restituiscono un'immagine di spazi plurali, di luoghi e non-luoghi, di passato e presente. Spariscono i confini, i perimetri che segnavano i luoghi, i quartieri sono spazi determinati, aree indefinite tra costruito e non costruito. La piazza è il vuoto nella densità edilizia; ha perso il suo significato di luogo di socializzazione.

I recenti strumenti urbanistici (piani e programmi) di cui si è dotata Rotterdam sono orientati a trasformare la città in una "child-friendly city" (città a misura di bambino); la città attrae famiglie e giovani della classe media proprio per il fatto che la città sta prendendo le distanze dalla pianificazione modernista basata sullo zoning e sta incoraggiando il mix urbano funzionale; una particolare enfasi a questa fase della pianificazione e progettazione urbana è data dallo "statement" dell' Urban Vision Rotterdam 2030. Il caso trattato nell'articolo è relativo all'area del Bergpolder, a nord di Rotterdam, un'area interessata da un forte elemento identitario dismesso, un viadotto ferroviario, e caratterizzato sia da una forte valenza strategica per la localizzazione e la prossimità con il centro urbano sia da problemi di ordine sociale ed economico dovuti alla insufficienza degli spazi pubblici, all'uso degli spazi e delle attrezzature pubbliche, alla mixité sociale caratterizzata dalla commistione di diverse etnie.

Keywords:

Gender city, Reconversion, Urban Design, Urban Regeneration.

Linea e Forma: spazi pubblici lineari ed areali inclusivi e fruibili. Hoofbogen a Rotterdam

Maurizio Francesco Errigo

L'uso dei luoghi continua nel tempo, ma è mutevole nei suoi modi, cambia con le trasformazioni sociali e culturali; la città è sempre vista come spazio sociale cioè come spazio determinato dall'insieme dei sistemi di relazione dei suoi abitanti o stakeholders ma questi sistemi di relazione sono dinamici ed in continua trasformazione per cui non si ha nel tempo una sola "immagine di città" ma diverse percezioni legate anche e soprattutto alla omogeneità od eterogeneità delle classi sociali che su di essa vi producono delle relazioni sociali più o meno stabili.

Negli anni sessanta cominciano a prodursi, nell'ambito della sociologia funzionalista, le prime analisi intente a mettere a fuoco il significato sociale degli spazi urbani e della loro forma attraverso indagini su come gli abitanti utilizzano la città. Sono le indagini che hanno avuto in Kevin Lynch¹ l'espressione più compiuta e che hanno cominciato ad introdurre la conoscenza del significato dello spazio visto come incontro tra le sue caratteristiche morfologiche e storiche e il modo con il quale è usato dalle diverse classi sociali.

Le ragioni per le quali uno spazio è usato sono molteplici e riflettono anche la varietà di interessi che convergono sulla città; la cultura contemporanea tende sempre più ad accogliere questa visione complessa e pluralistica della città superando così una visione dello spazio urbano determinata dalla rispondenza a bisogni elementari che ci ha imposto la cultura del funzionalismo.

Nella città contemporanea i luoghi sempre di più perdono il loro carattere di stock fisico per assumere quello di flusso; la città non affonda più le sue radici nella unicità del concetto del suo essere immobile, ma si modifica e si ricompone al ritmo della circolazione che in essa prende vita.

La piazza ha esercitato da sempre un ruolo importante nella realtà urbana di riferimento, costituendo un polo d'attrazione per la collettività e per le varie attività che in essa hanno trovato espressione. Il concetto di piazza è riconducibile alle nozioni di città ed architettura; la comprensione della stessa non può prescindere da analisi dimensionali, strutturali e tipologico-formali le quali vengono realizzate ad una scala maggiore in relazione a ciò che costituisce la forma urbana.

L'origine della piazza intesa come luogo di relazione e di scambio è coeva alla nascita dei primi aggregati sociali e costituisce il primo spazio urbano aperto di tipo collettivo; essa nasce originariamente come incrocio viario o come spazio delimitato da una serie di edifici all'interno dei primi insediamenti, dove si configura come luogo maggiormente deputato alla confluenza ed all'incontro degli individui, notoriamente uno dei luoghi più pregnanti e densi di valori storici e formali. Nel tessuto urbano rappresenta l'unicum all'interno del continuum, il polo di organizzazione e di irradiazione dei flussi e

delle tensioni formali.

La piazza dalla nascita della città fino alla rivoluzione industriale ha ricoperto un ruolo determinante nel contesto urbano assolvendo funzioni di servizio a livello politico, civico, religioso, commerciale e ricoprendo ruoli simbolici, monumentali e rappresentativi. Le funzioni storicamente assolte, tuttavia, quale principale spazio di relazione, attualmente non sono più assolvibili all'interno della città antica e non lo sono quasi mai negli spazi aperti della città moderna per una serie di ragioni e di fattori casuali di tipo storico, economico, politico.

“Lo spazio pubblico è centrale per la vita politica e sociale di una città. Strade e piazza sono luoghi del mercato, dello scambio, della discussione, delle dimostrazioni, per incontri formali e informali. Gli spazi pubblici hanno un'essenza democratica: al loro interno i cittadini hanno dei diritti, circoscritti solo dalle leggi nazionali. Sono i luoghi che definiscono il carattere delle città, ne evidenziano la generosità, le mettono in mostra. Erodere lo spazio pubblico significa indebolire il tessuto sociale.”²

Oggi la città si presenta come un insieme discontinuo di frammenti, che restituiscono un'immagine di spazi plurali, di luoghi e non-luoghi, di passato e presente. Spariscono i confini, i perimetri che segnavano i luoghi, i quartieri sono spazi determinati, aree indefinite tra costruito e non costruito. La piazza è il vuoto nella densità edilizia; ha perso il suo significato di luogo di socializzazione.

“Città e cittadini non sembrano cioè nei nostri anni amarsi reciprocamente. I cittadini utilizzano la città ma non si identificano più con essa. Si può dire che la costruzione dello spazio urbano, del suo tessuto e dei suoi monumenti, il suo disegno, cioè, nell'antico doppio significato di progetto e di rappresentazione per mezzo delle forme, abbia perduto la sua capacità di mediazione nei confronti della società. Né progetto e costituzione di coincidenza come nella polis, né spazio dialettico come nella relazione tra urbs e civitas.”³

E' una città difficile, poco riconoscibile, difficilmente accessibile, scarsamente identitaria, caratterizzata da una sommatoria di spazi suddivisi da strade e quartieri, scarsamente interconnessi che formano un tessuto labile, sfaldato, privo di riconoscibilità e di meriti urbani, un “brandello urbano” senza particolari caratteristiche architettoniche o di prestigio urbanistico ma spesso privo anche di qualità formale e sociale, di sintassi logica.

E' un tessuto composto da una moltitudine di spazi lasciati al caso, al caos, dominati dalla consuetudine e dall'automobile, spesso contraddistinti da riferimenti quali semafori, rotonde, insegne luminose, graffiti, aiuole...abbandono. Sono gli spazi di vita della città, gli spazi quotidiani dominati dal pendolarismo e dal passaggio, sono dei flowscares, dei paesaggi del flusso (e dei flussi) caratterizzati dal movimento e dell'alterazione,

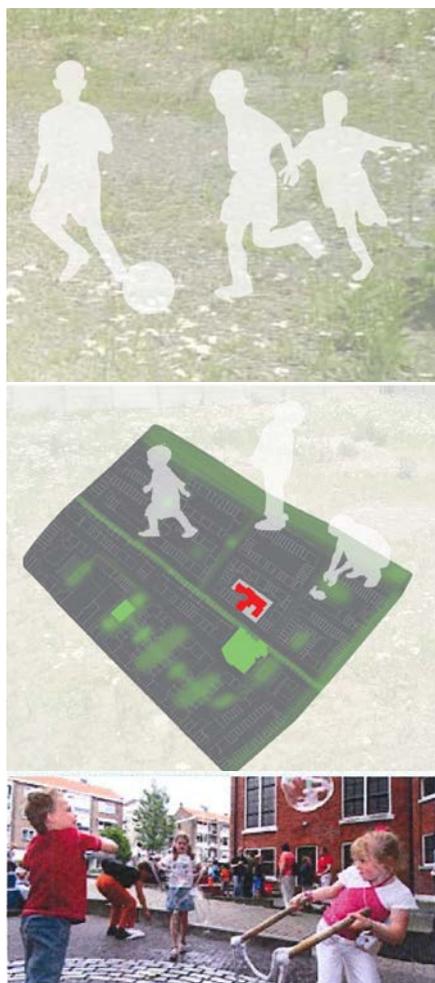


Fig. 1-2-3 Alcuni sketches di una child-friendly city

dalla noncuranza e dalla frammentazione, vorrebbero essere città ma sono dei paesaggi urbani del rifiuto, rifiutati: il rapporto con i fruitori, siano essi stakeholders o abitanti, è spesso contraddittorio e negativo, gli abitanti usano gli spazi pubblici (a causa solo della prossimità?) li “addomesticano” cerando di renderli propri o quantomeno riconoscibili; gli stakeholders li avvertono, li percorrono, seguono le linee geometriche determinate dalle strade per spostarsi e raggiungere i diversi luoghi, utilizzano i pochi riferimenti presenti (spesso limitati ai segni dei trasporti pubblici) per orientarsi, per attraversare lo spazio quasi in cerca di una città migliore, di una maggiore qualità.

Quello che si avverte in questi frammenti urbani è la presenza di “*rantolii*” di città, una città a singhiozzo, spesso caratterizzata da un profondo senso di insicurezza e di promiscuità razziale. Sono i “luoghi della città contemporanea”, caratterizzati dalla prossimità alle aree centrali ma focalizzate sull’assunto che esse non sono centro, ma sono territori di risulta, frange urbane, periferia...

Questi luoghi, se riportati su una cartografia, sono più simili ad puzzle annerito di cui si sono persi con il tempo molti pezzi, ad una scacchiera, in cui, ad ogni mossa (o trasformazione urbana) si può correre il rischio di avere uno “scacco alla regina” e di esserne estromessi o, nella peggiore delle ipotesi, sopraffatti. Percorrere questi luoghi vuol dire raggiungere qualcos’altro e non beneficiare delle immagini ed emozioni che potrebbero essere destinate con una sosta. Questi luoghi necessitano di aiuto, un aiuto architettonico, economico ma soprattutto sociale, occorre creare il tessuto connettivo che permetta ad essi di essere inseriti, come appunto in un puzzle, nel “frame” della creazione e conformazione della città di cui fanno, e devono, far parte.

Occorre considerarli nella loro duplice accezione di luoghi statici (nella loro conformazione architettonica) e dinamici (nel loro rapporto con gli abitanti); occorre promuovere una organizzazione dello spazio pubblico che miri ad evitare la segregazione spaziale e sociale ed a promuovere una città inclusiva che consenta la fruizione a tutte le categorie sociali urbane e che permetta anche un uso a-temporale, ampliandone la sicurezza e la vivibilità.

Spesso questi luoghi di frangia sono il risultato di errori urbanistici o di cambiamenti di strategie urbane, spesso sono luoghi dismessi, un tempo centro di funzioni e di attività ed oggi abbandonati ad un destino incerto; spesso sono spazi di risulta delle attività urbane ma molte volte sono spazi caratterizzati da tracciati infrastrutturali obsoleti e dismessi, sono luoghi che nel passato (anche recente) sono stati direttrici di movimenti e di flussi e che, con la dismissione o lo spostamento di alcuni tracciati, conservano solo le negatività del glorioso passato, conservando al loro interno infrastrutture viarie non più utilizzate che sono ormai trasformate in margini, barriere, confini, hard urban borders.

1. Rotterdam, best practice of gentrification city

Dagli anni '60 Rotterdam è stata interessata da una profonda immigrazione di famiglie della classe media e da numerosi gruppi di immigrati dalle colonie del Suriname e delle

Antille olandesi, ma anche da numerosi immigrati provenienti soprattutto dal Marocco e dalla Turchia, che hanno contribuito a renderla, nell'accezione comune, come la città olandese più diversa etnicamente.

A Rotterdam sono residenti circa 600 mila abitanti di cui il 36% di nazionalità straniera, inoltre è una città dalle profonde disuguaglianze sociali e la percentuale di persone che vivono con un basso reddito è pari al 16 % (in Olanda il dato medio è l'8%).

Il Comune di Rotterdam considera queste diversità di etnia, reddito, livello sociale ed età e la composizione del patrimonio abitativo, come uno dei suoi maggiori problemi tanto che molte politiche sono indirizzate a trasformare il profilo demografico della città. La città sta progressivamente diventando "più giovane" poiché sempre maggiori giovani decidono di risiedervi, e la città percepisce questo dato sia come un problema ma anche come un'opportunità, un problema in relazione al reddito ed al low income, un'opportunità in relazione alla vivacità culturale che le classi giovani contribuiscono a conseguire.

I recenti strumenti urbanistici (piani e programmi) di cui si è dotata Rotterdam sono orientati a trasformare la città in una "child-friendly city" (città a misura di bambino), promuovendo una serie di opere che comportano la sostituzione delle abitazioni esistenti (spesso anguste e per piccoli nuclei familiari di 1-2 persone), tramite demolizione e ricostruzione, con dei nuovi, più grandi appartamenti per famiglie con bambini. Questa operazione è nota a Rotterdam come "Urban Regeneration" e consiste principalmente nella rigenerazione economica, architettonica e soprattutto nel "population social replacement"⁴.

Dal 1990 la "Gentrification" è una delle principali strategie per trasformare la città industriale in una nuova organizzazione spaziale.

Oggi sembra che i nuclei familiari appartenenti alla classe media siano tra i più importanti agenti nei processi di gentrification; nei processi sociali sta cambiando il modo in cui le persone percepiscono le differenze tra uomini e donne, e questo si riflette anche e soprattutto sull'organizzazione spaziale della città in maggior misura in relazione agli spazi pubblici o di pubblico uso.

Nel 2007 il Comune di Rotterdam ha redatto un programma speciale che avrebbe dovuto portare al raggiungimento di risultati tangibili, tale programma, chiamato "Child Friendly Rotterdam" si proponeva di raggiungere entro pochi anni l'obiettivo della costruzione di una città per bambini. Il programma si proponeva di:

1. Potenziare la città come luogo di residenza;
2. Incentivare le famiglie a risiedere nelle città;
3. Rafforzare l'economia;
4. Migliorare la qualità della vita dei bambini da 0 a 18 anni.

Il Piano del 2010 "Building blocks for a child-friendly city"⁵, prevede una dettagliata strategia per la pianificazione future basata sulla gentrification, sostenendo che una gender city si ottiene lavorando contemporaneamente su edifici, spazi pubblici, servizi e infrastrutture.

Ogni anno sono create 300 nuove unità abitative mentre 4000 abitazioni per popolazio-

ni con basso reddito sono demolite, la strategia urbana è di rilocalizzare le fasce urbane a più basso reddito nei comuni attorno a Rotterdam ed attrarre nuove fasce sociali provenienti anche da nazioni estere, creando così una città basata sul “social mix” e sulla differenziazione degli spazi.

Nelle linee guida del Piano è stabilito che un’abitazione media per famiglie deve essere di almeno 85 metri quadri con uno spazio aperto all’esterno (cortile o giardino), deve essere provvista di un ascensore se non si trova al piano terreno e deve disporre di una camera per ogni bambino residente nell’alloggio.

Se confrontiamo questi indirizzi con lo stock abitativo esistente, solo il 10% degli alloggi presenti a Rotterdam può essere considerato “family-friendly house”. Il Piano propone di mutare questa situazione non solo con la costruzione di nuovi alloggi ma con l’accorpamento di due alloggi piccoli in un alloggio più grande; ciò si traduce nella presenza di un minor numero abitazioni e la ricollocazione di molti abitanti.

Per promuovere lo sviluppo di una child-friendly city è essenziale progettare lo spazio pubblico tenendo in considerazione le esigenze dei bambini; alcune regole del piano prevedono:

- 1) aree per lo sport di almeno 5000 mq per le zone residenziali più estese di 15 ettari e aree sportive di 1000 mq per le altre zone residenziali;
- 2) una zona sportiva coperta di almeno 1000 mq ad una distanza di non più di 300 metri dal luogo di residenza;
- 3) la predisposizione di una pavimentazione larga 3-5 metri almeno su un lato della strada (preferibilmente il lato più soleggiato);
- 4) almeno una scuola per quartiere residenziale;
- 5) la presenza all’interno delle scuole di un’area verde pari al 50% dell’area edificata e comunque mai di estensione minore a 300 mq.
- 6) la presenza di strade urbane sicure;
- 7) opportune misure di riduzione della velocità veicolare;
- 8) la localizzazione dei servizi in luoghi strategici e sicuri.

Il maggior elemento di “urban gentrification” a Rotterdam è ravvisabile dalla presa di distanza dalle concezioni del piano modernista, ovvero dalla pratica dello zoning che combinava spazi per lavoratori e famiglie⁶.

Rotterdam è un buon esempio di come le aree residenziali sono separate dalle aree industriali e la città è stata una delle prime, in Olanda, ad essere dotata di moderne infrastrutture per le auto.

Questo zoning è, come afferma Bondi, “l’espressione spaziale della struttura spaziale patriarcale”⁷ e produce relazioni sociali patriarcali.

La città attrae famiglie e giovani della classe media proprio per il fatto che la città sta prendendo le distanze dalla pianificazione modernista basata sullo zoning e sta incoraggiando il mix urbano funzionale; una particolare enfasi a questa fase della pianificazione e progettazione urbana è data dallo statement dell’ Urban Vision Rotterdam 2030:

“To be able to live in the city there must be good housing and suitable employment. Employment, in turn, thrives only when the city can offer favourable conditions for business development with high-quality housing.”

2. Hofbogen a Rotterdam

Rotterdam, situata sulla Nuova Mosa (*Nieuwe Maas*), è divisa in due parti dal fiume Rotte, che ha dato il nome alla città: l'oude binnenstad, il nucleo urbano più antico, quasi interamente raso al suolo nel 1940 dai bombardamenti e ricostruito con una nuova struttura urbanistica e funzionale, di ampio respiro e la buitenstad, i quartieri periferici prevalentemente commerciali.

Con il Basisplan, redatto nel 1940 dopo i bombardamenti bellici, venne proposta una rete di strade principali, parallele al fiume, al fine di collegare tra loro i vari “ventagli” dell'anteguerra, e una rete perpendicolare al fiume per stabilire un legame fra le aree interne ed esterne agli argini e per dare alla città uno sbocco sul fiume.

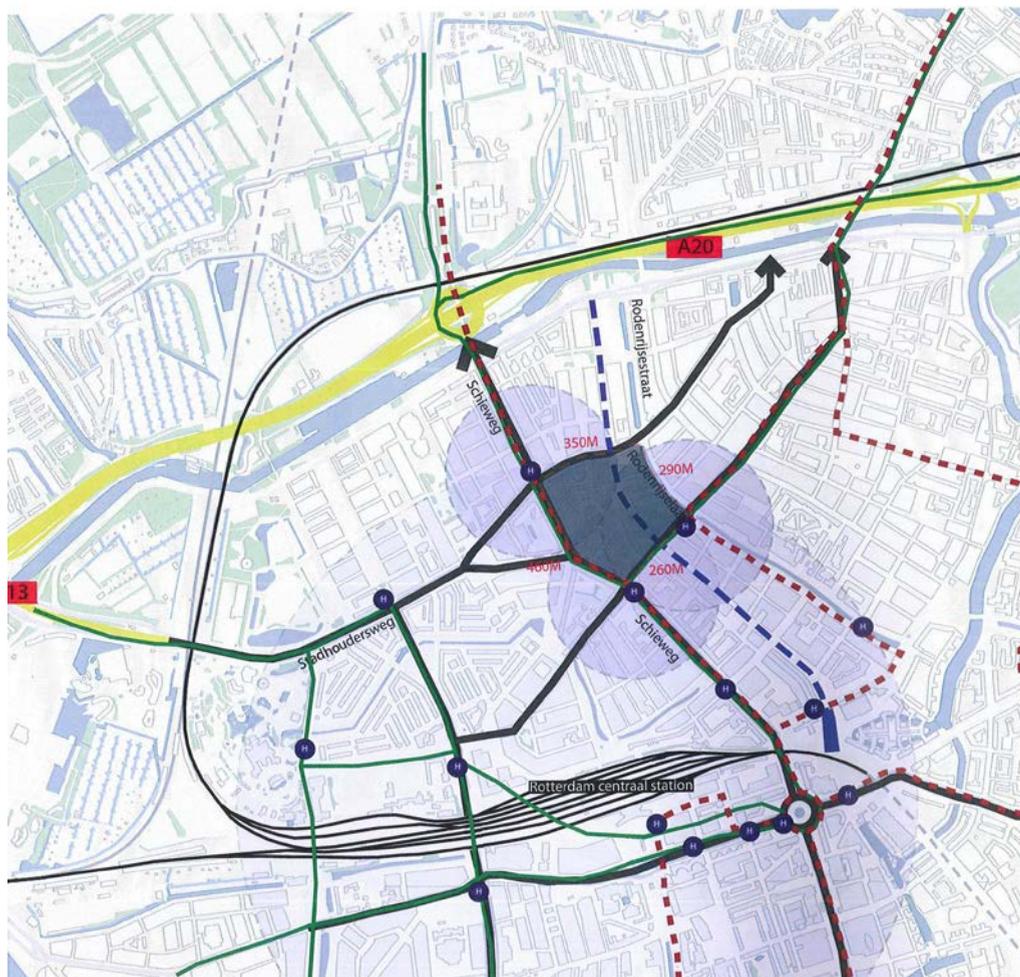


Fig. 4 Inquadramento urbanistico dell'area

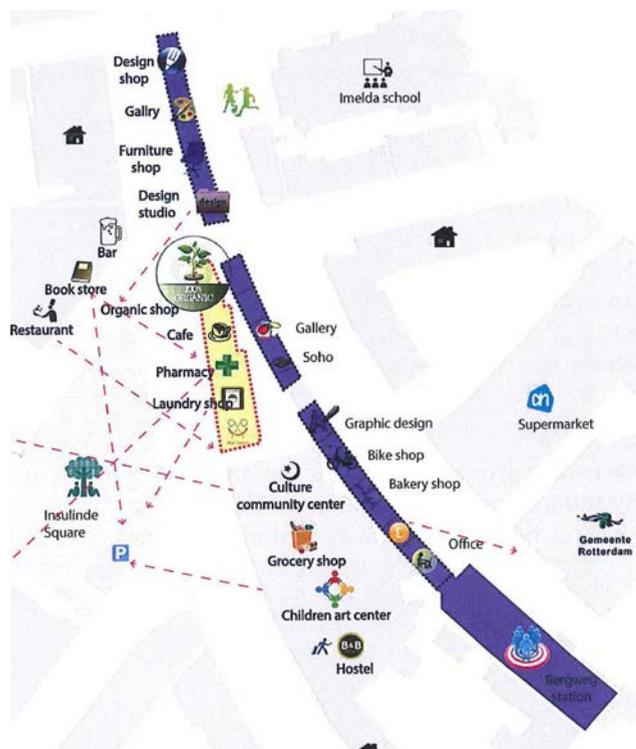


Fig. 5 Area e localizzazione attività

Alla demolizione seguì la grande opera di rinnovamento urbano; i rapporti tra centro e periferia risultarono però problematici; il nuovo centro della città non è diventato parte integrante di una nuova struttura urbana, ma è divenuto la risultante di una serie spesso contraddittoria di tentativi derivati da diverse concezioni urbanistiche. Non si è fatto altro che aggiungere un nuovo frammento alla città eterogenea; paradossalmente questo nuovo frammento ha un influsso fortemente significativo sulla città nel suo complesso poiché consiste di edifici moderni a più piani e costituisce un elemento di orientamento assai importante. Rotterdam nord è altamente urbanizzata con una densità abitativa molto elevata; l'area del quartiere *Bergpolder* è suddivisa in due parti dal viadotto Hofplein, la parte a sud ed a est è caratterizzata da maggiori aree pubbliche mentre la parte ad ovest ed a nord è maggiormente formata da spazi residenziali.

L'area è delimitata a nord dall'autostrada A13, a sud dalla piazza Hofplein, a est dal canale Singel ed a ovest dalla Schiekade che collega il centro di Rotterdam all'autostrada A13, la densità abitativa è di 17 abitanti per kmq.

In tutta l'area c'è una insufficienza di aree pubbliche o di uso pubblico e di spazi di verde attrezzato, la tipologia edilizia è prevalentemente a blocco chiuso con un utilizzo private delle corti interne, le abitazioni in

media sono inferiori ai 100mq e l'epoca di costruzione degli appartamenti è prevalentemente risalente agli anni 1900-1944.

Il quartiere è definito un "quiet multicultural district", la popolazione è prevalentemente olandese (60%) ed in misura inferiore composta da immigrati, prevalentemente turchi (40%).

Il residente medio ha un'età compresa tra 25 e 40 anni, è olandese, vive solo, lavora nel settore dei servizi e non possiede un'automobile.

Nel quartiere vivono tre categorie di persone:

- lavoratori (che rientrano nel quartiere dopo le 17.00);
- casalinghe (che trascorrono il loro tempo prevalentemente all'interno della propria abitazione);
- immigrati senza lavoro (prevalentemente donne) con figli che utilizzano servizi e spazi pubblici del quartiere.

Tutte queste considerazioni rendono l'area di forte valenza strategica per la localizzazione e la prossimità con il centro urbano ma, allo stesso tempo, la rendono altamente problematica dal punto di vista sociale ed economico in particolar modo in relazione alla insufficienza degli spazi pubblici, all'uso degli spazi e delle attrezzature pubbliche, alla mixité sociale caratterizzata dalla commistione di diverse etnie ed alla struttura edilizia caratterizzata da blocchi di edificio monofunzionali e da forte carenza di manutenzione. Una spontanea divisione nell'uso dello spazio ha destinato il piano terra degli edifici ad

una funzione commerciale, il primo e secondo piano a residenze; le attività pubbliche sono situate maggiormente lungo le strade principali e secondariamente nelle piazze che perdono così il loro carattere di aggregatore sociale.

Gli edifici hanno cinque funzioni principali:

- residenze (soprattutto a nord ed a est);
- uffici (prevalentemente a sud);
- negozi (lungo la schiekade e lungo il tracciato del viadotto);
- centri commerciali e ricreazionali (a sud nel Minimall e lungo il viadotto);
- attività artigianali (lungo il viadotto).

Il viadotto Hofbogen è stato realizzato nel 1907 per collegare Rotterdam con i paesi di Rodenrjis, Berkel, Pjinacker, Nootdorp, Voorburg e con la città di Den Haag e Scheveningen. Il tratto complessivo da Rotterdam a Den Haag è di 28,5 km ma il tratto in viadotto che attraversa la parte nord di Rotterdam è lungo 1,9 km.

La struttura, progettata dall'ingegnere A. van Hemert, è in cemento armato e consiste in una struttura ad arco con 14 sottopassi fortemente interconnessa con i tessuti urbani che attraversa.

Negli ultimi anni molti spazi ad arco a livello stradale sono stati tamponati e si sono ricavati negozi, depositi e sedi per attività artigianali.

Questi interventi hanno snaturato la struttura originaria trasformandola da una struttura ad archi aperta ad una chiusa, creando così un margine, una barriera urbana, una frattura.

La trasformazione del viadotto in un asse commerciale durante gli anni successivi al 1960 hanno snaturato il manufatto architettonico che è diventato un elemento di degrado quando è stata dismessa la tratta ferroviaria delocalizzata in altra sede. A quel punto l'Hofbogen è diventato realmente un margine che ha diviso prepotentemente i quartieri periferici di Rotterdam nord.

Inoltre, la sua imponente e continua struttura, ha creato un ambiguo uso dello spazio suddiviso in tre livelli:

1. La parte a ovest, caratterizzata da una maggiore vivacità e caos urbano anche e soprattutto per la presenza della Schiekade⁸ e degli accessi autostradali;
2. La parte ad est, caratterizzata dalla presenza di spazi verdi ma anche da costruzioni residenziali anonime e prive di servizi;
3. La parte in elevato, il tracciato ferroviario dismesso, la linea, su cui si stanno sviluppando ipotesi di trasformazione e riqualificazione urbana.

L'intera struttura, nel rapporto con il tessuto edilizio, ha creato numerose zone di fran-
gia, caratterizzate da scarsa riconoscibilità e dalla mancanza di una strategia urbana omogenea.

Attualmente la Municipalità di Rotterdam, in collaborazione con diverse associazioni di



Fig. 6 Hofbogen nel 1955

cittadini, sta cercando di riqualificare dal punto di vista sociale ed economico l'area di Bergpolder, cercando di attuare delle misure che consentano di integrare l'area all'interno delle strategie di sviluppo del centro urbano.

Le politiche di rigenerazione urbana dell'area si basano principalmente sulle potenzialità urbanistiche presenti nella zona quali la prossimità al centro storico ed agli accessi autostradali, la multiculturalità degli abitanti, la presenza di spazi non utilizzati e di edilizia a basso costo e sta cercando di invertire la tendenza urbana cercando di attirare nell'area famiglie e coppie giovani intervenendo anche sul sistema di incentivi per l'acquisto della prima casa.

Tutte queste azioni prendono spunto e sono incentrate sulla considerazione del tracciato dell'Hoflijn come *landmark identitario* urbano e sulla concezione dello spazio, pubblico e privato, come elemento di rappresentazione, esaltazione e celebrazione della società che lo vive e lo utilizza. Negli ultimi anni sono stati valorizzati alcuni edifici a pianterreno e vi sono state localizzate attività imprenditoriali innovative come laboratori di artigianato, studi di pittura e scultura, studi di architettura e numerose attività per il tempo libero degli abitanti come centri culturali, biblioteche, palestre..



Fig. 7-8 Fotomontaggi progettuali della rivitalizzazione dell'area

4. Da frammento urbano a spazio interconnesso. Esperienze e risultati sperimentati.

Il territorio dell'*Hofbogen* è stato oggetto dell'attenzione della *Delft University of Technology* che, all'interno delle attività del *Master in Urbanism*, ha focalizzato le attività didattiche di un trimestre (novembre 2012-gennaio 2013) sull'analisi e sulla sperimentazione progettuale di soluzioni innovative per la rigenerazione e lo sviluppo dell'area. Nella sperimentazione intrapresa l'obiettivo generale è stato quello di riconvertire la zona ad un diverso ed eterogeneo utilizzo, favorendo il passaggio della sua concezione da "zona di frangia e frammento urbano" a "spazio interconnesso e fortemente integrato nelle dinamiche di sviluppo urbano della città".

Le diverse visioni strategiche elaborate dagli studenti hanno enfatizzato l'importanza di alcuni interventi per il miglioramento delle condizioni dell'area quali il miglioramento delle connessioni trasversali tra la parte est e la parte ovest, il potenziamento e la diversificazione del verde pubblico, il potenziamento delle attività lungo il viadotto dismesso, il rinnovo ed il riuso degli spazi pubblici e la connessione degli spazi pubblici in un'ottica di network urbano.

Inoltre, per conseguire uno sviluppo sociale ed economico della zona, si è deciso di intervenire sugli spazi pubblici e ad uso pubblico implementando una serie di attività a servizio della popolazione che consentissero di raggiungere un duplice obiettivo basato sul recupero e sulla riconversione degli spazi e sull'ampliamento della base economica del quartiere. Per raggiungere questo obiettivo, in considerazione della estrema diver-

Fig. 9 Fotomontaggio progettuale dell'Hofbogen



sificazione etnica degli abitanti, si è deciso di intervenire favorendo alcune attività che consentissero anche un proficuo scambio di esperienze e di cultura favorendo l'interazione sociale. Chiaramente queste attività sono state localizzate negli spazi privati comuni, o utilizzando gli spazi pubblici, o utilizzando il doppio livello del tracciato dismesso. Sono così state implementate numerose attività quali playards (spazi gioco) per bambini, farmland ed orti urbani, mercati settimanali, centri culturali e ricreativi, piccoli centri commerciali all'aperto, botteghe artigiane e spazi ad uso delle mamme e delle casalinghe che consentiranno di contribuire all'implementazione di un frammento di gender city in una delle città olandesi maggiormente diversificate e eterogenee.

NOTE

1 Lynch Kevin, *The image of the city*, MIT University Press, Boston 1960.

2 Rogers Richard "Our right to see the trees", *The Guardian*, 17 marzo 2008

3 Gregotti Vittorio, *lezione sul tema: "Urbs, Civitas. Spazio urbano e spazio politico"*, tenuta nel ciclo "Elogio della politica", Università degli studi di Bologna, 22 maggio 2008.

4 Berg Marguerite, van den. (2012). City Children and Genderified Neighbourhoods: The New Generation as Re-Generation Strategy. *International Journal of Urban and Regional Research*. Published online before print 23 AUG 2012

5 Rotterdam (2010a) Bouwstenen voor een kindvriendelijk Rotterdam: stedenbouwkundige visie [Building blocks for a child-friendly city: city development vision]. Gemeente Rotterdam, Rotterdam.

6 van Ulzen Patricia (2007) *Imagine a metropolis: Rotterdam's creative class 1970-2000*. 010 Publishers, Rotterdam.

7 Bondi, Liz (1991) Gender divisions and gentrification: a critique. *Transactions of the Institute of British Geographers*, New Series.

8 La Schiekade è la via che collega il centro di Rotterdam con gli accessi autostradali a nord.

REFERENCES

- Berg Marguerite van den. “City Children and Genderfied Neighbourhoods: The New Generation as Re-Generation Strategy”. *International Journal of Urban and Regional Research*, 2012.
- Berg Marguerite van den. *Femininity as a City Marketing Strategy. Genderbending Rotterdam. Urban Studies*, 2012.
- Berg Marguerite van den. “Women from the Catacombs of the City”: Gender Notions in Dutch Culturalist Discourse. *Innovation: The European Journal of Social Science Research*, 2009.
- Bondi Liz, *Gender divisions and gentrification: a critique. Transactions of the Institute of British Geographers, New Series*, 1991.
- City of Rotterdam, “Rotterdam, city with a future”, October, 2010.
- Florida Richard, *The rise of the creative class: and how it’s transforming work, leisure, community and everyday life*. Basic Books, New York, NY, 2002.
- Gregotti Vittorio, lezione sul tema: “Urbs, Civitas. Spazio urbano e spazio politico”, tenuta nel ciclo “Elogio della politica”, Università degli studi di Bologna, 22 maggio 2008.
- Karsten Lia, *Family gentrifiers: challenging the city as a place simultaneously to build a career and to raise children. Urban Studies*, 2003.
- Lynch Kevin, *The image of the city*, MIT University Press, Boston 1960.
- Rotterdam, *Bouwstenen voor een kindvriendelijk Rotterdam: stedenbouwkundige visie [Building blocks for a child-friendly city: city development vision]*. Gemeente Rotterdam, Rotterdam, 2010.
- van Ulzen, Patricia, *Imagine a metropolis: Rotterdam’s creative class 1970–2000*. 010 Publishers, Rotterdam 2007.

IMAGES SOURCES

Le immagini 1,2,3,4,5,7,8, utilizzate nel presente articolo sono state redatte all’interno del Master in Urbanism Q2 AR1U100 Socio-Spatial processes in the city, docente dr.ir. Maurizio Francesco Errigo, dagli studenti Ai Ogawa, Divya Jindal, Mark Stejin, Jping Peng, Fatemeh Torabi Kachousangi, Nien Ping Huang.

La fig. 6 e’ pubblicata sul sito:

<http://www.flickr.com/photos/provinciaalhistorischcentrumzuidholland/3637832609/>
(consultato il 27.04.2013).

Maurizio Francesco Errigo (1978)

Department of Urbanism, Delft University of Technology.

M.F.Errigo@tudelft.nl, url: www.tudelft.nl

Urban Planner, degree with Laude in Urban Planning (2002), Post Doc at Delft University of Technology. PhD in Territorial Planning (2007). From 2007 to 2011 he is Adjunt Professor at Università Mediterranea of Reggio Calabria and since 2012 he is Adjunt Professor at TUDelft, Chair of Urban Design. He is involved in various european research programmes. Author of scientific articles edited in national and international books and journals. Planner of technical instruments and urban plans.

Identifying the spatial parameters for differences in gender behaviour in built environments

The *flâneur* and *flâneuse* of the 21st century

Tra My Nguyen & Akkelies van Nes

Abstract

The aim of this research is to show how the spatial features of urban environments affect women's and men's behaviour pattern. The paper's first part reveals the concept *flâneuse* in the relationship with the *flâneur*. Then the spatial parameters of built environments are discussed.

As the results from this inquiry shows, correlations between the spatial configurative structures and how men and women use urban space were found on the one hand. In spatially integrated streets, an equal number of women and men were found. The more



The spatial analyses of Breda

abstract

segregated the streets tend to be the more they were dominated by men. On the other hand, as soon as the shops were closed, men dominated the streets. Women are using the street as corridors and not as a destination itself. When women use the squares in the evening or at night, they are usually accompanied by others. The use of space syntax showed that liveliness could be predicted by the structure of the city. Not only does the crowd provide the flâneuse a valid excuse to wander around the streets, a sense of security, but it's also a component of flânerie: to see and to be seen. Namely, for the flâneuse liveliness is one of the conditions to stroll around. Hence, knowledge provided from research seems to be essential for designing urban environment attractive for women as well for men.

Identificare i parametri spaziali per le differenze nel comportamento di genere negli ambienti costruiti **Il flâneur e la flâneuse del XXI secolo**

Lo scopo di questa ricerca è quello di mostrare come le caratteristiche spaziali degli ambienti urbani coinvolgono il comportamento delle donne e degli uomini. La prima parte del documento rivela il concetto *flâneuse* nel rapporto con il *flâneur*. Quindi sono discussi i parametri spaziali degli ambienti costruiti.

Come i risultati di questa indagine dimostrano, sono state rintracciate significative interrelazioni tra le strutture spaziali e come gli uomini e le donne usano lo spazio urbano. Nelle strade spazialmente integrate, è stata rintracciata la presenza di un numero uguale di donne e uomini. Le strade più segregate tendono invece ad essere dominate dalla maggiore presenza degli uomini. D'altra parte, non appena i negozi chiudono, gli uomini dominano le strade. Le donne usano la strada come corridoi e non come una destinazione in sé. Quando le donne utilizzano le piazze di sera o di notte, di solito sono accompagnate da altri (uomini). L'uso dello spazio dimostra che la vivacità urbana è prevista dalla struttura della città. Non solo la folla fornisce al flâneuse una scusa valida per girovagare per le strade, un senso di sicurezza, ma è anche una componente di flânerie: per vedere ed essere visto. Vale a dire, per il flâneuse la vivacità urbana è una delle condizioni per passeggiare. Quindi, le conoscenze ottenute con la presente ricerca sembrano essere essenziali per la progettazione dell'ambiente urbano attraente per le donne e per gli uomini.

Keywords:

Gender, flâneur, flâneuse

Identifying the spatial parameters for differences in gender behaviour in built environments

The *flâneur* and *flâneuse* of the 21st century¹

Tra My Nguyen & Akkelies van Nes

1. Introduction

In the field of architecture the percentage of architect and urban designer women is much lower than men. As one might expect, often the architect projects himself in the design he is making based on own preferences from own experience. Since a large amount of architects and urban designers are men, the results are based on men's perceptions. How are then these design solutions suitable for the other half of the population? Do gender differences play a part in the perception of the city? If they do, could spatial interventions decrease these differences? Finally, how do women in comparison with men use public spaces?

In order to understand gender differences in the perception of the historical city, one approach is to start with a reveal of a type that explores the city, the *flâneur*. It is one approach to understand the social differences between men and women. *Flânerie* means: watching people and being watched, but just that definition would not be adequate and would do the *flâneur* injustice. This character is a paradox itself, he likes to be secluded from the mass, then he would like to be part of the mass, he wants quietness and then liveliness. The contradictory of the interpretations of his experiences in the city makes him an interesting character. The distant aesthetic gaze, almost bored, makes the *flâneur* a special character in the city.

Interesting enough, the *flâneur* has a female version, the *flâneuse*. Among the critics, the existence of the *flâneuse* is debatable. Writers like Janet Wolf and Virginia Pollock claim that she cannot exist, because she cannot show the same behaviour as the *flâneur*, wandering aimlessly around town. As discussed in Deborah Parsons and Anne Friedberg writings, they claim she exists, but in a different form than the *flâneur*. Male history writers did simply not notice the *flâneuse*. The aim of this research is to reveal the behaviour of women in public space in Dutch built environments.

2. History of the *Flâneur* and the *Flâneuse* concepts

The term *flâneur* originated from the 18th century. It was described by Charles Baudelaire as 'gentleman stroller of city streets' (van Godsendthoven, 2005). The *flâneur* has a key role in understanding, participating and depicting the city. The *flâneur* participates in city life, but remains in theory an objective spectator.

The concept of the *flâneur* was founded beginning 18th century by the philosophers

Rousseau and Goethe. Baudelaire was the most influential author on the concept *flânerie*, but he never defined the *flâneur* literally. 'The *flâneur* was an idle stroller with an inquisitive mind and an aesthetic eye, a mixture of the watchful detective, the aesthetic dandy and the gaping consumer, the *badaud*. A solitary character, he avoided serious political, familial or sexual relationships, and was only keen on the aesthetics of city life. He read the city as a book, finding beauty in the obsolete objects of other people, but in a distanced, superior way' (van Godsendthoven, 2005).

The *flâneur* is a product of modern life and the industrial revolution, parallel to the references of the tourist in contemporary times. The arrival of department stores and the "Haussmannization" of Paris streets in the second half of the nineteenth century swept away large parts of the historical city and also the domain of the *flâneur*. The archetype of the *flâneur* disappeared with its surroundings, in favour of the women-oriented department stores. 'The department store may have been, as Benjamin put it, the *flâneur*'s last coup, but it was the *flâneuse*'s first' (Friedberg, 1993).

The *flâneuse* is not a female *flâneur*, but she is a version of the *flâneur*. She does not experience the city in the same way as he does. It is hard to define the archetype of the *flâneuse*, because the *flâneur* himself consists of paradoxes and many subcategories. Key concepts for *flâneur* and *flâneuse* are the amount of spare time, the aesthetic detachment towards objects, crowd and sceneries they see and their ambiguity about them.

The department stores were a starting point for the existence of the *flâneuse*, but this also marked her as a consumer, a 'badaud'. The difference between *badauds* and *flâneuses* are the distance they create between themselves and the activities in the city. A characteristic of *flânerie* is an aesthetic distance between the subject and the object of attention. The *badaud-flâneuse* lacks this distance. The city is not being experienced, but is reduced to a place to consume.

As implied, the *badaud-flâneuse* did not have the full ability to *flânerie*. However, she has many qualities, which are at least some first initiatives to stroll around. Her domain moved from the interior of her home to the interior of the department store and sometimes even to the streets (Parsons, 2000). Shopping, art and day trips contribute to develop a certain view in that period of society, which was at the end of 19th century. Friedberg was very well aware that this new freedom was not the same as the freedom of the *flâneur* (Friedberg, 1993).

The *flâneuse* concept developed throughout the years expanded somehow further than being a *badaud*. She was discovering domains like art forms, like for example the cinema and the theatre at the beginning of the 20th century. But she was still objectified by men and patriarchic institutes. However, women became independent, without taking over the absent look and gaze of the *flâneur*. They changed their lives into art forms and had an opinion about the society they lived in. To gain respect as artists, the image of women as muses had to disappear. She had to claim an active role and to develop her own personality.

Through the literature, the life of the *flâneuse* and the female characters in the city, like passersby, artists, dandies and *badauds* are often interlaced with each other, and

difficulties they experienced are alike. The flâneuse often shifted between these roles, but distinguished herself by her independency and distanced. She became a symbol for post-modern urban life: a wanderer in many shapes. In figure 1 an overview of the history of flâneur and flâneuse is shown.

3. Flaneurie in the 21th century

Describing the developments of the meaning of the flâneur and flâneuse concepts through the history makes clear that the pure flâneuse or the flâneur does not exist. These characters were used to give social descriptions about street life images to a certain period in the city in order making it easier to analyse certain facets of the city. In the analysis of gender differences from a perception perspective, these metaphors help to understand the history and meaning of it. It is clear that flâneur and flâneuse are not each other's equivalents. The largest difference between them is the usage of public space, which has influence in their various perception of the city.

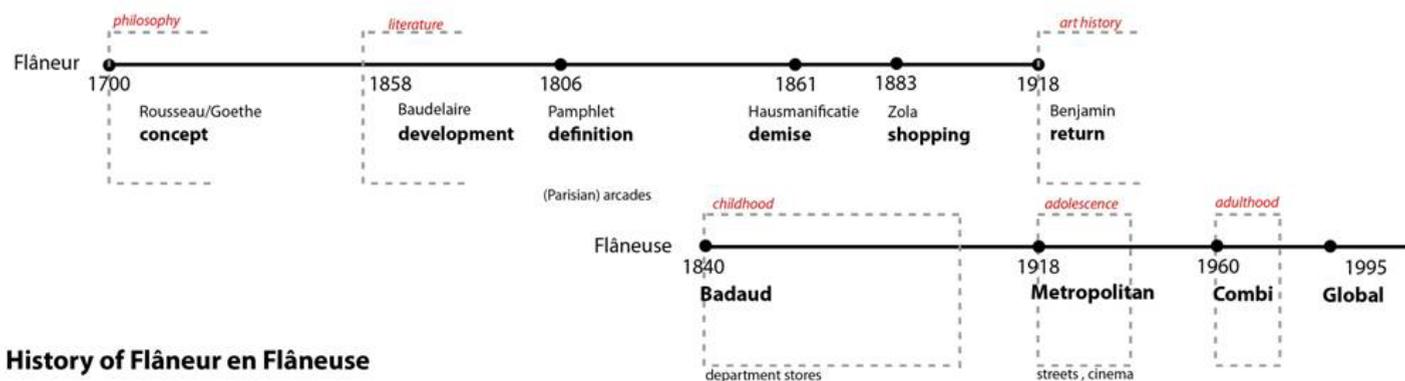
The writers such as Wolf, Pollock and Scalway made critics of the flâneuse concepts. Wolf's opinion is that the role of the flâneuse is impossible and remains impossible, despite the expansion of public activities of women like shopping and visiting cultural events. An important point they make about the non-existence of the flâneuse is the strong presence of separated spheres in 19th century. Women from middleclass were dedicated to the interior, the private domains. Women wandering the public spheres were branded as prostitutes. At present, seen in light with the emancipation processes taking place the last two decades, have brought the flâneuse to a more equal position with the flâneur in the invisible right to be in public urban space. However, aspects like safety and when and where women are spending time in urban space still have effect on how women use public spaces and affect the public spheres.

As an effect of our modern lifestyles, most people have very tight time schedules. Since women in Europe are working instead staying home, the flânerie concept is changing. A short stroll through town or practicing flânerie as lifestyle is the modern flâneuse. The daily life of these types could define how much spare time they have and in what category they belong as a flâneuse.

One of the flâneuse's features is freedom. It is about to see and to be seen, having the same freedom and right to participate in urban street life as the flâneur, to stroll around being a part of the city life and feeling comfortable being present on urban streets. What kinds of spatial conditions must then the built environment offer in order to support the flâneuse?

4. Space Syntax and static snapshots analyses

In order to identify the gender differences in urban space, the routes from the rail-



History of Flâneur en Flâneuse

ways stations towards the city centre in four different Dutch towns were investigated. They were chosen because of the eccentric location of the station from the centre and the quality the route has to flânerie. In Breda the route crosses a small city park, in Dordrecht the route proceeds along the inner harbour, Maastricht has the Sint Servaas bridge across the Maas, and Vlissingen has the green Boulevard. Not only is the scenery important for the flâneuse, but also the amount of crowd and the degree of liveliness in

Fig. 1 The development of the concept of the flâneur and the flâneuse.

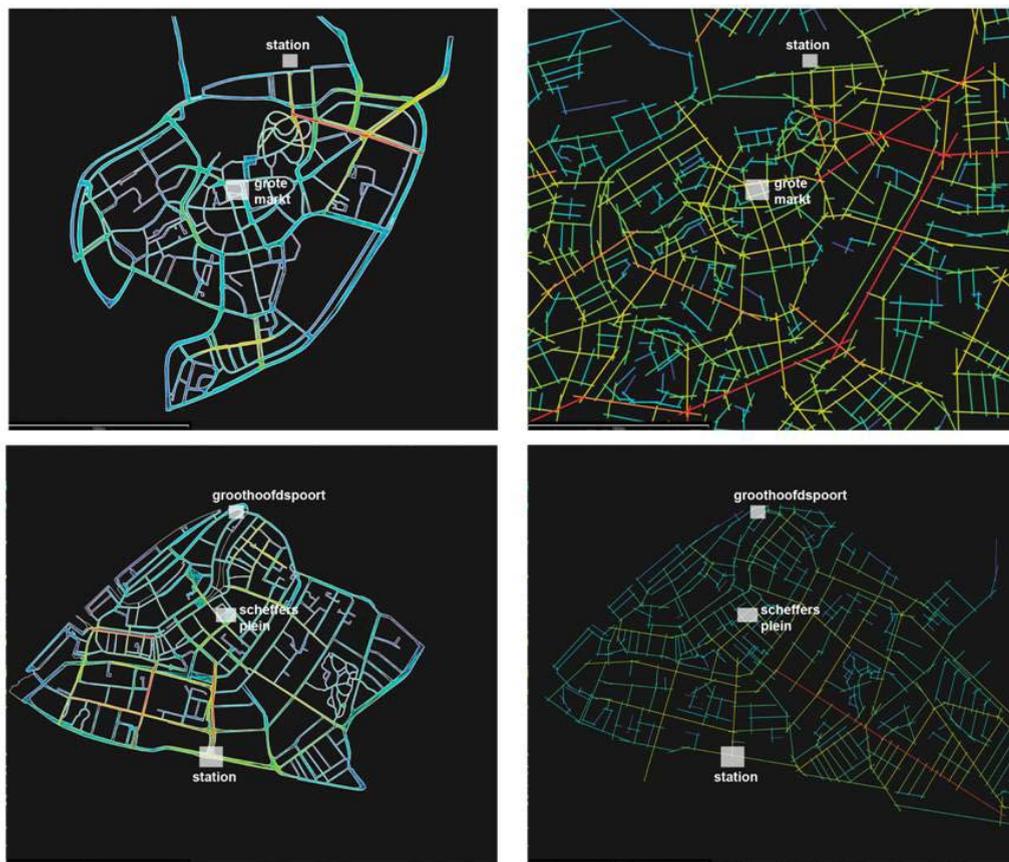


Fig. 2 The spatial analyses of Breda (above) and Dordrecht (below).

urban space.

The Visibility Graph Analysis from the Depthmap software provides a good predictive model for movement. However, it incorporates only information on the configuration of space, and has no input on the location of attractors or generators of movement. Likewise it is not representing the variations types of individuals, their intentions for being in public space, nor their origins and destinations.

As the spatial analyses shows, Dordrecht and Vlissingen proved to have low degree of integration and street liveliness on the main route from the railway station to the marked square, while the opposite was shown in Breda and Maastricht. Maastricht actually scored best in the Depthmap analysis. By the way this can be explained in how strategically the location of the main route is in relationship to the local neighbourhood and city centre. The route is used not only to get to the station but also to move from west to east of the city.

The gate count method is based on observations in the towns on weekdays and in weekends. Flows of movement were observed and counted in the four towns on a weekday and in the weekends when shops are closed from 8 pm until 8 am.

First a number of points for registrations were chosen for each town. These points are located at street junctions. The categories used for the observation of human behaviour in public spaces are men strolling, women strolling, men walking, women walking, men

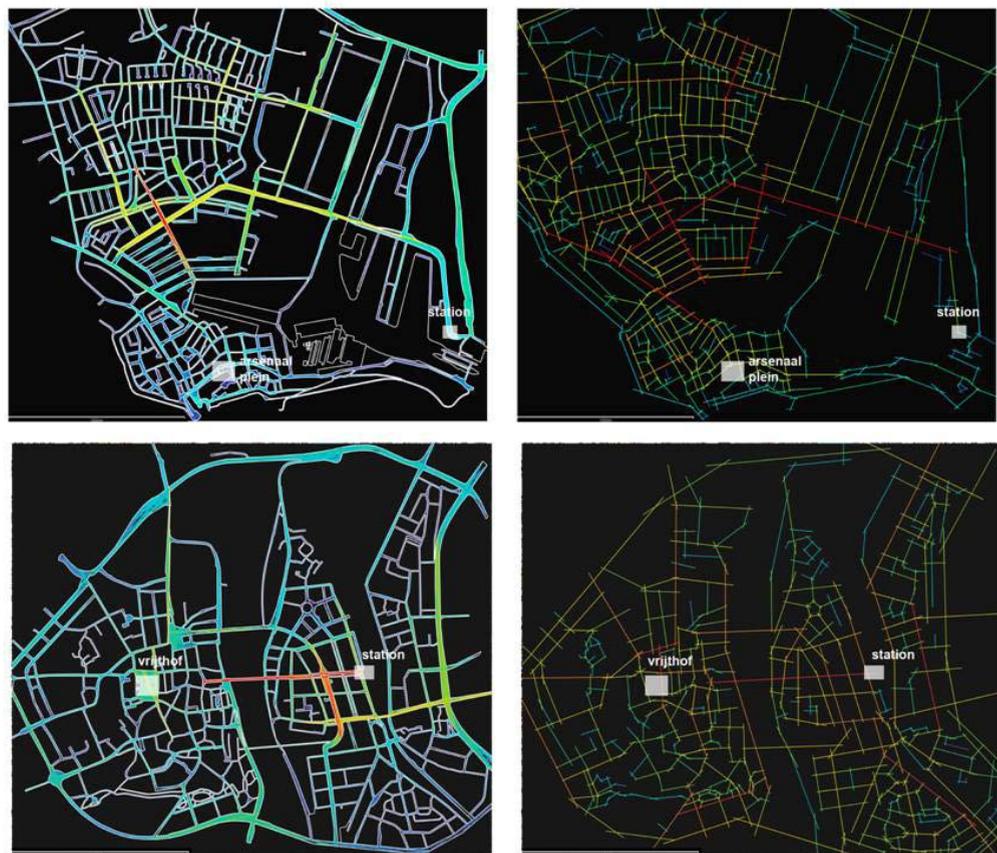


Fig. 3 The spatial analyses of Vlissingen (above) and Maastricht (below).

standing, women standing.

At each gate people's behaviour was registered every time they were crossing for a five minutes time period. Afterwards times are multiplied up to arrive a rate per hour. The results from the registrations were correlated with the results from the spatial analyses. In all cases correlations were found between the results from the spatial analyses and the registrations of human behaviour. The higher integration, the higher number of people frequents streets. There were no significant gender differences during daytime. After shops closing hours, men dominated the street. The results of these registrations are shown in figure 4.

Dordrecht and Vlissingen had low scores on the degree of liveliness in their streets, while opposite results are found in Breda and Maastricht. Moreover, as the spatial analysis and the results from the registrations of human behaviour show, people tend to stay longer in crowded integrated streets then in empty segregated side or back streets.

According to the theory of the natural movement economic process, the spatial configuration of the street network affects the amount of flow of human movement and the location of attractions in a built environment (Hillier et al 1998). The higher spatial integration of a street, the higher there is a natural mixture of men and women (Rueb and van Nes, 2009). Conversely, the higher spatial segregation of a street, the less people and the more the adjacent buildings tend to be mono-functional (Yu ye and van Nes, 2012). Hence, spatial integration of the built environment generates gender integration.

Moreover, women tend to occupy streets with adjacent buildings with various activities. Therefore, the results from these analyses can be useful to create a better environment for the flâneuse. It can be done in urban design through incorporating attractors

Breda					
Gender in %	Morning	Noon	Peak	Evening	
Men	61,5%	52,9%	60,4%	61,9%	
Women	38,5%	47,1%	39,6%	38,1%	
Total	100%	100%	100%	100%	
Activity in %					Total
Men					
Walking	34,5%	24,3%	34,0%	7,3%	100%
Strolling	15,5%	51,6%	22,3%	10,6%	100%
Loitering	12,9%	58,6%	19,4%	9,1%	100%
Women					
Walking	20,5%	45,5%	25,0%	9,1%	100%
Strolling	15,5%	54,4%	22,0%	8,0%	100%
Loitering	16,7%	60,3%	17,5%	5,6%	100%

Dordrecht					
Gender in %	Morning	Noon	Peak	Evening	
Men	61,8%	47,0%	46,3%	54,7%	
Women	38,2%	53,0%	53,7%	45,3%	
Total	100%	100%	100%	100%	
Activity in %					Total
Men					
Walking	22%	42%	26%	10%	100%
Strolling	12,2%	51,9%	24,2%	11,7%	100%
Loitering	18,8%	46,9%	21,6%	12,7%	100%
Women					
Walking	6,4%	56,1%	28,5%	9,0%	100%
Strolling	13,2%	51,5%	24,6%	10,8%	100%
Loitering	11,1%	51,9%	30,4%	6,7%	100%

Maastricht					
Gender in %	Morning	Noon	Peak	Evening	
Men	44,8%	46,0%	49,1%	51,9%	
Women	55,2%	54,0%	50,9%	48,1%	
Total	100%	100%	100%	100%	
Activity in %					Total
Men					
Walking	21%	43%	26%	11%	100%
Strolling	13,2%	51,0%	22,4%	13,4%	100%
Loitering	11,6%	46,2%	24,9%	17,3%	100%
Women					
Walking	18,1%	46,6%	24,9%	10,4%	100%
Strolling	17,0%	52,4%	19,0%	11,7%	100%
Loitering	11,8%	51,2%	28,3%	8,7%	100%

Vlissingen					
Gender in %	Morning	Noon	Peak	Evening	
Men	53,3%	52,9%	58,1%	73,3%	
Women	46,7%	47,1%	41,9%	26,7%	
Total	100%	100%	100%	100%	
Activity in %					Total
Men					
Walking	19%	50%	22%	9%	100%
Strolling	15,2%	53,8%	22,1%	9,0%	100%
Loitering	26,1%	42,0%	20,3%	11,6%	100%
Women					
Walking	19,1%	60,7%	16,9%	3,4%	100%
Strolling	19,9%	53,0%	21,9%	5,3%	100%
Loitering	26,3%	55,3%	15,8%	2,6%	100%

Fig. 4 Statistical data from all the 4 towns

along the main routes and integrating the route in the structure of public spaces to stimulate liveliness. Spatially, streets with high integration tend to be favourable to women, but only when shops and cafés are open. Since the space syntax method can indicate the spatial potentials for co-presence and co-awareness, it is therefore possible to apply this method in urban design practice. If women tend to avoid empty mono functional streets, space syntax is able to identify the spatial parameters causing or supporting these kinds of streets.

5. Conclusions

There are many continuations of old characteristics of *flânerie*, but there are also new developments in its nuances. The *flâneur* can wander through the city 24 hours, seven days a week without any problem. Still it is different for the *flâneuse*, especially when she has no valid excuse to be out there. Often it is bounded to shopping activities.

Likewise, the quality of the environment is an important factor for generating an equal distribution of women and men in streets. Hence, architects and urban designer have to be aware of the users perceptions of their design products. They are namely shaping the spatial framework for the opportunities for the *flâneuse*. The use of space syntax showed that liveliness could be predicted through analyses of the towns spatial structure. Not only does the crowd provide the *flâneuse* a valid excuse to wander around the streets, a sense of security, but it's also a component of *flânerie*: to see and to be seen.

In the observations in the four towns, no gender differences can be found, until shops are closed. Suddenly the *flâneuses* are abandoning streets. Women are using the street as corridors and not as a destination itself. When women are using the square in the evening or at night, other women or men usually accompany them. The *flâneuse* is limited in her freedom, because she feels unsafe after shops closing time.

The differences between the towns are not only influenced by spatial structure but also influenced by the number of inhabitants and attractors in the centre. Dordrecht and Vlissingen main route are spatially poorly integrated with the rest of the infrastructure comparing to Breda and Maastricht. They also have a lower numbers of cafés, restaurants and clubs than Breda and Maastricht, in which attract visitors to the town centre at night.

To diminish gender differences, street safety has to be taken into account in the urban design. This could be improved by integrating the main route in the infrastructural network of the city and by adding attractors, such as shops and cafes along the route. Then it is possible to generate an urban ballet throughout the day with a large variation of actors entering the urban scene.

FOOTNOTES

1 This paper was presented at the 7th International Space Syntax Symposium (2009)

REFERENCES:

- Friedberg, Anne. 1993. *Window Shopping: Cinema and the Postmodern*. Berkeley: University of California Press.
- Hillier, Bill, Penn, Alan, Hanson, Julienne, Grajewski, T. and Xu, Ju. 1998. Configurational modelling of urban movement network. In: *Environment and Planning B: Planning and Design*. 20: 29-66.
- Parsons Deborah, 2000. *Streetwalking the Metropolis: Women, the city and modernity*. Oxford: Oxford University Press.
- Penn, Alan, and Turner, Alasdair. 2002. *Space Syntax based agent simulation*. London: Bartlett School of Graduate Studies.
- Rueb, Lisette and van Nes, Akkelies. 1998. Spatial behaviour in Dutch dwelling areas. How housing layouts affects its users' behaviour. In: D. Koch, L. Markus, and J. Steen, editors, *Proceedings 7th International Space Syntax Symposium*, Stockholm.
- Scalway, Helen. 2006. "The contemporary flâneuse" |In *The invisible flâneuse*, edited by Aruna D'Souza and Tom McDonough. Manchester: Manchester University Press.
- Van Godsendthoven, Karen. 2005. *Women's Passages: A Bildungsroman of Female Flânerie*. PhD diss, University of Gent.
- Wolff, Janet. 1985. *The Invisible Flâneuse: Women and the Literature of Modernity*. Theory, Culture & Society, 1985
- Ye, Yu and van Nes, Akkelies 2012. Making Spatial Diagnosis in combining space syntax, Spacematrix and GIS of new and old towns. In: *Proceedings New Urban Configurations*. EAAE/ISUF international conference, 16-19 October, TU Delft, The Netherlands.

Akkelies van Nes

*Department of Urbanism, Faculty of Architecture, TU Delft www.tudelft.nl
a.vannes@tudelft.nl*

I am a full-time assistant professor working at the Chair of Spatial Planning and Strategy within the Department of Urbanism of the Faculty of Architecture at the Delft University of Technology. I defended my PhD thesis in 2002, on road building and urban change at the Department of Land Use and Landscape Planning, University of Life Sciences in Norway. My current research interests vary from urban renewal, planning theory, spatial modeling (space syntax research), developing spatial analyses tools, urban morphology, place phenomenology, space and crime, urban centrality, rural development, archaeology, to road building and urban change. I teach spatial modeling and research methods, I supervise students of the Masters Course of the Department of Urbanism, and I am co-promoter of PhD candidates of Prof. Vincent Nadin's Chair.

Tra My Nguyen

*Department of Urbanism, Faculty of Architecture, TU Delft www.tudelft.nl
tramy14@gmail.com*

Research Fellow at Delft University of Technology, Chair of Spatial Planning and Strategy within the Department of Urbanism of the Faculty of Architecture.

Civic activation, vulnerable subjects and public space: the case of the park of *Rione Traiano* in Naples

Gabriella Esposito De Vita, Stefania Ragozino

Abstract

The woman, in every kind of human settlement, culture as well as time, plays a peculiar role in terms of active observation and multitasking actor of the urban form and their organization model.

Studying urban phenomena through the filter of the gender interpretation and fostering a proactive participation of women in the process of urban planning could provide added value in terms of feasibility, effectiveness and efficiency. In this paper it was decided to dealing with this issue in the framework of public spaces through the construction of a case study centered on women-mothers and their contribution for interpreting and being proactive in a participatory process of urban regeneration. The expected result of this interactive process is twofold: developing a generalized methodology of interaction



Rione Traiano, Napoli

Abstract

with communities for interpreting, in terms of space organization, the demand they express on the one hand as well as for dealing with specific context, with the involvement of activists and associations to define and share possible trajectories of transformation of public spaces, on the other hand.

To pursue this goal we have chosen to deal with the specificities of a complex environment such as Naples and with a CEP district, the largest in Italy, whose construction was initiated in 1960: Rione Traiano. In this area has started a dialogue, with non-profit organizations operating in the area first and then with women in the community, in order to address the relationship between vulnerable people and public spaces, testing a methodology for interaction and civic activation finalized to collect, prioritize and translate into proposals instances as expressed by these subjects. The disciplinary horizon selected is the integration between established tools of community planning and project strategies typical of urban design.

Attivazione sociale, soggetti deboli e spazio pubblico: il caso del parco di Rione Traiano in Napoli

La donna in ogni tipologia di insediamento umano, in ogni cultura ed in ogni epoca svolge un ruolo peculiare che la rende osservatore privilegiato ed attore multitasking della forma urbis e dei modelli organizzativi che la caratterizzano. Studiare i fenomeni urbani attraverso il filtro dell'interpretazione di genere ed incentivare una partecipazione propositiva delle donne nei processi di formazione del progetto urbanistico possono offrire un valore aggiunto in termini di fattibilità, efficacia e efficienza. In questa sede si è voluto inquadrare questo aspetto nella tematica degli spazi pubblici mediante la costruzione di un caso studio imperniato sulle donne-madri e sul loro contributo interpretativo e propositivo in un processo di rigenerazione urbana partecipata. Il risultato atteso di tale percorso interattivo è duplice: da un lato si sviluppa una metodologia generalizzabile per l'interazione con le comunità e l'interpretazione in termini spaziali della domanda da essi espressa e dall'altro ci si confronta con specifiche realtà, con il coinvolgimento di attivisti ed associazioni nel definire e condividere possibili traiettorie di trasformazione degli spazi pubblici. Per perseguire tale obiettivo si è scelto di misurarsi con le specificità di un contesto complesso quale quello napoletano e con un quartiere CEP, il più grande in Italia, la cui realizzazione è stata avviata nel 1960: il Rione Traiano. In tale area si è avviato un dialogo, dapprima con associazioni no-profit operanti nell'area e poi con le donne della comunità, allo scopo di affrontare il rapporto tra soggetti vulnerabili e spazi pubblici e testare una metodologia d'interazione e di attivazione finalizzata a raccogliere, gerarchizzare e tradurre in proposte d'intervento le istanze espresse da tali soggetti. L'orizzonte disciplinare è integrazione tra strumenti consolidati di community planning e la spazializzazione dei risultati mediante strategie d'intervento tipiche dell'urban design.

Keywords:

Civic activation, community planning, public spaces, vulnerable subjects, Naples

Attivazione sociale, soggetti deboli e spazio pubblico: il caso del parco di Rione Traiano in Napoli

Gabriella Esposito De Vita, Stefania Ragozino

Focus e Background della ricerca

La donna in ogni tipologia di insediamento umano, in ogni cultura ed in ogni epoca svolge un ruolo peculiare (Malinovsky, 1922) che la rende insieme osservatore privilegiato ed attore multitasking della forma urbis e dei modelli organizzativi che la caratterizzano (Lavedan, 1959). Questa peculiarità si estrinseca generalmente nel ruolo che, pur con molteplici sfaccettature nelle diverse culture, le donne rivestono nella comunità, svolgendo una funzione cardine nell'ambito delle reti sociali consolidate, sviluppando nel quotidiano percorsi e attività complesse che consentono loro di valutare in tempo reale l'efficacia dell'organizzazione spaziale e funzionale del loro ambiente (Zajczyk, 2000; Spain, 2000). Esse rappresentano anche una categoria vulnerabile e nel contempo fungono da garante e tutela per altre categorie vulnerabili quali i bambini e gli anziani (Wilson, 1991; Stengers, 1997). Queste tematiche sono oggetto di ampia letteratura, trasversale a molteplici ambiti disciplinari, e di esperienze e proposte in ambito urbanistico (Massey, 1994; Belloni e Bimbi, 1997; Cortesi et al., 2006); in questa sede si è voluto inquadrare questo aspetto nell'ambito della tematica degli spazi pubblici mediante la costruzione di caso studio imperniato sulle donne-madri e sul loro contributo interpretativo e propositivo in un processo di rigenerazione urbana partecipata.

Il caso che si illustra si inquadra all'interno delle attività del progetto "Diversità culturale e attivazione sociale: strategie per la sicurezza e lo sviluppo locale" dell'Istituto di Ricerche sulle Attività Terziarie (IRAT) del Consiglio Nazionale delle Ricerche, condotto sotto l'ombrello di due progetti europei finanziati nell'ambito del 7FP EU ed in collaborazione con un network internazionale ed interdisciplinare il cui tema comune è l'attenzione agli spazi pubblici quale parametro di riferimento per riflettere sui temi della partecipazione, della spazialità, dell'identità, della diversità e del benessere urbano (Madanipour, 2011; Carr et al., 1993). In tale ambito il gruppo di ricerca ha avviato una campagna d'ascolto allo scopo di identificare, sviluppare e condividere le tematiche relative agli spazi pubblici (Carmona et al., 2010; Amin, 2008) quale espressione privilegiata degli interessi diffusi (Habermas, 1989; Rodotà, 1978) e del capitale culturale (Girard e Nijkamp, 1997; Florida, 2003) della città contemporanea. Tale campagna d'ascolto si articola in un confronto istituzionale, orientato a raccogliere le istanze dei portatori d'interessi e gli obiettivi dei decisori, ed in un confronto allargato alle comunità che vivono gli spazi urbani, allo scopo di dar voce alle istanze di accessibilità, qualità, fruizione, interazione (Esposito De Vita et al, 2012; Bonnes et al, 2011).

Il risultato atteso di tale percorso interattivo è duplice: da un lato si sviluppa una metodologia generalizzabile per l'interazione con le comunità e l'interpretazione in termini

spaziali della domanda da essi espressa e dall'altro ci si confronta con specifiche realtà, con il coinvolgimento di attivisti ed associazioni nel definire possibili traiettorie di trasformazione degli spazi pubblici. L'orizzonte disciplinare nel quale muove tale percorso è l'integrazione tra strumenti consolidati di community planning e la spazializzazione dei risultati mediante strategie d'intervento ascrivibili all'urban design (Madanipour, 2006). Si vuole infatti proporre una nuova prospettiva alla riflessione sui processi partecipati, rinnovando una preziosa tradizione d'impegno (Healey, 1997) attraverso il confronto con approcci e strumenti messi a punto in ambito internazionale per intervenire sugli spazi pubblici e d'uso pubblico della città in modo tale da favorirne la riappropriazione da parte delle comunità locali e dei city-users (Atkinson, 2003; Gehl, 2001). Non è questa la sede per una approfondita disamina, basti ricordare che l'esperienza di partecipazione, che come è noto in Italia parte negli anni '70 quale espressione della spinta dal basso di movimenti e gruppi di pressione verso il cambiamento, ha dato vita a copiosa letteratura ed esperienze progettuali (Campos Venuti, 1993; Cinà, 1995; Balducci, 1996; Andriello, 1997). Questa tradizione consolidata trova nuovo slancio in uno scenario di crisi economica e valoriale, con particolare riferimento al processo partecipativo che conduce all'attivazione del capitale sociale nei processi di rigenerazione degli spazi pubblici e nei più recenti progetti di matrice comunitaria (Lepore, 2002; Carta, 2004; Bobbio, 2004; Sclavi ed, 2002).

Inoltre, l'attivazione sociale può essere orientata non solo all'ascolto ed all'interpretazione delle istanze ma anche a creare l'humus per la promozione dal basso delle iniziative, laddove le comunità svolgono un ruolo proattivo, investendo energia, creatività e risorse nelle trasformazioni degli spazi e delle attrezzature pubbliche dell'area (Jacobs, 1961).

Si pensi alle iniziative statunitensi delle Community Development Corporation (CDC) che vedono la partecipazione degli abitanti dell'area nel fare rete, promuovere idee, valutare l'operato dei decisori istituzionali e nell'investire direttamente risorse umane ed economiche per avviare un processo di rigenerazione dell'area e di place branding (Ashworth, 2008; Gittel e Wilder, 1999; Skinner, 2011). Un esempio tra tutti l'esperienza in itinere a Boston in un'area dalla forte identità ma caratterizzata da declino socio-economico e degrado fisico: Jamaica Plain. In tale contesto le comunità hanno avviato un confronto sugli obiettivi da perseguire e confrontandosi con la Boston Redevelopment Authority (BRA) – costituita nel 1957 per la promozione, la gestione ed il controllo sulle trasformazioni urbane in partenariato con i portatori di interessi delle aree coinvolte – hanno identificato alcuni possibili ambiti d'intervento dove si sono concentrate le differenti iniziative. Tra queste appare particolarmente proficua l'esperienza della Brewery Samuel Adams che, oltre ad ospitare una linea di produzione di nicchia ed un museo della birra, funge da "foro" del quartiere e da business incubator per iniziative economiche di piccola e media scala che esprimano il carattere locale. Una iniziativa economica, con investimenti dei privati coinvolti, fortemente improntata al place branding ed alla valorizzazione delle risorse endogene e delle culture locali (Esposito De Vita et al, 2012b).

Riflettendo su tali esperienze d'oltreoceano mature in termini di attivazione sociale e partecipazione ai processi di rigenerazione, si è scelto di focalizzare l'attenzione su approcci e strumenti utili a raccogliere le istanze di adeguamento degli spazi pubblici e, più in generale, di rigenerazione dell'area espressa dalla comunità che la vive e, nel contempo, promuovendo il senso di appartenenza ai luoghi e il desiderio di farsi parte attiva delle trasformazioni del proprio quartiere. Per perseguire tale obiettivo si è scelto di sviluppare un protocollo partecipativo che tesaurozzi le notevoli esperienze già sviluppate e le orienti verso una visualizzazione delle possibili traiettorie di trasformazione da condividere per supportare l'attivazione sociale. Il protocollo verrà sviluppato mediante un processo incrementale che vedrà una sequenza pianificata di esperienze di fieldwork in contesti diversi e con componenti diverse delle comunità coinvolte. In ciascuna fase della sperimentazione viene data priorità ad un aspetto del processo partecipativo ed i risultati intermedi costituiscono la base di discussione per il successivo tassello del puzzle. Nel primo step del fieldwork, illustrato nelle prossime pagine, si è scelto di misurarsi con le specificità di un contesto complesso quale quello napoletano, che offre articolate opportunità di indagine, e con un quartiere emblematico della stagione CEP, il più grande in Italia, la cui realizzazione è stata avviata nel 1960: il Rione Traiano. Il quartiere appare infatti di grande rilevanza nello scenario urbanistico napoletano e presenta dinamiche e derivate sociali e spaziali che consentono riflessioni significative. In tale area si è avviato un dialogo, dapprima con associazioni no-profit operanti nell'area e poi con la comunità, allo scopo di affrontare il rapporto tra soggetti vulnerabili e spazi pubblici e testare una metodologia d'interazione e di attivazione finalizzata a raccogliere, gerarchizzare e tradurre in proposte d'intervento le istanze espresse da tali soggetti.

Donne e spazio pubblico: la definizione di una metodologia d'ingaggio

Il percorso di ricerca basato sullo studio di caso (Yin, 2006) ha consentito di procedere mediante un percorso a spirale che, con continui feedback e successive validazioni nel confronto "sul campo" ha condotto a mettere a fuoco le questioni da affrontare, i soggetti cui rivolgersi prioritariamente, le procedure da esperire ed il luogo urbano dal quale partire.

La ricerca di campo è partita mettendo in relazione i temi dell'accessibilità, della fruibilità e della riconoscibilità degli spazi pubblici con le istanze avanzate dalle comunità locali in termini di qualità e quantità dell'offerta di spazi e servizi ed in termini di percezione degli stessi. Si è posto al centro dell'indagine la definizione della metodologia d'ingaggio e di interpretazione che consentisse di massimizzare i risultati della partecipazione e tradurli in traiettorie condivise di trasformazione ed adeguamento degli spazi aperti pubblici o per uso pubblico, anche con l'attivazione di iniziative dal basso.

Per quanto riguarda le questioni dell'accessibilità, della fruibilità e della riconoscibilità degli spazi pubblici da parte di soggetti deboli o marginali, si è puntato alla definizione di una procedura sul campo che consenta la raccolta delle istanze, la loro gerarchizza-

zione e spazializzazione.

Per intraprendere l'interazione con le comunità si è scelto di partire dal coinvolgimento delle donne ed in particolare delle madri sulla base di tre considerazioni iniziali: esse sviluppano nel quotidiano percorsi complessi e attività negli spazi pubblici direttamente o attraverso i propri figli, rappresentano una categoria vulnerabile e nel contempo svolgono una funzione cardine nell'ambito delle reti sociali consolidate. A queste considerazioni, focalizzando l'attenzione sulla città di Napoli, si devono aggiungere ulteriori elementi legati al ruolo di coesione sociale storicamente svolto dalla donna/madre ed alla problematicità di una città che pone questioni di accessibilità, qualità e quantità dei servizi urbani per le famiglie.

L'incontro di un tema difficile quale quello della donna nella città contemporanea, ulteriormente complessificato in tempi di crisi economica e valoriale, e di una città attraversata da problematiche complesse e sovente estreme quale Napoli, offre un interessante terreno di coltura per il processo avviato. Per identificare l'area e l'approccio più idonei ad interpretare il tema e tradurlo nell'identificazione di priorità condivise per l'adeguamento degli spazi pubblici urbani si è aperta una sessione di confronto ed active observation mediante la partecipazione ad incontri tematici sul ruolo della donna nella società napoletana, focus group nei diversi quartieri, dialogo con le associazioni operanti nel territorio in ambiti legati al mondo femminile (tra le quali Casa Fiorinda, Dedalus, Save the Children, Associazione Piano Terra, Cooperativa L'Orsa Maggiore). Si è sviluppata una ampia fase di confronto su temi quali barriere di genere, inclusione dei migranti, sicurezza urbana ed accessibilità e fruibilità degli spazi pubblici (Garcia-Ramon, 2004), dalla quale è scaturita una proficua interazione per la definizione dell'ambito più idoneo e della metodologia d'ingaggio più appropriata per raggiungere i risultati attesi.

Nella prima fase del fieldwork è stato scelto per il focus nell'ambito della categoria degli spazi pubblici la tipologia del parco di quartiere in quanto area circoscritta, connotata funzionalmente e riconducibile a precisi requisiti. A valle di questa prima sperimentazione sul campo saranno identificate altre tipologie di spazio pubblico in altri contesti urbani napoletani – dalle aree di frangia alla città consolidata, dal centro storico alla linea di costa – per articolare il ragionamento e completare la costruzione della metodologia d'ingaggio.

Sulla scorta di queste considerazioni di contesto si è individuato, nell'ambito delle procedure di community planning consolidate, un toolkit ampiamente applicato in contesti differenti che costituisce una prima piattaforma di interazione con le donne della comunità. Il metodo Ketso, sviluppato negli anni '90 con l'obiettivo di supportare il processo bottom up di sviluppo locale di alcuni villaggi del sud Africa, si propone di valorizzare la creatività nell'interazione, evitando l'effetto-globalizzazione dei programmi istituzionali. La parola "ketso" significa azione nella lingua locale; il metodo è supportato da un toolkit colorato, pratico e riutilizzabile, che facilita lo sviluppo e la condivisione di idee tra persone di differente livello di abilità (Tippet, 2009). Il metodo è stato sperimentato anche in California (USA) dal 1997 ed è attualmente uno degli strumenti di ricerca nell'ambito delle attività di dottorato dell'Università di Manchester (UK).

Per la specificità del caso in esame, che prevede l'azione in uno spazio pubblico di un quartiere napoletano caratterizzato dal disagio sociale e dal degrado fisico, e per la necessità di allargare il più possibile l'interazione alle donne del quartiere, indipendentemente dal livello d'istruzione o di consapevolezza sociale, si è scelto di partire dal metodo Ketso. Quest'ultimo appare strutturato per affrontare le tematiche in modo essenziale e comunicativo e per stimolare il senso critico delle partecipanti. Lo strumento originario è stato contestualizzato rielaborando il kit mediante una grafica accattivante ed eloquente, in grado di catturare l'attenzione, ed un linguaggio essenziale al fine di permettere la comprensione profonda delle questioni alla totalità delle partecipanti. Tali adattamenti sono stati discussi con i rappresentanti e con i membri di una delle associazioni consultate.

La Cooperativa Sociale L'Orsa Maggiore (www.orsamaggiore.net) è stata selezionata quale interlocutore per l'interazione in quanto composta da donne impegnate prevalentemente nel campo sociale ed educativo, che hanno scommesso sulla possibilità di realizzare un'impresa che permetta di coniugare ambizioni lavorative, solidarietà, consapevolezza di ruoli e diritti, tutela dei deboli e che supporti l'accesso ai servizi alla persona. L'associazione opera presso il Centro Socio Educativo Nosengo, proprio nel quartiere scelto per la prima sperimentazione, la IX Municipalità di Napoli.

Il metodo Ketso è stato condiviso con le donne della Cooperativa; il confronto ha condotto alla definizione di opportuni adattamenti che sono stati implementati nella procedura al fine di far emergere nel modo migliore i desiderata delle donne del quartiere e



Fig. 1 La predisposizione del materiale per l'azione in collaborazione con le attiviste

per discutere con loro le possibili traiettorie di trasformazione.

In accordo con le donne impegnate nella Cooperativa e attraverso lo scambio di pareri con altri rappresentanti che operano nello stesso contesto, è stato definito il ventaglio delle possibili soluzioni, oltre ad offrire la possibilità di fare emergere in modo creativo aspetti non codificati. L'output di questa fase di pre-testing è stato l'elaborazione del toolkit adattato al contesto, la cui applicazione ha offerto occasioni di riflessione sulla conformazione fisica dello spazio, sulla sua gestione, sul rapporto della comunità con le istituzioni e sulle strategie per il coinvolgimento sempre più consapevole delle donne del quartiere nei processi decisionali.

Il fieldwork: l'incontro con la comunità femminile presso il Parco Salvatore Costantino

Teatro della prima sperimentazione sul campo è la periferia consolidata di Rione Traiano nella IX Municipalità di Napoli, collocato nell'area nord-occidentale di Napoli a ridosso di aree urbane ad alta densità e punteggiate di funzioni di livello urbano e territoriale e contigua al complesso universitario di Monte Sant'Angelo (Federico II). Pur essendo inglobata nel continuum edificato napoletano ed a ridosso di poli urbani attrattivi, il Rione Traiano appare morfologicamente una discontinuità nel tessuto urbano, circondata da infrastrutture stradali che fungono da barriera e lo rendono una sorta di enclave.

L'area è frutto di interessanti sperimentazioni urbanistiche che a partire dagli anni sessanta ne hanno definito il carattere, riflettendo i principi che animavano il dibattito urbanistico dell'epoca (Belfiore e Gravagnuolo, 1994). Attualmente essa è caratterizzata da una complessa articolazione socio-economica e da emergenze in termini di sicurezza e degrado che affiancano un disegno urbano datato e parzialmente inattuato, con una articolazione dei vuoti urbani che ne accentua la percezione di insicurezza ed abbandono. Queste ed altre considerazioni morfologiche e funzionali rendono il quartiere l'ambito ideale per il percorso di ricerca che si è avviato. Non si può rendere conto diffusamente di una vicenda urbanistica complessa partita nel 1957 (già prevista nel PRG 1939) e proseguita con alterne vicende (Petrella, 1989; Stenti e Ferlenga, 1993). Ci si limita a sottolineare che l'impianto progettuale – i diciotto gruppi di pianificazione sono coordinati da Marcello Canino – si sviluppa a pettine tra i due quartieri di Fuorigrotta e Soccavo, ai due lati di una sinuosa parkway lunga quasi due chilometri. Il nucleo centrale ospita le attrezzature di quartiere ed il verde attrezzato che le variazioni al progetto originario e il mancato completamento rendono di difficile fruizione o completamente abbandonate. L'obiettivo originario di mixité sociale è stato parzialmente disatteso e vi si registrano enclave di forte disagio anche se non si raggiungono i livelli di criminalità di altri quartieri periferici napoletani (Ceci e Lepore, 1997; Laino, 2002). Il tessuto sociale presenta estremi drammatici quali l'episodio di violenza domestica che recentemente ha condotto alla morte di una donna del quartiere, la diffusione della tossicodipendenza

e di pratiche di “caporalato” nei confronti dei lavoratori immigrati. A questi aspetti fanno da contraltare l’impegno di molte donne nell’uscire da forme di ghetizzazione per riappropriarsi degli spazi urbani e per creare opportunità per i propri figli.

Pur in questo scenario non incoraggiante, il quartiere non è nuovo ad iniziative educative innovative o all’attivismo di associazioni o enti che hanno coinvolto la comunità locale in progetti di diversa natura (Alamaro, 1976). Tra tutte si ricordi l’iniziativa promossa da Riccardo Dalisi con gli studenti della facoltà di Architettura dell’Università Federico II che, coinvolgendo i bambini ed i ragazzi, ha dato vita ad un living lab ante litteram nel quartiere (Gambardella, 2005).

In questo contesto si è promosso un evento nell’ambito del quale sperimentare il protocollo e validare i risultati della metodologia di interazione. L’ambito scelto per il confronto con la comunità è il parco del quartiere ove confrontarsi con le donne, identificando concretamente le priorità per l’adeguamento degli spazi alle esigenze della vita quotidiana. Il parco Salvatore Costantino costituisce un fertile terreno per la sperimentazione che incrocia le caratteristiche morfo-tipologiche dello spazio pubblico con le esigenze espresse da chi lo vive – o lo potrebbe vivere – nel quotidiano. Il parco è stato realizzato nel blocco centrale delle attrezzature di quartiere, adiacente ai complessi scolastici, alla sede della Municipalità ed all’area dove si addensano gli esercizi commerciali. Esso è recintato e costeggiato dalla strada-parco del progetto Canino.

In occasione dei sopralluoghi nel corso della visual analysis, in giorni diversi della

Fig. 2 Interpretazione dell’area a cura degli studenti di Progettazione Ambientale (UPTA Università Federico II)





settimana ed in ore diverse del giorno, si è riscontrata una scarsa presenza di pedoni lungo il viale e l'alta recinzione priva di varchi del parco non consente la percezione visiva dell'area verde e disincentiva la percorrenza pedonale. Il parco, progettato secondo criteri consolidati presenta differenziazioni funzionali al suo interno e pur versando in condizioni di degrado e presentando rilevanti problemi igienici e di manutenzione, risulta frequentato da ciclisti, sportivi per lo jogging e il calcio negli spazi appositi e da anziani impegnati nel gioco delle bocce. Appaiono generalmente poco presenti le donne

Fig. 3a La visual analysis dell'area studio

Fig. 3b La visual analysis dell'area di studio



Fig. 4 Il rapporto tra il parco ed il contesto urbano

con i bambini.

A partire da questa prima fotografia dello stato di fatto, l'evento interattivo è stato costruito cercando di promuovere una azione multi-layer i cui piani paralleli si intersecassero nella sintesi finale (Shaftoe, 2008). La metodologia Ketso scelta per l'interazione è stata adeguata al caso in esame mediante delle semplificazioni: si è scelto di rielaborare graficamente il kit e di destrutturare le questioni essenziali mediante uno schema di facile accesso. In particolare per l'azione partecipata è stato preparato un "muro delle idee" di m 2,6x1, raffigurante lo spazio verde del parco, sul quale sono state riportate le questioni essenziali ascrivibili a:

- La definizione dello scenario ideale mediante una rappresentazione quasi onirica;
- Il rilievo degli aspetti positivi dello spazio in termini di caratteristiche dello spazio e di servizi offerti;
- L'identificazione degli aspetti negativi e degli ostacoli ravvisati ad un adeguamento dell'area;
- La gerarchizzazione delle priorità da perseguire per garantire la fruizione del parco.

I quattro blocchi tematici del metodo Ketso sono stati tradotti in quattro quesiti principali a risposta semistrutturata rappresentati su pannelli da far circolare, cui sono stati assegnati altrettanti colori. Per le risposte/proposte si è predisposto un kit di foglie del colore corrispondente a ciascun tema/problema sulle quali le partecipanti potevano appuntare le note ed infine posizionarle sul pannello. I quattro quesiti sono i seguenti:

- In un mondo ideale, cosa ti piacerebbe vedere o vivere nel parco?
- Cosa c'è di positivo nello spazio pubblico del parco?
- Quali sono gli ostacoli ai desideri futuri?
- Decidiamo insieme le priorità...

A ciascun quesito corrispondono quattro possibili risposte, tre delle quali riconducibili alle possibili categorie d'intervento nell'area ed una è aperta per raccogliere eventuali specifiche istanze non emerse.

L'evento nell'ambito del quale testare il modello e nel contempo raccogliere le istanze di cambiamento avanzate dalle donne della comunità è stato costruito abbinando ad una iniziativa programmata dalla Cooperativa L'Orsa Maggiore con Save The Children – nell'ambito del Progetto "La Buona Tavola" orientato a diffondere comportamenti virtuosi nei confronti dell'alimentazione – la definizione di un "cerchio delle idee" facilitato dal gruppo di ricerca con le donne presenti nel Parco.

Viste le peculiarità di tale fase sperimentale e le risposte entusiastiche degli attivisti che operano nell'area, si è proposto l'inserimento dell'evento nell'ambito del programma di iniziative "La città che vogliamo: laboratorio interattivo su spazio pubblico, inclusione sociale e diritti di cittadinanza" della Biennale Spazio Pubblico 2013 (Roma, 16-17-18 maggio 2013). L'alchimia generata dalla combinazione di piani diversi quali ricerca e attivismo, spazio delle idee e spazio pubblico, donne e bambini, comunità e società (Habermas, 1989) ha dato vita, lo scorso 8 maggio 2013 all'evento "Un sano picnic" presso

il Parco Salvatore Costantino.

Mentre l'unità mobile dell'Associazione coinvolgeva i bambini nel percorso di educazione alimentare e di gioco educativo, il gruppo di ricerca ha organizzato lo spazio per l'interazione sul prato, tra gli alberi, ove i partecipanti hanno potuto sedersi e avviare il dialogo. All'azione hanno partecipato donne-mamme del quartiere, studenti di Architettura (Università Federico II, Corso di Laurea UPTA) che stanno svolgendo la propria tesi di Laurea su Rione Traiano, visiting scholar del Bauhaus di Weimar (PhD student), rappresentanti della IX Municipalità di Napoli, con l'interazione spontanea con altri utenti occasionali dello spazio pubblico.

Dopo la fase di allestimento dello spazio d'interazione, si è avviato il dialogo, animato dalle attiviste dell'associazione e dal gruppo dei ricercatori, che si è svolto nel corso di tre ore articolate in quattro fasi:

1. Introduzione del tema (da parte dei rappresentati della Cooperativa), degli obiettivi dell'incontro e del metodo (da parte del gruppo di ricerca),
2. Identificazione delle partecipanti mediante figurine appositamente predisposte che le partecipanti hanno compilato con il proprio nome di battesimo e fissato sul pannello del "muro delle idee" (le partecipanti registrate sono state trentaquattro),
3. Attivazione del dialogo e raccolta delle risposte mediante compilazione da parte delle partecipanti delle "foglie" colorate predisposte in relazione a ciascun blocco di quesiti (per un totale di centoquarantacinque foglie compilate)
4. Interazione spontanea con altri utenti del parco, attivisti, studenti e rappresentanti di istituzioni locali.

Nel corso delle diverse fasi dell'evento, le partecipanti hanno progressivamente sviluppato i propri ragionamenti, acquisendo sempre maggiore confidenza con il tema e con il proprio ruolo pro-attivo nei confronti di uno spazio della comunità quale il parco. Le questioni emerse possono essere ricondotte a due macro-aree: l'adeguamento degli spazi e la gestione degli stessi. Nel primo gruppo sono annoverati alcuni limiti di natura progettuale del parco che nella quotidianità emergono con forza: una errata distribuzione delle panchine che non favoriscono la convivialità, la forma stessa delle panchine che appaiono pericolose durante il gioco dei bambini, l'inadeguata separazione tra funzioni e tra percorsi che genera sovrapposizioni d'uso ritenute pericolose dalle mamme, l'assenza di servizi igienici che scoraggia la fruizione del parco da parte delle famiglie.

Accanto a questi aspetti fisici e funzionali, appaiono rilevanti le considerazioni sulla



Fig. 5. Il parco Salvatore Costantino nel giorno dell'evento



Fig. 6 La documentazione fotografica dell'azione



Fig. 7 La documentazione fotografica dell'azione



Fig. 8 Installazione Biennale Spazio Pubblico - Roma, 16-17-18 maggio 2013

gestione dell'area: la manutenzione dei prati e delle attrezzature, la pulizia, la sorveglianza per arginare i comportamenti antisociali che spaziano dalle bravate di gang di adolescenti prepotenti al modo nel quale viene gestita la presenza di animali domestici. Le deiezioni dei cani vengono definite alla stessa stregua delle aggressioni delle giovani bande. Si tratta di aspetti che concorrono a disincentivare l'uso del parco.

Un nodo condiviso da tutti i partecipanti – mamme coinvolte e passanti occasionali – è la percezione dell'assenza di volontà d'intervento e di inadeguatezza rispetto ai problemi da parte delle istituzioni. Si percepisce il senso d'abbandono dell'area rispetto a politiche cittadine concentrate su aree affluenti. Il confronto con il Presidente della Municipalità IX, intervenuto nell'ultima fase dell'azione insieme all'Assessore alle Politiche Sociali, sembra dare

corpo e forza alla istanze e conduce alcune donne a proporre di farsi parte attiva nel predisporre e sottoscrivere una petizione relativa alle priorità emerse dal dialogo.

Nel complesso l'interazione con le attiviste del quartiere e l'organizzazione dell'evento rappresentano il primo step di un percorso di ricerca sul campo orientato a delineare una metodologia d'ingaggio efficace in contesti di differenze di genere, conflittualità e marginalità.

Risultati e prospettive di lavoro

La sperimentazione di Rione Traiano rappresenta il primo passo di un percorso sperimentale condotto nell'ambito di un progetto triennale la cui conclusione istituzionale è prevista nel dicembre 2014. Dopo una prima fase nella quale si è definita e testata la "domanda" di ricerca, si è focalizzata l'attenzione sull'impalcato metodologico ed è partita la fase di sperimentazione sul campo. L'esperienza condotta nel Parco Costantino sarà replicata in altri contesti urbani applicando in ciascun caso un affinamento della metodologia.

Attraverso l'interazione con le donne del quartiere, l'evento ha consentito di avviare un dialogo su precise tematiche e di associare la interpretazione visuale dello spazio pubblico alla "misura" qualitativa della domanda espressa dalla comunità, identificandone le priorità espresse da coloro che, giocando il ruolo di donne attiviste, mamme e nonne, sviluppano attività e percorsi complessi nel proprio territorio. In un frangente nel quale la contrazione delle risorse ha reso indispensabile una chiara definizione delle priorità, si rivela ancor più ineludibile il coinvolgimento delle comunità nel flusso decisionale, in termini propositivi ma anche attuativi.

Questa piccola esperienza di confronto con le donne di Rione Traiano, in una attività di ingaggio che ha previsto le partecipanti sedute in semicerchio frontalmente al "muro delle idee", ha consentito di sviluppare la potenzialità del metodo, definito e testato

nel confronto. L'interazione ha mostrato in maniera chiara la possibilità di proporre risposte condivise evitando il rischio di tokenism e di dispersione delle istanze (Arnstein, 1969) e nel contempo motivando le partecipanti a nuove azioni. Nel corso del confronto, le esigenze primarie hanno preso corpo nelle richieste di natura spaziale ed in richieste di natura gestionale, con particolare riferimento al possibile intervento di soggetti privati mediante attività economiche con ricadute di interesse generale. Si pensi alla gestione delle attività sportive, dei punti ristoro, alla concessione per eventi ludico-ricreativi a pagamento, che garantirebbero la manutenzione, la pulizia, il presidio e l'offerta di servizi igienici.

Altrettanto costruttivo il confronto con gli studenti di architettura che, consentendo con delle tavole esplicative la veloce visualizzazione delle trasformazioni possibili, hanno potuto ricevere dalle donne del quartiere un feedback in tempo reale, offrendo loro nel contempo una interpretazione fisica delle istanze proposte ed una maggiore consapevolezza degli spazi del quartiere. Questo aspetto è stato preso in considerazione per la preparazione del prossimo step sul campo: nella metodologia d'ingaggio verranno introdotti elementi iconici di Lynchiana memoria (Lynch, 1960) per favorire la visualizzazione dei temi/problema. L'idea di fondo dell'impostazione metodologica è, infatti, la possibilità di interagire mediante visualizzazioni sintetiche ed evocative delle possibili risposte alle istanze avanzate.

REFERENCES

- Alamaro Eduardo, *Scuola-laboratorio: un'esperienza di progettazione della comunità e dell'ambiente con i ragazzi sottoproletari del rione Traiano di Napoli*, Milano, Emme Edizioni, 1976
- Amin Ash, "Collective culture and urban public space", *City*, 12, 1/2008, New York Londra, Routledge
- Andriello Vincenzo, *La forma dell'esperienza: percorsi nella teoria urbanistica a partire da Kevin Lynch*, XII, Milano, Franco Angeli, 1997
- Arnstein Sherry R., "A Ladder of Citizen Participation", *JAIP*, 35:4, 1969, pp 216-224
- Ashworth Gregory J., Pellenbarg Piet, Voogd Henry, *Place Marketing: Marketing in the Planning and Management of Places*, New York Londra, Routledge, 2008
- Atkinson Rob, "Addressing urban social exclusion through community involvement in urban regeneration", in Imrie Robert, Raco Mike (a cura di), *Urban Renaissance? New Labour, Community and Urban Policy*, Bristol, Policy Press, 2003, pp 101-120
- Balducci Alessandro, "L'urbanistica partecipata", *Territorio*, 2/1996, pp 17-20
- Belfiore Pasquale, *Gravagnuolo Benedetto*, Napoli. Architettura e urbanistica nel Novecento, Roma-Bari, Laterza, 1994
- Belloni Maria Carmen, Bimbi Franca (a cura di), *Microfisica della cittadinanza: città, genere, politiche dei tempi*, "Griff - Gruppo di ricerca sulla famiglia e la condizione femminile", Milano, Franco Angeli, 1997, 288 pp 28 vol
- Bobbio Luigi, *A più voci. Amministrazioni pubbliche, imprese, associazioni e cittadini nei processi decisionali inclusivi*, "Analisi e strumenti per l'innovazione", Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane, 2004
- Bonnes Mirilia, Bonaiuto Marina, Nenci Anna Marie, Carrus Giuseppe (a cura di), *Urban Diversities - Environmental and Social Issues*, Gottingen, Hogrefe & Huber, 2011
- Campos Venuti Giuseppe (a cura di), *Cinquant'anni di urbanistica in Italia 1942-1992*, Roma, Laterza, 1993
- Carmona Matthew, Tiesdell Steve, Heath Tim and Oc Taner, *Public Places Urban Spaces. The dimensions of urban design*, New York Londra, Routledge, 2010, 408 pp
- Carr Stephen, Francis Mark, Rivlin Leanne G., Stone Andrew M., *Public Space*, Cambridge, Cambridge University Press, 1993, 420 pp

- Carta Maurizio, NEXT CITY: la città del futuro prossimo, Roma, Meltemi Editore srl, 2004
- Ceci Francesco, Lepore Daniela, Arcipelago Vesuviano. Percorso e ragionamenti intorno a Napoli, Lecce, Argo, 1997
- Cinà Giuseppe, Pianificazione e sviluppo locale. Un profilo dell'esperienza italiana, Torino, L'Harmattan Italia, 1995, 192 pp
- Cortesi Gisella, Cristaldi Flavia, Joss Droogleever Fortuijn (a cura di), La città delle donne. Un approccio di genere alla geografia urbana, "Geografia sviluppo territoriale Sez. region.", Bologna, Pàtron, 2006, 302 pp
- Esposito De Vita Gabriella, Trillo Claudia, Bevilacqua Carmelina, Schultz Audrey L., "Boosting the link between enterprises promotion and heritage valorisation: towards an integrated approach to urban regeneration and tourism development", in AAVV Competition and innovation in tourism: new challenges in an uncertain environment, Napoli, Enzo Albano Editore, pp 563-584, 2012a
- Esposito De Vita Gabriella, Trillo Claudia, Martinez-Perez Alona, "Community Planning in Contested Public Places: the case of Belfast", Ambivalent Landscapes. Sorting out the present by designing the future, a cura di Morgado Sofia, Santos Joao F., pp 1-24, 2012b
- Florida Richard L., L'ascesa della nuova classe creativa: stile di vita, valori e professioni, Milano, Mondadori, 2003
- Gambardella Cherubino, Centomila balconi per una nuova bellezza dei quartieri italiani, "Cucchiari e città", Firenze, Alinea, 2005, 112 pp
- Garcia-Ramon Maria Dolors, Ortiz Anna, Prats Maria, "Urban Planning, gender and the use of public space in a peripheral Neighbourhood of Barcelona", Cities, 21, 03/2004
- Gehl Jan, Life between buildings: using public space, V, Copenhagen, Arkitektens Forlag, 2001
- Girard Luigi Fusco, Nijkamp Peter, Le Valutazioni per lo sviluppo sostenibile della città e del territorio, Milano, Franco Angeli, 1997
- Gittel Rose, Wilder Margaret, "Community Development Corporations: Critical Factors that Influence Success", Journal of Urban Affairs, 3, 1999, pp 341-362
- Habermas Jurgen, The Structural Transformation of the Public Sphere: An Inquiry into a Category of Bourgeois Society, Cambridge, Cambridge MA, 1989
- Healey Patsy, Collaborative Planning. Shaping Places in Fragmented Societies, London, Macmillan, 1997
- Jacobs Jane, The Death and Life of Great American Cities, New York, Random House, 1961, 458 pp
- La charte européenne des femmes dans la cité, 1994, <http://www.cityshelter.org>
- Laino Giovanni, "Politiche per le periferie dalla periferia delle politiche" in Governa Francesca, Saccomani Silvia (a cura di), Periferie tra riqualificazione e sviluppo locale. Un confronto sulle metodologie e sulle pratiche di intervento in Italia e in Europa, Firenze, Alinea Firenze, pp 71-91
- Lavedan Pierre, Géographie des villes, Parigi, Gallimard, 1959, 9 vol
- Lepore Daniela (a cura di), "Il sostegno alle attività economiche a Napoli: generare capitale sociale", in Pasqui Gabriele, Valsecchi Elena, Il Programma Urban e l'Innovazione delle politiche urbane. Apprendere dall'esperienza: politiche, riflessioni, suggerimenti, Milano, Franco Angeli, 2002
- Lynch Kevin, The Image of the City, Boston, MIT Press, 1960
- Madanipour Ali, "Roles and challenges of urban design", Journal of Urban Design, 11, 2/2006, New York Londra, Routledge, pp 173-193
- Madanipour Ali, Cars Goran, Allen Judith, "Social exclusion and space", in LeGates Richard T., Stout Frederic (a cura di), The City Reader, New York Londra, Routledge, 2011
- Malinowski Bronislaw, Argonauts of the Western Pacific, New York Londra, Routledge, 1922 (tr. it.: Argonauti del Pacifico occidentale, Roma, Bollati Boringheri, 1973)
- Massey Doreen, Space, Place and Gender, Oxford, Blackwell, 1994
- Petrella Bianca, L'edilizia residenziale negli ultimi quarant'anni - Due città emblematiche Milano e Napoli, "Quaderni I.PI.GE.T", 3, Napoli, Francesco Giannini & figli, 1989, 235 pp
- Rodotà Stefano, Alla ricerca delle libertà, Bologna, Il mulino, 1978, 83 vol
- Sclavi Marianella (a cura di), Avventure urbane. Progettare la città con gli abitanti, Milano, Eléuthera, 2002, 248 pp
- Shaftoe Henry, Convivial Urban Spaces. Creating effective public places, London, Earthscan,

2008

- Skinner Heather, "In search of the genius loci: the essence of a place brand", *The Marketing Review*, 11, 3/2011, pp 281-292
- Spain Daphne, *How women saved the city*, Minneapolis, University of Minnesota Press, 2000
- Stengers Isabelle, *Cosmopolitiques VII. Pour en finir avec la tolérance*, Paris, La Découverte, 1997
- Stenti Sergio, Ferlenga Alberto, *Napoli Moderna - Città e Case popolari 1868-1980*, Napoli, Clean edizioni, 1993
- Tippet Joanne, *Informing choice, leading change. Towards a sustainable future. Improving Sustainability Skills and Knowledge in the Workplace*, Manchester, 2009
- Wilson Elizabeth, *The sphinx in the city*, Berkeley, University of California Press, 1991
- Yin Robert K., *Case study research, design and methods*, London, Sage Publications, 4th ed., 2008
- Zajczyk Francesca, *Tempi di vita e orari della città. La ricerca sociale e il governo urbano*, Milano, Franco Angeli, 2000

Gabriella Esposito De Vita

IRAT-CNR Naples, DIARC-University Federico II of Naples.
g.esposito@irat.cnr.it – www.irat.cnr.it

Researcher at the CNR in permanent position since 2001, she is currently coordinating European funded research projects and other projects at national level within the IRAT-CNR activities, in cooperation with the DIARC-University Federico II of Naples.

Graduated in Architecture cum laude at the University of Naples Federico II (1994), Ms in Urban Planning at the University of Rome La Sapienza (1998) and PhD in Territorial Sciences at the University Federico II (2000). She has taught urban planning in several academic institutions. Her research field of interest is the built environment with a focus on understanding links between social transformations and urban regeneration.

Stefania Ragozino

IRAT-CNR Naples, DIARC-University Federico II of Naples.
s.ragozino@irat.cnr.it

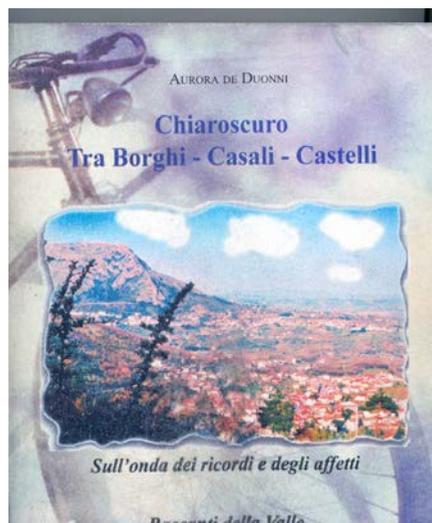
Stefania Ragozino is currently involved in applied research in Urban Design and its relationships with community planning at the IRAT-CNR as junior researcher and as PhD candidate at the University Federico II of Naples. Graduated in Architecture cum laude at the University Federico II of Naples (2010), she gained experience in research and experimental design while she was a graduate student. She has worked in research in project groups at international level since 2008, focusing on experimental design supported by visual interpretation tools.

Ru
bri
che

Recensioni

Chiaroscuro tra Borghi-Casali-Castelli
Sull'onda dei ricordi e degli affetti. Racconti della Valle
di Aurora De Duonni
Edizioni Il Chiostro, Benevento 2012

di Mario COLETTA



Aurora De Duonni, nata e residente nella valle del Taburno, narra della sua terra, dei paesi che la costellano, dei prati e dei boschi che la ricoprono rinnovando nel corso di un secolo il suo manto vegetazionale che scandisce con i suoi odori e d i suoi colori il succedersi dei paesaggi stagionali; ma soprattutto guarda alla sua gente, alle sue matrici educative che ne scandiscono i caratteri comportamentali manifestanti nel vivere una realtà sociale, economica e religiosa impregnata di umanità, aperta al dialogo e sostenuta da valori che l'autrice estrapola dal profondo di se stessa e trasmette con delicata sensibilità ai personaggi ed agli eventi che popolano il territorio della sua valle.

Il racconto spazia su argomenti circostanziati ad una realtà tribale nel suo storico (secolare) determinarsi, e nel suo geografico muoversi in altri contesti che viaggiano oltre le barriere continentali ma che trovano nella valle del Taburno e della Jenga il proprio nodo di centralità.

Nel secolare contesto esplorato trovano sfondo le grandi vicende che hanno dinamizzato la storia dell'intero Pianeta, osservate dall'occhio ammantato di ingenua curiosità del non protagonista, di chi non decide, ma piuttosto subisce le risultanze delle altrui decisioni, cittadino consapevole di essere un individuo pensante, espressione di un insieme pensante, dotato di un misurato orgoglio che gli consente di guardare con attiva, anche se talvolta castigata, intelligenza oltre il recinto del suo quotidiano universo di vita.

Storia e geografia intrecciano il loro percorso distribuendo la narrazione in una molteplicità di episodi che costellano la vita di quattro generazioni. Uno dei più significativi punti di partenza è un palazzetto padronale, una sorta di episodio masserizio edificato alle propaggini di un'acclive montagna: una casa fortificata appartenente ad una famiglia benestante, di cosiddetti "signorotti", proprietari terrieri di estrazione contadina evolutasi in chiave borghese. La casa presenta il fascino dell'insolito, del misterioso, quasi del magico, con le sue labirintiche percorrenze, i suoi spazi aperti ad una pluralità di funzioni e soprattutto con i suoi collegamenti sotterranei alla vicina montagna: un sistema di caverne e grotte adibite a deposito, cantine, stalle, ricettacolo di attrezzi che l'andare in disuso rendeva oggetti museali. La memoria di quella casa, legata agli archetipi della famiglia tribale accompagna la trattazione in qualità di "bene perduto"

sino alle pagine conclusive del libro, lasciando in eredità delle ultime generazioni un persistente senso di amarezza per le vicende che hanno caratterizzato il suo definitivo passaggio di proprietà.

Il libro costituisce una sorta di sagra trifamiliare destinata ad intrecciarsi in circostanze che accomunano rapporti parentali, relazioni sociali e solidi legami di amicizia, espressioni di un universo comunitario aperto ad una miriade di sfaccettature, legate insieme da un lato ad una condivisione di esigenze, necessità e sofferenze e dall'altro da una comunanza di comportamenti educativi, abitudini, valori e sentimenti che compendiano cultura e civiltà del microcosmo di vita contadina nel Mezzogiorno d'Italia dall'unità nazionale al secondo dopoguerra mondiale. I tre ceppi familiari che danno origine alla narrazione si localizzano in una triangolazione geografica raccolta nel limitato spazio di una decina di chilometri che trova come baricentro un antico convento francescano che funge da elemento propulsivo di vita sociale, economica, religiosa e culturale del territorio vallivo.

L'autrice preferisce tacere sia la denominazione dei paesi della valle in cui si ambientano le vicende narrate, sia i casati (cognomi) delle famiglie che protagonizzano gli eventi. Le tre coppie capostipiti sono espressione di tre differenti estrazioni sociali, economiche e professionali, che esemplificano il volto, il corpo e l'anima di una medesima comunità ed i caratteri evolutivi che ne caratterizzano la processualità nel succedersi delle generazioni.

Francesco e Pellegrina esemplificano la classica famiglia borghese, culturalmente aperta, dedita ad attività commerciali, con casa-bottega in piazza; una famiglia trapiantata in una borgata contadina sviluppatasi ai margini di un palazzetto marchesale lungo la prima strada carrabile che ha interessato la valle. Carmine e M. Angela esemplificano la famiglia genuinamente contadina, imprenditorialmente attiva, profondamente legata alla terra, generatrice di alimenti e di benessere, al centro della quale coltivano l'ambizioso disegno di realizzare una nuova stabile dimora: "la casa sulla roccia". Luigi e Maddalena, abitanti nel già citato palazzo padronale prossimo alla montagna, esemplificano la classica famiglia dei "benestanti", proprietari terrieri succeduti alle famiglie aristocratiche nel possesso di consistenti patrimoni fondiari, ex beni feudali.

I tre nuclei familiari, costituenti la prima generazione che popola la narrazione del libro, vivono con sentimenti diversi le vicende storico politiche e culturali di un Paese ancora in corso di formazione i cui conflitti sembrano perdere consistenza e partecipazione via via che si scende lungo lo Stivale, raggiungendo quasi esclusivamente Tommaso, il borghese acculturato che *"spesso si sorprende a meditare sul destino dell'uomo e provava forte l'esigenza di superare i limiti, le barriere, gli schemi che tengono come prigioniere le creature, con una viva ansia di vederle proiettate oltre la parabola esistenziale, verso orizzonti sconfinati".... "si era nell'ottocento! L'intera Europa era ben lontana dal piccolo paese, eppure almeno un'eco di essa pur vi penetrava, in quanto trovava rispondenza nelle coscienze ardenti di amore alla patria, alla verità, alla giustizia ed agli altri universali ideali"*.

Alla prima generazione segue la seconda che copre un arco temporale collocantesi a

cavallo tra il XIX ed il XX secolo.

La coppia Tommaso – Pellegrina genera cinque figli: Aura, Maria Saveria, Giovanna, Francesco e Daniele. Solo i maschi vengono avviati allo studio (nelle righe di una consolidata arcaica consuetudine) indirizzati secondo le loro naturali tendenze: Francesco, vivace ed esuberante intraprende la carriera militare, Daniele, riflessivo e creativo, consoliderà la sua formazione artistica presso i conservatori musicali di San Pietro a Maiella a Napoli e di Santa Cecilia a Roma, delle quali assumerà la direzione prima di trasferirsi negli Stati Uniti di America a dirigere la New York Orchestra.

La coppia Carmine – M. Angela genera un solo figlio: Giuseppe. Che continuerà ad operare nella attività paterna, dedicandosi alla specializzazione dei sistemi produttivi agricoli, manifestando e trasmettendo ai propri figli il medesimo attaccamento alla “madre terra” sentita meritevole di “rispetto, onore ed amore”.

La coppia Carmine – M. Angela, vivendo in una più solida condizione economica, punterà con modesto risultato, a migliorare la formazione sociale, culturale e professionale del figlio Giuseppe, unico erede anche di due zii paterni che contribuiranno a forgiarne un carattere estroverso, ingenuamente fiducioso, fondamentalmente generoso e culturalmente versatile, ma decisamente non vocazionato all'amministrazione economica dei suoi patrimoni che finirà con il dissipare del tutto, costretto a svendere anche “il palazzo” dei suoi progenitori per fronteggiare le vicende giudiziarie ingannevolmente intessute a suo danno soprattutto dagli “amici” che erano stati gratificati dalle sue più prodighe elargizioni.

Il fastoso matrimonio di Giuseppe con Aura si celebrerà nel fastoso accogliente “palazzo” prossimo alla montagna; con la perdita di possesso dello stesso, vedrà rapidamente indebolirsi la condizione economica della coppia, costretta a cambiare casa, paese, relazioni sociali e condizioni di vita.

Con la terza generazione si chiude la prima parte del volume articolata in 63 capitoli e si apre la seconda articolata in 40 capitoli, cronologicamente ambientati nel primo trentennio del XX secolo le cui principali vicende politiche, sociali e culturali fanno da sfondo ad eventi che vedranno protagonisti i selezionati membri dei tre nuclei familiari andatisi progressivamente a dilatarsi.

Acquista particolare rilevanza il richiamo delle terre lontane, in particolare degli Stati Uniti di America, meta principale delle emigrazioni transoceaniche del primo novecento, promettente lavoro e fortuna economica: uno sconvolgente capovolgimento dei sistemi di vita nel quale si immergono, con altalenante successo, Luigi (figlio di Aura e Giuseppe) e gli amici Francesco e Luigi Antonio (figlio di Giuseppe e Maria Grazia); il primo stabilmente insediatosi, il secondo dopo un breve periodo di permanenza non regge al nostalgico richiamo della sua valle ed il terzo, combattuto dall'interiore conflitto tra volontà ed emotività, alternerà permanenza e rientri scanditi da pause derivanti dalle tormentate vicende belliche del primo conflitto mondiale e della crisi economica internazionale esplosa negli Stati Uniti di America a conclusione del primo trentennio del secolo.

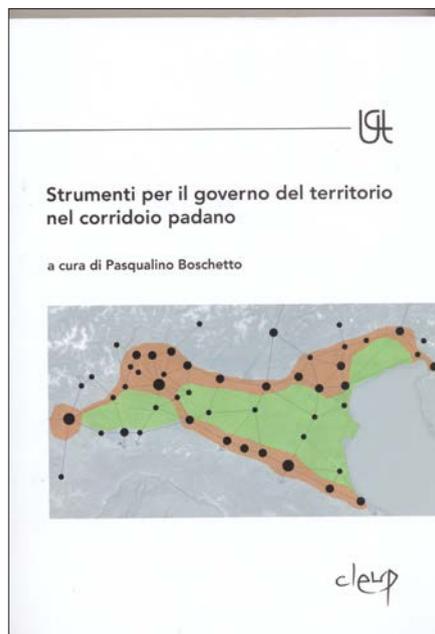
In questi intervalli maturano significativi incontri di vita comunitaria semplice che met-

tono a confronto vecchie e nuove abitudini, tradizioni ed innovazioni, incroci di culture e di valori rilevati in chiave di emozioni e sentimenti mirabilmente scavati nel profondo dei protagonisti delle famiglie giunte ormai alla quarta generazione.

Con il matrimonio di Maria Luisa (figlia di Giuseppe ed Aura) e Luigi Antonio (figlio di Giuseppe e Maria Grazia) i tre originari ceppi familiari vengono definitivamente a fondersi dando vita alla quarta generazione che vedrà progressivamente spegnersi quel fascino delle terre transoceaniche sperimentato dal nucleo familiare nell'ormai ultimo flusso migratorio (a conclusione della seconda parte del volume) ed accendersi il nostalgico richiamo della vita nella comunità di valle (ad apertura della terza ed ultima parte del volume). In tale contesto (ampio 26 capitoli), uno spazio protagonista è riservato alla bicicletta di Luigi Antonio, che trova evanescente collocazione anche nella copertina del volume. Essa esemplifica una significativa scelta di vita che fa da tramite tra il mondo tradizionale e quello innovativo; un oggetto che nella trattazione va ben oltre la sua dimensione funzionale, esaltato per il suo essere moderno senza rinunciare all'antico, in una concezione ecologica che non risparmia il consumo di fisiche energie ma che le seleziona ottimizzandole: allunga i passi ed accorcia tempi e distanze, consentendo il silenzioso rispetto degli spazi attraversati senza rinunciare alla contemplazione del paesaggio ed alla percezione di quel benessere fisico che trova felice incontro con il benessere spirituale sopravvissuto ai catastrofici esiti di politiche sbagliate, generatrici di conflitti di potere (economico, sociale, religioso e militare) che hanno prodotto devastazioni, rovine, miserie, fame, paure e soprattutto inauditi crimini contro l'umanità.

Il volume della De Duonni, lungi dall'indugiare nell'approfondimento di tali aberranti circostanze, conclude le sue pagine guardando al microcosmo ambientale della Valle, con il ritrovato fascino attrattivo della campagna da parte di Luigi Antonio che, arricchito delle esperienze di vita americana, ritorna contadino come i suoi progenitori, fascino che riesce a trasmettere in tutta la sua possanza alla quinta e ormai contemporanea generazione, con un messaggio di fiducia e speranza che restituisce alla terra da coltivare il suo più autentico, antico ed attuale, insostituibile ruolo affettivo di "madre nutrice". Il volume è frutto di una ricerca accurata, attenta ed emotivamente partecipata, in quanto l'autrice non opera nell'astrazione di un percorso sorretto da fantasia, intuito e colta creatività indagante la vita di personaggi e di circostanze inventate che si muovono sulla scacchiera delle grandi vicende della storia generale interessanti una processualità di epocali mutamenti, ma indaga con scientifica scrupolosità sul terreno concreto delle molteplici documentazioni raccolte, selezionate, verificate e fotograficamente proposte, testimoniando il succedersi reale degli eventi, ai quali è trasmesso il colore, il calore, il sapore e l'atmosfera emotiva di una sottaciuta diretta appartenenza dinastica.

Il testo rivela, in tutte le sue parti un elegante fascino letterario fondato sulla semplicità della comunicazione che stimola curiosità, interesse e tensione partecipativa proiettando immagini ispirate ad introspezioni mirate a cogliere non il difetto ma il pregio, non il vizio ma la virtù, non la meschinità ma la generosità, non la cattiveria ma la bontà; un atteggiamento che riepiloga quel felice incontro di fede, fiducia e fedeltà che rivela, in tutta la sua più genuina completezza, il modo di vivere, sentire ed essere dell'autrice



Strumenti per il governo del territorio nel corridoio padano

Pasqualino Boschetto (a cura di)

CLEUP, Padova 2012

di *Tiziana COLETTA*

Il volume inaugura la collana “Urbanistica Città Territorio” diretta da Pasqualino Boschetto. Più che configurarsi come una pubblicazione degli atti di un convegno (tenutosi a Padova, palazzo Moroni in data 27 febbraio 2009), il libro propone una ricca serie di riflessioni sullo stato dell’arte della Pianificazione di Area Vasta non solo del territorio delle regioni attraversate dal fiume Po ma dell’intero sistema nazionale rapportato alle direttrici di sviluppo delineate come “Corridoi” dalle Politiche Comunitarie, riservando un ampio margine di considerazioni complementari ai rapporti intercorrenti tra misure programmatiche e prassi operative nelle diverse circostanze territoriali del Paese.

Il tema di primo piano del volume resta comunque il confronto dialettico su metodi e strumenti di pianificazione nelle regioni padane anche alla luce dell’aggiornamento e delle variazioni del sistema TEN-T di riferimento europeo interessanti il territorio italiano con gli assi prioritari del Corridoio I (Berlino - Palermo), del Corridoio V (Lisbona - Kiev) e del Corridoio dei due Mari (Rotterdam - Genova), ai quali veniva aggiunto il Corridoio Adriatico - Baltico (BAC) interessante l’intero Nord - Est del Paese.

La rivisitazione delle relazioni del convegno, operata in sede di *peer review*, hanno consentito al curatore ed i relatori di portare aggiornamenti ai contributi del dibattito in ragione del subentrato Corridoio BACV, sì da vincere quei ritardi che hanno intervallato i tempi del confronto e quelli della pubblicazione.

Il volume si apre con un’ampia ed approfondita introduzione di Pasqualino Boschetto che delinea le coordinate del dibattito sia nella complessità delle tematiche affrontate sottolineando i diversi atteggiamenti normativi che hanno caratterizzato le politiche di piano nelle regioni del territorio padano, sia sulle argomentazioni prodotte dai relatori che hanno esplorato, con particolari angolazioni critiche, la deriva e/o il buon esito delle esperienze condotte nel Paese dalla Pianificazione di Area Vasta nel loro primo mobilitarsi.

All’introduzione del curatore seguono i “saluti di rito” delle autorità che hanno contribuito alla organizzazione ed attuazione del convegno ed alla pubblicazione del volume: Fabio Bonfà, presidente dell’Ordine degli Ingegneri della provincia di Padova; Ivo Rossi, assessore alla mobilità del Comune di Padova; Mario De Marchis, vicepresidente della Federazione dell’Ordine degli Ingegneri del Veneto; Giovanni Montesor, membro del Consiglio Nazionale degli Ingegneri; Giorgio Garan, direttore del Dipartimento DAUR dell’Università di Padova.

Seguono le relazioni del Convegno ripartite in due sezioni. I lavori della prima sezione

sono aperti da Roberto Busi, direttore del Dipartimento DICATA dell'Università degli Studi di Brescia, che relaziona sul tema: "Una metropoli policentrica orizzontale: il corridoio padano", argomentando gli esiti provvisorio di una ricerca PRIN 2007 ancora in atto partecipata da cinque unità operanti nelle Università degli Studi di Brescia, Padova ed Udine e nei Politecnici di Milano e Torino: Attenta riflessione tecnico amministrativa sulle evidenti difficoltà attuative della Legge 142/1990 e del successivo DL. 267/2000". A mediare le diversità intercorrenti tra assetti geografici regionali e quadri normativi in itinere è invocata la necessità di una "Authority" che si facesse carico di coordinare le politiche di governo dei singoli territori regionali.

Segue l'intervento di Paolo Giarretta, membro della Commissione Bilancio del Senato, che relaziona sul tema: "Elementi di interconnessione tra il corridoio metropolitano e le stanze territoriali", passando in rassegna le crisi di idee e di progetti che hanno tradotto il policentrismo veneto in degradato disordine, propone di non considerare il "Corridoio" come semplice infrastruttura di più rapido attraversamento, ma come un sistema reticolare di rivitalizzazione dei tanti luoghi dove "stare".

Il conseguente intervento di Pierluigi Properzi, dell'Università degli Studi dell'Aquila e vicepresidente nazionale dell'INU, ha per argomento: "Strumenti operativi della pianificazione Territoriale Strategica" che pone una serie di interrogativi sulla utilizzabilità di nuovi strumenti come prioritaria matrice di rinnovamento della teoria e della prassi pianificatoria e pone in evidenza la "natura troppo trasportistica e poco territoriale del Corridoio". Per quanto attiene l'atteggiamento politico nei confronti di una nuova Legge Urbanistica Nazionale proposta dall'INU e "ferma in Commissione addirittura da cinque legislature", si evidenzia che in Italia "si preferisce governare per provvedimenti e non per piani". Lo stesso Codice Urbani, con i suoi "irrigidimenti" sembra privilegiare alla "condivisione" delle scelte di piano la ricentralizzazione decisionale. Passa quindi a sottolineare l'atteggiamento eterogeneo nei confronti della strumentazione urbanistica tra le regioni del Nord (dove risulta "ben formalizzata e strutturata") e quelle del Sud (di tipo sostanzialmente "strategico", mirato ad individuare e caratterizzare "piattaforme strategiche territoriali"); passa quindi, conseguentemente, a confrontare le due esperienze di ricerca in corso nel Corridoio Padano ed in quello Adriatico, evidenziando il quadro metodologico che le personalizza.

Concludono la prima sezione dei lavori le relazioni di Guido Morbelli del Politecnico di Torino "Alcune considerazioni specifiche della situazione piemontese" e di Renzo Marangon, assessore alle politiche del territorio del Veneto, "La centralità dei piani leggeri per una pianificazione condivisa".

La seconda sessione si apre con una relazione di Pasqualino Boschetto, dell'Università degli Studi di Padova che approfondisce il tema: "I corridoi metropolitani nel quadro del sistema insediativo padano" individuando un sistema metropolitano di tipo lineare configurato a Y... caratterizzato da una forte impugnatrice (Torino - Milano), da un punto focale centrale (L'Universo milanese); da una lineazione superiore (Lombardo - Veneta - Friulana) e da una lineazione inferiore (Lombardo - Emiliana - Romagna). In definitiva vengono individuati due corridoi, uno settentrionale (Torino - Milano - Trie-

ste – Udine) ed uno meridionale (Milano – Bologna – Riviera Adriatica) interconnesse con il Corridoio V ed il nuovo Corridoio Adriatico – Baltico s' da potenziare il sistema di interportualità italiana nel contesto europeo.

Segue la relazione di Dionisio Vianello, presidente del Centro Nazionale di Studi Urbanistici, sul tema: “Il difficile rapporto fra normativa urbanistica nazionale e regionale” che mette in evidenza le eterogenee tendenze della pianificazione urbanistica in Italia: l'INU patrocinatore della linea riformista fondata su due livelli di intervento (piano strategico e piano operativo) e la cosiddetta “Scuola Lombarda” incentrata sulla elaborazione del “Documento Programmatico Condiviso”; mette in evidenza gli equivoci delle “Pianificazioni separate” che trova come argomenti di conflittualità permanente la progettazione delle infrastrutture e la conservazione paesistico ecologica (che traduce la buona prassi edificatoria nella proposizione di una corretta valutazione ambientale Strategica). Dopo aver fatto cenno alle problematiche delle “nuova centralità” relazionate alla grande rete infrastrutturale (grandi complessi commerciali, multisale cinematografiche, parchi di divertimento e servizi quaternari) ed evidenziandone le negative risultanze conclude che, tutto sommato, sarebbe auspicabile guardare agli esiti positivi delle esperienze maturate altrove e regolarsi di conseguenza.

Segue la relazione di Marisa Fantin, presidente della sezione veneta dell'INU, su “Le diverse geografie territoriali del Veneto” il cui approccio pianificatorio sostanzialmente infrastrutturale precisa i termini delle “relazioni lunghe” e delle “relazioni interne” rapportate alla realtà amministrativo – imprenditoriale del Veneto “dalle cento città” la cui rete, “se lasciata all'indifferenza rischia di collassare”, se invece strutturata “sull'efficienza dei punti, sull'identità, sulla complementarità diviene il vero fattore competitivo”.

La relazione di Roberto Gerundo, dell'Università degli Studi di Salerno coordinatore di *Urbing*, spazia sul più generale tema della “Pianificazione Strategica di Area Vasta” mettendo a confronto le realtà insediative e gli atteggiamenti metodologico progettuali caratterizzanti le diversità geografiche del Paese, anche in relazione alle indicazioni comunitarie ed alle esperienze di studio che ne sono derivate nei contesti regionali del Mezzogiorno.

Approfondisce gli aspetti della mobilità la relazione di Agostino Nuzzolo, dell'Università di Roma Tor Vergata, presidente della Società Italiana Docenti di Trasporti, “Pianificazione dei trasporti e Pianificazione Territoriale” che giunge a proporre la formulazione di una “classificazione dei costi di trasporto” misurata anche in rapporto ai livelli di impatto investenti sia le problematiche ecologico ambientalistiche che quelle più specificamente urbanistiche relative ai processi di localizzazione di residenze e servizi.

Francesco Sisani, esperto GIS, argomenta sugli “Strumenti innovativi al servizio della pianificazione del territorio”; intervento corredato di interessanti esperienze modellistiche illustrandi metodologie applicative nella pianificazione sia urbana che territoriale. Le conclusioni dei lavori del Convegno, e quindi del volume, sono tratte dalle illuminate sintesi concettuali di Enzo Siviero, dell'IUAV di Venezia, vicepresidente del Comitato Universitario Nazionale e da Vittorio Pollini dell'Università degli Studi di Padova.

Papers 55. Regió Metropolitana de Barcelona
El Plan territorial metropolitano de Barcelona
 Edizioni Institut d'Estudis Regionals i Metropolitans de Barcelona,
 Luglio 2013

di Joan LOPEZ

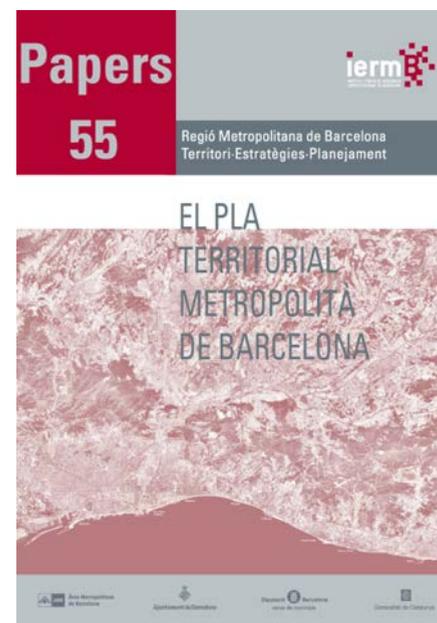
Nel 1991 l'*Institut d'Estudis Metropolitans de Barcelona (IEMB)* pubblicava il primo numero della rivista *Papers. Regió Metropolitana de Barcelona* (Quaderni della Regione Metropolitana di Barcellona). Questa pubblicazione pretendeva "informare e divenire un punto di riferimento per la riflessione e l'analisi attinenti alle problematiche territoriali della Regione Metropolitana di Barcellona".

In quel momento la Regione Metropolitana di Barcellona (RMB) viveva una doppia tensione territoriale. Da un lato, la pressione accumulata nel corso di vari decenni dovuta a una forte crescita demografica ed economica, alle richieste spaziali che avevano generato molteplici situazioni inefficienti dal punto di vista funzionale, al deterioramento sociale o alle questioni ambientali. Dall'altro, l'assenza di uno strumento di pianificazione territoriale che, nonostante la situazione esistente, le numerose riflessioni e i contributi avuti durante i decenni precedenti, ancora non era stata approvato, provocando una situazione caratterizzata sia dalla mancanza di controllo delle diverse attuazioni che si producevano sullo spazio metropolitano, sia dall'assenza di un modello e direttive territoriali in grado di garantire coerenza, efficienza e sostenibilità dello sviluppo urbano e delle infrastrutture.

Da allora il dibattito territoriale e le attuazioni della pianificazione sono proliferate sia nella Regione Metropolitana di Barcellona (RMB) che nell'insieme della Comunità Autonoma della Catalunya. E come risultato di questo proliferato periodo, i sette ambiti di pianificazione della Catalunya hanno visto come i loro piani sono stati approvati nel periodo dal 2006 al 2010. Per la Regione Metropolitana di Barcellona, l'approvazione del suo piano territoriale è avvenuta ad Aprile 2010, portando a termine questo periodo di auge della pianificazione territoriale e la chiudendo un processo complicato, al tempo stesso appassionante e ricco di contributi interessanti.

Facendo eco sulla trascendenza di questo risultato, due decenni dopo la pubblicazione del primo numero della rivista *Papers*, l'Istituto di Studi Regioni e Metropolitani di Barcellona (IERMB) ha deciso di dedicare l'ultimo numero della collezione per presentare e riflettere sui contenuti del Piano Territoriale Metropolitano di Barcellona (PTMB).

Dalla sua approvazione, questo Piano Territoriale è stato presentato e diffuso in diversi format, scenari ed eventi. Per questo motivo, quando fu pensata la pubblicazione oggetto di questa recensione, la redazione della rivista *Papers* ritenne che il numero non doveva consistere in una illustrazione dei contenuti del Piano, ma doveva effettuare una valutazione critica del Piano. Accettando questo criterio, e dopo una riproposizione



dei contenuti del piano e delle proposte, il volume si fonda su due sezioni nettamente distinte: la prima, di presentazione del Piano, che facilita la conoscenza delle sue principali caratteristiche; la seconda, la valutazione delle caratteristiche esposte nella prima parte.

Il primo testo, redatto dal coordinatore del numero Juli Esteban, direttore del Programma di Pianificazione Territoriale della Generalitat (Governo Autonomo), tratta del PTMB nel contesto del Programma e si incentra nella metodologia di lavoro e di presentazione delle proposte. Il secondo testo, di Josep Maria Carrera, coordinatore scientifico del Piano, espone gli aspetti più significativi delle proposte. Il terzo, curato dai responsabili che hanno seguito gli aspetti ambientali del Piano: Martí Domenech, Carles Castell, Antoni Alarcón e Marc Montlleó espongono e spiegano le proposte formulate dal Piano.

La seconda parte del numero presenta quindici brevi interventi di valutazione e critica. Gli autori sono stati selezionati in base alle loro meticolose conoscenze del territorio metropolitano e della sua conformazione, ma anche utilizzando un criterio multidisciplinare, in modo da rispettare i diversi profili e qualità professionali. In questa sezione, tra gli altri, troviamo alcuni nomi importanti come quello degli architetti Pere Montaña, Manel Larrosa, Carles Llop, Joan Antoni Solans, Ricard Pié, Ramon Roger, Manuel de Torres, Antonio Font y Rodrigo Alaminos; gli ingegneri Andreu Ulied, Robert Vergés e Alessandro del Piano; gli economisti Agustí Jover e Miquel Morell; l'agronoma Maria Rovira o il *planner* Tim Marshall.

Lo stesso Juli Esteban ci spiega la scelta in funzione degli autori che ha permesso di scegliere in piena autonomia di focalizzare l'attenzione sui temi da trattare. Quest'impostazione ha permesso di ottenere un mosaico di approssimazioni difficilmente immaginabile nel progetto diretto rigidamente, ma anche arricchendo gli argomenti esposti con contributi liberi da condizionamenti e convenzionalismi.

Le conclusioni sono affidate a Oriol Nel·lo, geografo e professore dell'Università Autonoma di Barcellona, che ha promosso l'elaborazione e ha curato l'approvazione della maggior parte della pianificazione territoriale oggi vigente in Catalunya, in qualità di Segretario per la Pianificazione Territoriale della Generalitat (Governo Autonomo). L'articolo verte sulle sfide future del territorio metropolitano partendo dall'approvazione del PTMB.

La lettura di questa pubblicazione è quindi imprescindibile per tutti coloro che vogliono conoscere in modo dettagliato le diverse nature del Piano: il processo di "confezionamento" del Piano Territoriale Metropolitano di Barcellona, le difficoltà della sua elaborazione, i molteplici aspetti considerati e anche quelli che non vengono evidenziati nelle divulgazioni abituali per un piano e rimangono ignorati dalla maggior parte della popolazione. Quindi è importante anche per chi desidera conoscere una valutazione critica del Piano, per chi vuole scoprire aspetti trascurati o per chi senta la curiosità di conoscere le alternative alle proposte realizzate.

Innovazioni nella pianificazione territoriale e urbanistica. Un confronto tra apparati normativi regionali ed una analisi di recenti esperienze di pianificazione.

di **Antonello Azzato, Piergiuseppe Pontrandolfi**
Casa editrice **Libria, Melfi, 2012**

di *Tiziana COLETTA*

Il volume espone con organica sistematicità l'iter evolutivo della legislazione urbanistica italiana, dalla legge quadro del 1942 sino alle più recenti normative disciplinanti il governo del territorio nei contesti regionali, mettendo a fuoco i caratteri innovativi andatisi a manifestare nelle tre generazioni di piano che si sono succedute nell'arco degli ultimi sessanta anni.

Il volume va ben oltre una semplice rassegna illustrativa di quanto si è andato programmando, deliberando ed attuando; il racconto cede il passo ad un'attenta valutazione critica delle circostanze che hanno informato analisi e decisioni, mettendo in scientifico rilevamento la ragione dei processi innovativi andatisi a manifestare nella cultura giuridica del Paese in armonico rapporto a quanto avveniva nel dibattito scientifico internazionale vertente sui nuovi orizzonti della economia, della politica e delle istanze di tutela e di sviluppo che andavano progressivamente a traslare il baricentro del campo disciplinare dall'intervento edificatorio strutturale ed infrastrutturale a quello della programmazione economica e della pianificazione urbanistica aperto al culturale ed all'ambientale. Il volume, preceduto da una sintetica quanto espressiva introduzione, è ripartito in cinque capitoli ai quali si addiziona un sesto ospitante quattro appendici che fungono da corollario aggiornativo e si conclude con un'ampia e ben selezionata rassegna bibliografica.

Il primo capitolo *La pianificazione del territorio. Evoluzione legislativa e nuovi paradigmi disciplinari* introduce, in tre paragrafi, i contesti entro cui spaziano le tre generazioni della pianificazione urbanistica italiana, dalla legge quadro alla riforma del titolo V della Costituzione.

Il secondo capitolo *Le leggi sul governo del territori odi ultima generazione: analisi di alcune esperienze regionali* ripercorre le tappe del processo normativo in materia di governo del territorio, ne analizza i caratteri innovativi mettendo a confronto contenuti, finalità e strumenti, e fornendo un bilancio sui dispositivi di attuazione posti in essere nelle diverse circostanze regionali studiate (Basilicata, Calabria, Campania, Emilia Romagna, Lombardia, Puglia, Toscana e Veneto).

Il terzo capitolo, di più ampia trattazione, verte su *Le innovazioni negli apparati normativi regionali di ultima generazione*. Procedendo dalla definizione del quadro delle competenze e delle procedure, ne analizza gli strumenti, dal livello regionale a quello comunale individuale ed in forma associata, soffermandosi a sottoporre a più attenta valutazione il livello intermedio di governo del territorio (pianificazione comprensoria-



le). Seguono i casi di studio, tramite elaborazioni di schede incentrate sui piani territoriali delle regioni Lombardia e Veneto, delle province di Bologna, di Padova, di Como, di Rimini, e sui piani comunali di Salza (BG), Bollate (MI), Casalecchio sul Reno (BO), di Asola (MN) e di Sesto Fiorentino (FI). I due ultimi paragrafi vertono sulle procedure per la Valutazione Ambientale Strategica nei diversi contesti regionali presi in esame e sui processi di partecipazione negli apparati normativi regionali con una attenta messa in discussione del loro livello di incidenza sul sistema decisionale.

Il quarto capitolo *Il piano riformato: contenuti e articolazioni degli strumenti urbanistici comunali* entra nel merito dei tre fondamentali caratteri della nuova pianificazione: lo strategico, strutturale, il regolamentativo e l'operativo, e si conclude con schede predisposte per la sistematica rassegna di casi di studio e di esperienze operative interessanti il comune di Bologna (Piano Strutturale Edilizio e Piano Operativo), il comune di Arzignano (Piano di Assetto del Territorio e Piano degli Interventi), il comune di Vestone (Piano di Governo del Territorio) e di Cerminate (Piano di Governo del Territorio).

Il quinto capitolo verte su *La perequazione urbanistica, aspetti teorici, modalità operative e casi di studio*. Procedendo dalla messa a punto dei caratteri, dei principi e delle finalità, si perviene ad una sistematica rassegna delle regole applicative sia nei piani a valenza strategico/strutturali che in quelli a valenza operativa, mettendo a fuoco le problematiche del trasferimento dei diritti edificatori in ambito periurbano ed extraurbano, intervento mirato alla promozione di processi di riqualificazione e sviluppo del territorio urbanistico. Segue una ben circostanziata rassegna di casi di studio, con schede di analisi e valutazioni interessanti le variazioni ai P.R.G. dei comuni di Cesena e Montebellezza (TV), i Piani Strutturali Comunali di Parma, Bologna e Reggio Emilia, il Piano degli Interventi di Feltre (BL), il Piano di Governo del Territorio di Vimercate (MB), il Piano Urbanistico Generale di Torremaggiore (FG) ed il Regolamento Edilizio di Grosseto.

Il sesto capitolo accoglie le appendici che forniscono un significativo- sintetico quadro degli aggiornamenti normativi di governo del territorio nelle Regioni prese in esame e dello stato dell'arte degli strumenti di pianificazione approvati ed in corso di approvazione.

Il testo, corredato da un CD che accoglie l'intero repertorio dei casi di studio analizzati si prefigura come un elevato stadio di maturazione dei più illuminati ed illuminanti caratteri innovativi del pensiero urbanistico contemporaneo, aperto a riflessioni atte a stimolare politiche urbanistiche indirizzate verso i più avanzati equilibri del programmare, del pianificare, del progettare e dell'amministrare il territorio nella pluralità delle sue interrelate articolazioni culturali, sociali, economiche e paesaggistico ambientali.

Il suo configurarsi come un saggio critico oltre che come fonte documentaria di protagonista rilevanza dei processi innovativi delle legislazioni urbanistiche regionali italiane, rende il volume di Antonello Arato e di Piergiuseppe Pontrandolfi di fondamentale importanza nelle scuole di formazione (master di primo e secondo livello dei dipartimenti universitari), nelle sedi istituzionali di governo del territorio, presso

le categorie professionali operanti nei settori dell'urbanistica, presso centri di ricerca, presso associazioni culturali e presso quanti, studiosi singoli e/o associati manifestano curiosità, stimoli ed interesse ad approfondire le proprie conoscenze sul "sapere scientifico" che ha ragione di informare la "politica di piano" chiamata a presiedere i processi di conservazione e trasformazione del territorio.



Strumenti della pianificazione complessa e negoziata Sperimentazioni progettuali per lo sviluppo e la riqualificazione della città e del territorio

Piergiuseppe PONTRANDOLFI (a cura di)
Casa editrice Libria, Melfi, 2012

di Antonio ACIERNO

Il volume si apre con una sintetica introduzione di Giuseppe Las Casas, visitata da circostanziati interrogativi sui ruoli, significati e strumenti della valutazione, nei dibattiti accademici e nelle sedi istituzionali preposti ad effettuarla, partendo dalle proposte di riforma delle università (da Giovanni Berlinguer alla Moratti) alla "nuova domanda di ruolo e di efficacia della pianificazione territoriale urbanistica ed ambientale", ai "nuovi attori e nuovi strumenti di piano e di gestione", al "controllo razionale del processo partecipativo e condiviso di formazione delle strategie" e finalmente alle misure da adottare per "andare incontro al fabbisogno di integrazione multisettoriale".

Segue un'ampia ed approfondita trattazione di Piergiuseppe Pontrandolfi, un saggio che funge da canovaccio agli argomenti relativi a circostanziate realtà territoriali i cui approfondimenti sono effettuati dai partecipanti al Master "Nuovi strumenti di governo e gestione del territorio" coordinato dal Curatore.

Il saggio parte con una nota introduttiva che fa luce sui processi evolutivi della pianificazione in Itali, dalla legge quadro alle leggi urbanistiche regionali della seconda e terza generazione, precisandone analiticamente le articolazioni normative nel loro differenziato determinarsi.

All' introduzione segue una bene organigrammata trattazione delle problematiche emergenti alle quali i nuovi strumenti per il governo del territorio hanno inteso fornire una analitica e sistematica risposta.

Si procede pertanto a fissare le coordinate interpretative di tali strumenti, illustrandone i contenuti, le finalità ed i caratteri metodologici a partire dai "Programmi Urbani Complessi" che fungono da matrici ai "Programmi Integrati di Intervento", ai "Programmi di Recupero Urbano" (PRU) ed ai "Programmi di Riqualificazione Urbana" (PRIU), entrando nello specifico dei "Contratti di Quartiere" posti in essere dal Ministero dei LL. PP. Per favorire l'integrazione territoriale e sociale nelle zone di maggiore criticità. La rassegna critica prosegue con la valutazione dei "Programmi di Riqualificazione Urbana e per lo Sviluppo Sostenibile del Territorio" (P.R.U.S.S.T.) mirato a potenziare le attrezzature per la valorizzazione e tutela del patrimonio storico, artistico, architettonico ed ambientale, per la riarmatura produttiva industriale, commerciale artigianale e turistica delle aree urbane e periurbane versanti in condizioni di degrado.

Vengono conseguentemente illustrati i caratteri strumentali innovativi posti in essere dai provvedimenti istitutivi delle "Società di Trasformazione Urbana" (STU), dei PIC per la Riqualificazione Urbana ed il "Programma URBAN" nelle sue due fasi di attuazione:

URBAN I, articolato in una scheda mettendo a fuoco le problematiche della “Partecipazione”, del “Soddisfacimento dei bisogni” e dello “Sviluppo Locale”; URBAN II in una scheda che pone in relazione i temi della “Concertazione”, dello “Sviluppo Locale”, del “Partenariato”, della “Innovazione” e della “Coesione”.

Una terza scheda, di sintesi delle precedenti, definisce i caratteri e le finalità del programma “URBAN ITALIA” (Concertazione, Programmazione Complessa”, Partenariato e Sviluppo Integrato).

Segue un’approfondita riflessione valutativa sulla esperienza dei “Programmi Urbani Complessi” e della “Programmazione Negoziata per lo Sviluppo Locale”, rapportate anche agli strumenti di pianificazione ordinaria, nella quale trovano approfondimento le tematiche innovative disciplinanti il rapporto pubblico – privato, il ruolo delle amministrazioni pubbliche nella concertazione istituzionale, tenendo conto sia di quanto emerso dai dibattiti scientifici che da quanto sperimentato nei contesti regionali pervenendo a definire “la necessità di predisporre nuova professionalità”, potenziando i canali formativi (master universitari) mirati a fornire i quadri per i “nuovi strumenti di governo e gestione del territorio.

Il saggio si conclude con una ragionata organizzazione della didattica, illustrativa delle attività di Projectwork svolte dagli allievi e dei prodotti progettuali della sperimentazione operativa.

La seconda parte del volume accoglie “le sperimentazioni progettuali per lo sviluppo e la riqualificazione della città e del territorio” nei lavori di projectwork del Master *Nuovi strumenti per il governo e la gestione del territorio*. Le proposte di valorizzazione e gestione di ambiti territoriali vasti caratterizzati da elevati valori ambientali e paesaggistici” vedono partecipi Marinella Gerardi: *“Sviluppo sostenibile integrato dell’area Alto e Medio Agri”* ed Antonia Cataldo *“La gestione delle trasformazioni territoriali: il paesaggio tra piani e programmi nel Vallo di Diano”*

Seguono contributi strutturanti come “proposte integrate per lo sviluppo sostenibile e il miglioramento della qualità della vita”; ad opera di Davide Del Re e Giuseppe Orlando *“Un’opportunità di sviluppo per il Comune di Monopoli: il paesaggio rurale extraurbano”*; di Rosa Cafarella: *“Rinascita e sviluppo socioeconomico di Corleto Perticara”*; di Andreina Ragazzi *“Proposta di un Programma Integrato per il comune di Lauria e costruzione partecipata di una strategia di sviluppo del territorio”*.

Concludono il volume contributi qualificanti come *“Proposte di riqualificazione di parti di città le aree di trasformazione ed i vuoti urbani”* ad opera di Daniela Tagliente; *“Proposta di applicazione di un modello perequativo per una zona residenziale di nuovo impianto della città di Matera”*; di Alessandro Domolo: *“Nuove prospettive per il rilancio del turismo a Belvedere Marittima”*; di Patrizia Panebioanco: *“Trasformazione e valorizzazione di aree dell’agglomerato industriale del Comune di Potenza: il nuovo ruolo della socialità”*; di Marilena Petti: *“Proposta di Programma Integrato di Interventi per il comune di Fisciano”* e di Carla Eboli: *“Baronissi città dei servizi e di eccellenza”*.

Il volume, per metodologia di trattazione e per l’esemplificazione applicativa, rivela un

particolare interesse sia scientifico che didattico, aperto anche oltre la soglia delle accademie universitarie; esso, più che un valore documentario, rivela un significativo interesse interdisciplinare, in quanto fornisce una preziosa analisi e valutazione critica degli strumenti legislativi comunitari, nazionali e regionali che, messi in essere dall'esigenza di fronteggiare situazioni critiche segnate da particolari emergenze, hanno intervallato il percorso della pianificazione ordinaria in parte condizionandone ed in parte favorendone il processo evolutivo.

Il testo si configura come una organica rassegna non tanto del "fatto" quanto nello stimolo alla riflessione valutativa del "fattibile" sui presupposti legislativi posti in essere ed ancora oggi, spesso, in disorganico e talvolta conflittuale esercizio.

Verso l'architettura contemporanea, I volume della collana "Architettura e Conservazione"

di **Alessandro Castagnaro**

Napoli: Paparo Edizioni

di *Stefania RAGOZINO*

Il termine Classico, come è noto, non identifica solo il mondo antico dei Greci ma, come scrive nel 1981 Renato De Fusco in *L'Architettura del Cinquecento*, <Classico è anche un atteggiamento e una linea del gusto [...] un paradigma qualitativo di tipo metastorico [...] una realizzazione culturale e artistica degna di studio ed elevata a modello, implicante regole ed imitazioni>. A partire da questa definizione di Classico la ricerca condotta da Alessandro Castagnaro indaga la continuità tra Rinascimento maturo e Movimento Moderno.

Il libro *Verso l'architettura contemporanea*, edito da Paparo Edizioni, inaugura la collana "Architettura e Conservazione", la quale vanta un prestigioso comitato scientifico: Renato De Fusco, Marco Dezzi Bardeschi, Leonardo Di Mauro, Benedetto Gravagnuolo, Cettina Lenza, Luigi Zangheri. Il titolo del libro riporta l'attenzione agli anni '20, quando il maestro Le Corbusier, con il volume *Vers une Architecture*, inizia il suo dialogo con il pubblico e con gli addetti ai lavori. Un dialogo destinato a crescere nei successivi quarant'anni con numerose pubblicazioni, opere progettate e costruite, rappresentazione degli esempi più notevoli dell'architettura moderna. Con la stessa immediatezza con cui il volume di Le Corbusier anticipa i principi della teoria architettonica contemporanea, il libro redatto da Alessandro Castagnaro, si distingue come saggio che integra storiografia e ricerca di ciò che è veramente classico e quindi contemporaneo. Il lavoro si pone come indagine e approfondimento di quella tradizione ricercata nella storia dell'architettura e nella mediterraneità da Le Corbusier. L'obiettivo dell'autore è condurre una rivalutazione storiografica di un *espressivo momento del Novecento*, che spesso ha subito amare e a volte ingiustificate censure.

Il titolo dell'opera, *Verso l'architettura contemporanea*, descrive bene la volontà di voler rintracciare i teoremi base dell'architettura contemporanea, ricercandoli nelle radici di una più antica tradizione classica, a partire dalle opere dei maggiori architetti del Cinquecento fino alle tendenze del Postmoderno. Architetture emblematiche declinano il concetto di Classico, adottato, trasformato e confermato nel corso degli anni attraverso le teorie, i trattati, i movimenti artistici e le opere. L'esigenza storiografica, sentita da Alessandro Castagnaro, è di verificare se l'architettura contemporanea abbia fondato le sue radici nel Classico e, in caso positivo, confermare che tra il Rinascimento maturo, massima espressione del *ritorno all'antico*, e il Movimento Moderno non esista soluzione di continuità.

L'impostazione metodologica della ricerca è strutturata secondo tre schemi, sintetizzati



dai tre significati della nozione di Classico che seguono: *Classico come archeologico*, *Classico come razionale* e *Classico come tipico*. Le tre nozioni sono utilizzate come artifici storiografici per dispiegare le maggiori questioni dell'architettura contemporanea. La trattazione, divisa nelle parti "Il Rinascimento" e "Il Contemporaneo", strutturate in capitoli, attraverso una scelta mirata di temi, personaggi e architetture, con una sintesi attenta dei processi di trasformazione del pensiero e con toni edotti, riesce a raccontare la totalità del panorama architettonico europeo.

Nella prima sezione del volume – dedicata al Rinascimento – vengono attraversati i momenti principali dell'architettura rinascimentale del Cinquecento, a partire dalla figura emblematica di Donato Bramante, il quale esprime al meglio l'idea di centralità nell'architettura. Allo stesso modo, descrivendo Villa Capra – La Rotonda – di Andrea Palladio, si dispiega l'idea di centralità; essa racchiude in sé i temi alti della teologia, della filologia, delle tecniche costruttive e del gusto artistico del tempo, rappresentando un modello tra i più influenti in ambito storiografico e progettuale.

Dopo la descrizione del Tempio di San Pietro in Montorio, espressione del periodo maturo del Bramante, si giunge alle opere dell'architetto simbolo del Cinquecento, Michelangelo Buonarroti. Se la Biblioteca Laurenziana – che rientra nella critica moderna di Ackerman per il suo spiccato carattere costruttivo – rimane nella memoria di ogni architetto come quell'interno che è al tempo stesso rappresentazione dell'esterno, di contro, lo spazio esterno di Piazza del Campidoglio viene trattato come un salone di un palazzo. A seguire l'analisi di Palazzo Farnese e Palazzo Caprini, divenuti paradigma delle architetture dei maestri dei secoli a venire.

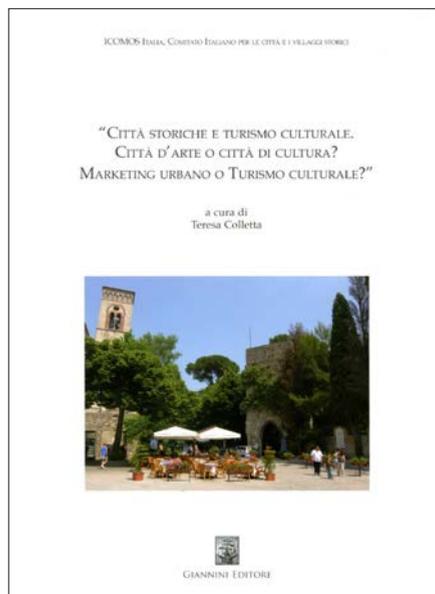
Il Contemporaneo è il titolo della seconda parte del libro, in cui si ricercano le radici culturali e gli sviluppi del Movimento Moderno, partendo dall'analisi dei maggiori testi di riferimento, tra cui i volumi ad opera di Siegfried Gideon, Nikolaus Pevsner, Bruno Zevi e Leonardo Benevolo. Questo nuovo modo di fare architettura, che ha come base un apparato di novità tecniche, scientifiche e culturali, genera un *nuovo stile* legato al gusto ed alle esigenze del tempo, in risposta a profondi mutamenti di contesti storici, sociali ed economici. Nel secondo capitolo di questa sezione si analizza *Il rapporto tra le Avanguardie Figurative e le architetture del Movimento Moderno*, chiave di lettura per riconoscere le trasformazioni sostanziali alla base del processo di ideazione del prodotto architettonico e le ragioni delle nuove correnti di pensiero. Il Movimento Moderno, attraverso i suoi pionieri che hanno attinto dal fermento delle avanguardie figurative, si è affermato per le sue opere e si è distinto per quel *miglior costruito* del tempo. Nel rivoluzionario contesto europeo delle avanguardie si distingue l'*Architettura del Futurismo*, caratterizzata dal fervore e dall'attivismo tipici della metropoli parigina, eletta dal poeta italiano Tommaso Marinetti capitale dell'arte internazionale. Manifesto dell'architettura contemporanea e del Movimento moderno è *Il Padiglione Espositivo di Barcellona*, opera che racchiude in sé tutte le proposte e i suggerimenti delle avanguardie figurative.

Nel capitolo *L'attualità del pensiero di Ernesto N. Rogers*, si comprende come il maestro, riferendosi alle figure di Le Corbusier e poi di Gropius, conferisca alla tradizione

un valore continuamente rinnovato, come dimostrato dai contenuti della rivista *Casa-bella-Continuità*, a partire dall'editoriale del 1957 "Continuità o crisi?". In *Attualità del pensiero di Luigi Cosenza*, l'autore si dedica allo scenario sociale e politico della Napoli novecentesca: la Facoltà di Architettura non esisteva, il Fascismo era al potere e lo stile Floreale era entrato in crisi. La situazione era complessa, l'egemonia della scuola romana si faceva sentire e Luigi Cosenza, con le sue opere maggiori (Mercato Ittico, Villa Oro, Villa Savarese), rappresentava uno straniero in patria.

Nel capitolo *Esperienza e tradizione nell'architettura napoletana tra gli anni venti e quaranta* si racconta come i due termini, *esperienza e tradizione*, abbiano trovato nella città di Napoli un'espressione architettonica attraverso le opere di Marcello Piacentini, Giuseppe Vaccaro e Marcello Canino. Nel *Le grandi esposizioni degli anni trenta a Roma e a Napoli*, si discute la simmetria, la solidità, la multi-direzionalità e l'omaggio alla gloria dell'eroico passato romano, dai Piani dell'E42 del 1938 al Palazzo della Civiltà Italiana dell'EUR.

Per completare il panorama napoletano, Alessandro Castagnaro racconta le alterne vicende pre e post-belliche della Mostra d'Oltremare, teatro di numerose trasformazioni a partire dalla sua esecuzione nel 1937 fino ad oggi, dedicando particolare attenzione alle opere di Carlo Cocchia ed alle emergenze del Cubo d'oro e dell'Arena Flegrea. Chiude l'opera il capitolo *Il Postmodern*, movimento nato come contestazione al Movimento Moderno, che si diffonde negli anni settanta in un panorama fortemente frastagliato ed articolato, ed è caratterizzato dal gusto decorativo, dal legame con la storia e dalla grande vocazione eclettica.



Città storiche e turismo culturale. Città d'arte o città di cultura?

Marketing urbano o Turismo culturale?

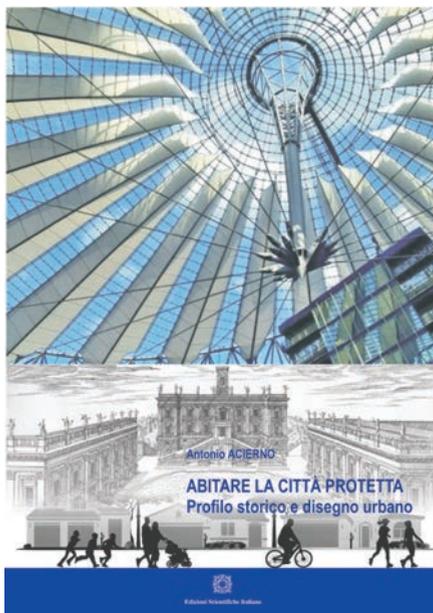
Teresa COLLETTA (a cura di)

**ICOMOS Italia, Comitato Italiano per le città e i villaggi storici
Giannini Editore, Napoli, 2013**

di Candida CUTURI

Le tematiche connesse alla **informazione sul patrimonio urbano** e alla **promozione delle città storiche** vengono esplorate attraverso i contributi presentati in occasione del Workshop del 23 e 24 marzo 2012 - organizzato dal Comitato scientifico italiano per le città e i villaggi storici dell'ICOMOS - presso il Centro Universitario Europeo per i Beni Culturali (CUEBEC, Ravello). Il patrimonio urbano ed il paesaggio storico culturale della penisola italiana, di interesse eccezionale, si offrono ad una conoscenza complessa ed articolata, stratificata di valori materiali ed immateriali, esperibile promuovendo un **turismo di cultura urbana**, che vada oltre mere operazioni di marketing urbano. Si tratta di un patrimonio generalmente poco conosciuto dalle stesse comunità locali e dai turisti, che tendono a visitare emergenze monumentali; talvolta, come spesso avviene in altri contesti europei, il visitatore è attirato da eventi di grande portata, catalizzatori di trasformazioni urbane (Torino, Genova, Milano, Roma). Una adeguata promozione del patrimonio storico culturale, nell'ambito dei circuiti turistici nazionali ed internazionali, contribuirebbe ad una sua maggiore conoscenza e ad un incremento nella qualità complessiva della esperienza turistica. Si richiedono **competenze molteplici** e diversificate, da parte di storici, architetti, urbanisti, paesaggisti, conservatori, coinvolgimento di **istituzioni ed associazioni**, ricorso alla **innovazione tecnologica** e ai nuovi sistemi multimediali. Nell'prestigiosa Villa Rufolo di Ravello, il Convegno si era aperto con i saluti del Presidente del CUEBEC, Alfonso Andria, seguito dal Presidente dell'ICOMOS Italia, Maurizio Di Stefano, e dal Vice Presidente dell'ICOMOS Italia e Consigliere del CUEBEC, Francesco Caruso. Le relazioni introduttive, a cura del Direttore generale dell'ICCOM, Stefano De Caro, e del vice presidente del Comitato internazionale sulle città e villaggi storici dell'ICOMOS, Teresa Colletta, avevano focalizzato, rispettivamente, la **salvaguardia dei beni culturali** in Italia, con particolare riferimento all'ICCOM, e la **informazione/promozione turistico-culturale** in merito alle città storiche, dunque conservazione integrata e conservazione attiva, conoscenza e promozione dei valori del territorio (non riproducibili), questioni connesse a marketing urbano e ricerca del *brand*, "mega eventi" e nuove icone architettoniche, necessità di una cultura urbana conservativa, qualificata, aggiornata e partecipata, ruolo potenziale delle tecnologie per l'informazione e la comunicazione. Le relazioni presenti nel testo afferiscono a tre ambiti, connessi all'**impatto del turismo**

sulle città storiche, a città storiche e **progettazione di una “visita turistica” sostenibile**, alla **promozione di cultura urbana** tramite esempi a confronto. In riferimento alla prima sezione, si sono trattate questioni relative alla informazione turistica nelle capitali mediterranee di Istanbul e Atene, entrambe presenti nella *World Heritage List* dell’UNESCO, e alla conservazione del patrimonio nella capitale turca e nelle città/villaggi storici della Grecia (contributi in lingua francese di Nur Akin e di Sofia Avgerinou Kolonias), economia della conservazione del patrimonio culturale, marketing urbano e paradossi del settore turistico (Luigi Fusco Girard), economia dell’arte e della cultura, conservazione e valorizzazione (Carlo Giannone), centri storici e turismo “armonico”, integrato nella realtà locale (Claudio Ricci). Per quanto concerne il secondo ambito, si è attivato un confronto tra problemi teorici e soluzioni realizzate, attraverso saggi inerenti a turismo “informato”, editoria turistica e Touring Club Italiano, protezione dei luoghi tra musealizzazione e mercificazione (Ugo Leone, Liliana Pittarello, Heleni Porfiriou); infine, sullo sfondo del sistema delle residenze sabaude, il *Progetto Museo Torino*, quale approccio ecomuseale sperimentale connesso alla dimensione innovativa della *Information Communication Technology* (Costanza Ruggero). La terza sezione illustra le esperienze di due Musei della città e del territorio, l’uno di Vetralla, nel Lazio (Elisabetta De Minicis), l’altro di Monsummano Terme, in Toscana (Carla Romby), quali presidi per la tutela di identità locali e territoriali. Il testo riporta, altresì, le risoluzioni declinate nel corso della **Tavola rotonda**, svoltasi a conclusione del seminario. In particolare, alla luce del ruolo del paesaggio storico urbano e dei valori di identità e autenticità delle città storiche, si propongono maggiore divulgazione in merito ai siti afferenti alla *World Heritage List*, promozione di conoscenza dei valori urbani sul territorio, dai nuclei storici di grandi città a borghi e villaggi, adesione all’Osservatorio Europeo sul Turismo culturale, istituito nel 1999 presso il CUEBEC; inoltre, è stata esplicitata una richiesta alla Regione Campania affinché le preziose formelle bronzee altomedioevali (sottoposte a restauro) ritornino nella porta lignea della Cattedrale di Ravello.



Abitare la città protetta. Profilo storico e disegno urbano

di Antonio Acierno

Edizioni Scientifiche Italiane, Napoli, 2012

di Gianluca LANZI

Antonio Acierno nel suo precedente volume *“Dagli spazi della paura all'urbanistica della sicurezza”* (2003), affrontando la ricerca sulla tematica del rischio, aveva già messo in analitico confronto le singole risultanze in campo urbanistico, sociologico ed “ambientale” sui tematismi delle paure e sulle loro interrelazioni, facendo luce sulle conseguenze da esse prodotte sulle deformazioni degli assetti insediativi e sulle dinamiche che le hanno determinate e verificando, nella concretezza di proposte operative, la possibilità di individuare, in chiave metodologica, possibili itinerari percorribili dalla pianificazione urbanistica e finalizzati alla mitigazione degli effetti. Continuando nel solco già tracciato nello specifico campo di ricerca, in questo volume l'autore sistematizza la sintesi di approfondite riflessioni sui processi evolutivi che hanno conformato il costruire, l'abitare ed il vivere la città, spaziando dai primordi della civiltà insediativa fino alle attuali tendenze, sempre considerando il tutto sotto la prospettiva della lotta alle paure ed enfatizzando il costante anelito ad una protezione che si renda garante della collettiva ed individuale sicurezza. Antonio Acierno rivisita il tradizionale approccio sociologico, morfologico e tipologico della lettura storico urbanistica ed accosta, talvolta sovrapponendolo, un innovativo atteggiamento aperto all'introspezione psicologica e tendente al superamento delle tante paure che aleggiano nel territorio dell'urbanistica e determinano un condizionamento della qualità del vivere, dell'amministrare, dell'operare e del costruire. L'insicurezza arriva ad influenzare soprattutto i contenuti progettuali, architettonici ed urbanistici nello sviluppo e nella trasformazione della città contemporanea; lo spazio pubblico ne risulta trasformato nell'accogliere mezzi di controllo tecnologico e barriere fisiche, i quartieri residenziali presentano modelli tipologici “esclusivi”. La rassegna storica viene condotta individuando i modelli insediativi principali di ogni epoca, i parametri progettuali e soprattutto le caratteristiche aggregative dei singoli edifici nella definizione dei ruoli e del disegno urbano. Vengono inoltre evidenziati i rapporti che i modelli storici, paradigmi anche del presente, stabiliscono con il tessuto sociale, partendo dall'assunto che la residenza rappresenta una sezione dello spazio fisico in cui si evolvono le forme sociali, protagonisti dello spazio abitato. L'analisi storica si conclude con uno sguardo alle nuove tematiche che stanno informando la realizzazione dei quartieri sostenibili in questo inizio millennio, evidenziando soprattutto la multidimensionalità degli approcci, atti a perseguire obiettivi ambientali, energetici, economici e sociali, in un ampliato concetto di “protezione degli insediamenti” in risposta alle attuali istanze di rispetto dell'ambiente naturale, del contenimento dei consumi

delle risorse e del suolo, nonché di costruzione di coesione sociale nelle comunità locali. In alternativa ai modelli anglosassoni del “design out-crime” il volume propone infine un approccio che si fonda sulla partecipazione e sull'animazione sociale degli spazi pubblici nei quartieri residenziali, definito “crowded out-crime”, che cerca di controllare naturalmente ed informalmente lo spazio ripopolando di cittadini le strade, i parchi e le piazze. L'autore chiude il volume aprendo le porte a possibili future ricerche ricordando che: *“La sicurezza urbana, quale specializzazione odierna di un dibattito ampio partito già negli anni '60 e non ancora oggi chiuso, pone delle scelte sul piano dell'aspirazione del modello di società che vogliamo ma propone anche dei cambiamenti di rotta nella formazione dei professionisti e nell'approccio culturale della progettazione urbana. I professionisti dello spazio devono scegliere se diventare esperti di recinzioni, sistemi di videosorveglianza, shopping centers privati e gated communities, o iniziare un lungo e faticoso lavoro, che attribuisce un senso nuovo alla disciplina, facilitando la mediazione dei conflitti nell'area dello spazio pubblico”*. Il brillante lavoro di Antonio Acierno nel ripercorrere criticamente un'analisi storica sulle tipologie insediative riferite all'architettura difensiva, costituisce in tal senso un valido ed utile strumento di analisi urbana a supporto di un nuovo corso esplorativo della progettazione urbanistica.

Studi, Piani, Progetti

Urbanism of proximity: gender-expertise or shortsighted strategy? Re-introducing Gender Impact Assessments in spatial planning

Lidewij Tummers'

Department Urbanism TU Delft

The theorizing of gender, diversity and spatial planning began over three decades ago, both within and from outside the planning profession. It has evaluated from representing 'specific-gender/role connected-interests' to analysing the dynamics of inequality and difference. It is important to distinguish between approaches based on the concept of "women friendly" planning, which aims at the improvement of the every day life of women without trying to change "traditionally gendered" roles, and concepts that challenge the embodied gendered roles.

Urbanism of proximity²

Domestic activities and care for children, elderly, sick people etc. are still in the majority of cases performed by female citizens, although female participation in the labour market constantly grows. Reconciliation of home and job is one of the key-concepts of Gender Mainstreaming³. Planning policies addressing the reconciliation of care and waged labour continue therefore to be classified as 'gender-aware' approaches.

In the present situation, most gender-aware spatial planning, instead of looking at structural inequalities, still aims at 'women' as a special needs target group; see for example the websites of Punt6, or Seoul women friendly city. The 'women friendly approach' allows for paying attention to spatial conditions for many people still confined to ancient role-patterns or extra burdens, and measures built on this concept can improve spatial conditions for many women in this situation [Booth and Gilroy 1999]. In this way it may alleviate the so-called 'chain of care' which makes career-women dependent on services of low-educated low-paid, usually immigrant women [Sassen 2000].

The result is an 'urbanism of proximity' [Muxi 2010; Irschik 2008, Kail 2005] that is also in the interest of the growing number of senior citizens, or of young families. But who guarantees that on the long run such measures do not convert in their opposite: an obstacle for emancipation? If conditions are optimised, why complain about the job?

Although the projects built with such criteria result in highly appreciated environments [Schröder-Zibell 2004], it remains unreported if and how facilitating the care-wage balance in spatial development affects the division of tasks between women and men. Furthermore, evaluation of gender mainstreaming in spatial planning indicates that it has not succeeded in giving more visibility to the multiple (formal and informal) layers of economy [Burgess 2008, Larsson 2006]. Going beyond policies to embed gender-aware approaches in planning practice happens rarely. Yet, to quote Clara Greed: 'if planning tools change, planning law needs to change with it'. Finally the distribution of power and pay within the profession itself is still far from gender-equality [Greed 2007].

The call for a humane urbanism is far from new; and the question arises in how far it can succeed in the deconstruction of the social roles of women and men in spatial terms. Toker found for example that housing built in participative design compared to housing built under 'new urbanism' made significant difference in the room used for women's own activities [Toker 2010]. Similar phenomena can be found in the recent 'grassroot designed' French quarters in the south of Germany [Tummers forthcoming].

A critical approach aiming to level the gender balance, instead of confirming women's nurturing role in society, tries to provide spatial patterns, criteria and parameters that enhance the choice for women and men in their societal roles as breadwinners, house-keepers, seasonal labourers, politicians, volunteers, creatives, parents, and so on. Gender Impact Assessment (GIA) is an *ex ante* evaluation method designed to identify possible gender effects in general policy [Meesters and Oudejans 2005]. Applying GIA to Spatial development policies and planning proposals may be useful to gain insight in gender dynamic beyond the urbanism of proximity.

Gender Impact Analyses

GIA has a solid theoretical basis, based upon the existence of structural inequalities between men and women. It locates these inequalities in four domains: Employment, Private Life, Citizenship and Knowledge (Verloo and Roggeband 1996). The inequalities in these domains are maintained by two major principles: the distribution of resources, among which time and space are important ones; and power, including written and unwritten rules relating to gender roles and violence. The effects of policy proposals on these domains and principles can be assessed against criteria of equality, pluriformity, autonomy and social support. (See illustration source: Verloo and Roggeband 1996 p.10)

Summary of the theoretical framework

The core concepts of the theoretical framework are:

1. Structures
 - Gendered division of labour: paid and unpaid work, decision-making and organization
 - Organization of intimacy: sexuality, procreation, relationships between adults and children
2. Processes
 - Distribution, use and access to resources
 - Rules relating to gender
3. Criteria
 - Equality
 - Multiformity/autonomy

A GIA consists of 5 steps:

1. Description of current gender relations
2. Description of probable development without the planned intervention
3. Description and analysis of the plan
4. Description of potential effects on gender relations
5. Evaluating the positive and negative potential effects on gender relations

In the Netherlands, GIA has been implemented to spatial planning proposals; suburban VINEX⁴ -schemes, addressing public transport, regional and national development policies as well as the fifth National Spatial Framework [Hupe et al 2002]. The implementation came to a halt when the central bureau for emancipation was abolished.



*“Tussen den parken”
Utrecht, Netherlands*

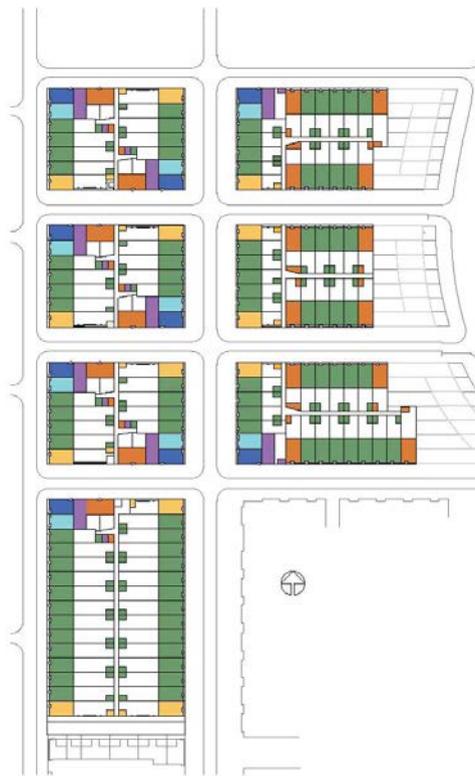
To illustrate the concepts that relate GIA 'domains' to spatial conditions the gender-aware proposals developed since the 1980s offer a rich source. For example, safe public space is seen as necessary for citizenship activities (such as going to meetings). In the same way, public transport is seen as a necessary condition for women to access the labour market. Other criteria include mixed use, the qualities of public space, the flexibility and variation of housing typology, the diversity of planning staff and the image conveyed by the planning and PR documents of the development area.

A gender audit comparable to GIA was applied to the 1999 National Development Plan of Ireland [Gender Equality Unit 2001]. Besides listing the above-mentioned issues, it also addresses

poverty and women's access to finance, health, and data-collection. The absence of gender-differentiated data can be a hindrance to perform full GIA [Verloo Roggeband 1996].

Useful concepts for developing GIA in spatial planning can also be found in equity planning, such as vulnerability, social networks, time-space patterns, exclusion and the social production of space. The scope of possibilities is also illustrated by the compilation that geographer Jarvis made together with Kantor and Cloke in 2009.

Recommendations for local planning teams may influence local planning decisions, as well as the selection of designers and staff and briefings for architects and builders. However producing such recommendations alone does not secure their implementation. For example, local planning decisions may be overruled by regional structure plans. At the same time, planning parameters at a higher scale-level (such as densities or plot-size) determine possibilities for the next scale-step such as housing typology or the quality of public space [Wankiewicz 2009]. The GIA evaluation is especially suitable at the scale of regional planning instruments, planning policies and building law in general. Structural and methodic gender analyses is not a 'social aspect' of planning; it can be considered a hard planning tool which if applied with expertise will form part of the due innovation of planning practice, both in its staffing, representation and substance. It is time to re-open the Gender Agenda that Sandercock and Forsythe proposed in 1992, and to redefine notions such as diversity, equality, participation and public domain for the post-crisis metropolises.



"Tussen den parken"
Utrecht, Netherlands

FOOTNOTES

1 Many thanks to Heidrun Wanckiewicz and Sylvette Deneffe for the inspiring discussions on this theme

2 aka 'Stadt der kurzen Wege' or 'Ciudad proximo'

3 With the Treaty of Amsterdam on 1st of May, 1999, the principle of Gender Mainstreaming was codified legally binding within the European Union. Art. 2 and 3 (2) committed member states to carry out active equality policy.

4 VINEX: acronym for Vierde Nota over de Ruimtelijke Ordening Extra, the 1991 supplement of the Fourth Report on Spatial Planning by the Dutch Ministry of Housing, Spatial Planning and the Environment.

REFERENCES:

- Burgess, G. (2008) Planning and the Gender Equality Duty- why does gender matter' In: People, Place and Policy Online (2008): 2/3 pp.112-121
- Cortolizis, H. 2010. "Steht Regionalentwicklung Drauf, Muss Gender Mainstreaming Rein." Staat Traditioneller Weibs- Und Mannbilder: Regionalentwicklung Duch Gendervielvalt (77). RAUM: Vienna.
- Fainstein, Susan, and Lisa Servon, ed. 2005. Gender and Planning, a Reader. New Brunswick, New Jersey, London: rutgers university press.
- Greed, Clara. 2005. "An Investigation of the Effectiveness of Gender Mainstreaming as a Means of Integrating the Needs of Women and Men into Spatial Planning in the United Kingdom." Progress in Planning 64 (4) (November): 239–240. doi:10.1016/j.progress.2005.08.002.
- Greed, Clara. 2007. Women and Planning. London: Routledge.
- Hupe, Peter, Frans-Bauke van der Meer, and Bram Steijn. 2002. "Doorwerking van EMancipatie-effect rapportages in beleidsprocessen". 278. Werkdocumenten SZW. Ministerie SZW en Erasmus Universiteit Bestuurskunde.
- Irschik E. (2008) Fair Shared City: Gender Mainstreaming Planning Strategy in Vienna, in City of Seoul (ed.) Gender and Urban Policies. Strategies for Gender Mainstreaming and Local Governance, pp. 43 – 66.
- Jarvis, H. with P. Kantor and J. Cloke (2009);
- Kail, E. (2005) Leitstelle für Alltagsgerechtes Bauen und wohnen: Stadt Fair Teilen. Gender mainstreaming in Mariahilf. Wien: City of Vienna.
- Larsson, Anita (2006) From equal opportunities to gender awareness in spatial planning. In: TPR 77(5) pp 509-530
- Meesters, and Oudejans. 2005. Handleiding Emancipatie Effect Rapportage. Den Haag: Ministerie SZW
- Muxi, Z. (2006) Ciudad próxima. Urbanismo sin genero in: I.T.no 75
- Sandercock, Leonie, and Ann Forsyth. 1992. "A Gender Agenda: New Directions for Planning Theory." Journal of the American Planning Association 58 (1): 49–59.
- Sassen, Saskia. 2000. "Women's Burden: Counter-geographies of Globalization and the Feminization of Survival." Journal of International Affairs ? (?): ?
- Schröder, Anke, and Barbara Zibell. 2004. Auf Den Zweiten Blick. Städtebauliche Frauenprojekte Im Vergleich. Frankfurt/M./Berlin/Bern/ u. a: Peter Lang.
- Tummers, Lidewij. 2010. "To the Heart of Planning: Is the Hardware of Spatial Planning Open to Feminist Alternatives?" In Geschlecht Und Innovation. Gender-Mainstreaming Im Techno-Wissenschaftsbetrieb, by Waltraud Ernst, 12:!!! Internationale Frauen- Und Genderforschung in NiedersachsenReihe Focus Gender 4. Berlin-Münster-Wien-Zürich-London: LIT Verlag.
- Tummers, Lidewij. "How to Research Spatial Planning from a Feminist Perspective?" In Weiter Denken Sammelband 2008-2010, 104–112. Schriftenreihe Gender_archland 3. Hannover: Fakultät für Architektur und Landschaft der Leibniz Universität.
- Tummers, L. and B. Zibell (2012) What can planners do for the connected city? A gendered reading of the New Charter of Athens. In: Built Environment, thematic issue of about New Charter of Athens Editors: Ina Klaassen & Will Zonneveld

- Verloo, Mieke, and Connie Roggeband. 1996. "Gender Impact Assessment : " 14 (March): 3–20.
- Wankiewicz, Heidrun (2009) Beyond the women friendly city .. ISOCARP proceedings-link

WEBSITES

<http://generourban.blogspot.com>
<http://www.gender-archland.uni-hannover.de/>
<http://www.rali.boku.ac.at/gdus.html>
<http://www.genderalp.at/>
<http://www.gendersite.org/>
<http://www.womenfriendlycity.or.kr>
<http://www.estudiosurbanosgeneroyfeminismo.com/>
<http://punt6.wordpress.com/>
<http://www.eurofem.net/ToolkitNet/toolk.html>
<https://sites.google.com/site/femmesvilles/>
<http://genderplus.de/>

IMAGES SOURCES

http://www.laterizio.it/costruire/_pdf/n131/131_04_09.pdf

Green economy: opportunity for mountain areas

Domenico Passarelli, Maria Sapone

Abstract

It is now widely agreed that the current “crisis” of the body area is not only economic but also environmental. This issue combined with that of the green economy could provide an opportunity to intervene in the non-municipal territorial systems, once vital to the local economy, and now left to themselves in favor of the urban areas, places more cost effective. Starting from the directions of the Programme for the United Nations Environment Programme (UNEP) could be defined development policies in order to improve the competitiveness and attractiveness of rural territorial systems through the exploitation of local resources present on these territories, with the aim to promote the sustainable development of the various activities in order to create an integrated network. The research shows the different dynamics of the creation of a network of Eco-Villages, with the aim of the new functions existing urban housing stock and improving, thus, the quality of life of mountain villages. This model can effectively represent one of the possible solutions to the depopulation in preserving and protecting the natural environment through the promotion of the green economy, based on the use of sustainable production systems, in compliance with environmental requirements, in the activation of renewable energy systems and tourist attraction in the historical and cultural heritage of the mountain. In fact, these resources if managed in the right way, through careful planning, could be the driving force for a model of sustainable development and at the same time could initiate a redevelopment and enhancement of the rural villages, which often host an architectural heritage of great value, improving so the quality of life of the citizens who live there. So it is necessary, for rural contexts, introduce instruments, innovative ways and means of intervention capable of revitalizing the mountain areas. This paper represents an advance study on the issues that have affected the construction of a network of ecovillages investigating issues related to the local economy, landscape and, more generally, environmental sustainability.

Green economy: un'occasione per le aree montane

È ormai opinione largamente condivisa che l'attuale “crisi” dell'organismo territoriale non sia soltanto economica ma anche ambientale. Quest'ultima tematica unita a quella della green economy potrebbero rappresentare l'occasione di intervenire sui sistemi

territoriali non urbani, un tempo vitali per l'economia locale, ed oggi abbandonati a se stessi a favore delle aree urbanizzate, luoghi economicamente più vantaggiosi. Partendo dalle indicazioni del Programma per l'Ambiente delle Nazioni Unite (UNEP) si potrebbero definire politiche di sviluppo al fine di migliorare la competitività e l'attrattiva dei sistemi territoriali rurali attraverso la valorizzazione delle risorse endogene presenti su tali territori, con l'obiettivo di favorire lo sviluppo ecosostenibile delle diverse attività al fine di creare una rete integrata. La ricerca svolta presenta le diverse dinamiche legate alla creazione di una rete di Eco-Villaggi, con lo scopo di rifunzionalizzare il patrimonio edilizio e urbanistico esistente, migliorando, così, la qualità della vita dei centri montani. Questo modello può rappresentare concretamente una delle possibili soluzioni allo spopolamento, nel conservare e tutelare lo spazio naturale attraverso la promozione della green economy, basata sull'utilizzo di sistemi di produzione sostenibili, nel rispetto dei requisiti ambientali, nell'attivazione di sistemi energetici rinnovabili e nel richiamo turistico del patrimonio storico-culturale della montagna. Infatti queste risorse se gestite nel modo corretto, attraverso una attenta pianificazione territoriale, potrebbero rappresentare il volano per un modello di sviluppo sostenibile e allo stesso tempo potrebbero avviare una riqualificazione e valorizzazione dei borghi rurali, che spesso ospitano un patrimonio architettonico di notevole pregio. Risulta necessario, per i contesti rurali, porre in atto strumenti, modalità e forme innovative d'intervento capaci di rivitalizzare le aree montane. Il presente contributo rappresenta un avanzamento di studio sui temi che hanno interessato la costruzione di una rete di ecovillaggi approfondendo problematiche relative all'economia locale, al paesaggio e, più in generale, alla sostenibilità ambientale.

Keywords:

Sustainability, Eco-Village, Green Economy

Green economy: un'occasione per le aree montane

Domenico Passarelli, Maria Sapone

Il territorio rurale, chiave per una green economy globale

Maria Sapone

L'attuale modello economico, essenzialmente imperniato sulla cosiddetta *brown economy*, si è di fatto basato sullo sfruttamento di risorse naturali, a lungo credute infinite, e sulla scarsa attenzione agli impatti delle attività antropiche su ambiente, società e qualità della vita. Viceversa la *green economy* non solo riconosce i limiti del territorio, ma li rimarca come confini invalicabili e imprescindibili, portando avanti un nuovo modello economico basato su un uso sostenibile delle risorse ed una riduzione drastica degli impatti ambientali e sociali, ai fini di un miglioramento generalizzato della qualità della vita, attraverso l'applicazione di un nuovo modello di sviluppo in grado di garantire un migliore e più equo benessere.

Alcuni paesi hanno raggiunto livelli elevati di sviluppo umano, ma spesso a scapito del loro capitale naturale e della loro qualità ambientale, pregiudicata molto spesso dalle alte emissioni di gas serra. La sfida per questi paesi è quella di ridurre la loro impronta ecologica senza compromettere il proprio benessere. Altri paesi la mantengono ancora relativamente bassa, ma hanno bisogno di migliori livelli di benessere.

Il nuovo posizionamento strategico delle aree montane come fattore chiave della *green economy* nazionale, il ruolo delle terre alte nel quadro del corretto assetto idrogeologico, la funzione di produzioni di alta qualità agroalimentare ed enogastronomica assicurata dai territori montani, sono tutti aspetti che richiedono specifici interventi legislativi e adeguate riforme sulle quali si richiama la sensibilità degli amministratori. Dentro questa cornice c'è tutta la disponibilità per una reale politica riformatrice della *governance* montana, che si poggia sui Comuni come presidio del territorio ed elemento cerniera tra centro e periferia.

Negli ultimi anni si è capito che bisogna puntare sulla trasformazione delle montagne in territori in grado di svolgere funzioni ad alto valore aggiunto nel campo dell'agricoltura, dell'energia rinnovabile, dello sviluppo rurale, della biodiversità, della forestazione e delle risorse idriche, giusto per dare qualche tema, in un modello di sviluppo economico sostenibile.

Il territorio montano garantisce con le sue risorse naturali le materie prime per le produzioni energetiche rinnovabili. E attraverso il consumo del suo spazio vitale tali energie giungono nelle città attraverso le grandi reti di distribuzione.

Oggi c'è la concreta possibilità di operare non secondo una logica tradizionale di compensazione territoriale, legata ad un meccanismo fiscale, ma secondo una logica innovativa e di mercato, rendendo protagonisti i territori montani attraverso i loro Comuni nella operazione di riagggregazione delle *multiutility*. Un intervento che implica il conseguimento di economie di scala attraverso la creazione di una rete di consenso

sul territorio.

L'azione di promozione e sviluppo di questi luoghi è una funzione propria fondamentale, che evidentemente non può più essere gestita a livello centrale, ma che deve diventare prerogativa delle realtà locali: istituzioni sussidiarie, agili, capaci di progettare le funzioni da gestire, di impiegare le risorse naturali in termini di sviluppo economico, di calcolarne il loro valore e di negoziarne in prima persona l'esercizio. Ed è proprio dal territorio – e soprattutto da quello montano – che nasce l'opportunità strategica per il nostro Paese di rivestire un ruolo chiave nell'economia *green*, dove le politiche di tutela dell'ambiente rappresentano uno degli *asset* principali.

Diversi e rilevanti sono gli ambiti di interesse per i quali il sistema montano può dare un contributo importante, soprattutto in una congiuntura di medio-lungo periodo quale quella in essere, in termini di crescita e sviluppo a beneficio di tutta la collettività:

- lo sviluppo economico, perché le montagne italiane producono circa il 17% del PIL nazionale, ospitano tra i più importanti distretti produttivi del Paese, concorrono ad un segmento significativo del “*made in Italy*” culturale ed ambientale e rappresentano un giacimento ancora inesplorato in termini di capacità di utilizzo delle risorse naturali presenti. In particolare, il settore dell'energia e delle fonti rinnovabili legato alla “*green economy*” rappresenta un'opportunità strategica per le nostre montagne e un interesse generale sempre più urgente per la collettività;
- l'ambiente, in quanto esso rappresenta, nell'orizzonte di Kyoto, un'opportunità per lo sviluppo e non un vincolo, per tutte le risorse idriche e forestali presenti in montagna e per le opere svolte dalle amministrazioni montane, che vanno dalla regimazione e manutenzione dei corsi d'acqua, dalla tutela e salvaguardia del patrimonio boschivo e forestale alla prevenzione del dissesto idrogeologico e degli incendi boschivi;

Tali concetti si estendono a tutte le altre filiere e ad altri temi, quali:

- la riduzione di emissioni di CO₂;
- le produzioni alimentari tipiche e biologiche;
- il turismo culturale e naturalistico;
- la bioedilizia;
- i sistemi di trasporto sostenibili;
- lo sviluppo di servizi alle persone e alle imprese basate sull'innovazione.

Ciascuna di queste linee di azione può contribuire allo sviluppo del territorio e alla valorizzazione delle risorse disponibili localmente. Ciascuna di queste può comporre un proprio specifico mix di attività, che aumenti il rendimento complessivo delle risorse disponibili.

Distretti montani “green” ben strutturati possono essere la base di flussi migratori di ritorno anche in montagna e, contemporaneamente, possono produrre “*ricchezza pulita*” e “*certificata*” per i cittadini residenti e gli investitori.

Rispetto ad altri territori, quelli montani sono caratterizzati dalla presenza di beni

collettivi che devono essere valorizzati per conto di tutti: il paesaggio, l'acqua, la foresta e i pascoli.

Questi beni sono dati in custodia alle comunità di montagna e attendono di essere valorizzati economicamente nel lungo periodo, anche a vantaggio delle comunità urbane. Nella green economy essi offrono crescenti opportunità di reddito proprio se “gestiti” secondo criteri innovativi a vantaggio di tutti.

Il paesaggio, ad esempio, offre emozioni ed esperienze cui i residenti delle aree urbanizzate attribuiscono un valore crescente. Svolge funzioni assimilabili a quelle dei parchi urbani. Per essere “fruibile”, il paesaggio deve essere valorizzato.

Non solo la cura delle vie d'accesso (strade, sentieri...), ma anche la struttura dei boschi, del sottobosco, dei pascoli, dei terrazzamenti di valle, richiedono interventi intelligenti e costanti, in linea con le trasformazioni della cultura e della società.

La valorizzazione del patrimonio rinnovabile tipicamente montano è dunque una prospettiva promettente, a patto di investire sulla ricerca e sull'integrazione di attività specificamente montane con normali attività produttive e di servizio. La montagna non è più un luogo di “sottosviluppo assistito”, dedicato ad attività specifiche e separate da quelle urbane. Essa può essere sede di un “mix” di attività moderne e “tradizionali”, ma deve diventare oggetto di investimenti specifici e infrastrutture “moderne”, finalizzate all'innovazione autosostenibile.

Di certo, ragionare in termini di “green economy” può rappresentare una grande opportunità di riposizionamento dei territori di montagna, che possono così recuperare una centralità persa nel corso degli ultimi decenni.

Questo passaggio richiede, tuttavia, di ripensare anche ai modelli organizzativi, a partire da istituzioni territoriali moderne capaci di assicurare con efficacia e continuità servizi e investimenti collettivi, da *utility* di nuova concezione ad un nuovo approccio, alla logistica e all'organizzazione territoriale su base, quanto meno, distrettuale.

Per affrontare questa sfida è importante avere, quindi, il coraggio di pensare e realizzare nuovi modelli organizzativi e funzionali, e costruire nuove regole di gestione dei beni collettivi in grado di garantire uno sviluppo locale di tipo nuovo, fondato su logiche di economicità, di efficienza e di sistema, in grado di integrare soggetti, strumenti e attività che sono stati troppo a lungo separate e specializzate. Un approccio per il perseguimento di un nuovo obiettivo, non più legato ai rischi di uno sfruttamento tradizionale eccessivo, ma a quelli opposti dell'abbandono, con tutte le conseguenze negative che potrebbero derivarne in termini di conservazione del territorio, della biodiversità, del paesaggio, dei livelli di stabilità dei versanti e della qualità della vita. Solo attraverso il mantenimento di un'economia vitale collegata ai territori di montagna, coerente con i criteri della “green economy”, è possibile assicurare la conservazione e la riqualificazione del patrimonio agro-forestale attraverso, in particolare, una gestione integrata e certificata e, nel contempo, recuperare una nuova centralità per le comunità rurali.

Queste ultime possono diventare ambiti territoriali “high knowledge” in materia di “green economy”, e possono orientare le proprie attività a livelli sempre più elevati di reddito, in ogni specifico settore di investimento e di attività, grazie a strumenti di *rating*

che propongono modelli di integrazione più efficiente e istituzioni a misura di piccole comunità imprenditoriali alternative alle grandi concentrazioni urbane e metropolitane.

L'acquisizione di questa consapevolezza pone le Comunità montane di fronte ad una nuova responsabilità. Se, infatti, nel passato, la gestione e l'utilizzazione delle aree rurali rappresentava un'opportunità in grado di assicurare importanti entrate nei bilanci delle Amministrazioni, oggi rappresenta una necessità per tutti i benefici, sempre più insostituibili, che ne derivano a vantaggio dell'economia di sistema e della qualità complessiva della vita.

Sul riconoscimento di questo nuovo valore e di questa rinnovata responsabilità, si gioca l'opportunità preziosa che le Comunità rurali si trovano a poter e a dover cogliere. A questo proposito, i principi e gli strumenti della green economy rappresentano un ausilio prezioso, in grado di coniugare, nel contempo, la dimensione ambientale, le esigenze di mantenimento e di miglioramento nel tempo delle risorse territoriali.

Cogliere questa sfida implica la capacità di immaginare e praticare nuovi percorsi e modelli organizzativi e funzionali a partire da una visione allargata, di sistema, della realtà in cui ci si trova ad operare. Implicare e assumere la consapevolezza delle criticità di modi e processi non più in grado di reggere al confronto con le attuali esigenze della società e dei mercati. Richiede il coraggio di intraprendere anche strade diverse, magari riscoprendo o adattando alla nuova situazione di contesto modelli tradizionali considerati erroneamente superati e che, invece dimostrano, proprio nel momento di maggior crisi di molte delle concezioni e delle convinzioni che la modernità ci ha portato, tutti i valori e le potenzialità di un approccio alla gestione dei beni collettivi ispirata ai principi di radicamento territoriale, di responsabilità e di solidarietà.

Ecco che allora, di fronte a quella che appare come una delle principali criticità e una eccessiva frammentazione a cui si associa una sostanziale incapacità di fare sistema, si rendono improvvisamente urgenti e necessari interventi di pianificazione territoriale in grado di salvaguardare i valori tradizionali connessi alle specificità locali, alle tradizioni, all'identità delle comunità, all'intimo collegamento con i territori, promuovendo, nel contempo, la capacità di sviluppare visioni strategiche di sistema, di pianificare un futuro comune, di realizzare e condividere politiche integrate, di collaborare nella realizzazione di progetti ed iniziative, di condividere, metter in comune risorse, strumenti, opportunità e limiti per uno sviluppo sociale ed economico organico e sostenibile.

Nuovi strumenti per rendere la montagna un'infrastruttura strategica della green economy: l'esperienza degli ecovillaggi

di Domenico Passarelli

Nella fase storica che stiamo attraversando, i territori montani, più di altri, si trovano ad affrontare la sfida strategica di conciliare le ambizioni e gli obiettivi di sviluppo sociale ed economico, che connotano una società industriale moderna con la preservazione delle risorse naturali e delle fonti energetiche che il territorio esprime e che rappresentano i veri elementi di valore sui quali si fonda la qualità della vita e lo stesso sviluppo economico.

La consapevolezza di questa sfida e di questi valori caratterizza e favorisce il passaggio ad una forma di economia fondata sulla sostenibilità e su un utilizzo ed una valorizzazione equilibrata delle risorse del territorio.

Il presente contributo rappresenta un avanzamento di studio sui temi che hanno interessato la costruzione di una rete di ecovillaggi approfondendo problematiche relative all'economia locale, al paesaggio e, più in generale, alla sostenibilità ambientale.

La ricerca interessa il territorio calabrese della Comunità montana Reventino Tiriolo Mancuso. Essa è stata condotta attraverso una metodologia flessibile, multidisciplinare ed integrata, per poter analizzare concretamente l'eventuale opportunità della creazione di una rete in un ambito territoriale ben preciso.

Gli ecovillaggi sono piccole comunità rurali o urbane che integrano una struttura sociale basata sulla solidarietà con attività pratiche legate alla progettazione ecologica; sono modelli insediativi che cercano di proteggere i sistemi viventi del pianeta, di incoraggiare la crescita personale e di sperimentare stili di vita che facilitino l'armonia tra gli esseri umani e la natura.

I principi di questo tipo di comunità secondo David Holmgren¹ (che ne è uno dei maggiori teorici) sono i seguenti:

- 1- adesione volontaria dei partecipanti e condivisione dei principi fondanti;
- 2- nuclei abitativi progettati per ridurre al minimo l'impatto ambientale;
- 3- uso di energie rinnovabili;
- 4- autosufficienza alimentare basata sulla permacultura e altre forme di agricoltura come la biologica o agricoltura sostenibile a basso impatto ambientale.

L'ecovillaggio costituisce un laboratorio di ricerca e sperimentazione verso stili di vita alternativi all'attuale modello socio-economico; a differenza della «comunità», di dimensioni più ridotte, esso tende al massimo dell'autosufficienza, in modo da soddisfare il più possibile al suo interno ogni esigenza dei suoi membri (lavoro, svago, espressione di sé, educazione, bisogni affettivi, etc). In questo senso, l'ecovillaggio si presenta come un modello sostenibile, sul piano economico, sociale ed ecologico (uso di energie rinnovabili e tecnologie appropriate, difesa dell'ambiente e dell'economia locale, etc).

Il territorio calabrese coinvolto è caratterizzato dalla presenza di numerosissimi piccoli borghi rurali, in molti casi abbandonati. Il crescente interesse sul patrimonio edilizio delle aree rurali, come elemento culturale imprescindibile per lo sviluppo del turismo e di montagna, suggerisce la valorizzazione, salvaguardia e tutela di queste testimonianze identitarie.

L'azione, in questo caso, riguarda la preliminare elaborazione degli strumenti di orientamento metodologico e di supporto alla realizzazione delle indagini e dei piani di ri-uso.

Inoltre quest'area presenta una situazione sociale caratterizzata da elementi di debolezza demografica accumulatisi nel tempo. Il dato più evidente è rappresentato dalla bassa densità abitativa, frutto di un progressivo abbandono dei centri abitati minori,

situati generalmente in quota, e degli insediamenti abitativi isolati, la cui vitalità era collegata a pratiche agro-silvo-forestali cadute in disuso.

Il degrado demografico, la modificazione della composizione della popolazione per fasce di età, la diminuzione drastica delle componenti attive, sono tutti fenomeni presenti, in misura diversa, in buona parte della montagna calabrese. Tuttavia questo territorio segnala in questo caso peculiarità significative: è storicamente mancato lo sviluppo di nuovi punti di eccellenza (per esempio nel comparto turistico) e le attività tradizionali non sono state sostituite da una reinterpretazione originale delle risorse, basata sulle pluri-attività, sull'integrazione delle economie e dei redditi, sulla valorizzazione delle nicchie entro le quali si può immaginare la competitività delle produzioni montane e dell'offerta turistica.

Obiettivo della ricerca è la definizione di strumenti operativi per la rivitalizzazione delle aree rurali di montagna, attraverso la creazione di una rete di ecovillaggi, promuovendo il significato culturale, tra passato, presente e futuro, e con riferimento agli aspetti legati all'attività turistica, alla multifunzionalità del sistema rurale, all'integrazione turismo-agricoltura-risorse culturali che vi si realizzano.

In montagna, ancor più che in altri ambienti, la ricerca della qualità assume una connotazione multidisciplinare essendo legata allo sviluppo di aspetti tra loro complementari, armonicamente correlati. Un progetto incentrato sulla qualità ricercata attraverso:

- la creazione di una rete integrata tra le aziende agricole e le strutture ricettive a vocazione simile, al passo con i tempi che, tra il modello ormai consueto di accoglienza "alla spartana" e un comfort più comune a un hotel a livello del mare, siano alla ricerca di un nuovo concetto di qualità disegnata sull'attività integrata di turismo eco-sostenibile strutturato su servizi innovativi e articolati, congrui con le nuove tendenze della domanda turistica.
- lo sviluppo organico e coordinato dell'economia rurale, fondata sulla qualità e genuinità dei prodotti, alla base della creazione di un sistema di promozione della dieta mediterranea e conseguente posizionamento commerciale di questi prodotti.
- il recupero e la valorizzazione delle caratteristiche storico-culturali come testimonianza del rapporto equilibrato che esisteva tra l'uomo e il territorio montano. Una risposta adeguata al degrado e allo spopolamento di queste aree; che - dal punto di vista estetico-paesaggistico - rappresentano il "volto" di un luogo e la sua specificità.

Gli indirizzi della ricerca sono stati orientati alla valorizzazione degli aspetti che connotano fortemente il contesto territoriale: prodotti tipici e dieta mediterranea, emergenze storiche e culturali, ricettività extra alberghiera, estensione, qualificazione e innovazione dell'offerta turistica, allo scopo di attuare offerte integrate legate al turismo rurale sostenibile, che si basino su una forte e radicata immagine territoriale.

Si tratta, dunque, di azioni orientate alla valorizzazione delle specificità dei prodotti agricoli, in relazione alla dieta mediterranea, alla strutturazione del ruolo multifunzionale dell'economia rurale integrata con il settore turistico; alla implementazione di un sistema

di servizi al settore del turismo rurale e al recupero storico-culturali del patrimonio edilizio e dei piccoli borghi di montagna.

La strategia della ricerca si fonda su un'attenta analisi dell'insieme delle caratteristiche territoriali, che può consentire al territorio di focalizzarsi su quelle competenze che sono già sufficientemente radicate nell'area, da tradurre in fattori di sviluppo.

Le prerogative metodologiche adottate hanno considerato:

- il territorio come unità omogenea, con una specifica identità, conformazione e specifici modelli di assimilazione delle azioni;
- il processo del network come fondamentale per il successo di questo intervento, tenuto conto che si realizza attraverso l'organizzazione e la promozione di un'offerta comune di servizi turistici legati al recupero ed alla valorizzazione del settore rurale e delle sue specificità socio-culturali.

Gli elementi delle linee di indirizzo strategico individuati si possono sintetizzare come di seguito:

- forte integrazione delle strategie, degli obiettivi e delle azioni da realizzare intorno al tema dello sviluppo del turismo rurale di montagna,
- attenzione alla qualità ed alla coerenza progettuale,
- carattere pilota degli interventi proposti e trasferibilità degli stessi,
- grado di coinvolgimento delle popolazioni locali sia in fase di concertazione che di attuazione,
- riflessi ambientali, con particolare riferimento alla valorizzazione dei siti di particolare interesse ambientale,
- capacità d'incidere sui livelli reddituali e occupazionali del settore turistico-rurale.

Si tratta di un'esperienza nuova, di un diverso modo di affrontare le criticità territoriali e di condividere le possibili soluzioni, un nuovo approccio fondato sul riconoscimento di un interesse generale comune, sulla disponibilità a mettere da parte protagonismi ed interessi personali, sulla voglia di partecipare a costruire un futuro comune, radicato sui valori più grandi, qualitativamente sostenibili, che un'area montana può esprimere: quello delle risorse naturali e territoriali e quello delle comunità che in quei luoghi vivono. Con la consapevolezza che vivere in montagna, oggi, non rappresenta più un problema di marginalità che richiede attenzione ed assistenza, bensì un'opportunità di valore, dalla quale dipende la qualità della vita e la sicurezza anche di chi vive nelle pianure che si collocano ai piedi delle grandi aree montane.

La gestione sostenibile dei territori montani, la valorizzazione delle risorse naturali ed umane, possono davvero rappresentare, in coerenza con il nuovo approccio dettato dalla così detta "green economy", la grande opportunità da giocare per una nuova politica della montagna.

NOTE

1 Holmgren, David (1985; 2nd edn 1993) *Permaculture in the Bush*. Hepburn, Victoria: Holmgren Design Services; David Holmgren è un ecologista e scrittore, è fondatore, assieme a Bill Morrison, del concetto di "Permacultura".

REFERENCES

- Bagliani Marco e Ferlaino Fiorenzo. Sistemi locali territoriali e sostenibilità ambientale, Torino, Ires, 2003.
- Cianciullo Antonio, La corsa della green economy. Come la rivoluzione verde sta cambiando il mondo, Milano, Edizioni Ambiente, 2010.
- Golinelli Claudia Maria, Il territorio sistema vitale: verso un modello di analisi, Torino, Giappichelli, 2002.
- Montanari Armando, Ecoturismo. Principi, metodi e pratiche, Torino, Mondadori Bruno, 2009.
- Passarelli Domenico, Errigo Maurizio Francesco, Tucci Nicola, La realizzazione di una rete di ecovillaggi per il territorio montano calabrese. Un caso studio: la Comunità Montana dei Monti Tiriolo Reventino e Mancuso, Messina, Samperi, 2008.
- Ricotti Paolo, Sostenibilità e green economy. Quarto settore. Competitività, strategie e valore aggiunto per le imprese del terzo millennio, Milano, Franco Angeli, 2010.
- Ronchi Edo e Morabito Roberto, Green economy: per uscire dalle due crisi, Milano, Edizioni Ambiente, 2012.

Domenico Passarelli

*Università Mediterranea di Reggio Calabria, Dipartimento PAU
domenico.passarelli@unirc.it*

Domenico Passarelli (1963), Associate Professor of Urban Planning (2001), Degree in Urban Planning (1987), Master of Science in Ecomic Policy & Planning (1994), PhD in Regional Planning (1996), Professor (1999), the 2001, he provided research and teaching at the University Mediterranea of Reggio Calabria. President of the Degree Course in PTUA (2005-2008), is the holder of several courses and workshops. Designer Municipal Building Plans and urban planning sectors. And 'the author of numerous publications on national and international journals and has edited books and monographs.

Maria Sapone

*Dottore di Ricerca, Università Mediterranea di Reggio Calabria, Dipartimento PAU,
maria.sapone@unirc.it*

Maria Sapone (1984), PhD in Architecture, Urban Planning curriculum (2012) at the Department PAU Mediterranea University of Reggio Calabria, degree in Urban Planning and Environment (2008). Entered in the Register of Architects and P.P.C. of the Province of Reggio Calabria (2010). Currently she won a scholarship "Urban Center: Vision Lamezia 2015 green city between urban regeneration and green economy" banned by the city of Lamezia Terme (2012).

La Campania Felix nell'agenda nazionale dei siti di bonifica

Anna Maria Frallicciardi, Francesca Cerisano

Dipartimento di Scienze Politiche, Università di Napoli Federico II

Le grandi trasformazioni della pianura - Dopo le grandi opere novecentesche di bonifica integrale, il paesaggio di molte aree della Campania è mutato profondamente:

appoderamento, costruzione di reti stradali, di canali, di numerose case rurali e diffusione delle colture hanno colorato di uomini e di strutture le zone un tempo paludose.

Soprattutto nella piana del Volturno le trasformazioni succedutesi dopo le bonifiche hanno radicalmente sconvolto l'assetto del territorio. Con l'espansione della metropoli partenopea, infatti, infrastrutture, urbanizzazione, attività produttive, case, condomini, villette a schiera hanno invaso sempre più le aree recuperate alle acque sottraendole spesso alle stesse coltivazioni, originando paesaggi del tutto nuovi collocabili fra l'urbano e il rurale.

Dai primi interventi di prosciugamento ad oggi, il popolamento della Campania Felix non si è più arrestato, anche se le trasformazioni territoriali più incisive sono avvenute dagli anni sessanta del Novecento in poi, accelerando processi che si erano svolti molto lentamente nei secoli. La piana è stata investita da massicci fenomeni di espansione edilizia accompagnati da interventi nel settore delle infrastrutture e dalla localizzazione industriale. Questo ha comportato l'eccessiva occupazione delle aree agricole, la riduzione del patrimonio naturalistico e, non ultimo, la mortificazione del patrimonio storico-culturale. Anche i progressi tecnologici hanno intensificato le trasformazioni di uso del suolo, consentendo processi di urbanizzazione, industrializzazione e coltivazione intensiva di vaste aree.

Le conseguenze più immediate sono state la bonifica delle residue zone umide - la cui esistenza è oggi ritenuta indispensabile dal punto di vista dell'equilibrio ambientale -; il diboscamento delle aree forestali di pianura; l'apertura di cave e discariche; la creazione di una rete viaria capillare; la riduzione degli ambiti

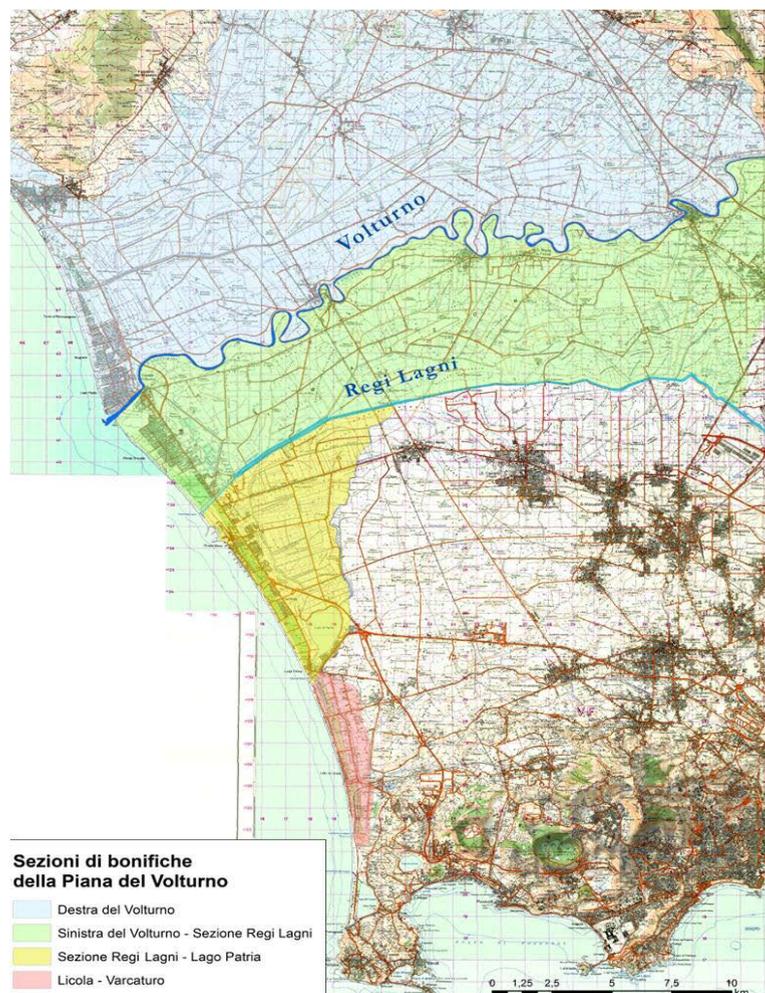


Fig.1 Le quattro sezioni in cui è divisa l'opera di bonifica della Piana del Volturno. Elaborazione su IGM 1:50.000 a cura di F.Cerisano e V.Lapicciarella

fluviali.

L'incremento vertiginoso della popolazione ha incentivato ulteriormente l'edificazione e l'occupazione indiscriminata del suolo. Nella piana si intrecciano paesaggi tradizionali e moderni senza soluzione di continuità. Da una parte è ancora possibile ritrovare la fitta vegetazione, i ponti che legano le sponde dei canali, gli antichi casolari, le terre coltivate e i contadini al lavoro. Dall'altro linee ferroviarie, reti stradali, residenze, grandi aree commerciali, industrie, tutti elementi di modernità diffusi in maniera caotica sul territorio.

Tuttavia, malgrado la forte urbanizzazione, l'agricoltura conserva uno spazio specifico anche se in parte con forme diverse che dal passato, costituendo un ruolo di sostegno produttivo e sociale non indifferente.

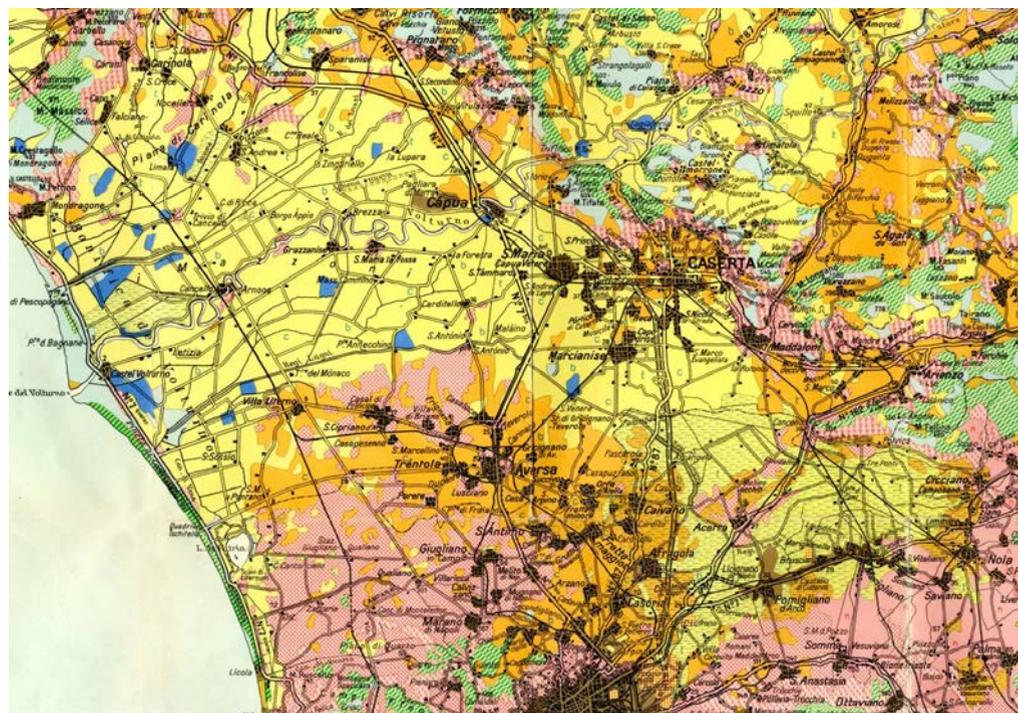
Naturalmente le bonifiche hanno recuperato molte zone allo sfruttamento dell'uomo e, nei terreni più lontani dalla metropoli partenopea, l'erosione del suolo e la sottrazione di terreni alle colture è meno spinta. Oggi la piana del Volturno può essere inserita fra le aree classificate periurbane (Frallicciardi, 2004) dove si risente della pressione delle città maggiori ma anche di quelle più piccole di riferimento immediato come Aversa

Da indagini effettuate in tempi diversi possiamo sintetizzare elementi che determinano il paesaggio attuale: una dinamica demografica positiva sostenuta dall'immigrazione; la dispersione della popolazione e delle abitazioni in maniera discontinua oltre che la crescita topografica dei centri; la preminenza, specie nelle aree in destra del Volturno, delle aree vegetate; la diffusione di attività commerciali spesso nella forma innovativa degli *shopping center*; una percentuale di addetti all'agricoltura di gran lunga superiore alla media regionale (10%) con punte del 16% .

Buona parte della piana del Volturno è entrata saldamente nell'orbita napoletana dopo il terremoto del 1980 e il bradisisma flegreo del 1983, quando una parte della popolazione colpita dagli eventi sismici ha trovato ospitalità nelle case di vacanza, numerose nel tratto costiero. La costruzione della viabilità dopo il terremoto ha reso ancora più accessibile l'area; di conseguenza, si è andata sviluppando la funzione residenziale, con la trasformazione delle case per vacanze in residenze primarie e si sono moltiplicate le attività ricreative (golf, parchi acquatici) ad integrazione del turismo balneare tradizionale.

Usi questi che inducono un notevole movimento pendolare con la metropoli. Esiste inoltre una forte concentrazione di residenze e attrezzature turistiche su una fascia costiera profonda non più di due chilometri per cui l'area più intensamente urbanizzata si sviluppa parallelamente alla costa. La piana retrostante è utilizzata prevalentemente a pascolo bufalino e a colture intensive. La diminuzione di SAU e SAT nel corso degli anni ha ridotto solo in parte l'importanza del settore agricolo nell'economia locale. Basti pensare agli addetti che mediamente raggiungono l'11% della popolazione lavoratrice. Certo lo spazio agricolo ha subito e sta subendo modificazioni notevoli sia per sollecitazioni esterne provenienti dai modelli urbani (ad esempio l'espansione dei centri o la dispersione insediativa) ma anche per ragioni interne al mondo agricolo stesso che deve rendersi competitivo (rispondenza alle direttive comunitarie, estensioni aziendali,

Fig.2 Stralcio della carta di utilizzazione del suolo della Campania edita dal T.C.I. nel 1960, riguardante la Piana del Volturno



Piana del Volturno, Carta dell'uso del suolo, T.C.I. 1960

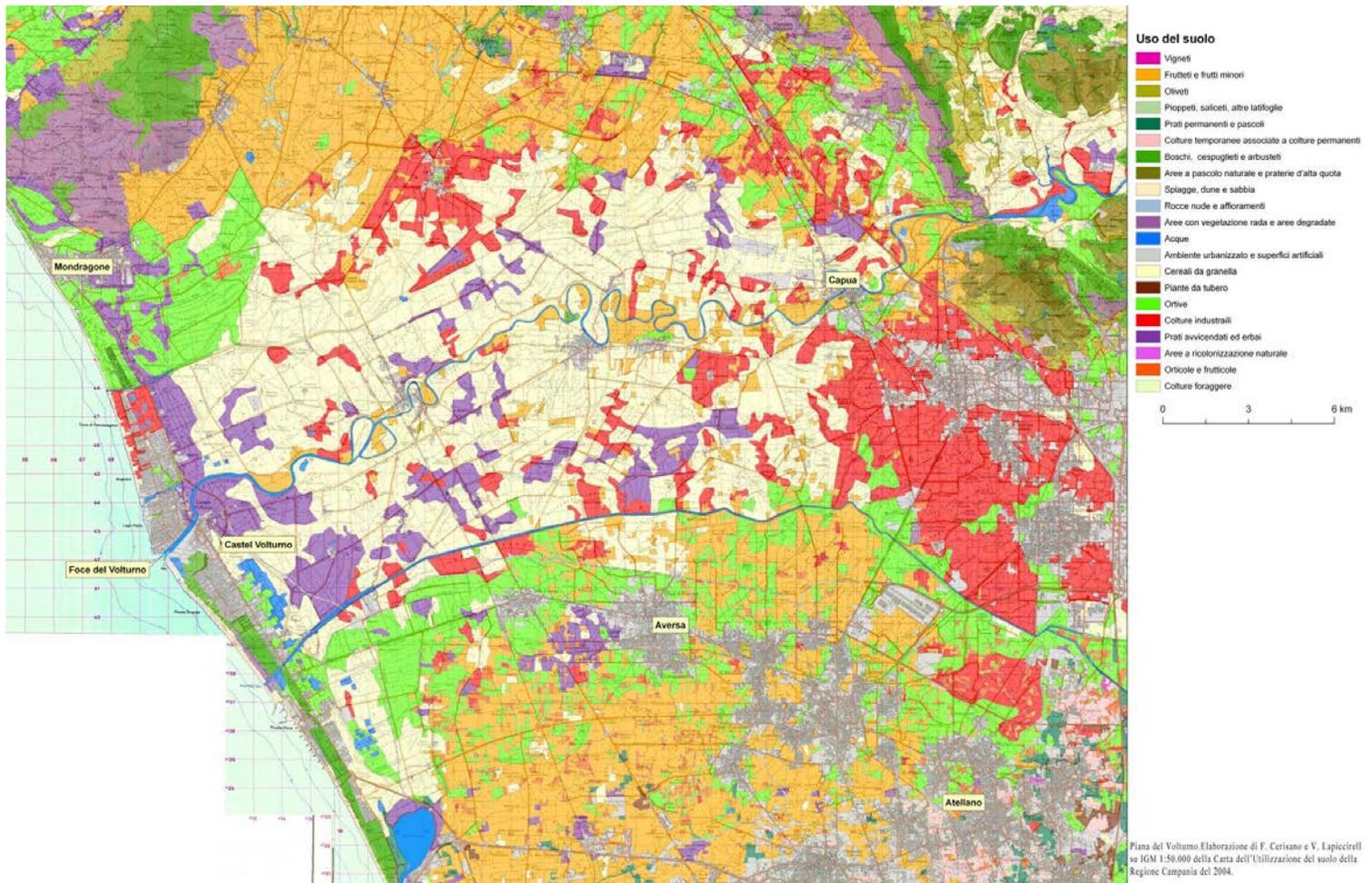
QUADRO DEI COLORI CONVENZIONALI

 Seminativo (asciutto)	 Uliveto	 Bosco promiscuo (ceduo composto)
 Seminativo arborato (asciutto)	 Vigneto - Uliveto	 Castagneto (da frutto)
 Seminativo irriguo	 Agrumato	 Prato e prato arborato (asciutti)
 Seminativo arborato irriguo	 Frutteto (frutta polposa)	 Prato e prato arborato (irrigui)
 Risaia	 Frutteto frutta a guscio duro o baccello carcioleto	 Pascolo ed incolto produttivo anche se utilizzato parzialmente o temporaneamente a seminativo
 Orto	 Bosco ceduo	 Sterile
 Vigneto	 Bosco d'alto fusto	 Insediamenti ed altre forme di utilizzazione

Le lettere *z*, *u*, *c*, indicano la presenza di colture industriali, rispettivamente, di barbabietola da zucchero, di tabacco, di canapa.

ecc.) Dunque si vanno rimpolpando i centri e riempiendo gli spazi interurbani, processo favorito dalla facilità delle comunicazioni e dalla grande accessibilità. Conseguenza più diretta di questi processi è la crescita complessiva del numero di abitazioni, ben più consistente di quella demografica secondo una logica funzionale sì alle nuove esigenze della popolazione (case più grandi, con tutti i servizi e a costi più bassi) e ai cambiamenti sociali (aumento del numero delle famiglie e riduzione del numero di componenti, ad esempio), ma soprattutto è funzionale ad una economia per molti versi tradizionale che riversa su questo settore gran parte delle sue energie.

Nel giro di un trentennio si è riversato sulla piana un mare di cemento: nei comuni il patrimonio residenziale si è più che raddoppiato (in alcuni casi triplicato), nel solo aversano è cresciuto del 56% coinvolgendo anche i comuni più eccentrici come Villa Literno (71%). Si sono moltiplicati i terreni a maggese sociale, ad esempio a Grazzanise in attesa dell'aeroporto in progetto, che sicuramente agirà da nuovo fulcro di urbanizzazione residenziale. Uno studio promosso dalla Coldiretti nel 2005 sul paesaggio rurale campano nell'ultimo quarantennio conferma un forte consumo di



suolo a causa dell'urbanizzazione e delle infrastrutture, crescita sempre meno collegata all'aumento demografico (Salzano, 2005).

L'esito di questi processi ci riporta al modo di porsi di tale "costruzione" che ci sembra l'elemento più incisivo di uso del suolo di questo territorio dal momento che l'edificazione ha inibito la qualità di un possibile sviluppo. A chi si affaccia sulla pianura da un punto elevato non può sfuggire l'addensamento che si è andato realizzando nel corso del tempo ben oltre le porte di Napoli. Una teoria di case, condomini, supermercati ha saldato il centro di Giugliano con quello di Melito, di Afragola occupando spazi un tempo intensivamente coltivati: nelle brevi interruzioni trova posto ciò che rimane dell'industria. Non diversamente, Casandrino, Grumo Nevano, Frattamaggiore, Frattaminore, Orta di Atella, S. Arpino formano un unico grande agglomerato che racchiude gli spazi agricoli residuali. Certamente a questo esito ha contribuito anche la storia di questi territori la cui trama insediativa già in epoche remote poggiava su una fitta trama di centri impiantati sul reticolo di strade romane che ben collegava gli uni agli altri nella regolarità della centuriazione. A ciò si aggiunge la tendenza alla dispersione di cui si è detto che va ulteriormente a gravare sugli spazi agricoli.

Fig.3 Carta dell'uso del suolo attuale della Piana del Volturno. Elaborazione di F. Cerisano e V. Lapicciarella sulla carta dell'uso del suolo prodotta dalla Regione Campania, 2004



Fig. 4 Acerra. Il canale dei Regi Lagni e in alto il ponte ferroviario della linea tra Napoli-Cancello

Lo spazio agricolo continua a ridursi anche se rimane maggioritario in molti comuni. Le conseguenze più preoccupanti si avvertono nel settore napoletano dove la diminuzione della superficie agricola utilizzata in rapporto a quella totale delle aziende ha significato un vero e proprio abbandono dei terreni. Anche nel settore casertano le coltivazioni si sono ridotte come pure il numero delle aziende e la loro superficie; tuttavia qui si è anche verificata una intensificazione delle colture per reggere la competizione con altri usi. La sottrazione dei terreni all'agricoltura preoccupa non tanto e non solo per fattori di produzione o economici che pure rimangono prioritari, quanto per le ricadute sull'ambiente e sulla qualità della vita, anch'essi ritenuti fattori di sviluppo al pari di altri.

La Campania felix nell'agenda nazionale delle bonifiche – «Enorme pattumiera incontrollata, fogna a cielo aperto, regione

di rifiuti»: sono tante le etichette usate dai media per indicare le condizioni attuali di degrado in cui versa parte della piana del Volturno, dai Regi Lagni all'Agro Aversano, dalla costa all'interno. E non si tratta solo di etichette, tant'è che da circa tredici anni si è intrapreso uno studio sistematico delle criticità ambientali di questa terra e con legge 426 del 1998, il litorale domizio-flegreo e l'Agro aversano sono stati inclusi tra i siti inquinati di «interesse nazionale» (SIN).

In altre parole, è stato necessario considerare quest'area tra le priorità nazionali in materia di bonifiche, insieme con altri luoghi più noti, per lo più distretti industriali simboli di una particolare pagina della storia italiana e dell'identità dei luoghi come Bagnoli, Porto Marghera, Taranto, Gela (in tutta Italia se ne contano più di cinquanta). A differenza di altre realtà, nella nostra piana, già faticosamente liberata dal paludismo e recuperata alle attività come abbiamo visto, non sono ciminiere o manufatti dismessi a fornire l'immagine del degrado ma scarichi fognari non depurati, masse di rifiuti (tossici e non) abbandonati illegalmente in estese aree dei Regi Lagni e della pianura campana fra Napoli e Caserta, nella Campania Felix di un tempo.

Nei confini provvisori del sito si contano 77 comuni¹ la cui superficie si estende per circa 180 mila ettari con circa 1 milione e mezzo di abitanti. In questa vasta area che occupa poco meno del 12% del territorio regionale sono quasi 2000 i siti censiti dall'Agenzia per la protezione ambientale della Campania², alcuni dei quali rappresentano aree inquinate «eccellenti», fra cui il sistema dei canali dei Regi Lagni, i laghetti di Castelvoturno³, la località Scafarea a Giugliano, con le famose discariche di rifiuti tossici e la «Strada della Vergogna». Si tratta di insediamenti industriali o cave dismessi, discariche, varie attività produttive oppure luoghi dove rifiuti sono stati abbandonati al suolo interrati oppure sversati negli alvei.

Altra fonte di inquinamento sono le diossine per le quali è stato attivato il monitoraggio dalla regione su sollecitazione UE, specie laddove numerose sono le aziende zootecniche. Tutti ricordano che nel marzo 2008 dai controlli eseguiti sulla mozzarella di bufala è emerso un inquinamento da diossine che ha interessato circa il 20% dei campioni



Fig. 5 Acerra. La verdeggianti natura intorno ai Regi Lagni

analizzati. Per l'estensione della zona, la concentrazione di inquinanti rilevati nei corsi e negli specchi d'acqua, nel suolo e nelle falde e per il radicato controllo di queste terre da parte della camorra, la bonifica della piana dovrebbe avere la priorità fra tutte. «In quelle terre lo Stato in tutte le sue diramazioni è impegnato in una sfida durissima contro lo strapotere dei clan e dei colletti bianchi, la cui vittoria passa attraverso la bonifica dei territori ed il conseguente miglioramento concreto e visibile della qualità della vita dei cittadini»⁴.

Il problema dei siti contaminati non è disciplinato a livello comunitario da specifiche normative, pertanto gli stati membri hanno proceduto nel tempo a regolamentare individualmente questo settore, generalmente nell'ambito delle leggi di tutela dei suoli oppure, come è avvenuto in Italia, nell'ambito della normativa sulla gestione dei rifiuti. Con il decreto Ronchi del 1997 si affrontava l'argomento con organicità, dettando disposizioni di base relative alla «bonifica e ripristino ambientale dei siti inquinati». L'art. 17 del Decreto legislativo n.22, nel sancire il principio «chi inquina paga», definiva i principi e le norme di base per la realizzazione di interventi di bonifica e ripristino ambientale dei siti inquinati. Nel decreto ministeriale del 1999 (n.471), venivano anche introdotti i criteri per l'individuazione dei siti inquinati di interesse nazionale. Il decreto è rimasto in vigore fino al 29 aprile 2006, data di entrata in vigore del decreto legislativo n. 152 del 2006 abrogativo sia dell'art.17 del decreto del 1997 sia del DM n.471 del 1999.

Non è questa la sede per soffermarsi ulteriormente sulle leggi, per altro modificate ancora nel 2008. Per ciò si rimanda, per quel che riguarda la Campania, alla monografia dell'Arpac (Agenzia protezione dell'ambiente della Campania) sui siti inquinati apparsa nel 2008. Qui ci interessa sottolineare che i SIN sono aree generalmente di vaste dimensioni, nelle quali la quantità e la tipologia degli inquinanti presenti, oltre a costituire un rischio per l'ambiente e per la salute umana possono compromettere anche lo sviluppo di aree di importanza strategica per le loro prerogative storico-paesaggistiche; la logica delle bonifiche non è mutata nei tempi: tutela della salute delle popolazioni, ma anche opportunità di sviluppo economico.

I Regi Lagni, giardini d'Europa - Come nel passato, l'area tempestivamente all'attenzione di piani e progetti è quella in sinistra del Volturno, coincidente con il percorso dei Regi Lagni sia perché si tratta dell'area più urbanizzata sia perché più vicina alla metropoli partenopea. Difatti, la Regione Campania ha inserito questo programma di risanamento fra i «grandi progetti» a cui destinare circa il 40% dei fondi europei Fesr 2007-2013 intitolandolo «Regi Lagni, giardini d'Europa». Il progetto che vede coinvolti numerosi comuni del napoletano e del casertano, l'Agenzia regionale per la protezione

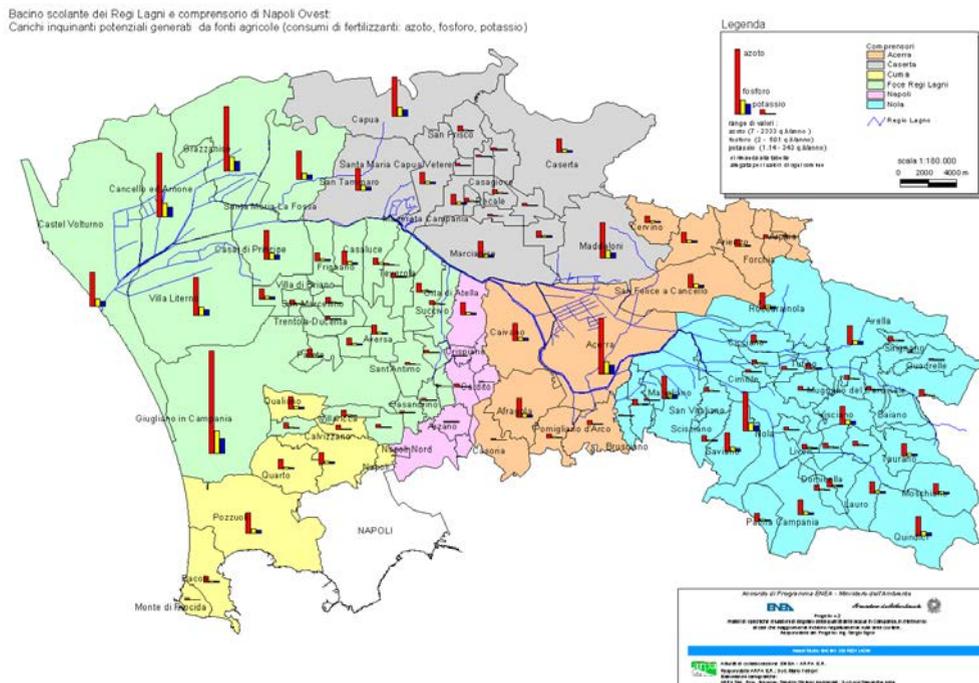


Fig. 6 Discarica di rifiuti in Alveo Campania



Fig. 7 Marigliano. Ecoballe incenerite nelle acque dei Regi Lagni

Fig. 8 Bacino scolante dei Regi Lagni e comprensorio di Napoli Ovest. Carichi inquinanti potenziali generati da fonti agricole (consumi di fertilizzanti: azoto, fosforo, potassio)



ambientale, il Consorzio di bonifica del Volturno (che riceverà un contributo di 3 milioni di euro) prevede numerose azioni fra cui il ripristino delle sezioni idrauliche, il risanamento dei corsi d'acqua dalle immissioni di acque reflue, sia urbane che industriali, la sistemazione delle sponde degli alvei, la rimozione dei rifiuti, la bonifica dei terreni e delle falde. Non viene trascurato nei progetti il ripristino del paesaggio borbonico con l'alberatura delle aree demaniali presenti lungo le sponde dell'alveo principale: un lungo corridoio verde di più di 50 chilometri, da Nola al litorale domitio.

Alcune iniziative, poca cosa rispetto all'ambiziosità e alla complessità del progetto, sono già avviate: per esempio, la mappatura degli abbandoni dei rifiuti, l'impianto di pioppi e ontani per costruire il corridoio ecologico lungo il tracciato dei Regi Lagni a partire dal territorio di Acerra che rappresenta ormai il simbolo della crisi ambientale campana per la nota questione dei rifiuti. Oppure il progetto «Orto di Carditello» per il recupero della residenza borbonica a S. Tammaro nel Casertano dove si prevede la creazione di un orto della biodiversità mediterranea, un luogo dove curare ed esporre colture tradizionali e sperimentare agricoltura sostenibile.

Ancora, nell'ambito dei progetti di recupero dei Regi Lagni, si pensa ad un parco agricolo, che coinvolge per il momento solo alcuni comuni dell'area. Il progetto prevede una riqualificazione paesistica che comporterebbe il recupero dell'immagine del territorio; il sostegno al settore agricolo, puntando sulla qualità dei prodotti e sull'agriturismo; il recupero dei casali e delle strutture tipiche della tradizione contadina; la valorizzazione ambientale e produttiva. Gli agricoltori che operano nel parco saranno incentivati ad adottare pratiche agricole biocompatibili, a sistemare le siepi e a proteggere i suoli. Inoltre sarebbero vietate le produzioni agricole nelle fasce limitrofe ai tratti autostradali

e ferroviari (almeno 100 metri di rispetto) per preservare le produzioni vegetali da depositi di metalli pesanti provenienti dagli scarichi veicolari. Nelle stesse fasce sono previste piante tessili o vivai di piante ornamentali. Nelle intenzioni dei progettisti, il Parco dovrebbe recuperare il bel paesaggio attraverso un sistema a rete formato da macchie di bosco e siepi e attraverso la divisione in zone sfruttando le caratteristiche morfologiche: un polo vivaistico; un museo del paesaggio agrario con il recupero dei filari di alberi con vite a festoni di origine etrusca e delle vasche di macerazione della canapa; un centro equestre; uno stagno per il ripopolamento dell'avifauna; un'area attrezzata per il tempo libero. L'intervento strategico più importante dovrebbe però riguardare la rinaturalizzazione dei Regi Lagni, cosa non semplice a causa della cementificazione dei canali (e non solo) che ha distrutto gli ecosistemi ripariali interrompendo il ricambio fra le acque superficiali e la falda sottostante.

Sui Regi Lagni insiste anche un Progetto Pilota "Programma integrato di sviluppo dell'area Regi Lagni come *Business Park* per l'agricoltura e le connesse attività di trasformazione" Si tratta di uno strumento innovativo promosso dal Ministero dei Lavori Pubblici nell'ambito della ricerca Di.Co.Ter., per attuare interventi di sviluppo nel Mezzogiorno.

Alla base del piano si pone l'idea di ricostruire, attraverso la sistemazione del canale principale dei Regi Lagni, inteso come grande e unitaria infrastruttura ed elemento territoriale di identità, un parco lineare legato agli insediamenti produttivi agricoli, industriali e urbani. Il parco, largo 100 metri e lungo circa 25 chilometri, si snoderebbe a partire dal Ponte delle Tavole, racchiudendo diversi quadri paesaggistici. Almeno cinque sono gli ambiti progettuali che riguardano la bonifica: la sistemazione idraulica e la realizzazione del parco lineare, la realizzazione di un sistema di collettori fognari, la realizzazione di un sistema di parchi agricoli e di strutture integrate alla produzione, un complesso di piattaforme produttive, la realizzazione di un sistema di parchi urbano-territoriali.

E' difficile dire se e quando, nell'attuale momento di crisi economica, di fiducia e di crisi istituzionale, si riuscirà ad attuare questi progetti che certamente dovrebbero indurre positive trasformazioni sul territorio, da troppo tempo sacrificato e offeso spesso anche dagli stessi abitanti. D'altro lato, se non cambierà la politica e il modo di fare politica nella nostra regione e nel nostro Paese, i progetti rimarranno solo dei sogni nel cassetto di pochi. Il nodo da sciogliere è essenzialmente questo, associato a quello della criminalità organizzata, piaga endemica dei nostri territori.

Progettare il futuro della piana e della Campania Felix, in sostanza, significa progettare cambiamenti culturali.

NOTE

1 Gli ultimi decreti di perimetrazione sono stati adottati nel gennaio 2006.

2 Il litorale domitio - flegreo e l'Agro aversano hanno siti che si estendono per 179.412 ettari divisi fra acqua (22.414 ettari) e terra (157.000 ettari). In questo SIN sono stati censiti 1966 siti da bonificare e uno solo già bonificato.

3 A sud di Castelvoturno, nei pressi di Pineta grande, si trovano una trentina di laghetti dai margini squadrati che, se visti dall'alto, potrebbero essere scambiati per campi coltivati. Si tratta, invece di specchi d'acqua artificiali originatisi da cave e discariche abusive. Aperte dalla camorra fra gli anni settanta e ottanta del Novecento, periodo d'oro per gli affari illegali del cemento in Campania, dalle cave venivano tratte le sabbie per la cementificazione abusiva della costa dal lago Patria a Mondragone. Anche se esaurita la cava continuava a fruttare denaro perché la buca veniva prima utilizzata come discarica abusiva dove venivano accumulati rifiuti di ogni tipo, poi si provvedeva a spaccare la falda acquifera sottostante scavando in profondità con le ruspe, allagando così lo scavo e i rifiuti in esso contenuti. Infine il laghetto veniva riutilizzato per altri rifiuti soprattutto liquidi o tossici. I numerosi allevamenti di bufali della zona utilizzano l'acqua inquinata dei pozzi che attingono dalle falde contaminate connesse con i laghetti. Circa un anno fa, sono stati stanziati 48 milioni di euro per la loro bonifica e per le discariche storiche della camorra in località Scafarea (Espresso- Repubblica 27-12-2010)

4 La frase è tratta dalle dichiarazioni del direttore di Legambiente Campania raffaele Del Giudice in <http://www.globalpress.it/news/rifiuti-rapporto-legambiente-Napoli-e-la-Campania-ancora-maglia-nera> 28.12.2010

REFERENCES

- ABALSAMO A., Territorio del bacino del fiume Volturno: vulnerabilità del sistema insediativo in presenza di molteplici fattori di rischio, in CIRAM, Territorio e insediamenti nel bacino del Volturno, 2° quaderno, Edizioni Graffiti, Napoli, 1998, pp. 25-59.
- ARPAC., I siti contaminati di interesse nazionale in Campania, Napoli 2008
- ARPAC, Relazione sullo stato dell'ambiente in Campania, Napoli, 2009
- BERTARELLI L.V., Terra Promessa, Touring Club Italiano, Milano, 1922.
- BRUNONE B., Bacino inferiore del Volturno, visione storica dei problemi idraulici, in Studi sulla Storia delle tecniche nel Mezzogiorno d'Italia, Accademia Pontaniana, Napoli, 2005, pp.9-35.
- CIASCA R., Storia delle bonifiche del Regno di Napoli, Laterza, Bari, 1928
- CILLO B., Relazione progettuale del Parco Agricolo dei Regi Lagni, Napoli, 1998.
- ENEA, Progetto Regi Lagni: analisi di specifiche situazioni di degrado della qualità delle acque in Campania, in riferimento ai casi che maggiormente incidono negativamente sulle acque costiere, 2002
- FRALLICCIARDI A. M., Alla periferia della grande città: il Basso Casertano, Memorie di geografia economica e antropica, terza serie, vol. III, Napoli, Istituto di Geografia, 1992-1993.
- ID., Come definire le nuove realtà rurali: alla ricerca di tipologie, in Di CARLO P. e MORETTI L. (a cura), Nuove politiche per il mondo agricolo: multifunzionalità e sviluppo integrato del territorio, Pàtron, Bologna, 2004, pp.67-79.
- ID., Periurbanizzazione e spazi rurali in CASTIELLO N. (a cura), Scritti in onore di Carmelo Formica, Università degli Studi di Napoli, Napoli, 2008, pp. 353-364.
- ID. e SBORDONE L., Cambiamenti e uso del suolo nella fascia costiera campana, in CORTESI G. (a cura), Il cambiamento urbano nelle aree costiere del Mediterraneo, Memorie geografiche, N.S. n.3, suppl. alla Riv. Geog. It., Firenze, 2000, pp. 221- 285.
- IPPOLITO G., La bonifica idraulica in destra del Volturno, Consorzio di bonifica della campagna in destra del Basso Volturno, Napoli, 1930.
- MAIURI A., Passeggiate campane, Hoepli, Milano, 1938.
- MANZI E., Regi Lagni, in Nord e Sud, Napoli, 1972, pp.217-234.
- ID., La pianura napoletana, Memorie dell'Istituto di Geografia economica dell'Università di

Napoli, Napoli, 1974.

- NOVI G., Relazione intorno alle principali opere di bonificazione intraprese nelle province napoletane e letta al Real Istituto d'incoraggiamento nella tornata del 12 febbraio 1863, Napoli, 1863.
- PROVINCIA DI NAPOLI, Secondo rapporto sullo stato dell'ambiente, Napoli 2004
- RUOCCO D., Memoria illustrativa della carta della utilizzazione del suolo della Campania, CNR, Roma, 1970.
- SALZANO E., Una grande trasformazione. Il territorio rurale della Campania, 1960/2000, Clean edizioni, Napoli, 2005.
- SAVARESE G., Bonificazione del bacino inferiore del Volturno, Napoli, 1856.

WEBSITES

<http://www.arpacampania.it>

<http://www.bologna.enea.it>

<http://www.legambiente.it>

<http://www.provincia.napoli.it>



Fig.1 London, Canary Wharf

Urban regeneration and market-led planning during the Thatcher years

Antonio ACIERNO

Margaret Thatcher was the only woman to have held the office of Prime Minister of the United Kingdom from 1979 to 1990, years in which the urban regeneration of inner cities occurred in UK becoming an example in all countries of Europe. She emphasised deregulation and privatisation influencing urban development and creating a new market-led planning. This is not a paper on Margaret Thatcher but on urban regeneration in the 1980s, which has some similarities with nowadays urban context characterized by economic crisis.

1. Different approaches to the concept of development

The term “urban development”, in English language, is wide and may be represented by the construction of new towns, regeneration of inner cities or disused land, conservation of historic places, modernization of ancient buildings and so on, until to encompass every action in the built environment.

The object of this analysis is restricted to a particular activity which is exactly described by Adams¹ (1994):

«...continuous change has always characterized the urban environment. Existing buildings are adapted to new uses. Obsolete buildings fall vacant and may be demolished. New buildings are constructed on sites where demolition has taken place and on land not previously in urban use. Whether change occurs slowly and is almost unnoticed, or happens rapidly and is highly disruptive, a production process is creating a finished product: the built environment. This form of production is known as the land & property development process».

So I'm referring to a kind of development of urban sites generally defined as “regeneration”, particularly occurred in the 1980s. To talk about regeneration in the 1980s is not simple for the wide range of interventions and policies which were adopted and sometimes with much difference in typology, size and process.

Usually the word “regeneration” was used in the 1970s only for the inner cities problems or disused lands derived by deindustrialization process. At the end of decade, different policy measures were adopted to tackle the increasing decline of these areas. Furthermore the term was used for the first time in the USA to describe a particular kind of city revitalization based on physical regeneration of localities, investments in buildings and infrastructure². Later on, it became a word meaning a rebuilding of the urban city through a property-led approach.

In 1990s, after the experiences and the failures of part of urban policies, intellectuals and planners have been exploring the concept of regeneration to understand the whole nature of this urban activity. It became so common in those years that the word “development” is used to refer only to the “regeneration” and nothing else.

As Lichfield noted³ the word “urban regeneration” is able to conjure up a lot of various images and every actor involved in a development has likely an own view of that. The definition given in the *Bidding Guidance for the Single Regeneration Budget (SRB)* was « ... *regeneration is used as a shorthand term for sustainable regeneration, economic development and industrial competitiveness*» and in such a manner it is addressed to reverse decline of disused or derelict areas. Therefore it is clear that the definition of regeneration is linked to the concepts of “decline” and “poverty”. Usually we define them as low quality properties in physical and economic terms. Lichfield sought to analyse these features in order to trace a diagram of *poverty balance*.

It is composed of three main groups of factors which are in charge of this process: *external factors* depending on international economy and national policies; *intrinsic factors* subdivided into personal ones concerning education, enterprise and willingness to change of local people and buildings concerning the physical conditions of the area; *local organisation and management* in terms of education, community services, traffic and so on.

The poverty balance is based on two essential elements: person which are not able to pay and buildings with low standards of layout, maintenance, etc. When this balance is disturbed by external factors the subsequent problems can belong to the first branch, such as homeless people, difficulty of accommodating business or to the second one like, for example, waste and derelict areas. In these areas it is possible to find social functions which, if they are sustained, could promote a positive improvement of the bad conditions. However, what happens more frequently is the trigger to decline process. The loss of confidence in people produces an increasing lack of initiative and investment through a waste of human and economic resources until the end point of alienation, crime and more generally human suffering.

The strategy of regeneration should be formulated on the basis of the analysis of poverty balance in order to achieve the following goals: first of all, the purpose of regeneration aimed to solve human suffering problem, thus buildings, which represent the physical aspect of poverty, must be taken in account only as cause of that; secondly, it is important identify the social groups affected by the decline and regeneration process; thirdly, detailed survey of the real state of the area could suggest the main actions of



Fig.2 Margaret Thatcher (Grantham, 1925 – London, 2013), the Iron Lady, was the only woman to have held the office of Prime Minister of the UK from 1979 to 1990

the strategy. If we accept this approach, then, the concept of regeneration will be seen as a development process aiming the reverse of a previous state of social poverty and of derelict site through stimulating of market forces by external agents (private and public sectors). As a result the development is recognised as a self-regeneration process where planning plays the significant role to define strategy and to control its implementation.

Another interesting approach to cycle of decline is given by the work of Adams et al.⁴, albeit in strictly economic terms. Starting from Myrdal's analysis on the spread and backwash effects it investigates the industrial property markets in inner cities putting in evidence particular characteristics of regeneration areas. Myrdal's analysis shows the spread benefits for public and private sectors depending on the investments attracted into an area which will contribute to the decline of other areas, generally already depressed (backwash effect). Doing so, the latter will be improved, in physical terms, by a growing economic process (spread effect). By contrast this positive development will quickly enter a cycle of decline.

In the industrial field this process is hard to reverse because the industrialist's demand for expanding own activities does not meet a suitable supply in the inner cities. So the industries prefer to move out of the area towards sites in which development is already carrying out. This tendency produces a passive behaviour of many owners of disused buildings and vacant land, who wait for the others in undertaking the development. That represents a strong obstacle to regeneration.

This last statement determines two main observations :

- a) the regeneration is a complex process depending on many interests and actors involved
- b) the focal point of urban policy in the 1980s was focused on eliminating the obstacles trying to attract private investments into areas to promote "regeneration" in physical and economic terms.

2. Agency and structure in the development process

In a development process a variety of activities take place before, through and after its implementation. Many actors contribute to the preparation, evaluation and implementation in different stages and performing several functions.

Many attempts to explain these concepts have been made to achieve a comprehensive model of development. For instance, Healey⁵ (1991) identified four types of model : *equilibrium model* based directly on neo-classical economics; *event-sequence model* describing the actors and the stages of management of development process; *agency-model* focusing on actors and their relationships; *structure model* identifying the forces that determine and drive the dynamics of the development.

Other examples may be added but the Healey's classification could be considered almost exhaustive of the different approaches. For the description of the development process she adopted a model based essentially on its main functions⁶.

The main functions in development process are:

- *finance* performed by several agents such as banks, insurance companies, pension funds, building society which are involved in all of the stages of process from the previous use, through the mediation and development until the new use;
- *promotion* of development including many sub-functions undertaken by different agents such as landowners, industrial firms, financial institutions or pure promoters which like the finance could be involved in all of the stages of process;
- *production* is the central activity of whole development standing between the previous use and the subsequent new use, therefore it occupies only a stage and is performed by builders;
- *consumption* which could assume different kinds of use like owner-occupation or rental system divided in a range of sub-sectors.

At the end of the cycle we find a further stage corresponding to land vacancy which represents a transient stage of built environment. Next step, moving out of vacancy, is a critical point of regeneration where planning can be active to promote public and private interventions.

The model described above shows the probable actors involved and the main functions of development but that is not enough to understand the entire process. As Adams argues, it is necessary to complete the description referring to the nature of the social and economic background in which the process is carried out. Adams calls it “*structure*”, that is “*the organisation of economic and political activity and the prevailing values that frame individual decision-making*”. The interpretation of the structure and the subsequent patterns of decision-making depend on the particular approach to the subject.

The *neo-classical economics*, based on free market, sees the development as a free activity in the market which gives signals, through demand of development, to the actors to begin the process. However this ideal model does not explore the presence of some elements able to impede the process, such as planning constraints or particular landowners’ behaviour.

The *marxist economics*, instead, investigates the development within the accumulation of capital process where the finance plays an important role in searching constantly new opportunities to achieve the highest rate of profit. The capital moves into favoured location only for short terms determining a flowing activity in the market which produces the unevenness and volatility in the development process. Therefore the land & property development process experiences short economic booms followed by long period of slump determining uneven economic cycles.

From the last point the *institutionalism* analysis starts stating the development process is not influenced merely by market and resources flows but also by rules and culture of society. The development framework and, in particular the decision making-process, is composed of three main elements:

- *resources*, both private under the form of finance capital and both public like central and local authorities’ expenditure;



Fig.3 London, Canary Wharf

- *politico-juridical rules* which try to control the development to safeguard the environmental quality reconciling with social facilities and economic opportunities;

- *cultural ideas and values* coming from a wide social debate. This framework is not fixed but continually affected by challenge producing a constant interaction between economic, political and social factors and therefore it is very difficult to set a secure urban policy to tackle the development process.

The role of planning in development has become much more complex because of the volatility of market, the large number of actors involved and the long sequence of stages. As Adams⁷ points out

“the planner is only one actor, and by no means the most powerful, and planning permission is only one event, and by no means the most significant”.

The role of planning in the 1980s has been less powerful than in the previous period. Since the early years after the second world war the development had focused mainly on the reconstruction and later on expansion of the cities. In the 1960s and 1970s the deindustrialization process changed the aim of planning converting it from a driven expansion role to a more restrictive one. In the 1980s, when the “regeneration” became the main aspect of development, planning was not able to achieve a renewal role in driving the process.

In the 1990s, after the experience of the urban politics in the Thatcher years, planning system was searching an appropriate role in development process, recognising its place in a market economy and seeking to regulate the unevenness and volatility created by economic cycles.

3. Politics & Practices of development in 1980s.

The large amount of reconstructed areas in Britain all over the 1980s certainly made this period one of the most significant in the post-war period. Particularly the developments carried out in the inner cities or on disused lands represent the majority of the construction activity, in comparison with operations in new settlements.

However, the intense activity has occurred during the planning crisis of the late 1970s, thereby expanding the problems involved in regeneration⁸. During the decade, as Brindley argues, planning lost its confidence towards public opinion and its capability to answer the current needs of society, derived by the deindustrialization and renovation of production process in 1960s and 1970s. Planning had failed to achieve the modernisation of the built environment which was, instead, scattered with unfinished projects of infrastructure, uncompleted city centres redevelopment and with a large number of

derelicts areas. Moreover planning was not able to prevent undesirable developments such as destruction of historic sites and decline in the inner cities.

Planning had revealed scarce efficiency to solve these problems and its strong subordination to direct political control. Furthermore it had shown its dependence on economic growth when the economic crisis of early 1970s occurred pushing the private sector in the recession without planning could do anything to control it. Planning system was essentially based on state regulation of private sector and deeply dependent on it. As a result planning was led out of the concrete participation to the market process which became the real guidance of development.

That change produced a wide fragmentation of planning activity in the 1980s, usually known as *led-market planning*. Brindley identified several typologies of planning styles each of them derived by analysis of particular projects. Some refer to standard process ruled by current laws and procedures and others represent exceptional cases dependent on extraordinary measures.

Since the early 1980s with Conservative Thatcher government policy had brought forward several initiatives to cope the increasing problems of inner cities, such as *Business in Community*, *Task Forces*, *City Grants*, *Enterprise Zones*, *Urban Development Corporations*, *Simplified Planning Zones* until the *City Challenge* and *Urban Development Agency* at early 1990s. Yet, despite of these special measures many other projects followed the normal procedures fixed essentially by *Town and Country Acts* and represent even interesting cases of urban regeneration.

I'll try to describe the different politics of the two approaches: standard and extraordinary. Development process under standard planning system is based on Development Plans (Structure Plan & Local Plan) and Development Control.

Local authorities have two main functions: first, they draw up plans for future development and land use; second, they have power to grant or refuse planning permission for redevelopment schemes. Through these powers planning should be able to guide the development to achieve public goals. However, as *New Left*⁹ has argued in the 1980s, planning system has shown a weakness since it seems more follow rather than direct the market. As a result the market forces, which lead the development, have produced sometimes uneven outcomes, inequity and waste of resources.

Diverse criticism has been given by *New Right* which sees the planning rules extremely restrictive and constrained for the private sector. Therefore it re-emphasised the self regulation of market and claimed major freedom for investors and developers.

The developments carried out by extraordinary measures can be explained essentially referring to two main models which represent the core of Conservative Thatcher policy



Fig.4 London, Canary Wharf

in the 1980s: *Enterprise Zones* and *Urban Development Corporations*.

Indeed, other special procedures have not received the same level of funding from private sector and the same high level of public expenditure and political support. So we could say that they represented the British solution to “urban regeneration” in the 1980s. The central issue of these procedure consists in the use of public sector finance to stimulate a weak market in order to achieve an higher dynamics in private sector investment. Actually this approach was not a new one in urban politics because the partnership between public and private sector has been largely used in the past but it was surely emphasised in the Thatcher years.

*Enterprise Zones*¹⁰ were established in 1980 on the proposal of Sir Geoffrey Howe who adopted an idea stated some years before by Professor Peter Hall. Indeed P. Hall suggested to apply the free market growth strategy, such as those in Hong Kong, Malaysia and South Korea, in Great Britain in order to promote economic development, private investment, new employment and, finally, the regeneration in the inner cities¹¹. The means of this scientific experiment were the abolition of taxation and regulatory bureaucracy in relation to the protection of employment rights.

Howe picked up this “ideal project” for his proposal of Enterprise Zones whose rational was quite different from Peter Hall’s¹². Indeed Howe believed the failure of British economy was caused by interventionism so he proposed the application of tax abatement and planning deregulation to establish the prosperity in the country. EZs were designed, above all, to achieve this goal which is more political than technical.

The designation of an area as *Enterprise Zone* means exemption from rates, abolishment of development land tax and industrial training levies. Moreover the firms involved in specific projects received strong subsidies through the *Urban Development Grant*. Other indirect subsidies by local authority had granted through the reclamation of the land to make it suitable for development without costs for private developers.

At the beginning of 1990s, after ten years of application of this policy, however, many criticisms developed around its economic effects. Enterprise Zones have been seen as a failure in theory and policy. The Howe’s thesis on the suffering British economy, produced by excessive taxation and regulation, was not revealed as true. EZs have not seemed to be a powerful instrument of this policy. Firstly, many of them have not been located in the inner cities; secondly the incentives promoted by Government have favoured essentially the property and not the medium firms like the law would; thirdly the major impact of EZs has been mainly physical development and not economic.

A focal point in this mechanism has been the tax exemption, however, as Talbot argued, it was also used in other countries to attract bank investment in derelict areas to promote the regeneration, but it does not represent the only factor to encourage economic growth. In fact it seems, a tax concession works when all other factors are equal¹³. Talbot suggested to use it in a positive way, for example, to renovate particular buildings which have been empty for many years and with high costs of eventual restoration. In this case a relax tax regime could effectively stimulate developers to undertake a process of regeneration. Furthermore, EZs represent a fundamental paradox. Promoted

by a conservative government which claimed the abatement of state intervention in the urban politics to animate market's forces, EZs have represented, on the contrary, the flagship of "interventionism". Behind the emphasis of the role of the private sector, in practice government's managing and funding have been indispensable in this kind of development. A large amount of public money has been spent in these areas and, what is worst, without achieving the real economic development and the growth of employment.

At the same aim of EZs, Urban Development Corporations were established in 1980 "*... to secure the regeneration of its area by bringing land and buildings into effective use, encouraging the development of existing and new industry and commerce, creating an attractive environment and ensuring that housing and social facilities are available to encourage people to live and work in the area*"¹⁴.

They became, more than EZs, the central institution of urban policy in the 1980s. UDCs represent the attempt of minimisation of local state agencies which are substituted by particular agencies armed with powerful means of control. Although the UDCs differ each from the others, they have generally the following common features:

- a) planning control powers to give development permission and to operate outside of their own boundaries if it is necessary and beneficial for the regeneration;
- b) the key elements of the UDCs's organisation are controlled by central government;
- c) the funds depends on three different kinds of resources, first, an annual budget from central government; second, finance borrowed from the national loan fund; third, receipts from land sales;
- d) power to purchase land by agreement or compulsorily

Through these powers UDCs are able to by-pass some typical planning constraints, can assemble land parcels, develop infrastructure and attract private investment in the area in order to achieve local economic growth. Like the EZs, the controversial point in the UDCs policy is the financing. The enormous expenditure of money has been directed mainly to acquisition of land, reclamation and infrastructure. By the early 1990s, when the boom clearly finished, the new asset of property markets produced the collapse of many agencies which were not able to dispose of own land and were forced to drop a lot of development projects. Moreover the experience of *London's Docklands*, in which the local authorities were totally excluded by regeneration process, has demonstrated how important it is for the success of development the participation of local communities and their collaboration with the UDC agency. Indeed the local authority represents the needs of existing people who constitute the real object of a regeneration process.

In conclusion, we can sum up the principal failures of this policy:

- a) the uncorrected use of tax abatement and other incentives favoured mainly the property and not the development of medium firms;
- b) the principal effect of UDCs and EZs was physical and not economic growth;
- c) the enormous expenditure of public money represents a paradox in the policy in the non-interventionism policy of conservative government;
- d) the exclusion of local authority was an obstacle to the development process.

Fig.5 Satellite view of London Docklands



4. Conclusion: market-led planning in the 1990s and the lesson for current years

Urban policy over the second post war period has shown different approaches to the urban problems. The objectives in the 1950s were mainly physical, trying to stimulate the reconstruction after the disasters of the war and to drive the new expansion. During the 1960s the aims became more social, indeed the ‘rediscovery of poverty’ suggested to solve the increasing conditions of deprivation through the state intervention. It meant additional resources, such as Urban Programme or General Improvement Areas, for defined small areas.

This kind of policy was carried on in 1970s but many criticisms arose against this limited applications to a few small experiment areas. Then, in the 1980s, the urban policy totally changed the objectives from the social ones of the previous decade to the new economic ones. The regeneration of the inner cities was undertaken by partnerships of central and local authorities and later it became an evident policy of support from the state to the private business. The prevailing strategy in the 1980s was based essentially on the property-led process to achieve regeneration. As Solesbury¹⁵ (1990) argued, the national urban regeneration policy was composed of three key elements: “ ... *economic focus, concentrating on supply-side measures, with the leading role for private sector*”.

The *economic focus* is seen as the central point of regeneration, while in the past it was singled out in physical and social ones. All the problems of derelict areas, such as difficulty to adjust to the structural shifts in economy, skills not matched to jobs, vacancy of land, disused industrial buildings, low incomes and so on, were recognized as only dependent on economic changes. Therefore the solution was economic to stimulate the economy which would have improved the physical environment as well.

The *supply-side approach* through the improvement of supply of land, labour, capital and entrepreneurship, sought to achieve the economic growth without exploring and



Fig. 6 London, the Isle of Dogs

managing the real needs of demand.

In this policy the *private sector* was seen not as a simple actor but as the leader of regeneration and the public money as the funding source in the process.

Furthermore the regeneration of the 1980s expanded the typical development's objectives from the usual commercial, industrial and housing schemes to new patterns such as reclamation of land, renovation of hospitals, schools, theatres, improvement of infrastructure, greening and cleaning of urban environment. We can observe as regeneration in the 1980s had enlarged its goals and consequently the risks for developers who, fortunately, were supported by the strong economic boom of mid-80s and encouraged to undertake a great number of projects. After the economic crush of 1989 and the recession of the subsequent years the property-led urban regeneration did not seem anymore an appropriate policy and innovative forms, essentially based on public-private partnership, took place.

City Challenge and Urban Development Agency were two initiatives proposed in order

to correct the “failure” of the approach of the 1980s¹⁶. The UDCs were based on investments in places whose control was under the guidance of private agencies, appointed by only central authority without local authority’s participation. Instead, City Challenge represented a break point of this traditional policy. The areas invited to bid for City Challenge funds had to take in account a wide range of problems and to demonstrate how they could use the opportunities for regeneration. Moreover they did not invest primarily in physical infrastructure and building but, on the contrary, in human resources, particularly in training for employment. The structure of the areas had to be based on a partnerships and finally the market mechanism was seen more in the competitive way than before.

The approach to the regeneration in the 1980s was an interesting lesson for urban planning, as a particular solution to the economic crisis of 1970s. Nowadays, in a comparable economic context, in terms of deep European crisis in labour and property market, the policy of Margaret Thatcher, the only Prime Minister woman in the story of UK, recently died, the errors of the market-led planning which was still applied for the subsequent decades, could stimulate a reflection and a deep analysis of current urban problems.

FOOTNOTES

1 See Adams, D. (1994), *Urban Planning and the Development Process*, pag. 38.

2 See Imrie, R. & Thomas, H. (1993), *British urban policy and Urban Development Corporations*, pag. 6.

3 The reference is to the documents of Workshop of 8 July 1994 Bidding for the single regeneration budget

4 See Rydin, Y. (1993), *The british planning system* ch. 15

5 Healey, P. (1991) *Models of development process: a review* in *Journal of property research* n.5 quoted in Adams, D., op. cit. pag. 45.

6 This scheme refers to the research by Topalov, Harvey, Ball, Chambert and participants in the Battlett International Summer School on the production of built environment.

7 Adams, D. (1994), op. cit., pag. 68.

8 See on this subject Brinckley, T. et al. (1989) *Remaking planning. The politics of urban change in the Thatcher years*

9 See Brinckley et al., op. cit., pag. 14.

10 This explanation refers mainly to Imrie, R. & Thomas, H. (1993) *British urban policy and Urban Development Corporation*

11 For a complete explanation of the proposal see Hall, P. (1982) *Enterprise Zones, a justification* in *International Journal of Urban and Regional Research* n. 3

12 Interesting analysis of EZs policy are in Talbot, J. (1988) *Enterprise Zones. Are there no lessons for inner city policy?* in *The Planner* n. 2 ; Paloscia, R. (1991) *L’esperienza delle enterprise zones in Gran Bretagna*

13 In Talbot, J. (1988) op. cit.

14 Section 136 of *Local Government, Planning and Land Act (1980)* quoted in Imrie & Thomas (1993), op. cit. pag. 4.

15 See Solesbury, W. (1990) *Property development and urban regeneration* in Healey, P. & Nabarro, R., *Land and property development in a changing context*

16 on this analysis see Burton, P. & O’Toole, M. (1993) *Urban development opportunities: post-fordist in action or post-fordist retrenchment?* in Imrie & Thomas, op. cit. ch. 12.

REFERENCES

- Adams, D. (1994), Urban Planning and the Development Process, London: VCL Press
- Brindley, T. et al. (1989), Remaking planning. The politics of urban change in the Thatcher years, London: Unwin Hyman
- Davoudi S., O'Toole M., Healey P., Tavsanoğlu S. & Usher D. (1992) Rebuilding the city , London : Spon
- Edwards, M. & Ryser, J. (1994) Bidding for the single regeneration, budget documents of Workshop of 8 July 1994 , London: The Bartlett, UCL
- Hall, P. (1982) Enterprise Zones: a Justification, in International Journal of Urban and Regional Research n. 3
- Healey, P. (1991), Models of development process: a review , in Journal of property research n.8
- Healey, P., MacNamara, P., Elson, M., Doak, A. (1988), Land use planning and the mediation of urban change, Cambridge: University Press
- Healey, P. & Nabarro, R, Land and property development in a changing context Aldershot, England: Gower
- Imrie, R & Thomas, H. (1993), British urban policy and Urban Development Corporations, London: Paul Chapman Publishing Ltd
- Paloscia, R (1991), L'esperienza delle enterprise zones in Gran Bretagna, Milano: Franco Angeli Ed.
- Rydin, Y. (1993), The british planning system, London: MacMillan Press Ltd
- Talbot, J. (1988), Enterprise Zones. Are there no lessons for inner city policy?, in The Planner n. 2
- Telling, A.E. & Duxbury, R (1993), Planning law and procedure, London: Butterworths
- Warren, A. (1994), What lessons can be learnt from the city challenge bidding process?, in the workshop of 8th July 1994 on "Bidding for the single regeneration budget".

IMAGES SOURCES

The images no. 1 to 5 are taken by google panoramio, fig. 6 by www.britannica.com

La ricchezza delle città e le loro prospettive future negli studi di Milan Zelený

di Candida CUTURI

Professore di *Management Systems* alla Fordham University di New York (Stati Uniti) e di *Economia e gestione aziendale* presso la Tomáš Bata University di Zlín (Repubblica Ceca), Milan Zelený è un esperto di sistemi di gestione e processi decisionali multicriterio, produttività del lavoro e sistemi operativi, autopoiesi dei sistemi biologici e sociali.

I suoi interessi di ricerca contemplano i sistemi di gestione della conoscenza e delle tecnologie avanzate (*knowledge management* e *high technology management*), analisi comparativa dei sistemi socio-economici, micro/macro-economia, gestione strategica e sistemi di supporto alle decisioni, *Multiple Criteria Decision Making* (processi decisionali multicriterio), implicazioni della molteplicità degli obiettivi nella teoria decisionale, nonché teoria dei giochi, risoluzione dei conflitti, analisi del rischio, fuzzy sets e ragionamento approssimato, autopoiesi e modelli di simulazione della organizzazione biologica, vita artificiale. Milan Zelený è caporedattore della rivista "*Human Systems Management*", con l'obiettivo di comprendere e modellare l'impatto organizzativo e gestionale dell'*high technology*, attraverso gestione dei sistemi umani (scienza e tecnologia, produttività, organizzazione) e gestione umana dei sistemi (arte della gestione e potenziale creativo, attraverso impresa, leadership, innovazione e partecipazione). Il suo ultimo lavoro editoriale, "*Human Systems Management: Integrating Knowledge, Management and Systems*", integra conoscenza, gestione e sistemi in un approccio di pensiero e azione, in campo decisionale, economico ed imprenditoriale. È opportuno segnalare le pubblicazioni, particolarmente significative, "*Autopoiesis: a Theory of Living Organizations*" del 1981 e "*Multiple Criteria Decision Making*" del 1982.

L'*autopoiesi*, concetto derivato dall'ambito biologico, consiste nella capacità di un sistema di mantenere nel corso del tempo la propria organizzazione, tramite riproduzione delle proprie componenti. La interazione tra eventuali pressioni esterne e le molteplici componenti interne può indurre cambiamento, squilibrio, conflitto, ma i sistemi auto-sostenibili sono in grado, attraverso processi dinamici, di ricomporre la eterogeneità in un nuovo equilibrio. La sostenibilità dei sistemi urbani implica dunque processi autopoietici di adattamento e autoriproduzione che riconducono pluralità e complessità alla unità (sistemica) di molteplici sottosistemi ed elementi, interdipendenti, coordinati, integrati, per quanto dotati di propria fisionomia¹.

In riferimento al *decision-making*, lo studioso evidenzia il passaggio dalla visione statica della decisione, come atto selettivo delle alternative più desiderabili, alla visione dinamica di processo decisionale, caratterizzato da una stretta interdipendenza e integrazione tra decisione e fasi precedente/successiva alla stessa, sullo sfondo della natura evolutiva della decisione.

La presente riflessione trae spunto dai seminari tenuti a Napoli dal Professor Zelený, nei giorni 14 e 15 giugno 2013, presso il Centro Interdipartimentale di Ricerca in Urbanistica Alberto Calza Bini:

“*The Wealth of the City, to be conserved, managed and increased for building a better future*”, nell’ambito della Scuola di Dottorato in Architettura della Università degli Studi di Napoli “Federico II” e del Laboratory of Research on Creative and Sustainable City.

Lo studioso ha trattato la delicata questione del lavoro, illustrando come negli Stati Uniti si fosse registrata una riduzione generale del tasso di occupazione, dal 2000 al 2004, cui era seguita una moderata ripresa fino al 2007, dunque ulteriore decremento, alternato ad una modesta ripresa, fino al 2009, quando il tasso era sceso vertiginosamente nell’arco di un anno, per continuare a scendere negli anni successivi. Una situazione sostanzialmente analoga si rilevava in riferimento alla disoccupazione giovanile in Europa (riportando una corrispondenza inversa rispetto ai valori occupazionali statunitensi). Particolarmente significativi i dati connessi alla occupazione industriale negli Stati Uniti: chiusura di 119.000 impianti manifatturieri dal 1999 e perdita di 1.801.000 posti di lavoro, nel settore, dal novembre del 2007. In riferimento alla evoluzione dei settori, parallelamente ad un incremento generale del tasso di crescita della produttività nel corso del tempo, è emerso un nuovo settore – *Governo, welfare e disoccupazione*² – a fronte di una progressiva estinzione dell’agricoltura. Ci si chiede quale altro settore potrebbe assorbire i disoccupati, in un momento in cui l’economia di Stato si basa su denaro in prestito e l’Unione Europea prende in considerazione ipotesi di riduzione del tasso di interesse, finanche a livelli negativi, oppure si adottano misure pro-crescita, non necessariamente risolutive, in termini di investimento in infrastrutture, edifici e strade. Abbassare oltremodo il tasso di interesse, dunque il prezzo del denaro, significa distruggere l’economia; azzerare il tasso comporta perdita di valore del denaro e speculazione. Indubbiamente gli avanzamenti tecnologici continueranno ad incrementare la produttività in tutti i settori. La stessa agricoltura ne può beneficiare, come nel caso della “precision agriculture” in Kansas (e Nebraska), dove un certo numero di operatori si alternano davanti a monitor di controllo, ubicati nel sottosuolo, nell’arco di 24 ore al giorno. La tecnologia è dunque trasversale rispetto a tutti i settori, sebbene si percepisca talvolta un dilemma, nelle economie avanzate, in merito alla riduzione del bisogno di risorse umane³. Ogni sistema presenta corsi e ricorsi storici (Gianbattista Vico): espansione e differenziazione, declino ed accelerazione, progresso e decadenza, secondo un processo ciclico di corso-stasi-ricorso. Ecco perché la globalizzazione non è da considerarsi un punto di arrivo, bensì un processo.

Una strada percorribile è quella della regionalizzazione, sullo sfondo di un indebolimento degli Stati nazionali, mentre l’Unione Europea promuove un improbabile Super-Stato artificiale. Si tratterebbe di auto-governo delle regioni, in cui ci si conosce l’un l’altro, e non di governo basato sui partiti, suscettibile di corruzione⁴. Ci stiamo muovendo verso la rilocalizzazione, costruendo una nuova rete di economie locali, nell’ambito di una conoscenza globale. In tal modo si rafforza il ruolo delle città in termini di auto-gestione, organizzazione, democrazia. Non si tratta di ritornare alle precedenti forme di economia locale, sebbene alcune scelte “forti”, come la adozione di moneta locale, non soggetta a svalutazione e inflazione, comportino indubbi vantaggi.

In riferimento al commercio mondiale, a fronte di una crescita di *Gross Domestic Product* (PIL) del 3,5% nel 2006, il commercio internazionale aveva registrato un incremento pari a 8%, dunque circa il doppio; invece negli ultimi due anni la crescita di GDP è risultata maggiore della crescita del mercato, comportando una deglobalizzazione. Attualmente gli investimenti all’estero si assestano intorno al 40%, rispetto ad un valore di oltre il 50% nel 2008, implicando rilocalizzazione.

Si potrebbe dire che il passaggio dalla localizzazione alla globalizzazione costituisca un corso, con produttori e consumatori locali avviluppati nella struttura della economia globale, e che la transizione dalla globalizzazione alla rilocalizzazione si riveli un ricorso, in termini di esperienza

e conoscenza globali incorporate nelle comunità locali.

La strategia ottimale per il processo di rilocalizzazione si declina nella comprensione del fenomeno, nell'adattamento alle circostanze, nello sfruttamento di nuove opportunità.

Supportare è ben diverso dal fare effettivamente qualcosa. Il ruolo proprio del Governo è proteggere le persone dall'essere colpite, non solo fisicamente, ma anche da manipolazioni, bugie, svantaggi. La forma più adatta di protezione consiste nel regolare. La regolamentazione è indirizzata a tutti (ad esempio vietare la stampa a caratteri minuscoli a piè di contratto), diversamente dall'intervento specifico, che riguarda solo qualcuno (supporto ad una certa compagnia e non ad un'altra).

Il libero mercato è una buona istituzione, se protetto; ma la libertà effettiva consiste, per i cittadini, nell'essere liberi dal venire colpiti, e non, per certuni, nell'essere liberi di manipolare, mentire, etc.

In riferimento ai processi di trasformazione⁵, il Professor Zeleny individua le seguenti tipologie, delle quali la prima e l'ultima sono suscettibili di essere considerate quali trasformazioni chiave, le altre quali trasformazioni derivate (Tab. 1):

- Esaurimento dei settori economici;
- *Outsourcing* verso il cliente (self-service): tecnologie progettate per consentire di fare da soli (Bancomat, self-checking, etc.);
- *Outsourcing* verso le macchine (tecnologia)⁶;
- Disintermediazione: ridondanza di agenti e intermediari;
- *Mass customization*: la tecnologia consente una "personalizzazione di massa", con prodotti a basso costo/prezzo e in grandi quantità, non necessariamente uguali l'uno all'altro, ma anche differenziati; *low cost*; prima si vende e poi si produce⁷;
- Dalla divisione del lavoro alla reintegrazione: dal concetto di produttività esasperata e dalla complessità interna del prodotto alla sua semplicità e necessità di un minor numero di lavoratori/operazioni e di più piccole parti;
- Dalla informazione alla conoscenza: l'informazione è diventata un prodotto (*commodity*) ed emerge la necessità di persone con conoscenza, dunque di azione (e non portatrici di informazioni);
- Dalla globalizzazione alla rilocalizzazione⁸.

Il Professor Zeleny sostiene che gli interventi monetaristi keynesiani dello Stato in ambito economico hanno causato la deformazione dei liberi mercati e la corruzione del capitalismo in America. Giovani economisti, di formazione keynesiana, sostengono il ritorno allo Stato Nazionale ed un tasso di interesse pari a zero, che non favorisce produzione, bensì speculazione.

Alcuni economisti hanno creduto che il denaro fosse capitale, ma di fatto non lo è; rappresenta un *medium*, un mezzo, per cui non si può parlare di capitale finanziario.

Si distinguono quattro tipi di capitale:

- naturale: rinnovabile e non, soggetto ad esaurimento, degrado, coltivazione, riciclo e riuso;
- costruito: deve essere costantemente mantenuto, rinnovato e modernizzato;
- umano: la più importante forma di capitale per lo sviluppo delle nazioni;
- sociale: non può essere ingegnerizzato; la sua auto-produzione (autopoiesi) può essere nutrita, supportata e coltivata.

La sostenibilità è la capacità di creare, sperimentare e mantenere un approccio adattivo; lo sviluppo è un processo di creazione, *testing* e mantenimento delle opportunità. Pertanto, lo sviluppo sostenibile afferisce alla promozione di capacità adattive contestualmente alla creazione di nuove opportunità. I sistemi auto-sostenibili, a differenza di quelli genericamente sostenibili,

Processi di trasformazione
1 Exhaustion of economic sectors
2 Outsourcing to customer (self-service)
3 Outsourcing to machines (technology)
4 Disintermediation
5 Mass customization
6 From division of labour to reintegration
7 From information to knowledge
8 From globalization to relocalization
Nota: Trasformazioni chiave: nn. 1 e 8; Trasformazioni derivate: nn. da 2 a 7

Tab. 1. Processi di trasformazione:
Trasformazioni chiave e trasformazioni derivate

non richiedono il supporto di agenti esterni. Siamo in un'epoca di cambiamenti accelerati, per cui le situazioni non cambiano ogni cento anni, bensì ogni decade. Fermare l'evoluzione non è sostenibile. La chiave della sostenibilità è la *locality*; non si può focalizzare la sostenibilità da qualche altra parte; bisogna essere vicino, esserci ed essere responsabili⁹.

Diversamente dalle macchine, che producono *output* (inserendovi *input*) attraverso processi ben definiti e ripetibili, negli organismi intervengono forze esterne che modificano il corso degli eventi. I sistemi sono soggetti a fenomeni di disturbo, perturbazione, deformazione, trasformazione, rinnovo; si comprende dunque la necessità di una organizzazione autopoietica dei processi. La natura, del resto, ha bisogno di variazione e differenziazione.

Tra le isole di Mangareva, Henderson e Pitcairn sussisteva una fitta rete di scambi¹⁰; poi iniziò un fenomeno di immigrazione, dall'esterno, verso l'isola maggiore, Mangareva; quando gli immigrati non trovarono più condizioni di vita favorevoli, nelle tre isole la popolazione scomparve del tutto.

Efficienza ed efficacia non sono sufficienti nell'era globale; non bastano prestazione efficiente ed esecuzione perfetta. Trasparenza ed etica stanno emergendo quali maggiori componenti del successo aziendale: non solo fare le cose nel giusto modo, ma fare le *cose giuste*. Il vantaggio competitivo si sposta dai dati e dalle informazioni verso la conoscenza e la saggezza. Nell'era delle informazioni la nozione di strategia era stata ridotta a descrizioni e dichiarazioni in merito a missioni e visioni; nell'era della conoscenza si è rimessa l'azione al centro, per cui la strategia diventa ciò che si fa, non ciò che si dice di fare¹¹. È dunque evidente che i sistemi di gestione ed imprenditoriali del futuro dovranno basarsi sempre più su conoscenza e saggezza, aspirando a diventare sempre più etici, e non solo efficienti ed efficaci¹².

FOOTNOTES

1 Cfr. Fusco Girard L., Nijkamp P.(a cura di), *Le valutazioni per lo sviluppo sostenibile della città e del territorio*, 1997.

2 Tale settore incide per circa il 17%; i servizi per il 73% e l'industria per il 10%, mentre l'agricoltura ha incidenza nulla (Zelený, 2013).

3 Alcuni settori resilienti sono l'istruzione e la sanità; una categoria che non sembra risentire della crisi è quella dei parrucchieri, probabilmente sia per la scarsa incidenza di *high technology* nel settore, sia per una generale tendenza a ricorrervi anche in periodi delicati come quello attuale (Zelený, 2013).

4 La sfera politica non riesce a pensare nel lungo termine, in quanto vincolata al mandato elettorale (Zelený, 2013).

5 I processi di trasformazione si strutturano secondo varie forme. Ciascun settore utilizza il proprio potenziale per un certo periodo; questa si configura come una delle possibili forme di trasformazione (Zelený, 2013).

6 La chirurgia sta cambiando rapidamente, con utilizzo di strumenti microscopici computerizzati (Zelený, 2013).

7 Tomáš Bata, nato a Zlín, fondatore di una colossale azienda produttrice di scarpe, dichiarò: "Posso produrre solo ciò che è già stato venduto" (Zelený, 2013).

8 La *high technology*, e in particolare le nuove tecnologie dell'informazione, stanno bypassando il principale ostacolo al progresso tecnologico, la rete di supporto alla tecnologia, che può erigere significative barriere alla innovazione. L'innovazione non è un processo libero ed autonomo di creatività applicata, ma è dipendente tecnicamente, economicamente e politicamente da chi possiede la rete di supporto. Le tecnologie che bypassano tale rete tendono a smontare il processo di globalizzazione e a sostituirlo con uno di rilocalizzazione, che promuove una economia di individui, comunità, località e regioni, autonome, resilienti e auto-sostenibili. Cfr. Zeleny Milan, "High Technologies and Barriers to Innovation: From Globalization to Relocalization", *International Journal of Information Technology & Decision Making*, Vol.11, issue 2, March 2012.

9 Ci si riferisce ad approcci del tipo "Salviamo la farfalla". Se non si è in buone condizioni, come ci si può preoccupare del mondo, portare il peso di tutto il mondo sulle proprie piccole spalle? (Zelený, 2013).

10 conchiglie, maiali, pesci, uccelli marini, vetro, basalto, nonché spostamento di partners (Zelený, 2013).

11 La prospettiva moderna della strategia non focalizza dichiarazioni e relativa implementazione, ma consiste nel trasformare un portfolio di azioni in un altro, una strategia implicita in un'altra. Zeleny Milan, "Strategy and strategic action in the global era: overcoming the knowing-doing gap", *International Journal of Technology Management*, Vol. 43, 1/2/3, 2008.

12 I fattori chiave per sviluppare vantaggio competitivo sostenibile, per qualsiasi economia o impresa con aspirazioni globali, si possono ricondurre a gestione della conoscenza, saggezza, valore aggiunto, Università imprenditoriale, gestione come professione. Cfr. Zeleny Milan, "From knowledge to wisdom: on being informed and knowledgeable, becoming wise and ethical", *International Journal of Information Technology & Decision Making*, Vol. 5, issue 4, December 2006.

Eventi / Convegni/
Mostre

Un'esperienza d'arte relazionale nel territorio della ceramica campana

Francesca Pirozzi

L'esperienza dell'arte relazionale, che prevede il coinvolgimento nella progettazione e nell'esecuzione dell'opera/evento artistico di un gruppo sociale e di un territorio di riferimento, rappresenta nel panorama dell'arte contemporanea una sorta di *rayon vert* le cui apparizioni si rivelano oltremodo seducenti, soprattutto per la capacità di innescare nel tessuto sociale eletto inediti processi creativi in grado di ridisegnare gli immaginari collettivi dei fruitori e di tracciare nelle loro coscienze nuovi ed inaspettati scenari entro

i quali attivare rinnovati modelli di azione e partecipazione. L'oggetto d'arte propriamente estetico si trasforma così in occasione di dialogo, confronto e, appunto, di relazione, in cui, in un certo senso, l'opera finale perde importanza ed assumono invece centralità il processo, la scoperta dell'altro e l'incontro. In tal senso, l'operazione *Legarsi alla montagna*, realizzata nella comunità sarda di Ulassai dall'artista Maria Lai nel 1981, rappresenta una pietra miliare del Novecento artistico italiano il cui valore, ignorato da buona parte della critica, è invece testimoniato dal racconto commosso di Filiberto Menna, nelle cui parole l'opera d'arte incarna con successo l'utopia del cambiamento¹.

Ad una generazione di distanza da tale esperienza, uno dei siti dell'eccellenza ceramica in Campania - la provincia di Salerno - diviene protagonista di un analogo esperimento arti-

stico-relazionale. Si tratta del progetto *Pandora ritrovata*, la cui chimerica vocazione al rinnovamento parte dalla riflessione sui rapporti tra arte e mito per approdare alla valorizzazione del ruolo femminile di difesa e conservazione della vita ed al superamento dialettico delle dualità di genere e tra uomo e ambiente.

Curato da Anna Rita Fasano e Marco Alfano e promosso dal Settore Musei e Biblioteche della Provincia di Salerno, questo intervento prende, infatti, avvio nella primavera del 2012 a partire dall'appassionata indagine condotta dall'artista brasiliana Livia Moura



Clara Garesio, *Mandala di rinascita*,
installazione con formelle in terracotta
smaltate, 2012

sull'origine della produzione ceramica, sulla relazione tra processo creativo e rappresentazione dell'archetipo femminile e sul ruolo originario della donna nelle comunità arcaiche mediterranee. Dopo aver costituito un gruppo di alcune decine di artiste ceramiste, le stesse si incontrano in uno spazio museale, il Museo delle Arti Applicate di Villa de'Ruggiero a Nocera Superiore, a diretto contatto con le testimonianze storico-artistiche del territorio, e qui intraprendono un percorso multidisciplinare di approfondimento che coinvolge rappresentanti del mondo della critica d'arte, dell'archeologia, della sociologia, della filosofia, dell'economia, del diritto, della religione. In questo modo esse riscoprono le proprie radici e si confrontano, analizzando loro stesse e la contemporaneità attraverso il dialogo e il lavoro creativo.

Il punto di partenza - da cui il titolo del progetto - è il mito greco di Pandora che narra, appunto, la storia della prima donna apparsa sulla terra, una sorta di *Eva* della narrazione poetica precristiana che, proprio come nella Genesi, con il suo gesto/peccato originale determina la fine di uno stato di benessere e di armonia tra gli uomini. Il mito racconta, infatti, che Zeus, in collera con il Titano Prometeo, che aveva forgiato l'uomo dal fango, animandolo poi col fuoco divino, volle punire l'umanità, inviando sulla terra ogni sorta di sventura sotto forma di una dolce creatura femminile. Rivoltosi a Vulcano, Zeus gli ordinò di fabbricare una donna di straordinaria bellezza con acqua e argilla e di infonderle vita mediante una scintilla di fuoco, quindi donò la fanciulla a Epimeteo, fratello di Prometeo, il quale, nonostante gli avvertimenti di Prometeo, accettò la magnifica ragazza e volle subito farne la propria sposa. Tutti gli dèi elargarono un dono di nozze alla creatura - da cui il nome *Pandora*, dal greco *pan doron* cioè "tutti i doni" - e Zeus vi aggiunse un vaso chiuso, ammonendola però a non aprirlo per nessuna ragione. Tuttavia, Pandora si fece vincere dalla curiosità, e non appena ne sollevò il coperchio, tutti i mali e le avversità contenuti nell'orcio inondarono il mondo con la forza e la velocità di un turbine e, con urla di sciagura, raggiunsero ogni angolo della terra. Pandora cercò immediatamente di richiudere il vaso, ma ormai tutto ne era sfuggito, solo una piccola luce vi rimase intrappolata, se pur fioca, era la luce della Speranza: ciò che Zeus lasciava agli uomini affinché riuscissero a sopportare i dolori e le contrarietà della vita. Questa versione del mito di Pandora affonda le proprie radici nell'età neolitica e, più precisamente, nel periodo antecedente alla diffusione della cultura patriarcale indoeuropea che l'archeologa Marija Gimbutas chiama *Europa Antica*, al tempo delle comunità matrilineari, in cui le donne sperimentarono la lavorazione e la cottura dell'argilla per ottenere i primi manufatti ceramici destinati alla conservazione, alla preparazione e al trasporto degli alimenti. Migliaia d'immagini di divinità antropomorfe e zoomorfe hanno rivelato come ogni aspetto della vita dell'*Europa Antica* fosse permeato da un profondo significato religioso e come, attraverso la simbologia e il rituale, l'intera comunità partecipasse ai grandi cicli naturali della fertilità e della nascita, della morte e rigenerazione. I culti allora erano diretti non verso l'alto, agli dei del Cielo, ma verso il basso, cioè verso la Terra, nucleo fecondo da cui sgorgava incessantemente la vita e al quale l'uomo ritornava dopo la morte. La Grande Dea associata alla Terra, alfa e omega di ogni creatura, il cui simbolo era il serpente - ancora oggi presente nell'iconografia



Ellen G., *L'origine, installazione con formelle in terracotta smaltate, 2012*

mariana - era pertanto la divinità dell'unità universale di cui l'uomo si sentiva parte indissolubile insieme con l'ambiente naturale che abitava. *L'Uroboro* – serpente che si morde la coda - è la più antica rappresentazione del divino e della natura ciclica di tutte le cose, e, non a caso, la prima tecnica per forgiare il vaso, che, come il grembo della Grande Madre, contiene e nutre la vita, è appunto il colombino, ossia la sovrapposizione di "serpenti" di argilla che "si mordono la coda".

Secondo il filosofo George Thompson, d'altronde, come ogni altra attività, anche il processo ceramico era intriso di rituali segreti e credenze magiche in grado di connettere l'artefice all'ambiente in cui agiva e di porlo in sintonia con la materia e con gli elementi, garantendogli la piena presenza mentale e spirituale in ciò che realizzava. Il vaso era molto più di un semplice oggetto d'uso, esso era considerato come una creatura viva, dotata di una propria volontà e persino di una voce, che si rivelava nel suono prodotto dal coccio quando era colpito con una stecca. Durante la sua cottura le donne, diversamente dalla consueta abitudine, non cantavano, per timore

che le *creature* potessero rispondere con un crepito, fendendo così il vaso. In tal caso il vaso, oramai senza vita, non poteva più risuonare².

Nel periodo successivo, che coincise con l'ibridazione dell'*Europa Antica* e l'affermazione della struttura sociale indoeuropea, l'arte ceramica vide l'introduzione del tornio, che consentì di ottenere facilmente oggetti perfettamente simmetrici rispetto all'asse di rotazione. Grazie a questa fondamentale macchina utensile, i ceramisti riuscirono a confezionare i loro vasi in pochi minuti, dando origine alla prima produzione di serie. L'uomo assunse così nei confronti del proprio lavoro un approccio puramente pragmatico. Cominciò a dominare la materia attraverso la tecnica, senza l'intermediazione del rituale e del mito, che sino a quel momento avevano permeato ogni fase della produzione. Nondimeno, la svolta tecnologica si accompagnò all'affermazione di un diverso modello sociale, non più orientato al benessere comune, bensì alla supremazia sull'altro e allo sfruttamento incondizionato dell'ambiente. Se nelle civiltà neolitiche mediterranee della Grande Dea (8000-3500 a.C. ca.) l'elevato grado di sviluppo, di raffinatezza culturale e di conoscenza – si pensi, ad esempio, alla civiltà minoica – non era disgiunto dalla sussistenza di una condizione pacifica e mutuale tra i membri della comunità e con l'esterno - non si ha traccia di fortificazioni, schiavitù, armi, ecc. – e, pur esistendo, il conflitto era vissuto come forma di confronto interpersonale, a partire dall'epoca dell'invasione violenta dei popoli ariani, il modelli di crescita e di sviluppo si identificarono invece permanentemente con il paradigma del dominio.

Questa radicale trasformazione coincise con la nascita della versione oggi nota del mito di Pandora: la dea dalle forme d'anfora, la Grande Madre dal ventre/vaso, la cui centralità nella vita religiosa e culturale è testimoniata da un enorme numero di raffigurazioni e simboli, divenne la donna portatrice dell'anfora, colei che la nuova società patriarcale e

bellicosa identificò con l'origine del male e della sofferenza umana. Secondo l'antropologa Riane Eisler³, il momento in cui la giara si apre, all'origine del racconto, rappresenta appunto il passaggio storico, avvenuto circa 5000 anni fa, in cui si affermano le società patriarcali e la produzione si specializza scollegandosi dal mito e dal suo senso sacro e perdendo, peraltro, anche la propria fondamentale connotazione ecologica. Quando il vaso di Pandora "si apre", si viene, infatti, a determinare uno scisma tra sacro e profano e tra uomo e cosmo, e gradualmente il processo creativo perde il proprio legame poetico e spirituale con la dimensione universale; non soltanto, la società si organizza secondo principi gerarchici e non più mutuali e la donna è relegata ad un ruolo subalterno, ma la stessa valenza femminile di procreazione e preservazione della vita subisce una radicale e definitiva mortificazione culturale a vantaggio dei nuovi miti misogini che esaltano la forza virile, la conquista e la guerra.

Questo corollario, ben radicato nella nostra coscienza collettiva, vige oggi più che mai nei termini di un sistema economico di sviluppo totalmente estraneo alla sfera sociale ed ecologica, nel quale «il PIL misura ogni cosa, tranne ciò che rende la vita degna di essere vissuta»⁴. In un simile scenario l'idea di promuovere un'inversione di tendenza demitizzando la tecnologia, umanizzandola e restituendo al mondo il senso del mistero e della spiritualità di cui erano intensamente pervase le culture primitive può apparire utopico, ma nondimeno irresistibilmente coinvolgente. Ed è appunto intorno a questo fuoco che il cerchio delle ceramiche del *Pandora ritrovata* ha iniziato a danzare, pervaso dall'ebbrezza di una nuova "consapevolezza", in grado di riattivare quell'energia vitale, stordita e neutralizzata dalla cultura imperante della globalizzazione, che, una volta liberata, ha consentito nuovamente di porre in gioco nella creazione mente, corpo e spirito, facendone discendere per conseguenza la costruzione di un nuovo rapporto solidale e armonico con il proprio sé e con gli altri membri della comunità. Sono nate da questa esperienza opere d'arte collettive ed individuali, con le quali è stata allestita una sorta di "finta mostra archeologica" itinerante (le prime tappe: Museo di Villa de'Ruggiero a Nocera Superiore, Galleria Civica del Complesso Monumentale di S. Maria del Rifugio a Cava de'Tirreni, poi antichi Arsenali di Amalfi e Museo provinciale della ceramica di Villa Guariglia a Vietri sul Mare), i cui manufatti possono leggersi come preziosi reperti di una società atemporale, nella quale Pandora ha riconquistato il significato originario e la produzione artistica ha recuperato la primordiale gravidanza lirica e spirituale... proprio come se l'anima dell'artista, allontanatasi dal vaso/corpo, vi avesse fatto, finalmente, ritorno!

NOTE

1 «Forse che il grande sogno ad occhi aperti dell'arte moderna di cambiare la vita si sia realizzato, sia pure una volta soltanto, proprio qui, in questo luogo lontano dove i nomi dell'avanguardia artistica non sono altro che nomi? Credo di sì: qui, l'arte è riuscita là dove religione e politica non erano riuscite a fare altrettanto...» in Lai M., Menna F., Tagliagambe S., *Ulissai. Da legarsi alla montagna alla stazione dell'arte*, AD-Arte Duchamp, 2006

2 Thompson G., *The first Philosophers: Studies in Ancient Greek Society*, Lawrence & Whishart, London 1972

3 Eisler R., *Il Calice e la Spada: La civiltà della Grande Dea dal Neolitico ad oggi*, Forum, Udine 2012

4 Latouche S., *La scommessa della decrescita*, Feltrinelli, Milano 2010



Sessione di lavoro durante il 24°
Consiglio Governativo di UN-Habitat a
Nairobi

“L’uguaglianza di genere e l’empowerment economico delle donne perché possano contribuire allo sviluppo urbano sostenibile”

La Risoluzione 24/XX al 24° Consiglio Governativo di UN-Habitat - Nairobi 15-19 aprile 2013

di Teresa BOCCIA

Formalmente presentata dalla Tanzania e sostenuta fortemente dalla Spagna, dalla Norvegia e dai Paesi del Sud Africa, è stata approvata durante il ventiquattresimo Consiglio Governativo di UN-Habitat, che si è svolto dal 15 al 19 aprile a Nairobi, la Risoluzione 24/XX : “*Gender Equality and Women’s Empowerment to contribute to Sustainable Urban Development*“ alla cui redazione ha contribuito il gruppo AGGI-Advisory Group on Gender Issues, da settembre 2012

costituito per offrire alta consulenza al Direttore Esecutivo di UN-Habitat.

Nel documento si riafferma l’impegno al rispetto della Risoluzione 2012/24 del Consiglio Economico e Sociale per l’inclusione di una prospettiva di genere in tutte le politiche ed i programmi degli organismi delle Nazioni Unite, promuovendo l’utilizzazione sistematica di dati disaggregati per sesso e per età nei lavori di programmazione, monitoraggio e valutazione e si riconosce, altresì, che la disuguaglianza persistente tra uomini e donne e l’assenza di autonomia delle donne negli insediamenti umani: dall’accesso alla terra, al diritto alla proprietà ed a altri beni economici finanziari, dalla mancanza di lavoro, di un alloggio dignitoso, di servizi di base e di infrastrutture essenziali, alla violenza che si consuma negli spazi urbani ed alla loro debole partecipazione alla governance urbana, sono una sfida strategica per il raggiungimento di uno sviluppo urbano sostenibile

Tra le proposte, l’invito al Direttore Esecutivo di UN-Habitat:

- a sostenere e rafforzare l’attuazione della strategia per la parità tra i sessi e per l’empowerment economico delle donne, sia dal punto di vista legislativo che operativo, in tutti gli ambiti di lavoro di UN-Habitat,
- ad operare in stretta collaborazione con le organizzazioni della società civile, il settore privato, i media, le associazioni di base delle donne;
- ad allocare le risorse adeguate per l’assunzione della prospettiva di genere nei pro-

grammi e nell'attività di UN-Habitat.

I governi e le amministrazioni locali sono sollecitati a:

- elaborare politiche e programmi per promuovere il raggiungimento di una più grande rappresentanza femminile nelle amministrazioni locali e per sostenere la contribuzione economica delle donne alla prosperità delle città;
- raccogliere e diffondere dati articolati per sesso e per età ;
- esaminare le cause, le conseguenze e l'impatto della violenza verso le donne e le ragazze ed a eliminarne tutte le forme, attraverso l'adozione di misure di prevenzione , con particolare interesse per la sicurezza di donne e ragazze negli spazi privati e pubblici, con riferimento al Programma per le città più sicure sostenuto dalla Rete mondiale per città più sicure.

Si riporta di seguito il testo integrale in lingua originale.

Governing Council of the United Nations Human Settlements Programme Twenty-fourth session - Nairobi, 15–19 April 2013

Resolution 24/XX: Gender equality and women's empowerment to contribute to sustainable urban development

Recalling the Strategic Plan 2014-2019 and Work programme and Budget 2014-2015 both of which have a clear mandate to strengthen its systematic integration of a gender's perspective in all its work;

Recalling its resolutions 17/11 of 14 May 1999 on women in human settlements development and in the United Nations Centre for Human Settlements (Habitat), 19/16 of 9 May 2003 on women's role and rights in human settlements development and slum upgrading, 20/7 of 8 April 2005 on gender equality in human settlements development, 21/2 of 20 April 2007 on the medium-term strategic and institutional plan for 2008-2013, 21/9 of 20 April 2007 on women's land and property rights and access to finance, and 22/7 of 3 April 2009 on the work programme and budget of the United Nations Human Settlements Programme for the biennium 2010-2011,

Reaffirming its commitment to the resolution 23/1 of 14 April 2011, emphasizing UN-Habitat's work in systematic integration of a gender's perspective in all its work, including through the establishment of the Advisory Group on Gender Issues (AGGI), in order to achieve an effective and efficient implementation of gender mainstreaming,

Reaffirming its commitment to ECOSOC resolution 2012/24 on "Mainstreaming a gender perspective into all policies and programmes of the United Nations system," which requested the United Nations system to continue working collaboratively to enhance gender mainstreaming within the United Nations system, including by: continuing to align gender equality programming with national priorities; ensuring that entities

within the United Nations system dedicate adequate financial and human resources to gender equality programming at the country level; strengthening the coordination of gender-responsive operational activities; enhancing the use of accountability mechanisms, including at the country level; securing technical expertise for gender equality in programme planning and implementation and providing ongoing capacity development in the area; and promoting the systematic use and analysis of data disaggregated by sex and age in the programming work as well as in measuring progress and impact;

Recognizing that persistent gender-related inequalities and women's lack of empowerment in human settlements, as evidenced by their inequitable access to land, property rights and other economic and financial assets, secure tenure, decent housing, essential infrastructure and basic services; and further aggravated by vulnerability on the safety and security of women and girls' in urban spaces and unequal participation in urban governance, create challenges to achieving sustainable urban development,

Commending UN-Habitat for its work in implementing gender equality and women's empowerment in its policies, programmes and projects, noting that as stated in several documents, including the comprehensive 2011 evaluation of UN-Habitat gender mainstreaming, much remains to be done,

Reaffirming the importance of cooperation between UN-Habitat and UN-Women on gender equality work and on promoting gender-responsive sustainable urban development,

Acknowledging that in view of the urgent need to eliminate violence against women in private and public urban spaces, women's gained citizenship rights requires women's leadership and involvement in urban governance and in urban planning, including for the design of public urban spaces, investments in public infrastructure and improvements of security and justice for communities' and women and girls' safety; active participation in important international fora e.g. the just concluded Commission on the Status of Women where three key side events were held on the theme 'Elimination and Prevention of Violence against women and girls',

1. *Requests* the Executive Director to strengthen and support the Agency in executing the two-fold gender strategy: a) the mainstreaming of gender equality and women's empowerment in UN-Habitat's normative work and operational programmes in all key focus areas; and b) set up of policies and programmes needed to achieve gender equality and women's empowerment;

2. *Urges* the Executive Director to partner with civil society organizations including networks of women's leaders in local governments, private sector, media, grassroots women's and community-based organizations, NGO's as well as experts, building on their leadership in and knowledge of sustainable and gender-responsive urban development;

3. *Requests* the Executive Director to make optimal use of the Advisory Group on Gender Issues (AGGI) by building on its guidance regarding the overall mainstreaming of

gender within the organisation and the effective integration of gender equality policies and programmes when implementing the strategic plan and programme of work;

4. *Urges* the Executive Director to align UN-Habitat's Gender Policy and Plan with the system-wide action plan (SWAP) on gender equality and women's empowerment;

5. *Invites* national and local governments to develop and strengthen their policies and programmes to effectively support, collect data disaggregated by sex and age and disseminate information on women's increased representation in local governments and women's economic contributions to cities' prosperity; and to address the causes, consequences and impacts of, and eliminate all forms of violence against women and girls¹ through prevention measures, with specific attention to women's and girls' safety in private and public spaces, as defined in the Safer Cities programme and promoted by the Global Network on Safer Cities;

6. *Requests* the Executive Director to allocate adequate resources for gender mainstreaming within the organization's programmes and activities.



I lavori del convegno

Il mare e la città 2.0 partecipazione e condivisione per lo sviluppo locale di Napoli 19-20 aprile 2013 Villa Doria d'Angri Napoli

di Antonio ACIERNO

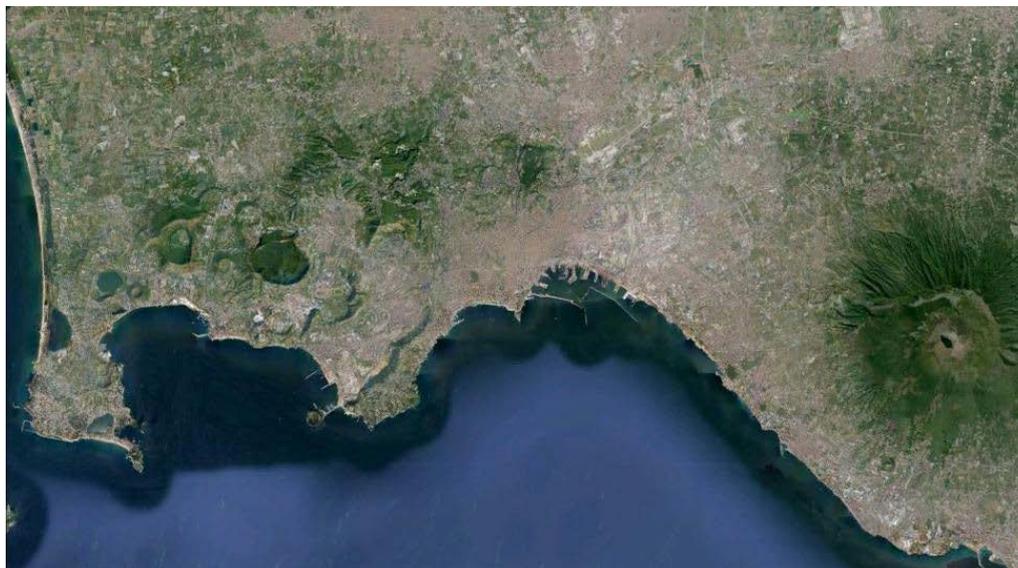
Il convegno, organizzato dal gruppo di ricerca del CNR IRAT (Istituto di Ricerche sulle Attività Terziarie) coordinato da Massimo Clemente, segue un precedente convegno tenutosi a Napoli nella stessa sede il 27-28 settembre 2012 intitolato “Il mare e la città” durante il quale furono presentati i risultati di ricerche interdisciplinari sul rapporto tra terraferma e mare. In questo secondo appuntamento sono stati invitati a discutere sulle potenzialità e lo sviluppo della linea di costa, non solo ricercatori e studiosi ma anche associazioni, consorzi e più in generale tutti gli stakeholders del mare al fine di individuare percorsi condivisi per lo sviluppo della fascia costiera napoletana.

Nella prima giornata, durante la **prima sessione** di apertura, coordinata da Massimo Clemente, dedicata al confronto di accademici progettisti, esperti conoscitori delle dinamiche socioeconomiche ed urbanistiche del territorio metropolitano, sono stati presentati progetti e proposti interventi per la valorizzazione della costa. *Francesco Domenico Moccia* ha mostrato il progetto di riqualificazione della linea di costa del comune di Castellammare di Stabia fondato sui temi della valorizzazione delle fabbriche dismesse, la riqualificazione ambientale, il recupero della balneabilità, la ricostituzione del waterfront con una nuova passeggiata sul lungomare, il collegamento con alcuni attrattori culturali nel tessuto storico; sono state evidenziate le difficoltà attuative rappresentate dalla diffusa diffidenza dell'amministrazione nei confronti di operazioni che prevedono il necessario intervento privato, che pone freni alla trasformazione mediante la scelta di indici e parametri perequativi che non sono in grado di sostenere l'operazione; a queste “ostilità” pubbliche si aggiungono, di riflesso, reticenze anche da parte dei privati che non si sentono adeguatamente cautelati nel rischio imprenditoriale e avvertono la minaccia delle reti burocratiche e della vincolistica paesaggistica e ambientale. *Massimo Pica Ciamarra* ha illustrato il progetto di riqualificazione del waterfront di Napoli, elaborato circa vent'anni prima, che prevedeva la realizzazione di un tunnel carrabile sotto costa e la pedonalizzazione di Mergellina con l'impiego di tecnologie avanzate per la cantierizzazione, soffermandosi sulle basi fondative culturali delle scelte progettuali e sulla capacità di cogliere la reale ampiezza della linea di costa partenopea che va da

Giugliano fino a Massalubrense delimitando un'area metropolitana che, per traffici ed attività, si sviluppa per 2/5 sull'acqua e non solo sulla terraferma. *Pasquale Belfiore*, facendo riferimento a studi comparativi dei waterfront campani, ha posto l'accento sulla necessità di individuare una chiara posizione del pensiero progettuale sul rapporto terra/mare in continuità evolutiva con il passato, dalla scelta del parco naturalistico del '700 a quella della facciata "palazzata" dell'800, mentre il '900 sembra non aver ancora dato una chiara risposta se non un vago ed indeterminato nostalgico ambientalismo che è invece da censurare. *Roberto Gerundo* ha raccontato i numerosi progetti di trasformazione, in fase ideativa e/o realizzativa, in corso nel comune di Pozzuoli, dalle aree demaniali su Via Napoli al parcheggio multipiano, il Lungomare Pertini, il Rione Terra, il progetto di Eisenmann sul porto, l'asse tangenziale-porto, mettendo in evidenza le problematiche operative e la particolare condizione di privilegio di questa città che ha goduto di ingenti finanziamenti pubblici nel passato i quali tenderanno a ridursi drasticamente in un prossimo futuro.

Nella **seconda sessione**, coordinata da Gabriella Esposito De Vita, sono state ascoltate le associazioni presenti sul territorio portatrici delle istanze più vicine ai bisogni dei cittadini. *Fabrizio Monticelli*, per il Consorzio Borgo Orefici, ha posto l'accento sulla necessità di creazione di reti strategiche tra operatori del porto e attività ad esso limitrofe, anche allo scopo di valorizzare il vicino centro storico; sono state evidenziate le difficoltà relative alla debolezza delle infrastrutture e delle connessioni fisico-funzionali del territorio, la scarsa capacità di intercettare i traffici crocieristici che vanno condotti verso i poli culturali e commerciali, gli ostruzionismi della frammentazione burocratica, fino alla necessità di un Piano regolatore del Porto che esca dai confini amministrativi per interagire proficuamente con il contesto territoriale. *Claudio Pellone*, per il Consorzio Antiche Botteghe di Piazza Mercato, si è soffermato sugli aspetti partecipativi e la costruzione di reti "dal basso" di soggetti interessati, concentrando l'attenzione su *Condivisione, Convenienza e Cultura* da porre a base dell'azione partecipativa. I temi da sviluppare: piazza Mercato come nodo mercatale urbano e non solo locale, la riqualificazione urbana, la sicurezza, la messa a sistema di servizi per il cittadino e la necessità di costruire reti associative. *Grazia Torre*, per l'Associazione Napoli Creativa, ha raccontato l'esperienza dell'associazione sul territorio che ha l'intento di portare l'architettura tra i cittadini coinvolgendoli nella costruzione del progetto, ascoltando le istanze sociali, nonché ha evidenziato la necessità della creazione di gruppi progettuali interdisciplinari all'interno dei quali comprendere anche competenze economiche e di marketing per facilitare l'implementazione delle trasformazioni. *Maurizio Simeone*, per il Centro Studi Interdisciplinare Gaiola Onlus, rammentando l'eccezionalità del patrimonio archeologico sottomarino della costa napoletana, ha evidenziato le difficoltà operative e finanziarie per la sua tutela e valorizzazione, quando prospettate dagli enti di governo, e in alternativa ha rimarcato come la disponibilità e l'autogestione "dal basso" siano indispensabili per creare circoli virtuosi atti alla conservazione e fruizione del patrimonio culturale. *Stefano Consiglio* ha messo in risalto la mancanza di una logica distrettuale negli interventi di valorizzazione dei beni culturali, aggravata dalla conflit-

Vista satellitare della costa napoletana



tualità gestionale degli enti preposti al governo del territorio, per far fronte alla quale ha suggerito la necessità di meccanismi di partecipazione dei cittadini e delle aziende, fondata sulla diffusione della conoscenza e sull'accesso al patrimonio. *Daniela Lepore* ha illustrato le insidie dei processi partecipativi non chiaramente guidati e soprattutto mirati al raggiungimento di obiettivi condivisi e dichiarati; il ruolo dell'accademia può essere indirizzato a facilitare la "costruzione del problema" nei processi partecipativi ma diventano fondamentali gli attori istituzionali da coinvolgere nei processi.

Nella **terza sessione**, coordinata da Maria Cerreta, si sono confrontate le associazioni tecniche e scientifiche che operano nel campo della trasformazione urbana. *Michelangelo Russo*, per la Società Italiana degli Urbanisti, ha illustrato i sette principi fondanti dell'associazione miranti alla necessità di consolidare la disciplina urbanistica e ad accrescerne il consenso sociale, e si è soffermato sulle contraddizioni dell'attuale modello di crescita proponendo nuovi percorsi esplorativi progettuali che lavorino sul palinsesto urbano contro il consumo di suolo, la green economy, il management della trasformazione e la costruzione di reti efficienti di soggetti. *Pasquale De Toro*, per l'Istituto Nazionale di Urbanistica, ha analizzato le emergenti questioni ambientali che si rivelano essere particolarmente delicate nelle aree di interconnessione costiera, affrontando le recenti disposizioni normative e i conseguenti strumenti valutativi-pianificatori, che prevedono la partecipazione come modello operativo di confronto interdisciplinare per la verifica concreta della fattibilità dei progetti. *Andrea Jandoli*, per l'Associazione Nazionale Ingegneri Architetti Italiani, ha ripercorso il tracciato storico di alcuni dei progetti più significativi che hanno interessato la costa dell'attuale area metropolitana di Napoli, dall'800 fino alla contemporaneità, evidenziando il coraggio e la volontà di trasformazione del passato che ci hanno lasciato in eredità la vivacità urbana dei waterfront di Mergellina, S.Lucia, Via Caracciolo; ha evidenziato l'urgente necessità di progetti di simile respiro anche per l'oggi dichiarando che esistono le adeguate competenze culturali e scientifiche, ma che restano imbrigliate nell'imperante logica del "non fare"

che sta caratterizzando l'attuale fase storica della città; e infine ha auspicato l'affermazione di visioni progettuali unitarie contro l'approccio culturale antimoderno generatore dell'attuale immobilismo. *Giuseppe Guida*, per l'Istituto Nazionale di Architettura, ha fornito un'interpretazione dell'attuale "stasi" della trasformazione non solo della costa ma dell'intera città, costruendo una lettura di Napoli sui tre paradigmi del *racconto*, *prospettiva* e *qualità dell'intervento*, evidenziando la lentezza della realizzazione dei progetti che li rende obsoleti rispetto alla velocità delle dinamiche urbane e spesso insostenibili per i requisiti previsti nei bandi di concorso. *Alessandro Gubitosi*, per Green Building Council Italia, ha esposto i caratteri principali e le potenzialità dell'economia verde per lo sviluppo e la crescita urbana, facendo intuire i percorsi progettuali futuri che dovranno tener conto di protocolli verdi (LEED, GBC) i quali prevedono schede prestazionali a garanzia della qualità dell'architettura e dei quartieri urbani. *Maria Rita Pinto*, per la Società Italiana di tecnologia dell'Architettura, ha descritto la costa napoletana come una linea spezzata composta da materiali urbani di diversa caratterizzazione: aree dismesse retroportuali, aree industriali, aree a forte valenza turistica, aree con privatizzazione di spiagge demaniali, aree soggette a rischio di catastrofi naturali. I temi nodali da affrontare sono la capacità di governo della frammentazione geografica-funzionale e il ruolo della tecnologia in questi processi, sottolineando la necessità della partecipazione e del dialogo con i numerosi attori, spesso in conflitto.

La **quarta sessione**, coordinata da Alessandro Castagnaro, ha visto la partecipazione degli imprenditori e dei principali stakeolders coinvolti nella trasformazione delle aree costiere. *Rodolfo Girardi*, per l'Associazione Costruttori Edili di Napoli, ha posto l'accento sull'urgenza degli interventi e sulla necessità di procedure amministrative rapide capaci di garantire la realizzazione delle opere in tempi sicuri, al fine di intercettare l'interesse degli imprenditori, a garanzia del rischio di investimento. Soffermandosi sul racconto di alcune iniziative condotte in project financing a Napoli, ha rivelato l'inerzia e la lentezza degli interventi che a distanza di molti anni attendono ancora il completamento, costituendo il principale freno all'iniziativa imprenditoriale. *Umberto Masucci*, per la Federazione del Mare, ha fornito i dati sul cluster economico marittimo mostrando le potenzialità di un settore che è in crescita da circa vent'anni in Campania e ha posto l'attenzione sulla trasformazione del Molo S.Vincenzo, suggerendo la necessità dell'istituzione di un tavolo di progettazione condivisa capace di far pressione sulle istituzioni per avviare le concrete trasformazioni del porto. *Roberto Mottola di Amato*, per la Federazione Italiana della Vela, ha evidenziato le potenzialità del golfo di Napoli quale sede per ospitare eventi velici e le opportunità che ne deriverebbero per la città in termini economici ed occupazionali, per i quali è necessaria una sinergia tra amministrazione, imprenditori, tecnici e cittadini. Il *rappresentante* per l'Unione Industriali di Napoli, ha dichiarato la grande attenzione che l'associazione ha sempre rivolto al porto di Napoli, tra i primi in Europa, per il vasto indotto che impegna numerosissime aziende campane. L'Unione Industriale di Napoli ha fornito il suo contributo per il progetto del Grande Porto di Napoli, informando costantemente gli associati e istituendo tavoli tecnici, pur nella consapevolezza dei limiti fisici dell'area portuale costretta nel denso

tessuto metropolitano, e si sta impegnando per la valorizzazione delle sue enormi potenzialità. Infine, *Gennaro Ferrara*, consigliere di amministrazione del CNR, ha concluso la giornata invocando l'urgente bisogno di mettere a sistema le diverse forze coinvolte nel processo di trasformazione della città e della sua linea di costa: la ricerca, l'innovazione, le imprese e soprattutto l'amministrazione. Ha fatto notare come molto spesso in passato una politica miope e spesso poco coraggiosa, con scelte inadeguate, ha costituito il freno alla trasformazione e allo sviluppo della città, priva di una strategia generale e condivisa. Ha concluso disegnando con una metafora la soluzione all'immobilismo che caratterizza Napoli in questa fase storica: far girare proficuamente e simultaneamente le *tre eliche* della *ricerca*, dell'*impresa* e dell'*amministrazione* per l'efficiente navigazione della città partenopea.

Nella **seconda giornata**, dedicata ad un tavolo di riflessione sui temi affrontati nella prima giornata, sono emersi i punti nodali della discussione: la convergenza di una pluralità di voci sulla comune diagnosi dell'immobilismo che sta tristemente vivendo la città, non riguardanti la sola linea di costa ma l'intera area metropolitana; la stasi urbana è chiaramente denunciata dai numerosi progetti fermi lungo la spezzata della linea di costa (PUE Bagnoli, costa vincolata di Posillipo, ZTL di Via Caracciolo e Chiaia, il concorso sul porto storico, il Piano Regolatore Portuale approvato solo di recente, il rallentamento della realizzazione del porto di Vigliena), a questi progetti della costa si aggiungono quelli del centro storico sito UNESCO, della zona orientale, del completamento della metropolitana, tutti progetti che procedono con estrema lentezza, e che insieme hanno un valore di circa 3 miliardi di euro; unanime la diagnosi fornita dai partecipanti al convegno sulle cause dell'immobilismo individuata in una prevalente responsabilità delle istituzioni e dei sistemi normativi e pianificatori che imbrigliano le pur presenti forze, tecnico-scientifiche e imprenditoriali, che aspirano alla trasformazione.

Questa diagnosi va opportunamente letta nella sua variegata articolazione per comprenderne gli specifici caratteri. Le forze (o eliche nella metafora di Ferrara) positive del cambiamento, "ricerca" e "impresa", sono animate dalla voglia di agire, mosse da intenti scientifici ed economici, e l'istituzione appare costituire un ostacolo che rende incapaci gli stakeholders di liberare la propria energia (in una sorta di camicia di forza). L'istituzione esercita differenti condizioni di vincolo attraverso *l'esuberanza legislativa*, per la sovrapposizione di tutele e vincoli che rimandano all'altro nodo della *frammentazione delle competenze* esercitate dai numerosi enti di governo del territorio (Regione, Provincia, Comune, Autorità Portuale, Autorità di Bacino, Soprintendenze, Demanio, ecc.) e a quello del *parallelismo dei piani* urbanistici e territoriali (PTR, PTCP, Piani Paesistici, Piani di Bacino, Piani del Parco, PRG, PUC, PRP, ecc.); nodi che tuttavia non sono facilmente risolvibili con il ricorso ai pur previsti istituti di "deregulation" amministrativa (Accordo di Programma, Conferenza dei Servizi, ecc.) che, se non coscientemente impiegati, possono produrre ulteriori danni.

Al di sopra di questa responsabilità istituzionale insiste inoltre un vincolo di carattere culturale, che bene metteva in evidenza Belfiore richiamandosi alla necessità di esprimersi chiaramente sul destino della linea di costa superando quel vago integrali-

smo ambientalista che permea la nostra cultura a tutti i livelli e soprattutto quella delle amministrazioni. Un pensiero nostalgico che vagheggia il ritorno ideale ad una natura primigenia (di “ruskiniana” memoria), che è poco compatibile con le accelerate dinamiche sociali contemporanee. In altre città europee, dove sono stati realizzati interventi di successo nelle aree portuali, la trasformazione della linea di costa è avvenuta con particolare attenzione ai valori ecologici, correlati a quelli economici, ma in nessuna di queste è riscontrabile un’aspirazione alla natura. Questo pregiudizio culturale e le modeste capacità di governo delle amministrazioni si traducono in proposte di balneabilità delle spiagge anche quando non ve ne sono i presupposti ambientali e i vantaggi diffusamente sociali ed economici, in piani urbanistici proponenti usi ed indici edificatori non compatibili con le convenienze dei capitali privati che sono gli unici su cui contare in questa fase di profonda crisi economica e, infine, in gestioni inefficaci di società addette alla gestione di aree di proprietà pubblica.

Le soluzioni che sono emerse dai due giorni di dibattito propongono: la necessità di “fare rete”, di favorire la collaborazione, la partecipazione e la condivisione di obiettivi; l’impiego di strumenti che facilitino il “patto tra le istituzioni” per obiettivi comuni e la semplificazione burocratico-amministrativa; la necessità di modifiche del sistema normativo facilitando una più snella gestione della vincolistica paesaggistica; la necessità di attività di sensibilizzazione culturale e informativa di cui dovrebbe farsi carico prima di tutto l’università; la definizione di adeguate competenze professionali fondate sul rigore scientifico e culturale; l’adozione della logica dei cluster culturali e produttivi per una migliore organizzazione degli interventi sul territorio e, infine, la necessaria informazione e partecipazione dei cittadini.

Il convegno, di particolare interesse, ha sollevato questioni strutturali calate nell’attualità del contesto metropolitano napoletano, ed ha proposto soluzioni e suggerito percorsi esplorativi di ricerca, riflessione ed operatività. Dopo i due appuntamenti di settembre 2012 e aprile 2013, si avverte pertanto l’impellenza di passare ad una fase più operativa, che possa vedere *l’istituzione di tavoli tecnici*, a cui possano dare il proprio contributo professionisti, imprenditori e politici, al fine di offrire soluzioni progettuali immediatamente implementabili, di cui la città avverte l’estremo bisogno.

Iniziative accademiche

URBANIMA: Centro strategico di ricerca interdisciplinare sulla città "gender oriented" del LUPT - Centro di ricerca interdipartimentale dell'Università di Napoli Federico II

di Teresa BOCCIA

Fondato nel 2002 dall'architetta Teresa Boccia e dalla filosofa Giovanna Borrello come Centro Studi sulle politiche temporali, sviluppo sostenibile, sicurezza e qualità urbana nella prospettiva di genere, URBANIMA è oggi un importante Centro strategico di ricerca del LUPT dell'Università di Napoli Federico II che ha la finalità di:

- essere luogo di studio, ricerche e sperimentazioni per città amiche di donne uomini che:
 - a partire dall'anima, "raggio struttura" del mondo, dall'"esserci" e da quei saperi che riguardano la vita quotidiana, sono capaci di generare nuove pratiche sociali e nuove pratiche dell'abitare;
 - riconoscono l'alterità come elemento costitutivo della loro identità;
 - mirano a una declinazione plurale della cittadinanza e sono attente a cogliere le differenze, le trasformazioni dello spazio-tempo in relazione alle necessità materiali e quotidiane degli e delle abitanti;
 - scelgono per il proprio futuro qualità urbana e sostenibilità.
- essere luogo di contaminazione di competenze, di scambio di esperienze, relazioni e percorsi formativi in ambito nazionale, europeo e internazionale per costruire nuove "vision" di città a partire dall'agire e dai saperi femminili;
- essere luogo di accoglienza" per sostenere l'azione rivolta a promuovere mainstreaming di genere sui temi dell'urbanistica, della pianificazione urbana, dello sviluppo locale di Istituzioni, Movimenti, Associazionismo, Mondo del lavoro

Perché il nome URBANIMA?

- perché l'Urbs che si è separata dalla Civitas possa ritrovare una nuova identità in cui sia possibile a tutti/e gli/le abitanti declinare i propri diritti di cittadinanza;
- perché l'Urbs possa ritrovare un'anima concentrandosi sugli scopi e la moralità dell'agire;
- perché l'Urbs ha un'anima: quella di tante soggettività femminili che nella loro invisibilità sono attente al fare, all'intessere relazioni, ad unire e mai separare; donne che hanno declinato una grammatica dell'abitare che non ha avuto cittadinanza negli spazi pubblici, ma è traccia che restituisce nei secoli identità a popoli e civiltà

LE AREE DI RICERCA DI URBANIMA

- Tempi e sicurezza urbana
- Corpo, lingua, epistemie
- Generi ed urbanistica nell'esperienza internazionale
- Norme, diritti, empowerment
- Quotidianità, strategie, prassi, percorsi di vita
- Sistemi di comunicazione, orientamento, identità
- Globalizzazione, sviluppo sostenibile, vita delle donne
- Creatività femminile e qualità urbana
- La città della cura
- Le donne nella vita economica, sociale e politica dell'Italia moderna e contemporanea
- Politiche e regole nei tempi sociali, sicurezza e territorio
- Progettazione inter-organizzativa e competenze individuali per la realizzazione di programmi complessi di sicurezza urbana .

URBANIMA aderisce a molteplici Reti Internazionali ed è in Network con Centri di ricerca ed Università europee e dell'America Latina (ONU -Habitat , Huairou Comission, CISCESA

In questi anni ha organizzato e coordinato scientificamente numerosi eventi nazionali, europei ed internazionali su tema donne e città.

Il Direttore del Centro di ricerca LUPT è il prof. Guglielmo Trupiano mentre la Direttrice scientifica di URBANIMA è la prof. Teresa Boccia. Direttrice Tecnica è la prof. Carmen Cioffi, la Direttrice della segreteria amministrativa è la Sig.ra Maria Scognamiglio.



INTERVENTI

Teresa Boccia
Ana Falù
Inés Sánchez de Madariaga
Gabriella Pultrone
Claudia Mattogno
Ida Faré
Luisa Castelli
Assunta D'Innocenzo
Cristina Renzoni
Luisa Maria Calabrese
Maurizio Francesco Errigo
Tra My Nguyen
Akkelis van Nes
Gabriella Esposito De Vita
Stefania Ragozino